
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 淘金者的经历(a Gold Hunter's Experience) 000001

2. 淘金者的经历(a Gold Hunter's Experience) 000002

3. 淘金者的经历(a Gold Hunter's Experience) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

淘金者的经历(A Gold Hunter's Experience)

第1/3页

[ə; eɪ] [gəʊld] ['hʌntərz] [ɪk'spɪəriəns]
A GOLD HUNTER'S EXPERIENCE
一个 金子 猎人的 经验

淘金者的经历

[baɪ] ['tʃɔːkli] [dʒeɪ] . ['hæmbəlˌtən]
BY CHALKLEY J . HAMBLETON
经过 查克利 J . 汉布尔顿

作者：查克利·J·汉布尔顿

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] CIRCULATION1898
PRINTED FOR PRIVATE CIRCULATION1898
打印 为了 私人的 CIRCULATION1898

仅供内部传阅，1898年

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] [paɪks] [piːk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [gəʊld] .
I have often been asked to write an account of my Pike's Peak Expedition in search of gold .
我 有 经常 到过 问 到 写 一个 帐户 的 我的 梭鱼 顶峰 远征 在 搜索 的 金子 .

我经常被要求写一篇关于我攀登派克峰寻找黄金的探险记述。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ʌp] ['pɑːtli] [frɒm; frəm] ['meməri] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [frɒm; frəm] [əʊld] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
The following attempt has been made up partly from memory and partly from old letters written at the time to my sister in the east .
这 下列的 试图 有 到过 制成 向上 部分 从 记忆 和 部分 从 老的 信件 书面 在 这 时间 到 我的 姐姐 在 这 东方 .

以下内容部分是根据记忆，部分是根据当时写给我在东方的姐姐的旧信件整理而成。

[siː] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .
C . J . H .
C . J . H .

CJH

[ə; eɪ] [gəʊld] ['hʌntərz] [ɪk'spɪəriəns]
A Gold Hunter's Experience
一个 金子 猎人的 经验

淘金者的经历

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [ə'tæk] [ɒv; əv] [gəʊld] ['fiːvə(r)] .
Early in the summer of 1860 I had a bad attack of gold fever .
早期的 在 这 夏天 的 - 我 有 一个 坏的 攻击 的 金子 发烧 .

1860年初夏，我得了一场严重的淘金热。

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mælədi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['feɪvərəb(ə)l] .
In Chicago the conditions for such a malady were all favorable .
在 芝加哥 这 状况 为了 这样的 一个 弊病 是 全部 有利 .

在芝加哥，这种疾病的发生条件非常有利。

[sɪns] [ðə; ði]['pænɪk][ɒv; əv] - [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'preʃn] ,
Since the panic of 1857 there had been three years of general depression ,
自从 这 恐慌 的 - 那里 有 到过 三 年 的 一般的 沮丧 ,

自1857年经济恐慌以来，已经经历了三年的普遍经济萧条。

['mʌni] [wɒz; wəz] [skeəs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][æk'tɪvəti][ɪn] ['bɪznəs] , [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ,
money was scarce , there was little activity in business , the outlook was discouraging ,
钱 曾是 稀少 ， 那里 曾是 小的 活动 在 商业 ， 这 前景 曾是 令人沮丧 ，

资金短缺，商业活动冷清，前景黯淡。

[ænd; ənd][ai] , [laɪk] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [felt] [bluː] .
and I , like hundreds of others , felt blue .
和 我 ， 喜欢 数百 的 其他的 ， 毛毡 蓝色的 .

我和数百人一样，感到忧郁。

[gəʊld][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [paɪks] [piːk] ,
Gold had been discovered in the fall of 1858 in the vicinity of Pike's Peak ,
金子 有 到过 发现 在 这 落下 的 - 在 这 附近 的 梭鱼 顶峰 ，

1858年秋季，在派克峰附近发现了黄金。

[baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒən] ['prɔsˌpektəz] ,
by a party of Georgian prospectors ,
经过 一个 派对 的 格鲁吉亚 探矿者 ，

由一群格鲁吉亚探矿者

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [həʊl] [gəʊld]['riːdʒən][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)nti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [paɪks] [piːk] .
and for several years afterward the whole gold region for seventy miles to the north was called " Pike's Peak .
和 为了 一些 年 之后 这 所有的 金子 地区 为了 七十 英里 到 这 北 曾是 称为 " 梭鱼 顶峰 .

此后数年间，方圆七十英里内的整个金矿区都被称为“派克峰”。

" ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [went] [west] [ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] ; [səʊ] [ðæt]
" Others in the East heard of the gold discoveries and went West the next spring ; so that
" 其他的 在 这 东方 听到 的 这 金子 发现 和 去 西方 这 下一个 春天 ； 所以 那

“东部的其他人听说了发现金矿的消息，也在第二年春天去了西部；因此

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [prə'spektɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz]['denvə(r)][ænd; ənd]['bəʊldə(r)] [kriːk] .
during the summer of 1859 a great deal of prospecting was done in the mountains as far north as Denver and Boulder Creek .
期间 这 夏天 的 - 一个 伟大的 交易 的 勘探 曾是 完毕 在 这 山脉 作为 远的 北 作为 丹佛 和 博尔德 溪 .

1859 年夏天，人们在山区进行了大量的勘探活动，最北可达丹佛和博尔德溪。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , ['hævɪŋ] [pə'hæps] [kleɪmz] [ænd; ənd] [maɪnz] [tuː; tə] [sel] ,
Those who returned in the autumn of that year , having perhaps claims and mines to sell ,
那些 WHO 返回 在 这 秋天 的 那 年 ， 拥有 也许 索赔 和 矿井 到 卖 ，

那年秋天返回的人，或许带着矿产和采矿权要出售，

[təʊld] [lɑːdʒ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪtʃ] [faindz] , [wɪtʃ] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
told large stories of their rich finds , which grew larger as they were
讲述 大的 故事 的 他们的 富有的 发现 , 哪个 生长 更大的 作为 他们 是

[rɪ'piːtɪd] ,
repeated ,
重复 ,

他们讲述了自己丰富的发现，这些故事越传越离谱。

['æmplɪfaɪd] [ænd; ənd] [s'ɜːkjʊˌleɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [delt] [ɪn] ['maɪnɪŋ] ['aʊtfɪts] [ænd; ənd] [mɪlz] .
amplified and circulated by those who dealt in mining outfits and mills .
放大 和 流通 经过 那些 WHO 已处理 在 矿业 服装 和 磨坊 .

被那些从事矿业公司和选矿厂业务的人放大和传播。

[ðen] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['deɪli] [ɪn] [æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [wei] [baɪ]
Then these accounts were fed out to the public daily in an appetizing way by
然后 这些 账户 是 美联储 出去 到 这 民众 日常的 在 一个 令人垂涎的 方式 经过

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
the newspapers .
这 报纸 .

然后，报纸每天以引人入胜的方式将这些报道呈现给公众。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] [sprɪŋ] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['prevələnt] [ɪn]
The result was that by the next spring the epidemic became as prevalent in
这 结果 曾是 那 经过 这 下一个 春天 这 流行性 成为 作为 流行 在

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [æz; əz] ['kɒlərə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
Chicago as cholera was a few years later .
芝加哥 作为 霍乱 曾是 一个 很少 年 之后 .

结果是，到了第二年春天，这种流行病在芝加哥的流行程度，就如同几年后霍乱在芝加哥的流行程度一样。

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] ['strɪkən] [wʌnz] , ['iːnəs] [ɛəz] , [tiː] . [ɑː(r)] . [stʌbz] , [dʒɒn] [ænd; ənd]
Four of the fever stricken ones , Enos Ayres , T . R . Stubbs , John Sollitt and
四 的 这 发烧 受打击的 一个 , 埃诺斯 艾尔斯 , T . 拉 . 斯塔布斯 , 约翰 索利特 和

[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

四名发烧患者分别是伊诺斯·艾尔斯、T·R·斯塔布斯、约翰·索利特和我，

[fɔːmd] [ə; eɪ] ['pɑːtnəʃɪp] , [reɪzd] [ə'baʊt] $9 ,
formed a partnership , raised about $9 ,
形成 一个 合伙 , 提高 关于 $9 ,

成立合伙企业，筹集了约9000万美元。

- [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] ['maɪnɪŋ] .
000 and went to work to purchase the necessary outfit for gold mining .
- 和 去 到 工作 到 购买 这 必要的 全套服装 为了 金子 矿业 .

他花了 000 去工作，购买了淘金所需的装备。

['mɪstə(r)] . [ɛəz] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Mr . Ayres furnished a larger share of the capital than any of the
先生 . 艾尔斯 提供 一个 更大的 分享 的 这 首都 比 任何 的 这

['ʌðə(r)z]
others
其他的

艾尔斯先生提供的资金份额比其他任何人都多。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [mait] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] [ðə; ði]
and was not to go with the expedition , but might join us the
和 曾是 不是 到 去 和 这 远征 , 但 可能 加入 我们 这

['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
following year .
下列的 年 .

他原本不会随队参加探险，但可能会在第二年加入我们。

['mɪstə(r)] . [stʌbz] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][tuː; tə][gəʊ] ,
Mr . Stubbs and I were both to go ,
先生 . 斯塔布斯 和 我 是 两个都 到 去 ,

我和斯塔布斯先生都要去，

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] ,
while Mr . Sollitt was to be represented by a substitute ,
尽管 先生 . 索利特 曾是 到 是 代表 经过 一个 代替 ,

索利特先生将由一位代理人代表他出席。

[ə; eɪ] ['relətɪv] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][dʒɒn] ,
a relative whose name was also John Sollitt ,
一个 相对的 谁 姓名 曾是 还 约翰 索利特 ,

一位也叫约翰·索利特的亲戚

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ænd; ənd] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
and who had been a farmer and butcher and was supposed
和 WHO 有 到过 一个 农民 和 屠夫 和 曾是 据称
[tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['ɒks(ə)n] .
to know all about oxen .
到 知道 全部 关于 牛 .

他曾是农民和屠夫，应该对牛了如指掌。

['mɪstə(r)] . [stʌbz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] , [wel] - [riːd] [mæn] ,
Mr . Stubbs was a good mechanic , an intelligent , well - read man ,
先生 . 斯塔布斯 曾是 一个 好的 机械 , 一个 聪明的 , 出色地 - 读 男人 ,

斯塔布斯先生是一位优秀的机械师，一位聪明博学的人。

[ænd; ənd][ten] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][gəʊld] .
and ten years before had been to California in search of gold .
和 十 年 前 有 到过 到 加利福尼亚州 在 搜索 的 金子 .

十年前，他曾到加利福尼亚州淘金。

['aʊə(r)]['aʊtfɪt] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] - - [stæmp] [kwɔːts] [mɪl] [wɪð] ['endʒɪn][ænd; ənd]['bɔɪlə(r)] ,
Our outfit consisted of a 12 - stamp quartz mill with engine and boiler ,
我们的 全套服装 由……组成 的 一个 - - 邮票 石英 磨 和 引擎 和 锅炉 ,

我们的设备包括一台带发动机和锅炉的12锤石英磨机，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪkw'ɪpmənts] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'strækɪŋ] [gəʊld]
and all the equipments understood to be necessary for extracting gold
和 全部 这 设备 理解 到 是 必要的 为了 提取 金子
[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] ,
from the rock ,
从 这 岩石 ,

以及所有被认为从岩石中提取黄金所必需的设备，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['maɪnɪŋ] [tuːlz] , ['paʊdə(r)] , ['kwɪksɪlvə(r)] , ['kɒpə(r)] [pleɪt] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)lz] ; ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]
including mining tools , powder , quicksilver , copper plate and chemicals ; also a
包括 矿业 工具 , 粉末 , 水银 , 铜 盘子 和 化学品 ; 还 一个
[sə'plaɪ] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .
supply of provisions for a year .
供应 的 条款 为了 一个 年 .

包括采矿工具、火药、水银、铜版和化学品；以及一年的补给品。

[ðə; ði]['steɪp(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)]['flaʊə(r)] , [biːnz] , [sɔːlt] [pɔːk] , ['kɒfi]
The staple articles of the latter were flour , beans , salt pork , coffee
这 主食 文章 的 这 后者 是 面粉 , 豆子 , 盐 猪肉 , 咖啡
[ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] .
and sugar .
和 糖 .

后者的主要生活用品是面粉、豆类、咸猪肉、咖啡和糖。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][raɪs] , ['kɔːnmiːl] , [draɪd] [fruːt] , [tiː] , ['beɪkən][ænd; ənd][ə; eɪ]['bærəl][ɒv; əv]
Then we had rice , cornmeal , dried fruit , tea , bacon and a barrel of
然后 我们 有 米 , 玉米粉 , 干燥 水果 , 茶 , 熏肉 和 一个 桶 的
['sɪrəp] ;
syrup ;
糖浆 ;

然后我们有了米饭、玉米粉、干果、茶、培根和一桶糖浆；

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['hɑːdtæk] ,
besides a good supply of hardtack ,
除了 一个 好的 供应 的 硬饼干 ,

除了充足的硬饼干供应外，

['krækəz] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
crackers and cheese for use while crossing the plains ,
饼干 和 奶酪 为了 使用 尽管 过境 这 平原 ,

穿越平原时可食用的饼干和奶酪

[wen] [ə; eɪ]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [maɪt] [nɒt][biː; bi][faʊnd] ['præktɪkəbl] .
when a fire for cooking might not be found practicable .
什么时候 一个 火 为了 烹饪 可能 不是 是 成立 切实可行的 .

当生火做饭不太方便的时候。

[ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['pɜːrtʃəst] [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
These things were all purchased in Chicago ,
这些 事物 是 全部 购买 在 芝加哥 ,

这些东西都是在芝加哥买的。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] ['wægənz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] .
together with the fourteen wagons necessary to carry them across the plains .
一起 和 这 十四 马车 必要的 到 携带 他们 穿过 这 平原 .

以及将它们运过平原所需的十四辆马车。

[ðen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [baɪ][reɪl][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [məʊ] . , [weə(r)] [ðə; ði]['ɒks(ə)n]
Then all were shipped by rail to St . Joseph , Mo . , where the oxen
然后 全部 是 已发货 经过 轨 到 英石 . 约瑟夫 , 莫 . , 在哪里 这 牛
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] .
were to be purchased .
是 到 是 购买 .

然后所有货物都通过铁路运往密苏里州圣约瑟夫，在那里购买牛。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['aʊtfɪt] [wen] ['ləʊdɪd] [ɒn][ðə; ði] [kɑːz] , [wei] ['twenti] - [fɔː(r)] [tʌnz] .
The entire outfit when loaded on the cars , weighed twenty - four tons .
这 全部的 全套服装 什么时候 已加载 在 这 汽车 , 称重 二十 - 四 吨 .

整套设备装上车后重达二十四吨。

[ai] [steɪd] [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][help] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd]
I stayed in Chicago till the last to help purchase and forward the outfit and
我 入住 在 芝加哥 直到 这 最后的 到 帮助 购买 和 向前 这 全套服装 和
[sə'plaɪz] ,
supplies ,
补给品 ,

我一直留在芝加哥直到最后一刻，帮忙购买和运送服装和用品。

[waɪl] [stʌbz] [ænd; ənd] ([ðə; ði] ['sʌbstɪtjuːt]) [went] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒəʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv]
while Stubbs and Sollitt (the substitute) went to St . Joe to receive
尽管 斯塔布斯 和 索利特 (这 代替) 去 到 英石 . 乔 到 收到
[ænd; ənd][ləʊd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] .
and load them on the wagons and to purchase the oxen .
和 加载 他们 在 这 马车 和 到 购买 这 牛 .

而斯塔布斯和索利特（替补）则前往圣乔接收货物并装上马车，同时购买牛。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] ,
On the 1st day of August , all was ready ,
在 这 1st 天 的 八月 , 全部 曾是 准备好 ,

8月1日，一切准备就绪。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['ferid] ['aʊə(r)] ['ləʊdɪd] ['wægənz] [ænd; ənd] [tiːmz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] ['ɪntuː]
and we ferried our loaded wagons and teams across the Missouri River into
和 我们 渡船 我们的 已加载 马车 和 团队 穿过 这 密苏里州 河 进入
['kænzəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [stɑːt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɪntuː] ['riːdʒənz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ˌʌn'nəʊn] .
Kansas to make a final start next morning into regions to us unknown .
堪萨斯州 到 制作 一个 最终的 开始 下一个 早晨 进入 地区 到 我们 未知 .

我们用渡船将装满货物的篷车和牲畜运过密苏里河，进入堪萨斯州，准备第二天早上出发前往我们未知的地区。

[stʌbz] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [baɪ] [steɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [tuː; tə] ['prɒspekt]
Stubbs started the same day by stage for the mountains , to prospect
斯塔布斯 开始 这 相同的 天 经过 阶段 为了 这 山脉 , 到 前景

斯塔布斯当天就乘驿马车前往山区勘探。

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [treɪn]
and look out for a favorable location and then to meet the train
和 看 出去 为了 一个 有利 地点 和 然后 到 见面 这 火车
[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['denvə(r)] .
when it arrived at Denver .
什么时候 它 到达的 在 丹佛 .

寻找合适的地点，然后在火车抵达丹佛时迎接它。

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['treɪnˌmæstə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)n]
Sollitt was to be trainmaster , which involved the oversight and direction
索利特 曾是 到 是 列车长 , 哪个 涉及 这 监督 和 方向
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tiːmz] [ænd; ənd] ['draɪvəz] ,
of the teams and drivers ,
的 这 团队 和 司机 ,

索利特将担任列车长，负责监督和指导车队和司机。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['friːkwəntli] ['gəʊɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [best] [rəʊd] [ænd; ənd]
and the duty of frequently going ahead to pick out the best road and
和 这 责任 的 频繁地 去 前方 到 挑选 出去 这 最好的 路 和
[sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [kæmp] [æt; ət] [naɪt] ,
select a favorable place to camp at night ,
选择 一个 有利 地方 到 营 在 夜晚 ,

并且经常需要提前勘察路线，挑选最佳路线和合适的露营地点。

[weə(r)] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [grɑːs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] .
where water and grass could be had .
在哪里 水 和 草 可以 是 有 .

有水和草的地方。

[ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
I was the general business man of the expedition ,
我 曾是 这 一般的 商业 男人 的 这 远征 ,

我是探险队的总负责人，

[hæd; həd] [fʊl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə'tɜːni] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [eəz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ]
had full power of attorney from Mr . Ayres to represent and manage
有 满的 力量 的 律师 从 先生 . 艾尔斯 到 代表 和 管理
[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ,
his interest ,
他的 兴趣 ,

获得艾尔斯先生的完全授权，代表他管理其利益。

[ænd; ənd] [hens] [ai][hæd; həd][ðə; ði][kən'trəʊl][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn][maɪ][hændz][ænd; ənd]
and hence I had the control and responsibility in my hands and
和 因此 我 有 这 控制 和 责任 在 我的 双手 和
['præktɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
practically decided all important questions relating to the business .
几乎 决定 全部 重要的 问题 相关 到 这 商业 .

因此，我掌握了控制权和责任，实际上决定了所有与业务相关的重要问题。

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [ɒks] - ['draɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌvɒlən'tiəz] ,
The fourteen ox - drivers were all volunteers ,
这 十四 牛 - 司机 是 全部 志愿者 ,

这十四名赶牛人都是志愿者。

[huː] [drəʊv] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] — [ɪk'sept] [ðeə(r)] [bɔːd] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə]
who drove without pay — except their board — for the sake of getting to
WHO 驾驶 没有 支付 — 除了 他们的 木板 — 为了 这 清酒 的 获得 到
[ðə; ði] [gəʊld] ['riːdʒənz] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [ðeə(r)] .
the gold regions to make their fortunes there .
这 金子 地区 到 制作 他们的 财富 那里 .

他们为了前往金矿区发家致富，除了食宿之外，没有得到任何报酬。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] — [θriː] ['mærid] [men] [huː] [left] ['fæmɪlɪz]
Most of them were from Chicago — three married men who left families
最多 的 他们 是 从 芝加哥 — 三 已婚 男人 WHO 左边 家庭
[bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ]
behind , and one a
在后面 , 和 一 一个

他们大多来自芝加哥——三个已婚男人，留下了家庭，还有一个……

[jʌŋ] ['dentɪst] .
young dentist .
年轻的 牙医 .

年轻牙医。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['pʌblɪk] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd]
Another was the son of a prominent public woman who was a rigid
其他 曾是 这 儿子 的 一个 著名的 民众 女士 WHO 曾是 一个 死板的
[ˌprezbɪ'tɪəriən] ,
Presbyterian ,
长老会 ,

另一位是位知名公众人物的儿子，她的母亲是一位虔诚的长老会教徒。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [left] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sætʃəl] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [bʊks]
and when I left Chicago his father gave me a satchel full of religious books
和 什么时候 我 左边 芝加哥 他的 父亲 给予 我 一个 书包 满的 的 宗教 图书
[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [dʒəʊ] [tuː; tə] [riːd] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] .
to give to him in St . Joe to read on the plains .
到 给 到 他 在 英石 . 乔 到 读 在 这 平原 .

当我离开芝加哥时，他的父亲给了我一个装满宗教书籍的皮包，让我带到圣约瑟夫去，让他可以在平原上阅读。

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [pɪtʃt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɒft] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] .
He deliberately pitched them into a loft , where they were left .
他 故意地 投球 他们 进入 一个 阁楼 , 在哪里 他们 是 左边 .

他故意把它们扔到阁楼里，就那样把它们留在了那里。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌɪlə'nɔɪz] ['fɑːmə(r)] , [nemd] [tə'baɪəs] , [ə; eɪ] ['splendɪd] ['feləʊ] .
Another was a young Illinois farmer , named Tobias , a splendid fellow .
其他 曾是 一个 年轻的 伊利诺伊州 农民 , 命名 托比亚斯 , 一个 灿烂 同伴 .

另一位是来自伊利诺伊州的年轻农民，名叫托比亚斯，他是个非常棒的小伙子。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [wiː; wi] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌn]['dʒɜːmən][ænd; ənd] [tuː] [mɪ'zʊəriən] .
Among those we secured in St . Joe were one German and two Missourians .
之中 那些 我们 安全 在 英石 . 乔 是 一 德语 和 二 密苏里州人 .

我们在圣约瑟夫抓获的人中，有一名德国人和两名密苏里人。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
The principal article in the outfit of each individual ,
这 主要的 文章 在 这 全套服装 的 每个 个人 ,

每个人服装中最重要的一件单品，

[ə'saɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɔːrnəmənts] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] ['pistlz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]
aside from his ornaments in the shape of knives and pistols , was a
旁边 从 他的 装饰品 在 这 形状 的 刀具 和 手枪 , 曾是 一个
[peə(r)][ɒv; əv] ['hevi] ['blæŋkɪts] .
pair of heavy blankets .
一对 的 重的 毯子 .

除了刀枪形状的装饰品外，他还带着两条厚重的毯子。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəriən] [fɜːst] [ə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ,
One of the Missourians first appeared without any ,
一 的 这 密苏里州人 第一的 出现 没有 任何 ,

其中一位密苏里人最初出现时没有任何……

[bʌt; bət][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɪltɪd] ['kælɪkəʊ][bed]['kʌvə(r)] , [stʌft] [wɪð] ['kɒtn] ,
but next morning he had a quilted calico bed cover , stuffed with cotton ,
但 下一个 早晨 他 有 一个 绗缝 印花布 床 覆盖 , 填充 和 棉布 ,

但第二天早上他却盖上了一条棉被，里面塞满了棉花。

['bɒrəʊd] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['frendli] ['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði]
borrowed probably from a friendly clothesline , and which , at the
借来的 大概 从 一个 友好的 晾衣绳 , 和 哪个 , 在 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
end of the journey ,
结尾 的 这 旅行 ,

可能是从朋友家的晾衣绳上借来的，而且，在旅程结束时，

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ə'pɪərəns] .
presented a very dilapidated appearance .
呈现 一个 非常 破旧的 外貌 .

外观非常破旧。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] 2d
Early in the morning of August 2d
早期的 在 这 早晨 的 八月 2d

8月2日清晨

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['jəʊkɪŋ] ['ɒks(ə)n][ænd; ənd] ['hɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['wægənz] ,
all were busy yoking oxen and hitching them to the wagons ,
全部 是 忙碌的 轭 牛 和 搭便车 他们 到 这 马车 ,

大家都在忙着给牛套上轭，把它们拴到马车上。

[bʌt; bət][æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvəz][wɜː(r); wə(r)] [griːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd][dɪd][nɒt]
but as most of the drivers were green at the business and did not
但 作为 最多 的 这 司机 是 绿色的 在 这 商业 和 做过 不是
[nəʊ] " [hɔː] " [frɒm; frəm] " [dʒiː] ,
know " haw " from " gee ,
知道 " 霍 " 从 " 哎呀 ,

但由于大多数司机都是新手，连“haw”和“gee”都分不清，

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒks(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][nɒt] [wel] ['brəʊkən] ,
" and a number of the oxen were young and not well broken ,
" 和 一个 数字 的 这 牛 是 年轻的 和 不是 出色地 破碎的 ,

“而且其中一些牛很年轻，还没有被驯服。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [treɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['məʊʃn] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['hedɪd]
it was several hours before our train was in motion and finally headed
它 曾是 一些 小时 前 我们的 火车 曾是 在 运动 和 最后 标题

[fɔː(r); fə(r)] " [paɪks] [piːk] .
for " Pike's Peak .
为了 " 梭鱼 顶峰 .

几个小时后，我们的火车才终于启动，驶向"派克峰"。

" [ðə; ði] [treɪn] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['wægənz] , [ə; eɪ] ['draɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] , ['fɔːti] [jəʊk] [ɒv; əv]
" The train consisted of fourteen wagons , a driver for each , forty yoke of
" 这 火车 由……组成 的 十四 马车 , 一个 司机 为了 每个 , 四十 轭 的

['ɒks(ə)n] ,
oxen ,
牛 ,

"这列火车由十四节车厢组成，每节车厢配有一名车夫，四十对牛，

[wʌn] [jəʊk] [ɒv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd] [wʌn] ['pəʊni] [wɪð] [ə; eɪ] ['meksɪkən] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɔːhaɪd]
one yoke of cows and one pony with a Mexican saddle and a rawhide
一 轭 的 牛 和 一 小马 和 一个 墨西哥 鞍 和 一个 生皮

['læriət] ['θɜːti] [fiːt] [lɒŋ] ,
lariat thirty feet long ,
套索 三十 脚 长的 ,

一轭牛和一匹小马，配有墨西哥鞍和三十英尺长的生皮套索。

[wɪð] [æn; ən] ['aɪən] [pɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .
with an iron pin at the end to stick in the ground to secure the animal .
和 一个 铁 别针 在 这 结尾 到 戳 在 这 地面 到 安全的 这 动物 .

末端带有一根铁钉，可以插入土里固定动物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] , [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] ['væli] , [ɔːl] [went] [wel] ,
For the first two or three miles , while crossing the level valley , all went well ,
为了 这 第一的 二 或者 三 英里 , 尽管 过境 这 等级 谷 , 全部 去 出色地 ,

前两三英里，穿越平坦的山谷时，一切都很顺利。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [rə'viːnz] [ðæt] ['baʊndɪd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['væli] [ɒn]
but when we reached the bluffs and ravines that bounded the river valley on
但 什么时候 我们 达到 这 悬崖 和 峡谷 那 有界 这 河 谷 在

[ðə; ði] [west] ,
the west ,
这 西方 ,

但当我们到达西侧环绕河谷的悬崖和沟壑时，

[ðə; ði] [griːn] ['ɒks(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɔːk] [ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pʊl] [ðeə(r)] [ləʊdz] [ʌp]
the green oxen began to balk and back and refused to pull their loads up
这 绿色的 牛 开始 到 犹豫 和 后退 和 拒绝 到 拉 他们的 负载 向上

[ðə; ði] [hɪlz] ,
the hills ,
这 丘陵 ,

那些青牛开始退缩，不肯拉着货物上山了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] ['draɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnɒn'plʌst] [ænd; ənd] ['helpləs] .
and the new drivers were nonplused and helpless .
和 这 新的 司机 是 不知所措 和 无助 .

新司机们感到不知所措，束手无策。

[ðə; ði] ['betə(r)] [tiːmz] [went] [ə'hed]
The better teams went ahead
这 更好的 团队 去 前方

实力更强的队伍领先了。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['pʊrər] [wʌnz] [hæd; həd] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp] ,
and were soon out of sight , while the poorer ones had to double up ,
和 是 很快 出去 的 视线 , 尽管 这 贫穷 一个 有 到 双倍的 向上 ,

很快，他们就消失在人们的视线中，而那些贫穷的人则不得不挤在一起。

['teɪkɪŋ] [wʌn] ['wægən] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['gəʊɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]
taking one wagon up a hill and then going back for another , and
采取 一 车皮 向上 一个 爬坡道 和 然后 去 后退 为了 其他 , 和

['kɒnsɪkwəntli] [meɪd] [sləʊ] ['prəʊgres] .
consequently made slow progress .
最后 制成 慢的 进步 .

他们用一辆马车上山，然后再返回去取另一辆，因此进展缓慢。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] " [bɒs] " [æt; ət] [iːz] ,
Instead of riding or walking along like a " boss " at ease ,
反而 的 骑术 或者 步行 沿着 喜欢 一个 " 老板 " 在 舒适 ,

而不是像个"老板"一样轻松地骑车或步行，

[ai] [suːn] [faʊnd] [maɪ'self] ['fʊli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['wɪpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pɔːli; 'pʊəli] ['brəʊkən] ['ɒks(ə)n] [ɒn] [ðə; ði]
I soon found myself fully occupied in whipping up the poorly broken oxen on the
我 很快 成立 我 完全 占领 在 鞭打 向上 这 差 破碎的 牛 在 这

[ɒf] [saɪd] ,
off side ,
离开 边 ,

我很快便全身心投入到训练另一边那些训练不足的牛的工作中。

[waɪl] [ðə; ði] [griːn] ['draɪvəz] [wɪpt] [ænd; ənd] [jeld] [æt; ət] [ðəʊz] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiːm]
while the green drivers whipped and yelled at those on their side of the team
尽管 这 绿色的 司机 鞭打 和 大喊 在 那些 在 他们的 边 的 这 团队

.
.
.

而新秀车手们则对着自己队伍里的队友们又打又叫。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] [naɪs] ['sɪti] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [strɒŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]
It was surprising how soon the nice city boys picked up the strong language in
它 曾是 奇怪 如何 很快 这 好的 城市 男孩们 挑选 向上 这 强的 语言 在

[juːz] [baɪ] ['tiːmstəz] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] .
use by teamsters on the Western plains .
使用 经过 卡车司机 在 这 西 平原 .

令人惊讶的是，这些温文尔雅的城里小伙子很快就学会了西部平原上货车司机使用的粗俗语言。

[ðə; ði] [tiːmz] [gɒt] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [stretʃt] [aʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [lɒŋ] .
The teams got separated , and the train stretched out two or three miles long .
这 团队 得到 分开 , 和 这 火车 拉伸 出去 二 或者 三 英里 长的 .

各队走散了，火车绵延了两三英里长。

[ðen] [rəʊd] [ə'hed] , [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,
Then Sollitt rode ahead , picked out a camping place ,
然后 索利特 骑 前方 , 挑选 出去 一个 野营 地方 ,

然后索利特骑马先行，选好了露营地。

[ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] ['draɪvəz] [tuː; tə] [hɔːlt] [ænd; ənd] [ʌn'jəʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ;
and directed the drivers to halt and unyoke as they reached it ;
和 指导 这 司机 到 停止 和 尤克 作为 他们 达到 它 ;

并指示司机到达目的地后停车并解开缰绳；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːk] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [tiːmz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)]
but when it became dark three or four teams were still from a quarter
但 什么时候 它 成为 黑暗的 三 或者 四 团队 是 仍然 从 一个 四分之一
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'haɪnd] ,
of a mile to a mile behind ,
的 一个 英里 到 一个 英里 在后面 ,

但天黑后，仍有三四支队伍落后四分之一英里到一英里。

[ænd; ənd] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
and in trouble ,
和 在 麻烦 ,

陷入困境

[səʊ] [ðeɪ] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [rʌn] [ɪn] [ðeə(r)] [jəʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
so they unhitched the oxen and let them run in their yokes for the
所以 他们 解开 这 牛 和 让 他们 跑步 在 他们的 轭 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

于是他们解开牛的缰绳，让它们套着轭在地上奔跑了一整夜。

['aʊə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] [deɪ] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['krækəz] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
Our lunch and our supper that day consisted of crackers and cheese ,
我们的 午餐 和 我们的 晚餐 那 天 由……组成 的 饼干 和 奶酪 ,

那天我们的午餐和晚餐都是饼干和奶酪。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kʊk] .
as we had no time to cook .
作为 我们 有 不 时间 到 厨师 .

因为我们没有时间做饭。

[ə'baʊt] [dɑːk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [keɪm] [ʌp] ,
About dark a shower came up ,
关于 黑暗的 一个 淋浴 来了 向上 ,

天黑的时候下起了阵雨。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['drizl] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] — [ðə; ði] [lɑːst] [reɪn] [wiː; wi] [met] [wɪð]
and it drizzled a good part of the night — the last rain we met with
和 它 细雨 一个 好的 部分 的 这 夜晚 — 这 最后的 雨 我们 遇见 和
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] .
for many weeks .
为了 许多 周 .

夜里下了大半夜的毛毛雨——这是我们好几周以来遇到的最后一场雨。

[wiː; wi] [rəʊld] [ɑː'selvz] [ʌp] [ɪn] ['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
We rolled ourselves up in our blankets on the ground ,
我们 滚动 我们自己 向上 在 我们的 毯子 在 这 地面 ,

我们裹着毯子蜷缩在地上，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wægənz] [ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [tent] [wiː; wi] [hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] .
under the wagons or in a small tent we had , for sleep .
在下面 这 马车 或者 在 一个 小的 帐篷 我们 有 , 为了 睡觉 .

晚上睡觉时，我们睡在马车底下或我们的小帐篷里。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [θruː] [ðə; ði] [wet]
At daylight next morning we all started in different directions through the wet
在 日光 下一个 早晨 我们 全部 开始 在 不同的 方向 通过 这 湿的
[bʊʃɪz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [rə'viːnz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['skætəd] ['ɒks(ə)n] ,
bushes that filled the ravines to find the scattered oxen ,
灌木丛 那 已填 这 峡谷 到 寻找 这 疏散 牛 ,

第二天清晨天刚亮，我们就各自朝着不同的方向穿过沟壑中湿漉漉的灌木丛，去寻找分散的牛群。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kə'lektɪd] [æt; ət][kæmp] .
and before noon they were all collected at camp .
和 前 中午 他们 是 全部 集 在 营 .

中午之前，他们全部被集中到营地。

[wiː; wi][hæd; həd][hɒt] ['kɒfi] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kʊkt] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
We had hot coffee and some cooked things for breakfast .
我们 有 热的 咖啡 和 一些 煮熟 事物 为了 早餐 .

我们早餐喝了热咖啡，还吃了一些熟食。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['æksɪdənts][hæd; həd] [ə'kɜːd] .
But several accidents had occurred .
但 一些 事故 有 发生 .

但已经发生过多起事故。

[ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gʌli] [wɪð] [ðeə(r)] [jəʊk] [ɒn][ænd; ənd]['brəʊkən][ðeə(r)] [neks] ,
The cows had fallen into a gully with their yoke on and broken their necks ,
这 牛 有 倒下 进入 一个 沟壑 和 他们的 轭 在 和 破碎的 他们的 脖子 ,

这些牛连同轭一起掉进了沟里，摔断了脖子。

[wʌn] [ləʊd] [ɒv; əv] ['hevi] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [hɪl] [ænd; ənd][ˌʌp'set] , [wʌn]['æks(ə)l] ,
one load of heavy machinery had run down hill and upset , one axle ,
一 加载 的 重的 机械 有 跑步 向下 爬坡道 和 沮丧的 , 一 轴 ,

一车重型机械从山上滑下来翻车了，其中一个车轴损坏了。

[tuː] ['wægən] [tʌŋz] , [wʌn] [jəʊk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .
two wagon tongues , one yoke and some chains were broken .
二 车皮 舌头 , 一 轭 和 一些 链条 是 破碎的 .

两根车辕、一个轭和一些链条断了。

, [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [mə'kænɪks] , [went] [tuː; tə] [wɜːk]
Sollitt , with two or three of the drivers who were mechanics , went to work
索利特 , 和 二 或者 三 的 这 司机 WHO 是 机械学 , 去 到 工作
[tuː; tə][rɪ'peə(r)]
to repair
到 维修

索利特和两三个身为机械师的司机一起开始修理车辆。

['dæmɪdʒɪz] .
damages .
损害 .

损害赔偿。

[æz; əz][wiː; wi] [siːmd] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] , [ai] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒəʊ][ænd; ənd] [bɔːt] [tuː]
As we seemed short of oxen , I rode back to St . Joe and bought two
作为 我们 似乎 短的 的 牛 , 我 骑 后退 到 英石 . 乔 和 买 二
[jəʊk] [mɔː(r)] ,
yoke more ,
轭 更多的 ,

由于我们似乎缺少牛，我骑马回到圣约瑟夫，又买了两个牛轭。

['spendɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] [ɪk'sept] [ə'baʊt] ['fɪfti] [d'ɒləz] .
spending the last of our money except about fifty dollars .
开支 这 最后的 的 我们的 钱 除了 关于 五十 美元 .

我们花光了身上最后的钱，只剩下大约五十美元。

[baɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [stɑːt] .
By next morning we were ready for a new start .
经过 下一个 早晨 我们 是 准备好 为了 一个 新的 开始 .

第二天早上，我们就准备好迎接新的开始了。

[ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'dɒptɪd] [mɔː(r)] ['sɪstəm]
Experience had already taught us something , and we adopted more system
经验 有 已经 教授 我们 某物 ， 和 我们 已采用 更多的 系统

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ruːlz] .
and some rules .
和 一些 规则 .

经验已经教会了我们一些东西，我们采纳了更多制度和一些规则。

[ɔːl] [ðə; ði] [tiːmz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] ,
All the teams were to keep near together ,
全部 这 团队 是 到 保持 靠近 一起 ，

所有队伍都要保持紧密队形。

[səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wiːkə] [wʌnz] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [lɜːtʃ] .
so as not to leave the weaker ones behind in the lurch .
所以 作为 不是 到 离开 这 较弱 一个 在后面 在 这 困境 .

以免让弱势群体陷入困境。

['aʊə(r)] ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['strɪktli] [wɒtʃt] [ɔːl] [naɪt] [baɪ] [tuː] [men] [ɒn] [gɑːd] [æt; ət]
Our cattle were to be strictly watched all night by two men on guard at
我们的 牛 是 到 是 严格 观看 全部 夜晚 经过 二 男人 在 警卫 在

[ə; eɪ] [taɪm] — [nɒt] [tə'geðə(r)] ,
a time — not together ,
一个 时间 — 不是 一起 ，

我们的牛群必须整夜由两名守卫轮流看守——不能同时看守。

[bʌt; bət] [ɒn] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] .
but on opposite sides of the herd .
但 在 对面的 侧面 的 这 一群 .

但它们位于牛群的两侧。

[tuː] [wʊd] [wɒtʃ] [hɑːf] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ] [tuː] ['ʌðə(r)z] [huː] [stʊd]
Two would watch half the night and then be relieved by two others who stood
二 会 手表 一半 这 夜晚 和 然后 是 松了口气 经过 二 其他的 WHO 站立

[gɑːd] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
guard till morning .
警卫 直到 早晨 .

两人轮流值守半夜，然后由另外两人接替，一直守到天亮。

[wiː; wi] [ɔːl] [tʊk] ['aʊə(r)] [tɜːnz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kʊk] ,
We all took our turns except the cook ,
我们 全部 采取 我们的 转弯 除了 这 厨师 ，

除了厨师以外，我们所有人都轮流做了。

[huː] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['djuːti] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['jəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪtʃɪŋ] [ʌp]
who was relieved from that duty and from yoking and hitching up
WHO 曾是 松了口气 从 那 责任 和 从 轭 和 搭便车 向上

[hɪz; ɪz] [əʊn] [tiːm] ,
his own team ,
他的 自己的 团队 ，

他被解除了那项职责，也不必再亲自驾驭和赶赶他的牲畜了。

[æz; əz] ['kʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [men] [waɪl] [ɪn] [kæmp] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['sɪnɪkjʊə(r)] .
as cooking for sixteen men while in camp was no sinecure .
作为 烹饪 为了 十六 男人 尽管 在 营 曾是 不 闲职 .

在营地里为十六个男人做饭可不是什么轻松的差事。

[ðə; ði][mæn] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [kʊk] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvəz][frɒm; frəm][ʃɪ'kɑːgəʊ] [nemd] ['teɪlə(r)] ,
The man chosen for cook was one of the drivers from Chicago named Taylor ,
这 男人 选定 为了 厨师 曾是 一 的 这 司机 从 芝加哥 命名 泰勒 ,

被选中担任厨师的是来自芝加哥的司机之一，名叫泰勒。

[huː] [hæd; həd] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)]
who had cooked for
WHO 有 煮熟 为了

谁为......做饭

['kæmpəz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtiz] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
campers and for parties at work in the woods .
露营者 和 为了 各方 在 工作 在 这 树林 .

适合露营者和在树林里举办工作聚会的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪn] [kʊk] .
He was really a good plain cook .
他 曾是 真的 一个 好的 清楚的 厨师 .

他其实是个很会做家常菜的厨师。

[hɪz; ɪz][juː'tensɪlz] [kən'sistid] [ɒv; əv][sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['bɔɪlɪŋ] [pɒts] [ænd; ənd]['ket(ə)lz] , [ə; eɪ][tɪn] [beɪk] ['ʌv(ə)n] ,
His utensils consisted of some large boiling pots and kettles , a tin bake oven ,
他的 餐具 由......组成 的 一些 大的 沸腾 锅 和 水壶 , 一个 锡 烤 烤箱 ,

他的炊具包括一些大煮锅和水壶，以及一个锡制烤炉。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fraɪɪŋ] [pænz] , [ə; eɪ] [tuː] - ['gælən] ['kɒfipɒt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)]['juːʒuəl] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
two or three frying pans , a two - gallon coffeepot and a few other usual articles .
二 或者 三 煎炸 平底锅 , 一个 二 - 加仑 咖啡壶 和 一个 很少 其他 通常 文章 .

两三个煎锅，一个两加仑的咖啡壶和一些其他常用物品。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] , [ə; eɪ][paɪnt][tɪn] [kʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] ,
Each person had a tin plate , a pint tin cup with a handle ,
每个 人 有 一个 锡 盘子 , 一个 品脱 锡 杯子 和 一个 处理 ,

每人一个锡盘，一个带把手的品脱锡杯，

[ænd; ənd][æn; ən]['aɪən] [naɪf] , [fɔːk] [ænd; ənd] [spuːn] .
and an iron knife , fork and spoon .
和 一个 铁 刀 , 叉 和 勺子 .

还有一把铁刀、铁叉和铁勺。

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kʌps] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The food was placed in the dishes and cups on the ground ,
这 食物 曾是 放置 在 这 菜肴 和 杯子 在 这 地面 ,

食物被放在地上的盘子和杯子里。

[ænd; ənd] [waɪl] ['iːtɪŋ] [wiː; wi] [stʊd] [ʌp] ,
and while eating we stood up ,
和 尽管 吃 我们 站立 向上 ,

吃饭的时候我们站了起来，

[sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)] [rɪ'klaɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmənz] ,
sat on the ground or reclined in the fashion of the ancient Romans ,
卫星 在 这 地面 或者 斜倚 在 这 时尚 的 这 古老的 罗马书 ,

或席地而坐，或像古罗马人那样斜倚而坐。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪsts] .
according to our individual tastes .
根据 到 我们的 个人 口味 .

根据我们个人的喜好。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æt; ət][ə; eɪ] [miːl] [wɒz; wəz] [strɒŋ] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['plenti]
The article of first importance at a meal was strong coffee and plenty
这 文章 的 第一的 重要性 在 一个 一顿饭 曾是 强的 咖啡 和 很多
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

用餐时最重要的东西是浓咖啡，而且要喝足量。

[nekst] [keɪm] [bɔɪld] [biːnz] [wɪð] [pɔːk] , [wen'evə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] ;
Next came boiled beans with pork , whenever there was time to cook them ;
下一个 来了 煮沸 豆子 和 猪肉 , 每当 那里 曾是 时间 到 厨师 他们 ;

接下来是煮猪肉豆，只要有时间就会做；

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd]['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
and that could generally be done during the night .
和 那 可以 一般来说 是 完毕 期间 这 夜晚 .

而且这通常可以在夜间完成。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [bred] , [keɪk] [ɔː(r)] ['krækəz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
Then we had some kind of bread , cake or crackers , and sometimes
然后 我们 有 一些 种类 的 面包 , 蛋糕 或者 饼干 , 和 有时
[stjuːd] [draɪd] [fruːt] .
stewed dried fruit .
炖 干燥 水果 .

然后我们会吃些面包、蛋糕或饼干，有时还会吃炖干果。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [aʊt] ['aʊə(r)]['əʊpən][eə(r)]
About the third day out our open air
关于 这 第三 天 出去 我们的 打开 空气

大约第三天，我们开始在户外进行露天活动

['preəri] ['æpitait] [keɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [iːt] [ænd; ənd][daɪ'dʒest]
prairie appetites came , and it seemed as if we could eat and digest
草原 食欲 来了 , 和 它 似乎 作为 如果 我们 可以 吃 和 消化
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

草原人的食欲来了，似乎我们什么都能吃，什么都能消化。

[ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt][ɒv; əv] [helθ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt]
I had been a little out of health for some time , was somewhat
我 有 到过 一个 小的 出去 的 健康 为了 一些 时间 , 曾是 有些
[dɪs'peptɪk] ,
dyspeptic ,
消化不良 ,

我之前身体一直不太好，有点消化不良。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] ['teɪstɪd] [pɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
and had not tasted pork for years .
和 有 不是 尝过 猪肉 为了 年 .

而且他已经好几年没吃过猪肉了。

[suːn] [ai][kʊd; kəd][dɪ'vaʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɒkt] [maɪ][ˌvedʒə'teəriən]
Soon I could devour it in a manner that would have shocked my vegetarian
很快 我 可以 吞食 它 在 一个 方式 那 会 有 震惊 我的 素食
[frendz] ;
friends ;
朋友们 ;

很快我就能狼吞虎咽地吃掉它，这种吃法会让我的素食朋友们大吃一惊；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] [j'iəz] [ai][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stʌmək] ['əʊnli] [wen]
and for the next two years I was conscious of a stomach only when
和 为了 这 下一个 二 年 我 曾是 有意识的 的 一个 胃 仅有的 什么时候
['hʌŋgri] .
hungry .
饥饿的 .

接下来的两年里，我只有在饥饿的时候才会感觉到肚子的存在。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [tiːmz] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] ,
The third day the teams went a little better ,
这 第三 天 这 团队 去 一个 小的 更好的 ,

第三天各队表现略有好转。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['wægənz][ʌp] [ðə; ði] [hɪlz]
but we had to double up sometimes to pull the wagons up the hills
但 我们 有 到 双倍的 向上 有时 到 拉 这 马车 向上 这 丘陵
[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['gʌliz] [wiː; wi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [krɒs] ,
and out of the deep gullies we had frequently to cross ,
和 出去 的 这 深的 沟壑 我们 有 频繁地 到 叉 ,

但有时我们不得不两人合力才能把马车拉上山坡，才能驶出我们经常要穿越的深沟。

[səʊ][wiː; wi]['əʊnli] [meɪd] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [maɪlz] .
so we only made seven or eight miles .
所以 我们 仅有的 制成 七 或者 八 英里 .

所以我们只走了七八英里。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi][gɒt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] ['preəri] [ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] [fɑːstə(r)] .
In a few days we got out on the level prairie and went along faster .
在 一个 很少 天 我们 得到 出去 在 这 等级 草原 和 去 沿着 快点 .

几天后，我们到达了平坦的草原，行进速度加快了。

[bʌt; bət] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,
But every morning for a week ,
但 每一个 早晨 为了 一个 星期 ,

但连续一周，每天早上，

[wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜːd] .
one or more of our cattle would be lost from the herd .
一 或者 更多的 的 我们的 牛 会 是 丢失的 从 这 一群 .

我们的牛群中会有一头或多头牛失踪。

[ðeɪ] [wʊd] [sniːk] [ə'weɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][haɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [rə'viːnz] ,
They would sneak away during the night and hide in the bushes and ravines ,
他们 会 潜行 离开 期间 这 夜晚 和 隐藏 在 这 灌木丛 和 峡谷 ,

他们会在夜里偷偷溜走，藏身于灌木丛和沟壑中。

[ɔː(r)] [stɑːt] [bæk] [tə'wɔːd] [həʊm] .
or start back toward home .
或者 开始 后退 朝向 家 .

或者开始往家走。

[æz; əz][ai][hæd; həd][nəʊ]['speʃ(ə)l]['djuːtiz][ɪn][kæmp] , [ɔː(r)][ɪn] ['jəʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
As I had no special duties in camp , or in yoking up in the
作为 我 有 不 特别的 职责 在 营 , 或者 在 轭 向上 在 这

由于我在营地里没有特殊职责，也没有参与套牛犊的工作，

['mɔːnɪŋ] , ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] [fel] [tuː; tə][maɪ][lɒt] .
morning , hunting them fell to my lot .
早晨 , 打猎 他们 跌倒 到 我的 很多 .

早上，狩猎就落到了我的地盘上。

[ɪf] [nɒt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [sɜːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [taɪm] ,
If not found in the first search before starting time ,
如果 不是 成立 在 这 第一的 搜索 前 开始 时间 ,

如果在开始时间之前第一次搜索中没有找到，

[ai] [wʊd] [raɪd] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['pəʊni][fɔː(r); fə(r)][maɪlz] ,
I would ride back on the pony for miles ,
我 会 骑 后退 在 这 小马 为了 英里 ,

我会骑着小马走很远的路回去，

['skaʊə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hʌnt] [θruː] [ðə; ði] ['gʌliz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [tɪl]
scour the country and hunt through the gullies and bushes for hours till
冲刷 这 国家 和 打猎 通过 这 沟壑 和 灌木丛 为了 小时 直到
[ðə; ði] [lɒst] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [faʊnd] ;
the lost animal was found ;
这 丢失的 动物 曾是 成立 ;

他们搜遍全国，在沟壑和灌木丛中搜寻数小时，直到找到走失的动物；

[ðen] [draɪv] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən] .
then drive him along until the train was overtaken .
然后 驾驶 他 沿着 直到 这 火车 曾是 被超越 .

然后开车送他一路前行，直到火车超过他为止。

[ðæt] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] .
That could easily be followed by the tracks of the wheels on the prairie .
那 可以 容易地 是 随后 经过 这 轨道 的 这 车轮 在 这 草原 .

很容易就能在草原上找到车轮的痕迹。

[ˌhaɪə'wɒθə] , ['kænzəs] ,
Hiawatha , Kansas ,
海华沙 , 堪萨斯州 ,

堪萨斯州希瓦萨

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd] ['kæbinz][sʌm; səm] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
and a few scattered cabins some miles to the west of it were
和 一个 很少 疏散 小木屋 一些 英里 到 这 西方 的 它 是
[ə'baʊt] [ðə; ði][lɑːst] [saɪnz] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] .
about the last signs of settlement and civilization that we saw .
关于 这 最后的 标志 的 沉降 和 文明 那 我们 锯 .

在它以西几英里处零星散落的几间小木屋，是我们所能看到的最后的定居点和文明的迹象。

[ðæt] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [draɪ][wʌn] [ɪn]['kænzəs][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] .
That season was a very dry one in Kansas and on the Western plains .
那 季节 曾是 一个 非常 干燥 一 在 堪萨斯州 和 在 这 西 平原 .

那一年堪萨斯州和西部平原地区都非常干旱。

[ðə; ði] ['prɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːtʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dezət] ,
The prairies were parched and looked like a desert ,
这 草原 是 干渴 和 看起来 喜欢 一个 沙漠 ,

草原干涸龟裂，宛如沙漠。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [griːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kɔːsɪz] .
except a fringe of green along the water courses .
除了 一个 边缘 的 绿色的 沿着 这 水 课程 .

除了沿河岸的一小片绿色区域。

[ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪstənt] [hɪlz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [siːmd]
The heat was intense and the distant hills and everything visible seemed
这 热 曾是 激烈的 和 这 遥远 丘陵 和 一切 可见的 似乎
['kwɪvərɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪ'fekts] .
quivering from its effects .
颤抖 从 它是 效果 .

天气酷热难耐，远处的山峦和所有可见的事物似乎都在高温下颤抖。

[ðə; ði][draɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][sænd] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['feɪsɪz] ,
The dry ground and sand reflected the sun's rays into our faces ,
这 干燥 地面 和 沙 反映 这 太阳的 射线 进入 我们的 面孔 ,

干燥的地面和沙子反射着阳光，照在我们的脸上。

[tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪð] [wiːk] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəsli] [ə'fektɪd] .
till a few with weak eyes were seriously affected .
直到 一个 很少 和 虚弱的 眼睛 是 严重地 做作的 .

甚至有少数视力较弱的人受到了严重影响。

[ðə; ði]['aɪən] [ə'baʊt] [ðə; ði]
The iron about the
这 铁 关于 这

铁

['wægənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['blɪstərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
wagons , and the chains were blistering to the touch .
马车 , 和 这 链条 是 起泡 到 这 触碰 .

马车，铁链摸起来烫得厉害。

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [blɑːst] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['fɜːnɪs] .
The southwest wind was like a blast from a heated furnace .
这 西南 风 曾是 喜欢 一个 爆炸 从 一个 加热 炉 .

西南风就像从炽热的炉子里吹出来的风一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['stɪlnəs] , [ænd; ənd][ai] ['friːkwəntli] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['wægən]
It was worse than stillness , and I frequently took shelter behind a wagon
它 曾是 更糟 比 寂静 , 和 我 频繁地 采取 庇护所 在后面 一个 车皮
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪts] [ɪ'fekts] .
to escape its effects .
到 逃脱 它是 效果 .

它比寂静更可怕，我经常躲在马车后面以躲避它的影响。

[ðɪs] [hiːt] [wɒz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ; dɪ'bɪlɪˌteɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['ɒks(ə)n] .
This heat was very trying and debilitating to the oxen .
这 热 曾是 非常 尝试 和 衰弱的 到 这 牛 .

这种酷热天气对牛来说非常难熬，也让它们体力不支。

[ðeɪ] [wʊd] [pænt] , [lɒl] [ðeə(r)] [tʌŋz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊðz] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pʊl] ,
They would pant , loll their tongues out of their mouths , refuse to pull ,
他们 会 喘气 , 哈哈 他们的 舌头 出去 的 他们的 嘴 , 拒绝 到 拉 ,

它们会喘着粗气，伸出舌头，拒绝拉扯，

[ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [jəʊks] .
and lie down in their yokes .
和 说谎 向下 在 他们的 轭 .

并躺在他们的轭下。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [draɪv] [ɪn][ðə; ði]
Sometimes we were compelled to keep quiet all day , and drive in the
有时 我们 是 被迫 到 保持 安静的 全部 天 , 和 驾驶 在 这
['ɜːli] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] ,
early evening and morning ,
早期的 晚上 和 早晨 ,

有时我们不得不整天保持安静，只能在傍晚和清晨开车。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [wei] .
and during the night when we could find the way .
和 期间 这 夜晚 什么时候 我们 可以 寻找 这 方式 .

夜里，当我们能找到路的时候。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd]['wɔːtə(r)][nɪə(r)] [wɪtʃ] [tuː; tə][kæmp] .
The most important thing was to find water near which to camp .
这 最多 重要的 事物 曾是 到 寻找 水 靠近 哪个 到 营 .

最重要的是找到可以扎营的水源。

[wʊlvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'raʊnd] ['aʊə(r)][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n][æt; ət] [naɪt] ,
Wolves began to surround our camp and the herd of oxen at night ,
狼 开始 到 环绕 我们的 营 和 这 一群 的 牛 在 夜晚 ,

夜里，狼群开始包围我们的营地和牛群。

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði]['saɪləns][baɪ][ðeə(r)] ['pɪəsɪŋ] [haul] .
and break the silence by their piercing howls .
和 休息 这 沉默 经过 他们的 冲孔 嚎叫 .

它们发出刺耳的嚎叫，打破了寂静。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ,
After we had gone to sleep ,
后 我们 有 已消失 到 睡觉 ,

我们睡着之后，

[ðeɪ] [wʊd] [sniːk] ['ɪntuː][kæmp][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][skræps][left][frɒm; frəm]['sʌpə(r)] ,
they would sneak into camp to pick up scraps left from supper ,
他们 会 潜行 进入 营 到 挑选 向上 碎屑 左边 从 晚餐 ,

他们会偷偷溜进营地，捡拾晚餐剩下的残羹剩饭。

[ðen] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [rəʊld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [ænd; ənd]['stɑːt(ə)l]
then come within a few feet of some one rolled up in his blanket and startle
然后 来 之内 一个 很少 脚 的 一些 一 滚动 向上 在 他的 毯子 和 惊吓
[hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] .
him with a howl .
他 和 一个 嗥 .

然后走到一个蜷缩在毯子里的人几英尺远的地方，用一声嚎叫吓唬他。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl]
But with all
但 和 全部

但尽管如此

[ðeə(r)] [nɔɪz] [ðiːz] ['preəri] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['kauəd] , [ænd; ənd] [wʊd] [rʌn] [frɒm; frəm] ['eni]
their noise these prairie wolves were great cowards , and would run from any
他们的 噪音 这些 草原 狼 是 伟大的 懦夫 , 和 会 跑步 从 任何
['muːvmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
movement of a man .
移动 的 一个 男人 .

这些草原狼叫声很大，但它们其实很胆小，看到人的任何动静都会逃跑。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [draɪv] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [hɒt] [deɪ] ,
Soon after starting out one evening for a night drive , after a very hot day ,
很快 后 开始 出去 一 晚上 为了 一个 夜晚 驾驶 , 后 一个 非常 热的 天 ,

一天傍晚，在经历了炎热的白天之后，我们出发进行夜间驾车旅行。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ['ɒks(ə)n] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] .
one of the weak oxen lay down and refused to go .
一 的 这 虚弱的 牛 躺 向下 和 拒绝 到 去 .

其中一头虚弱的牛躺了下来，不肯走。

[ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [mait] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] , [ðeɪ] [taɪd] [hɪz; ɪz] [meit] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wægən] ,
That the train might not be delayed , they tied his mate to a wagon ,
那 这 火车 可能 不是 是 延迟 , 他们 系 他的 伴侣 到 一个 车皮 ,

为了不让火车延误，他们把他的同伴绑在了一节车厢上。

[ænd; ənd] [ai] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [hɪm] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)] .
and I concluded to stay behind with him till morning to see if he would recover .
和 我 结束 到 停留 在后面 和 他 直到 早晨 到 看 如果 他 会 恢复 .

于是我决定留下来陪他到早上，看看他是否能恢复过来。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ðə; ði] [wʊlvz] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [miːl] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
Soon after dark the wolves seeming to divine his condition and the good meal in store for them ,
很快 后 黑暗的 这 狼 似乎 到 神圣的 他的 状况 和 这 好的 一顿饭 在 店铺 为了 他们 ,

天黑后不久，狼群似乎察觉到了他的状况，以及即将到来的美餐。

[kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒf] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [hɔːntʃ] ,
collected around us a short distance off , and seated on their haunches ,
集 大约 我们 一个 短的 距离 离开 , 和 坐着 在 他们的 臀部 ,

它们聚集在我们周围不远处，蹲坐在地上，

[wɪð] [haul] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fiːst] .
with howls of impatience waited for the feast .
和 嚎叫 的 不耐烦 等待 为了 这 盛宴 .

人们不耐烦地嚎叫着，等待着盛宴的到来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [baɪ] [ðeə(r)] ['gleərɪŋ] , ['faɪə(r)] - [laɪk] [aɪz] .
They were plainly visible by their glaring , fire - like eyes .
他们 是 显然 可见的 经过 他们的 刺眼 , 火 - 喜欢 眼睛 .

他们的眼睛炯炯有神，如同燃烧的火焰，清晰可见。

[ai] ['veərid] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
I varied the monotony of the long night by walking around , sitting down ,
我 多种多样 这 单调 的 这 长的 夜晚 经过 步行 大约 , 坐着 向下 ,

为了打破漫漫长夜的单调乏味，我时不时地走走，坐下休息。

['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sɪk] [ɒks] .
lying upon the ground , and occasionally falling asleep beside the sick ox .
说谎 之上 这 地面 , 和 偶尔 坠落 睡着了 旁 这 生病的 牛 .

躺在地上，偶尔会在生病的牛旁边睡着。

[ðen] [ðə; ði] [wʊlvz] [im'bəuldən, em-] [baɪ] [ðə; ði] ['stɪlnəs] ,
Then the wolves emboldened by the stillness ,
然后 这 狼 加粗 经过 这 寂静 ,

随后，狼群因寂静而胆子更大了。

[wʊd] [sniːk] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [breɪk] [aʊt] [ɪn] ['pɪəsɪŋ]
would sneak up close to us and break out in piercing
会 潜行 向上 关闭 到 我们 和 休息 出去 在 冲孔

会悄悄靠近我们，然后突然发出刺耳的声音

[haul] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['ɪnstəntli] ['vænɪʃ] [wen] [ai] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
howls , but they would instantly vanish when I got up and threw something at them .
嚎叫 , 但 他们 会 即刻 消失 什么时候 我 得到 向上 和 扔 某物 在 他们 .

它们会发出嚎叫，但当我起身朝它们扔东西时，它们就会立刻消失。

['deɪlaɪt] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] ; [ðə; ði][ɒks][hæd; həd] [grəʊn] [wɜːs] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['betə(r)] ,
Daylight came at last ; the ox had grown worse instead of better ,
日光 来了 在 最后的 ; 这 牛 有 生长 更糟 反而 的 更好的 ,

天终于亮了；牛的病情不但没有好转，反而加重了。

[ænd; ənd][ai] [left] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] ,
and I left him to his fate and the wolves ,
和 我 左边 他 到 他的 命运 和 这 狼 ,

我把他留给了命运和狼群。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['wægən] [træks] [tɪl] [ai] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn][kæmp] , ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ]
and followed the wagon tracks till I overtook the train in camp , early in the day
和 随后 这 车皮 轨道 直到 我 超越 这 火车 在 营 , 早期的 在 这 天

,
,
,

我沿着马车车辙走，直到清晨在营地追上了火车。

[wɪð] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
with an appetite for a quart of strong coffee and something to eat .
和 一个 食欲 为了 一个 夸脱 的 强的 咖啡 和 某物 到 吃 .

想喝一大杯浓咖啡，再吃点东西。

[ɪn] [ðɪs] [hɒt] ['weðə(r)] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] ['hevi] [ləʊdz] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
In this hot weather the oxen with their heavy loads did not make more than a
在 这 热的 天气 这 牛 和 他们的 重的 负载 做过 不是 制作 更多的 比 一个

[maɪl] [æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ,
mile an hour when on the march ,
英里 一个 小时 什么时候 在 这 行进 ,

在这种炎热的天气里，驮着重物的牛行军速度不超过每小时一英里。

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [dɪ'leɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [riːtʃt]
so with the numerous delays it was nearly two weeks before we reached
所以 和 这 很多的 延误 它 曾是 几乎 二 周 前 我们 达到

['mɛrizˌvɪl] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [bluː] ['rɪvə(r)] .
Marysville on the Big Blue River .
玛丽斯维尔 在 这 大的 蓝色的 河 .

由于多次延误，我们花了将近两周时间才到达大蓝河畔的玛丽斯维尔。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːntʃ] ,
This was a small settlement on the verge of civilization , with a few ranches ,
这 曾是 一个 小的 沉降 在 这 边缘 的 文明 , 和 一个 很少 牧场 ,

这是一个位于文明边缘的小定居点，只有几个牧场。

[sə'luːn] [ænd; ənd] [stɔːz] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɒrəgən] [treɪl] [wɪtʃ] ['stɑːtɪd]
saloons and stores , situated on that branch of the old Oregon trail which started
酒吧 和 商店 , 位于 在 那 分支 的 这 老的 俄勒冈州 踪迹 哪个 开始

['nɔːθwəd] [frɒm; frəm] ['wɛstˌpɔːrt] ,
northward from Westport ,
向北 从 韦斯特波特 ,

酒吧和商店位于从韦斯特波特向北延伸的古老俄勒冈小径的那条支线上。

[məʊ] . , [ænd; ənd] [pɑːst] [nɪə(r)] [fɔːt] ['levənwɜːθ] , [kæn] .
Mo . , and passed near Fort Leavenworth , Kan .
莫 . , 和 通过了 靠近 堡 利文沃思 , 坎 .

密苏里州，途经堪萨斯州利文沃思堡附近。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['məʊstli] ['aʊtlɔːz] ,
The inhabitants had the reputation of being mostly outlaws ,
这 居民 有 这 名声 的 存在 大多 亡命之徒 ,

当地居民大多被认为是亡命之徒，名声不佳。

['blækleg] [ænd; ənd] [stɒk] [θiːvz] .
blacklegs and stock thieves .
黑腿 和 库存 窃贼 .

黑腿贼和偷牲畜贼。

[ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn'spaɪəd][ˌjuː 'es] [wɪð] [sʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [kept] ['ekstrə]
Their reputation inspired us with such respect for them that we kept extra
他们的 名声 灵感 我们 和 这样的 尊重 为了 他们 那 我们 保留 额外的
[wɒtʃ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [pə'zeʃənz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
watch over our cattle and possessions while in the vicinity .
手表 超过 我们的 牛 和 财产 尽管 在 这 附近 .

他们的名声让我们对他们充满敬意，以至于我们在附近活动时都会格外看管好自己的牲畜和财物。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] ['stɑrtɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvəz][gɒt] ['həʊmsɪk] , [dɪs'kʌrɪdʒd]
About a week after starting , one of the drivers got homesick , discouraged
关于 一个 星期 后 开始 , 一 的 这 司机 得到 想家 , 灰心
[ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][trɪp] ,
and disgusted with the trip ,
和 厌恶 和 这 旅行 ,

出发大约一周后，其中一名司机开始想家，对旅程感到沮丧和厌恶。

[left] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [həʊm][ɒn] [fʊt] .
left us and started back home on foot .
左边 我们 和 开始 后退 家 在 脚 .

他离开了我们，徒步返回了家。

[ðɪs] [kəm'peld] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] [tiːm] .
This compelled Sollitt and me to drive his team .
这 被迫 索利特 和 我 到 驾驶 他的 团队 .

这促使索利特和我去驾驶他的车队。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['wægənz][nɒt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] ['prɒpəli] ['siːz(ə)nd] [wʊd] ,
One of our wagons not being made of properly seasoned wood ,
一 的 我们的 马车 不是 存在 制成 的 适当地 经验丰富的 木头 ,

我们的一辆马车用的木头没有经过适当的干燥处理，

[bɪ'keɪm] ['ʃeɪki] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][draɪ][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
became shaky from the effects of the heat and dry air of the plains .
成为 摇晃 从 这 效果 的 这 热 和 干燥 空气 的 这 平原 .

受平原地区炎热干燥空气的影响，他开始感到身体发抖。

[æt; ət] ['mɛrizˌvɪl] [ai]['treɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɑːntʃmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jəʊk] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n]
At Marysville I traded it off to a ranchman for a yoke of oxen
在 玛丽斯维尔 我 交易 它 离开 到 一个 牧场主 为了 一个 轭 的 牛
[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ləʊd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['wægənz][səʊ] [ðæt] [ə'gen]
and had the load distributed on the other wagons so that again
和 有 这 加载 分布式 在 这 其他 马车 所以 那 再次
[wiː; wi][hæd; həd][æz; əz] ['meni] ['draɪvəz][æz; əz] [tiːmz] .
we had as many drivers as teams .
我们 有 作为 许多 司机 作为 团队 .

在玛丽斯维尔，我把它卖给了一个牧场主，换了一副牛轭，然后把货物分装到其他马车上，这样我们又有了和马匹一样多的司机。

[ai]['ɔːlsəʊ]['treɪdɪd][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['jʌŋgə] , [wiːkə] ['ɒks(ə)n][fɔː(r); fə(r)][əʊld][wʌnz] [ðæt] [sɜːvd]
I also traded some of our younger , weaker oxen for old ones that served
我 还 交易 一些 的 我们的 年轻 , 较弱 牛 为了 老的 一个 那 服务
['aʊə(r)] ['pɜːpəs] ['betə(r)] ,
our purpose better ,
我们的 目的 更好的 ,

我还用一些年轻、体弱的牛换了一些更适合我们用途的老牛。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [les] ['mɑːkɪt] ['væljuː] .
though they were of less market value .
尽管 他们 是 的 较少的 市场 价值 .

尽管它们的市场价值较低。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] ,
We learned that between this place and the Little Blue ,
我们 学习 那 之间 这 地方 和 这 小的 蓝色的 ,

我们了解到，在这个地方和小蓝湖之间，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
there was no water to be found to enable us to camp for a
那里 曾是 不 水 到 是 成立 到 使能够 我们 到 营 为了 一个

我们找不到水源，所以无法露营。

[naɪt] , [səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] — [sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] —
night , so we were compelled to make the trip — some twenty miles —
夜晚 , 所以 我们 是 被迫 到 制作 这 旅行 — 一些 二十 英里 —
[æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [draɪv] .
at a single drive .
在 一个 单身的 驾驶 .

由于天黑了，我们不得不一次性开车走完这段大约二十英里的路程。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][hɒt][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [drəʊv] [ɔːl] [naɪt] ,
As the weather was hot we started late in the afternoon , drove all night ,
作为 这 天气 曾是 热的 我们 开始 晚的 在 这 下午 , 驾驶 全部 夜晚 ,

由于天气炎热，我们下午晚些时候才出发，连夜开车。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['ɜːli] [nekst] [deɪ] , [æt; ət] [ðæt] [smɔːl] ['rɪvə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
and arrived early next day , at that small river , where we found water and
和 到达的 早期的 下一个 天 , 在 那 小的 河 , 在哪里 我们 成立 水 和
[grɑːs] .
grass .
草 .

第二天一早，我们就到了那条小河边，那里有水和草。

[rəʊd] [ə'hed] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði][rəʊd] .
Sollitt rode ahead much of the time to pick out the road .
索利特 骑 前方 很多 的 这 时间 到 挑选 出去 这 路 .

索利特大部分时间都骑在前面勘察路线。

['aʊə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔːθ'west]
Our course for several days was now along the Little Blue in a northwest
我们的 课程 为了 一些 天 曾是 现在 沿着 这 小的 蓝色的 在 一个 西北
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

接下来的几天，我们的航线沿着小蓝河向西北方向延伸。

[tə'wɔːd] [fɔːt] ['kɑːrni] [ɒn][ðə; ði] [plæt] .
toward Fort Kearney on the Platte .
朝向 堡 科尔尼 在 这 普拉特 .

前往普拉特河畔的卡尼堡。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][saɪd] ['gʌliz] [ænd; ənd] [rə'viːnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['wɔːtə(r)] ['kɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]
To avoid the side gullies and ravines , which were water courses in the
到 避免 这 边 沟壑 和 峡谷 , 哪个 是 水 课程 在 这
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

为了避开春季时是水道的侧沟和峡谷，

[ðəʊ] [naʊ] [draɪd] [ʌp] , [wiː; wi] ['friːkwəntli] ['sɜːkld] [ɒf] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] ['preəri] ,
though now dried up , we frequently circled off two or three miles on to the level prairie ,
尽管 现在 干燥 向上 , 我们 频繁地 圈起来 离开 二 或者 三 英里 在 到 这 等级 草原 ,

虽然现在已经干涸，但我们经常绕道两三英里，来到平坦的草原上。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [striːm] [wen] [wiː; wi] [kæmpt] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] ['wɔːtə(r)] .
but had to return near the stream when we camped , in order to get water .
但 有 到 返回 靠近 这 溪流 什么时候 我们 露营 , 在 命令 到 得到 水 .

但当我们露营时，为了取水，不得不回到溪流附近。

[wʌn] [deɪ] , [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ə'weɪ] ,
One day , off to the west , a mile or two away ,
一 天 , 离开 到 这 西方 , 一个 英里 或者 二 离开 ,

有一天，在西边一两英里远的地方，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['bʌfələʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] ['autlɔː] [ænd; ənd] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɜːd] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ɪn] ['sɒlətjuːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] .
we saw a single buffalo which had probably been outlawed and driven from the herd to wander in solitude over the plains .
我们 锯 一个 单身的 水牛 哪个 有 大概 到过 被禁止的 和 驱动 从 这 一群 到 漫步 在 孤独 超过 这 平原 .

我们看到一头孤零零的野牛，它可能已被驱逐出牛群，独自在平原上游荡。

['aʊə(r)] ['pəʊni] [hæd; həd]
Our pony had
我们的 小马 有

我们的小马驹有

[krɒst] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wel] [juːst] [tuː; tə] ['bʌfələʊ] .
crossed the plains before and was well used to buffalo .
交叉 这 平原 前 和 曾是 出色地 用过的 到 水牛 .

他以前穿越过大平原，对野牛很熟悉。

['maʊntɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['raɪf(ə)l] [ɪn] [hænd] , [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ləʊn] [biːst] .
Sollitt mounted him , and , rifle in hand , rode for the lone beast .
索利特 安装 他 , 和 , 步枪 在 手 , 骑 为了 这 孤独 兽 .

索利特骑上马，手持步枪，向那匹落单的野兽追去。

[wen] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔːs] [suːn] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
When approached he began to run , but the horse soon overtook him , and he received a bullet .
什么时候 接近 他 开始 到 跑步 , 但 这 马 很快 超越 他 , 和 他 已收到 一个 子弹 .

当有人靠近时，他开始奔跑，但马很快追上了他，他中弹身亡。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] ['sævɪdʒli] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['raɪdə(r)] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hed] [daʊn] ,
Then he turned savagely on the horse and rider , and , with head down ,
然后 他 转向 野蛮地 在 这 马 和 骑士 , 和 , 和 头 向下 ,

然后他凶狠地转向马和骑手，低着头，

[tʃeɪst] [ðem; ðəm] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] [bɪ'fɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
chased them at high speed before trying to escape .
追逐 他们 在 高的 速度 前 尝试 到 逃脱 .

在试图逃跑之前，他们高速追赶他们。

[ðə; ði] [hɔːs] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)] ['bʊlɪt] .
The horse overtook him a second time and he received another bullet .
这 马 超越 他 一个 第二 时间 和 他 已收到 其他 子弹 .

马第二次超过了他，他又中了一枪。

[ðen] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] [ə'gen] .
Then he charged after the horse and rider again .
然后 他 带电 后 这 马 和 骑士 再次 .

然后他又一次追着马和骑手冲了过去。

[wen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [tʃeɪs] [keɪm] [nekst] ,
When the horse's turn to chase came next ,
什么时候 这 马匹 转动 到 追赶 来了 下一个 ,

接下来轮到马追逐时，

[ðə; ði]['bʌfələʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [θɜːd] [ʃɒt] [ænd; ənd] [suːn] [fel] [ded] .
the buffalo received a third shot and soon fell dead .
这 水牛 已收到 一个 第三 射击 和 很快 跌倒 死的 .

这头野牛中了第三枪，很快就倒地身亡了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][kwaɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] " ['tendəfiːt] " [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]
This was quite exciting sport for us " tenderfeet " who had never seen a
这 曾是 相当 激动人心 运动 为了 我们 " 嫩脚 " WHO 有 绝不 已见 一个
['bʌfələʊ] [hʌnt] .
buffalo hunt .
水牛 打猎 .

对于我们这些从未见过猎杀野牛的“新手”来说，这是一项非常刺激的运动。

, [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [baɪ] [treɪd] , [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri] .
Sollitt , who was a butcher by trade , was now in his glory .
索利特 , WHO 曾是 一个 屠夫 经过 贸易 , 曾是 现在 在 他的 荣耀 .

索利特原本是一名屠夫，如今却迎来了他的辉煌时刻。

[hiː; hi][rəʊd] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,
He rode back to camp ,
他 骑 后退 到 营 ,

他骑马返回营地。

['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [naɪvz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [kɑːrvd]
sharpened his knives and with the help of one or two of the men carved
锋利 他的 刀具 和 和 这 帮助 的 一 或者 二 的 这 男人 雕刻
[ʌp] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [freʃ] [miːt] .
up the animal and brought back a supply of fresh meat .
向上 这 动物 和 带来 后退 一个 供应 的 新鲜的 肉 .

他磨利了刀，在一两个人的帮助下，将这只动物分割开来，带回了一批新鲜的肉。

[ðɪs] [pruːvd] ['rɑːðə(r)] [tʌf] [æz; əz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]
This proved rather tough as the animal was an old
这 已证实 相当 艰难的 作为 这 动物 曾是 一个 老的

这相当困难，因为这只动物年纪很大了。

[bʊl] , [ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendəlɔɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['reliʃ] ,
bull , nevertheless the tongue and the tenderloin were relished ,
公牛 , 尽管如此 这 舌头 和 这 里脊肉 是 津津有味 ,

不过，牛舌和牛里脊肉却很美味。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n]['əʊnli][sɔːlt] [pɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] .
after having eaten only salt pork for three weeks .
后 拥有 吃 仅有的 盐 猪肉 为了 三 周 .

连续三周只吃咸猪肉。

[ðə; ði] [smɔːl] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bluː] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] [æz; əz] [wiː; wi]
The small stream of water in the Little Blue grew less and less as we
这 小的 溪流 的 水 在 这 小的 蓝色的 生长 较少的 和 较少的 作为 我们
[ɐpɹ'əʊtʃt] [ɪts] [sɔːs] ,
approached its source ,
接近 它是 来源 ,

随着我们靠近源头，小蓝河里的水流越来越小。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi] [kæmpt] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)]
and the last night that we camped near it , there was no running water
和 这 最后的 夜晚 那 我们 露营 靠近 它 , 那里 曾是 不 跑步 水
[æt; ət] [ɔːl] .
at all .
在 全部 .

我们最后一次在附近露营的那晚，完全没有自来水。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [stʊd] [ɪn] ['stægnənt] [puːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The little that was to be seen stood in stagnant pools in the bottom of the
这 小的 那 曾是 到 是 已见 站立 在 停滞不前 游泳池 在 这 底部 的 这
['rɪvə(r)] [bed] .
river bed .
河 床 .

河床底部死水潭里只有寥寥几只生物。

[wen] [wiː; wi] [wʊd] [ə'prəʊtʃ] [ðiːz] [puːlz] , ['tɜːtlz] , [frɒgz] [ænd; ənd] [sneɪks] [ɪn] [greɪt] [və'raɪəti] ,
When we would approach these pools , turtles , frogs and snakes in great variety ,
什么时候 我们 会 方法 这些 游泳池 , 海龟 , 青蛙 和 蛇 在 伟大的 种类 ,

当我们靠近这些水池时，会看到各种各样的乌龟、青蛙和蛇。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] , [wʊd] ['tʌmb(ə)l] , [dʒʌmp] [ænd; ənd]
that had been sunning themselves on the banks , would tumble , jump and
那 有 到过 日光浴 他们自己 在 这 银行 , 会 翻滚 , 跳 和
[krɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
crawl into the water ,
爬行 进入 这 水 ,

那些原本在岸边晒太阳的小动物，会翻滚、跳跃、爬进水里。

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['tædˌpoʊlz] ['wɪg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
and countless tadpoles wiggled in the mud , at the bottom ,
和 无数 蝌蚪 扭动 在 这 泥 , 在 这 底部 ,

无数蝌蚪在泥底蠕动，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [blæk] [ænd; ənd] [θɪk] .
so that the water was soon black and thick .
所以 那 这 水 曾是 很快 黑色的 和 厚的 .

于是水很快就变得又黑又稠。

[ɪts] [teɪst] [ænd; ənd] [smel] [wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['æpɪtaɪzɪŋ] .
Its taste and smell were anything but appetizing .
它是 品尝 和 闻 是 任何事物 但 令人垂涎的 .

它的味道和气味都一点也不诱人。

[ðə; ði] ['ɒks(ə)n] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,
The oxen , though without water since morning , refused to drink it ,
这 牛 , 尽管 没有 水 自从 早晨 , 拒绝 到 喝 它 ,

虽然牛从早上就没水喝，但它们拒绝喝水。

['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [dip] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [peɪlz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['set(ə)l] .
even after we had dipped it up in pails and allowed it to settle .
甚至 后 我们 有 浸入 它 向上 在 水桶 和 允许 它 到 定居 .

即使我们把它浸入桶里，让它沉淀下来。

[wiː; wi] [bɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒfi] , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊdə(r)][ænd; ənd]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][mʌd] [stɪl]
We boiled it for the coffee , but the odor and flavor of mud still
我们 煮沸 它 为了 这 咖啡 ， 但 这 气味 和 味道 的 泥 仍然

[rɪ'meɪnd] .
remained .
剩余 .

我们把它煮沸做咖啡，但泥土的气味和味道依然存在。仍然留了下来。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sɪəriəs] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['əʊnli][həʊp][wɒz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]
The situation had become serious and our only hope was to reach the
这 情况 有 变得 严肃的 和 我们的 仅有的 希望 曾是 到 抵达 这

[plæt] ['rɪvə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ɒks(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['fæmɪʃt] [frɒm; frəm] [θɜːst] .
Platte river before the oxen were famished from thirst .
普拉特 河 前 这 牛 是 饥饿 从 口渴 .

情况变得十分严峻，我们唯一的希望就是在牛群渴死之前到达普拉特河。

['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [striːmz] [draɪd] [ʌp] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ruːt] [ɒv; əv]
Earlier in the season , before the streams dried up , this was a favorite route of
早些时候 在 这 季节 ， 前 这 溪流 干燥 向上 ， 这 曾是 一个 最喜欢的 路线 的

['træv(ə)l] ,
travel ,
旅行 ，

在季节初期，溪流尚未干涸时，这条路线曾是人们最喜欢的出行路线。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][jɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] ['veri] [fjuː] ['pɑːsɪŋ]
but it was not so at this time of year and we saw very few passing
但 它 曾是 不是 所以 在 这 时间 的 年 和 我们 锯 非常 很少 通过

[tiːmz] .
teams .
团队 .

但每年的这个时候情况并非如此，我们很少看到过往的球队。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [jəʊkt] [ænd; ənd] [hɪtʃt] [ʌp][ænd; ənd][wiː; wi]
By daylight next morning the oxen were yoked and hitched up and we
经过 日光 下一个 早晨 这 牛 是 轭 和 搭便车 向上 和 我们

[kə'menst] [ə; eɪ] [fɔːst] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] .
commenced a forced march for water and salvation .
开始 一个 强制 行进 为了 水 和 救恩 .

第二天清晨天亮时分，牛已被套上轭，我们开始了前往水源和寻求救赎的强行军。

[ðə; ði][əʊld] [treɪl] [siːmd] [stɪl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [draɪd] - [ʌp] [striːm] ,
The old trail seemed still to follow the course of the dried - up stream ,
这 老的 踪迹 似乎 仍然 到 跟随 这 课程 的 这 干燥 - 向上 溪流 ，

那条古老的小径似乎仍然沿着干涸的溪流蜿蜒而行。

['beərɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
bearing much to the west .
轴承 很多 到 这 西方 .

大部分方向偏西。

[wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][stɪə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp]
We concluded to leave it and steer more to the north with the hope
我们 结束 到 离开 它 和 转向 更多的 到 这 北 和 这 希望

[ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [plæt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] .
of striking the Platte at the nearest point .
的 引人注目 这 普拉特 在 这 最近的 观点 .

我们决定放弃它，继续向北航行，希望能在最近的地点抵达普拉特河。

[ðə; ði] ['preəri] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd] ['lev(ə)l] , [ðə; ði] [deɪ] [nɒt] [ɪk'sesɪvli] [hɒt] ,
The prairie was hard and level , the day not excessively hot ,
这 草原 曾是 难的 和 等级 ， 这 天 不是 过度 热的 ，

草原坚硬平坦，天气也不算太热。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [draɪv] .
and everything was favorable for a long drive .
和 一切 曾是 有利 为了 一个 长的 驾驶 .

一切都非常适合长途自驾。

[ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪg'nɔːd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [tiːm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [ɪts] [best] [spiːd] ,
The rule for keeping together was ignored and each team was to be urged to its best speed ,
这 规则 为了 保持 一起 曾是 忽略 和 每个 团队 曾是 到 是 敦促 到 它是 最好的 速度 ，

保持队形一致的规则被抛诸脑后，每个队伍都被要求发挥出最佳速度。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪft] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [gəʊl] [ðəʊ]
in the hope that the strong and the swift would reach the goal though
在 这 希望 那 这 强的 和 这 迅速 会 抵达 这 目标 尽管

希望强者和敏捷者能够到达终点。

[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪəri] [mait] [fɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [wei] .
the weak and the weary might fall by the way .
这 虚弱的 和 这 厌倦 可能 落下 经过 这 方式 .

体弱者和疲惫者可能会在途中倒下。

[bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ðə; ði] [tiːmz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['sepəreɪtɪd] .
Before noon the teams were much separated .
前 中午 这 团队 是 很多 分开 .

到中午时分，双方队伍已经拉开了很大的差距。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nuːnɪŋ] ; [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [braʊzd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒn] [seɪdʒ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [draɪd] [grɑːs] ;
They halted for a nooning ; the oxen browsed a little on sage brush and dried grass ;
他们 停止 为了 一个 中午 ； 这 牛 浏览 一个 小的 在 圣人 刷子 和 干燥 草 ；

他们停下来吃午饭；牛吃了一点鼠尾草和干草；

[ðə; ði] [men] [l'ʌntʃt] [ɒn] ['krækəz] , [kəʊld] ['kɒfi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] ['brekfəst] ,
the men lunched on crackers , cold coffee and the remnants of breakfast ,
这 男人 午餐 在 饼干 ， 寒冷的 咖啡 和 这 残余物 的 早餐 ，

男人们午餐吃了些饼干，喝了些冷咖啡，还剩下了一些早餐残羹剩饭。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['wɔːtə(r)] [keg] [wɒz; wəz] ['empti] .
but our water keg was empty .
但 我们的 水 桶 曾是 空的 .

但是我们的水桶是空的。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [lɑːst] [tiːm] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['nuːnɪŋ] [pleɪs] ,
By the time the last team was at the nooning place ,
经过 这 时间 这 最后的 团队 曾是 在 这 中午 地方 ，

当最后一支队伍到达中午集合地点时，

[ðə; ði] [hed] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] .
the head ones were ready to start on .
这 头 一个 是 准备好 到 开始 在 .

领头的人已经准备开始了。

[rəʊd] [ə'hed] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊd] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɒn][ðə; ði]
Sollitt rode ahead to explore and pick out the road , carrying his rifle on the
索利特 骑 前方 到 探索 和 挑选 出去 这 路 , 携带 他的 步枪 在 这
['sæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

索利特骑马先行探路，并勘察道路，步枪放在马鞍上。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['laɪəb(ə)l][æt; ət]['eni] [taɪm][tuː; tə] [miːt] [bændz][ɒv; əv] ['tretʃərəs] , ['pɪlɪdʒɪŋ]
as we were liable at any time to meet bands of treacherous , pillaging
作为 我们 是 容易 在 任何 时间 到 见面 乐队 的 奸诈 , 掠夺
[pɔː'niː] ,
Pawnees ,
波尼 ,

因为我们随时都有可能遭遇奸诈狡诈、劫掠成性的波尼人团伙，

[huːz] [hɔːnt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [plæt] .
whose haunts were on the lower Platte .
谁 闹鬼的地方 是 在 这 降低 普拉特 .

他的活动范围在普拉特河下游。

[aɪ] [fɔːmd] [ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] [wɪð] [ðə; ði]['haɪndˌməʊst]['wægən] ,
I formed the rear guard with the hindmost wagon ,
我 形成 这 后部 警卫 和 这 后方 车皮 ,

我与最后一辆马车组成后卫队。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd][ə'ləʊn][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['æksɪdənt] .
so that it would not be deserted and alone in case of accident .
所以 那 它 会 不是 是 荒凉的 和 独自的 在 案件 的 事故 .

这样，万一发生意外，它就不会孤零零地待在那里。

[iːtʃ] [tiːm] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][wʌn] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Each team was always in sight of the next one ahead of it ,
每个 团队 曾是 总是 在 视线 的 这 下一个 一 前方 的 它 ,

每支队伍始终都能看到前面那支队伍的身影。

[ðəʊ] [ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt][sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [lɒŋ] .
though the train was stretched out some three miles long .
尽管 这 火车 曾是 拉伸 出去 一些 三 英里 长的 .

虽然这列火车绵延了大约三英里长。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [rəʊd] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [njuːz] [ðæt]
Late in the afternoon Sollitt rode back with the cheering news that
晚的 在 这 下午 索利特 骑 后退 和 这 欢呼 消息 那

当天下午晚些时候，索利特骑马回来，带来了令人振奋的消息：

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ['weɪvɪŋ] ['əʊvə(r)] [fɔːt] ['kɑːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [west]
he had seen the Stars and Stripes waving over Fort Kearney to the west
他 有 已见 这 星星 和 条纹 挥手 超过 堡 科尔尼 到 这 西方
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]
and that he had picked out a camping ground near the river a few miles
和 那 他 有 挑选 出去 一个 野营 地面 靠近 这 河 一个 很少 英里
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

他看到星条旗在西边的卡尼堡飘扬，并且选好了几英里外河边的一个露营地。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ðə; ði][lɑːst] [tiːm] [wɒz; wəz][ɪn][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði][men][ænd; ənd] [biːsts]
Soon after dark the last team was in camp and the men and beasts
很快 后 黑暗的 这 最后的 团队 曾是 在 营 和 这 男人 和 野兽
[wɜː(r); wə(r)][lʌg'zjuərieit, -'ʒuə-][ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] .
were luxuriating in the clear running water of the Platte .
是 奢华 在 这 清除 跑步 水 的 这 普拉特 .

天黑后不久，最后一支队伍回到了营地，人和牲畜都在普拉特河清澈的流水中尽情享受。

[ðə; ði][nekst] ['fɔːnuːn] [wiː; wi] [drəʊv] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [kæmpt] [ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [tuː] [west]
The next forenoon we drove on to the fort and camped a mile or two west
这 下一个 午前 我们 驾驶 在 到 这 堡 和 露营 一个 英里 或者 二 西方
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [rest] .
of it for a day's rest .
的 它 为了 一个 天 休息 .

第二天上午，我们驱车前往堡垒，并在堡垒西边一两英里处扎营休息一天。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
This was on the 20th of August ,
这 曾是 在 这 20th 的 八月 ,

那是8月20日。

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] ['twenti] [deɪz] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [dʒəʊ] .
so we had been out twenty days on the road from St . Joe .
所以 我们 有 到过 出去 二十 天 在 这 路 从 英石 . 乔 .

所以，我们从圣约瑟夫出发，已经在路上走了二十天了。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['poʊstˌɔfɪs] [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
At the fort was a postoffice and here we received letters from our
在 这 堡 曾是 一个 邮局 和 这里 我们 已收到 信件 从 我们的
[frendz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
friends in the East ,
朋友们 在 这 东方 ,

堡垒里设有邮局，我们在这里收到来自东方朋友的信件。

[ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and spent a good part of the day in writing , in response to them .
和 花费 一个 好的 部分 的 这 天 在 写作 , 在 回复 到 他们 .

我花了大半天时间回复他们。

['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəlænd] [ɪk'spres] [wɪtʃ] ['kærid]
Letters were brought here by the coaches of the overland express which carried
信件 是 带来 这里 经过 这 教练 的 这 陆路 表达 哪个 携带
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪl][tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə] .
the United States mail to California .
这 团结的 各州 邮件 到 加利福尼亚州 .

信件是由运送美国邮件到加利福尼亚的陆路快运马车送到这里的。

[ðə; ði] [fɔːt] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪldɪŋz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [ə'dəʊbi][wɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
The fort consisted of a few buildings surrounded by a high adobe wall for
这 堡 由……组成 的 一个 很少 建筑物 包围 经过 一个 高的 Adobe 墙 为了
[prə'tekʃ(ə)n] ;
protection ;
保护 ;

该堡垒由几座建筑物组成，周围环绕着高高的土坯墙以作防御；

[ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ]
and adjoining was a strong
和 相邻的 曾是 一个 强的

毗邻处是一个强大的

[stɒ'keɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['ɒks(ə)n] .
stockade for horses and oxen .
栅栏 为了 马匹 和 牛 .

用于圈养马匹和牛的栅栏。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [truːps] [hɪə(r)] .
There were a few United States troops here .
那里 是 一个 很少 团结的 各州 军队 这里 .

这里曾驻扎着一些美国军队。

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [fɔːt] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [rɑːntʃ] , [stɔːz] , [sə'luːn] [ænd; ənd]
Just outside the fort grounds were some ranches , stores , saloons and
只是 外部 这 堡 理由 是 一些 牧场 , 商店 , 酒吧 和
['treɪdɪŋ] [pəʊsts] .
trading posts .
贸易 帖子 .

堡垒外围有一些牧场、商店、酒吧和贸易站。

[ðə; ði] [tuː] [mɪ'zʊəriən] [prə'siːdid] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə][get] [ded] [drʌŋk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk]
The two Missourians proceeded forthwith to get dead drunk and it took
这 二 密苏里州人 继续 立即 到 得到 死的 醉 和 它 采取
[ðem; ðəm] [tɪl] [nekst] [deɪ] [tuː; tə]['səʊbə(r)][ʌp] .
them till next day to sober up .
他们 直到 下一个 天 到 清醒 向上 .

这两位密苏里州人随即喝得酩酊大醉，直到第二天早上才清醒过来。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə'pɒlədʒi] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['wɪski] ['teɪstɪd] " [səʊ] [gʊd] " ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [lɒŋ]
By way of apology they said the whisky tasted " so good " after being so long
经过 方式 的 道歉 他们 说 这 威士忌酒 尝过 " 所以 好的 " 后 存在 所以 长的
[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
without it .
没有 它 .

他们以此表示歉意，说这么久没喝威士忌了，现在喝起来“太好喝了”。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['wɪski] [ɒn]['aʊə(r)] [treɪn] .
We had no whisky on our train .
我们 有 不 威士忌酒 在 我们的 火车 .

我们火车上没有威士忌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] [ðæt] [krɒst] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ,
It was one of the very few that crossed the plains in those days without that ,
它 曾是 一 的 这 非常 很少 那 交叉 这 平原 在 那些 天 没有 那 ,

它是当时极少数没有那种装置就能穿越平原的船只之一。

[səʊ] [kən'sɪdəd] , [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn]['frʌntɪə(r)][laɪf] .
so considered , essential article in frontier life .
所以 经过考虑的 , 基本的 文章 在 边境 生活 .

因此，这被认为是边疆生活中必不可少的物品。

['pɜːsənəli] , [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv][maɪ] " [paɪks] [piːk] " [ɪk'spɪəriəns] ,
Personally , through the entire period of my " Pike's Peak " experience ,
亲自 , 通过 这 全部的 时期 的 我的 " 梭鱼 顶峰 " 经验 ,

就我个人而言，在我整个“派克峰”体验期间，

[ai] [ædh'iəd] ['strɪktli] [tuː; tə][maɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv][nɒt] ['teɪstɪŋ] ['spɪrɪtjʊəs] [ɔː(r)][mɔːlt; mɒlt] ['lɪkəz] ,
I adhered strictly to my custom of not tasting spirituous or malt liquors ,
我 粘着 严格 到 我的 风俗 的 不是 品尝 精神 或者 麦芽 酒 ,

我严格遵守自己的习俗，不品尝烈酒或麦芽酒。

[nɔː(r)]['juːzɪŋ][tə'bækəʊ][ɪn]['eni] [fɔːm] .
nor using tobacco in any form .
也不 使用 烟草 在 任何 形式 .

也不使用任何形式的烟草。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] ['sentrəl] [ruːt] [ɒv; əv]['træv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə]
We were now on the main central route of travel from the States to
我们 是 现在 在 这 主要的 中央 路线 的 旅行 从 这 各州 到
[ðə; ði] ['maʊntənz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

我们现在正处于从美国本土通往山区的主要中部交通路线上。

[sɔːlt] [leɪk] , [ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd] ['ɒrəgən] .
Salt Lake , California and Oregon .
盐 湖 , 加利福尼亚州 和 俄勒冈州 .

加利福尼亚州盐湖城和俄勒冈州。

[wiː; wi] [sɔː] [tiːmz] [ænd; ənd] [treɪnz] ['deɪli] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [bəʊθ] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]
We saw teams and trains daily going in both directions , and
我们 锯 团队 和 火车 日常的 去 在 两个都 方向 , 和

我们每天都能看到车队和火车往返于两个方向，

['kɑːrni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][stɒp]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]
Kearney was a favorite place for them to stop over a day and
科尔尼 曾是 一个 最喜欢的 地方 为了 他们 到 停止 超过 一个 天 和
[rest] .
rest .
休息 .

科尔尼是他们最喜欢停留一天休息的地方。

['aʊə(r)] [kɔːs] [naʊ] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] , [klɪə(r)][tuː; tə]['denvə(r)] ;
Our course now lay along the south side of the Platte , clear to Denver ;
我们的 课程 现在 躺 沿着 这 南 边 的 这 普拉特 , 清除 到 丹佛 ;

我们的航线现在沿着普拉特河南岸，一直延伸到丹佛；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv]['lev(ə)l] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
and with the prospect of level roads and plenty of grass and water ,
和 和 这 前景 的 等级 道路 和 很多 的 草 和 水 ,

而且，这里道路平坦，草地和水源充足。

[wiː; wi] [lʊkt] ['fɔːwəd] ['həʊpfəli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
we looked forward hopefully to a pleasant trip the rest of the way .
我们 看起来 向前 希望 到 一个 令人愉快的 旅行 这 休息 的 这 方式 .

我们满怀希望地期待着接下来的旅程能够愉快。

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] [ɪz][ə; eɪ]['sændi] [pleɪn] , ['nɪəli] ['lev(ə)l] ,
The valley of the Platte is a sandy plain , nearly level ,
这 谷 的 这 普拉特 是 一个 沙 清楚的 , 几乎 等级 ,

普拉特河谷是一片沙质平原，几乎是平坦的。

[ɪk'stendɪŋ] ['westwəd] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['kɑːrni] ,
extending westward for hundreds of miles from Kearney ,
扩展 向西 为了 数百 的 英里 从 科尔尼 ,

从科尔尼向西延伸数百英里，

['baʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] [ləʊ] [blʌf] , [sʌm; səm][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz]
bounded on the north and the south by low bluffs , some four or five miles
有界 在 这 北 和 这 南 经过 低的 悬崖 , 一些 四 或者 五 英里
[ə'pɑːt] .
apart .
除 .

北面和南面以低矮的悬崖为界，相距约四五英里。

[bæk] [ɒv; əv] [ðiːz] [laɪ][ðə; ði][mɔː(r)] ['elɪveɪtɪd] , [draɪ] [pleɪnz] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [greɪt] ['dɪstənsɪz] .
Back of these lie the more elevated , dry plains extending to great distances .
后退 的 这些 说谎 这 更多的 升高 , 干燥 平原 扩展 到 伟大的 距离 .

这些山脉的后方是地势较高、干燥的平原，一直延伸到很远的地方。

['waɪndɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['væli] [ɪz][ðə; ði] [plæt] ['rɪvə(r)] , [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][mɔː(r)][waɪd] ,

Winding through this valley is the Platte river , a half a mile or more wide ,

绕线 通过 这 谷 是 这 普拉特 河 , 一个 一半 一个 英里 或者 更多的 宽的 ,

蜿蜒流经这个山谷的是普拉特河，河面宽达半英里或更宽。

[wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə] [tuː] [fiːt] [diːp] ,

with water from an inch to two feet deep ,

和 水 从 一个 英寸 到 二 脚 深的 ,

水深从一英寸到两英尺不等。

['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sændi] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['nʌmbələs] ['aɪləndz][ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [sænd]

running over a sandy bottom and filled with numberless islands of shifting sand

跑步 超过 一个 沙 底部 和 已填 和 无数 岛屿 的 转变 沙

.

:

.

河床为沙质，河面上散布着无数流动的沙岛。

[ðə; ði][bæŋks][wɜː(r); wə(r)][laɪnd] [wɪð] ['wiləuz] [ænd; ənd] ['kɒtnwʊd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['bɔːdəd] [ɪn]

The banks were lined with willows and cottonwood bushes and bordered in

这 银行 是 衬里 和 柳树 和 棉白杨 灌木丛 和 带边框 在

['meni] ['pleɪsɪz][baɪ] [griːn] ,

many places by green ,

许多 地方 经过 绿色的 ,

河岸边长满了柳树和白杨树，许多地方还绿树环绕。

['grɑːsi] [medəuz] , [bʌt; bət] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['reərəti]

grassy meadows , but trees were a rarity

草丛 草地 , 但 树木 是 一个 稀有性

草地遍布，但树木却很少见。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [siː] [wʌn]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

and for some two hundred miles we did not see one larger than a

和 为了 一些 二 百 英里 我们 做过 不是 看 一 更大的 比 一个

[gʊd] [saɪzd] [bʊʃ] .

good sized bush .

好的 尺寸 衬套 .

在大约两百英里的路程中，我们没有看到比一丛普通灌木更大的树。

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [kæmpt] [nɪə(r)] ['kɑːrni] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] ['bʌfələʊ][ɪn] [smɔːl] [gruːps] [ɒf] [ə; eɪ]

The day we camped near Kearney we began to see buffalo in small groups off a

这 天 我们 露营 靠近 科尔尼 我们 开始 到 看 水牛 在 小的 团体 离开 一个

[fjuː] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .

few miles to the south and west .

很少 英里 到 这 南 和 西方 .

我们在卡尼附近露营的那天，开始看到几英里外的南部和西部地区有小群的野牛。

[wen] [ai] [ə'wəʊk] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [suːn] ['ɑːftə(r)] ['deɪlaɪt] ,

When I awoke next morning , soon after daylight ,

什么时候 我 醒来 下一个 早晨 , 很快 后 日光 ,

第二天早上醒来时，天刚亮不久，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ləʊn] [wʌn] ['kwaɪətli] ['iːtɪŋ] [grɑːs] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [kæmp] .

I saw a lone one quietly eating grass about half a mile from camp .

我 锯 一个 孤独 一 悄悄 吃 草 关于 一半 一个 英里 从 营 .

我在离营地大约半英里的地方看到一只孤零零的猴子在安静地吃草。

[ai][gɒt] [aʊt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [went] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

I got out a rifle and went toward him ,

我 得到 出去 一个 步枪 和 去 朝向 他 ,

我掏出一支步枪，朝他走去。

['stuːpɪŋ] [ɔː(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][maɪ][hændz][ænd; ənd] [niːz] [θruː] [ðə; ði][wet] [grɑːs] , [tɪl] [wɪ'ðɪn] [gʊd]
stooping or going on my hands and knees through the wet grass , till within good
弯腰 或者 去 在 我的 双手 和 膝盖 通过 这 湿的 草 , 直到 之内 好的
['raɪf(ə)l] [ʃɒt] .
rifle shot .
步枪 射击 .

我弯腰或手脚并用地爬过湿漉漉的草地，直到进入步枪的有效射程。

[ai] [ðen] [stʊd] [ʌp] , [tʊk] [dɪ'lɪbərət] [eɪm][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd]['faɪəd] .
I then stood up , took deliberate aim just behind the shoulder , and fired .
我 然后 站立 向上 , 采取 商榷 目的 只是 在后面 这 肩膀 , 和 被解雇 .

然后我站起身，瞄准肩膀后方，开枪射击。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒʌmp] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [rʌn] [wɪð]
He gave a quick jump , looked around and started toward me on the run with
他 给予 一个 快的 跳 , 看起来 大约 和 开始 朝向 我 在 这 跑步 和
[hed] [daʊn] ,
head down ,
头 向下 ,

他猛地一跃，环顾四周，然后低着头朝我跑来。

[ɪn]['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] .
in usual fashion , for a charge .
在 通常 时尚 , 为了 一个 收费 .

照常进行，但要收费。

[maɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai][hæd; həd][hɪt] , [bʌt; bət] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] .
My thought was that I had hit , but not hurt him .
我的 想法 曾是 那 我 有 打 , 但 不是 伤害 他 .

我当时的想法是，我撞到他了，但没有伤到他。

[ai] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [wei] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [æz; əz][fɑːst]
I dropped into the grass and made my way on hands and knees as fast
我 掉落 进入 这 草 和 制成 我的 方式 在 双手 和 膝盖 作为 快速地
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [tə'wɔːd] [kæmp] ,
as possible toward camp ,
作为 可能的 朝向 营 ,

我趴倒在草地上，手脚并用地爬向营地，速度快得惊人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ædʒɪteɪtɪd] .
a little agitated .
一个 小的 激动 .

有点激动。

['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [suːn] [stɒpt] , [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː]
Losing sight of me the animal soon stopped , stood still a few
输 视线 的 我 这 动物 很快 停止 , 站立 仍然 一个 很少

动物跟丢了我之后，很快停了下来，静静地站了一会儿。

['mɪnɪts]
minutes
分钟

分钟

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and then suddenly dropped to the ground .
和 然后 突然 掉落 到 这 地面 .

然后突然倒在了地上。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] .
He had been shot through the heart .
他 有 到过 射击 通过 这 心 .

他心脏中弹了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst]['bʌfələʊ] ,
This was my first and last buffalo ,
这 曾是 我的 第一的 和 最后的 水牛 ,

这是我的第一头也是最后一头水牛。

[æz; əz] ['sniːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [dɪd][nɒt] [siːm] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
as sneaking up to them and shooting them down did not seem much more
作为 鬼鬼祟祟 向上 到 他们 和 射击 他们 向下 做过 不是 似乎 很多 更多的
[laɪk] [spɔːt] [ðæn; ðən] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] ['ɒks(ə)n] .
like sport than shooting down oxen .
喜欢 运动 比 射击 向下 牛 .

偷偷摸摸地接近它们并将它们射杀，这似乎和射杀牛一样，算不上什么运动。

[ai][wɒz; wəz]['naɪðə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['ekspɜːt]['raɪdə(r)][nɔː(r)]['hʌntə(r)][tuː; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ʃuːt]
I was neither a sufficiently expert rider nor hunter to chase and shoot
我 曾是 两者都不 一个 足够 专家 骑士 也不 猎人 到 追赶 和 射击
[ðem; ðəm][ɒn] ['hɔːsbæk] .
them on horseback .
他们 在 马背 .

我既不是足够熟练的骑手，也不是足够熟练的猎人，无法骑马追赶和射杀它们。

[ðə; ði][wʌn][ai] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [kɑːrvd] [baɪ] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
The one I shot was carved by Sollitt and one of the men ,
这 一 我 射击 曾是 雕刻 经过 索利特 和 一 的 这 男人 ,

我拍的那张照片是由索利特和其中一个人雕刻的。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [ˌjuː 'es] [freʃ] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['sevrəl] [miːlz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] .
and furnished us fresh meat for breakfast and several meals thereafter .
和 提供 我们 新鲜的 肉 为了 早餐 和 一些 餐 此后 .

并为我们提供了早餐和之后几餐的新鲜肉类。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [pɑːst] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] , ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ,
During the day we passed a ranch , occupied by a man and his son ,
期间 这 天 我们 通过了 一个 牧场 , 占领 经过 一个 男人 和 他的 儿子 ,

白天我们路过一个牧场，那里住着一位父亲和他的儿子。

[twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
twelve or fourteen years old .
十二 或者 十四 年 老的 .

十二岁或十四岁。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [eɪt] [ɔː(r)][ten]['bʌfələʊ] [kɑːvz] [ɪn][ə; eɪ][pen] ,
The boy had eight or ten buffalo calves in a pen ,
这 男生 有 八 或者 十 水牛 小牛 在 一个 笔 ,

男孩的围栏里养了八到十头小水牛，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm'self][ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] ['pɑːtiz]
which he said he had caught himself and intended to sell to parties
哪个 他 说 他 有 捕捉 他自己 和 故意的 到 卖 到 各方
[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
returning to their homes in the East .
返回 到 他们的 房屋 在 这 东方 .

他说这是他自己捡到的，打算卖给那些返回东部老家的人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] ['lɪt(ə)l]['pəʊni] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [maʊnt] ,
He had a well - trained little pony , which he would mount ,
他 有 一个 出色地 - 受过训练 小的 小马 , 哪个 他 会 山 ,

他有一匹训练有素的小马，他会骑着它。

[wɪð] [ə; eɪ][rəʊp][ɪn][hænd] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuːs] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
with a rope in hand that had a noose at the end ,
和 一个 绳索 在 手 那 有 一个 套索 在 这 结尾 ,

他手里拿着一根末端打着套索的绳子，

[ænd; ənd] [raɪd] [də'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [drəʊv]
and ride directly into the midst of a small drove
和 骑 直接地 进入 这 中间 的 一个 小的 驾驶

然后径直骑马进入一小群牲畜之中。

[ɒv; əv] ['bʌfələʊ] , [ænd; ənd]
of buffalo , and
的 水牛 ， 和

野牛，以及

[waɪl] [ðeɪ] ['skætəd] [ænd; ənd] [ræn] [wʊd] [slɪp] [hɪz; ɪz] [rəʊp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɑːf]
while they scattered and ran would slip his rope about the neck of a calf
尽管 他们 疏散 和 跑 会 滑 他的 绳索 关于 这 脖子 的 一个 小牛

[ænd; ənd] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .
and lead it back to the ranch .
和 带领 它 后退 到 这 牧场 .

当它们四散奔逃时，他会把绳子套在一头小牛的脖子上，然后把它牵回牧场。

[ðə; ði] [kɑːf] [wʊd] [saɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊni] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ɪf] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
The calf would side up to the pony and follow it along as if under the
这 小牛 会 边 向上 到 这 小马 和 跟随 它 沿着 作为 如果 在下面 这

[dɪ'luːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ɪts] ['mʌðə(r)] .
delusion that it was following its mother .
错觉 那 它 曾是 下列的 它是 母亲 .

小牛犊会走到小马驹身边，跟着它走，仿佛误以为自己在跟着妈妈。

[ðə; ði] [mæn] ['treɪdɪd] [ɪn] ['kæt(ə)l] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [es'treɪ] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,
The man traded in cattle by picking up estrays and buying , for a song ,
这 男人 交易 在 牛 经过 挑选 向上 迷路 和 购买 ， 为了 一个 歌曲 ，

这个人靠捡拾流浪牛，然后以极低的价格买下它们来做牛贩子。

[ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊtsɔː(r)] [ænd; ənd] [sɪk] ,
those that were footsore and sick ,
那些 那 是 脚痛 和 生病的 ，

那些脚痛生病的人，

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ɪn] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ðen] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['pɑːsɪŋ] [treɪnz] [ðæt]
keeping them till in condition and then selling them to passing trains that
保持 他们 直到 在 状况 和 然后 销售 他们 到 通过 火车 那

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [niːd] .
were in need .
是 在 需要 .

将它们保存至适航状态，然后卖给过往需要的火车。

[wiː; wi] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː] ['bʌfələʊ] [kwaɪt] ['plentɪfəli] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ɪn] [smɔːl]
We now began to see buffalo quite plentifully off to the southwest , in small
我们 现在 开始 到 看 水牛 相当 大量 离开 到 这 西南 ， 在 小的

[gruːps] ,
groups ,
团体 ，

我们开始在西南方向看到很多野牛，它们三五成群地出现。

[ænd; ənd] [ɪn] [drəʊvz] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .
and in droves of twenty or more .
和 在 成群 的 二十 或者 更多的 .

而且往往是二十人或更多。

['sʌmtaɪmz] ['hʌntəz] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [huː] [hæd; həd] [kæmpt] [nɪə(r)] ['kɑːrni] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ]
Sometimes hunters on horseback , who had camped near Kearney , were indulging
有时 猎人 在 马背 , WHO 有 露营 靠近 科尔尼 , 是 沉溺于
[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] ,
in the excitement of the hunt ,
在 这 激动 的 这 打猎 ,

有时，在卡尼附近扎营的骑马猎人们会沉浸在狩猎的刺激之中。

['tʃeɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [tɜːn] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['ænɪmlz] .
chasing and shooting , and in turn being chased by the enraged animals .
追逐 和 射击 , 和 在 转动 存在 追逐 经过 这 愤怒 动物 .

追逐和射击，反过来又被愤怒的动物追逐。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [kæmpt] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɜːd] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [sʌm; səm]
That evening we camped on the verge of the great herd that extended some
那 晚上 我们 露营 在 这 边缘 的 这 伟大的 一群 那 扩展 一些
['sɪksti][ɔː(r)]['sev(ə)nti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] ,
sixty or seventy miles to the westward ,
六十 或者 七十 英里 到 这 向西 ,

那天晚上，我们在绵延六七十英里西边的大牛群边缘扎营。

[ænd; ənd] ['blækənd] [ðə; ði] [blʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
and blackened the bluffs to the south ,
和 变黑 这 悬崖 到 这 南 ,

并将南面的悬崖烧成了黑色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [bɪ'jɒnd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .
and the great plains beyond as far as the eye could reach .
和 这 伟大的 平原 超过 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 .

以及视线所及之外的广袤平原。

[ðɪs] [greɪt] [hɜːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɒlɪd] , [kən'tɪnjuəs] [mæs] ,
This great herd was not a solid , continuous mass ,
这 伟大的 一群 曾是 不是 一个 坚硬的 , 连续的 大量的 ,

这群庞大的兽群并非一个坚实连续的整体，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ʌp]['ɪntuː][ɪ'njuːmərəb(ə)l][smɔːlə(r)][hɜːrdz][ɔː(r)] [drəʊvz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
but was divided up into innumerable smaller herds or droves consisting of
但 曾是 分割 向上 进入 无数 较小的 畜群 或者 成群 由 的
[frɒm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] ['ænɪmlz] [iːtʃ] .
from fifty to two hundred animals each .
从 五十 到 二 百 动物 每个 .

但又被分成无数个较小的畜群或畜群，每个畜群或畜群由五十到两百头牲畜组成。

[ðiːz] [kept] [tə'geðə(r)] [wen] ['greɪzɪŋ] , ['mɑːrtʃɪŋ] [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] ,
These kept together when grazing , marching or running ,
这些 保留 一起 什么时候 放牧 , 行军 或者 跑步 ,

它们在吃草、行军或奔跑时都待在一起。

[ðə; ði] [bʊlz] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [kɑːvz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
the bulls on the outside and the cows and calves in the center .
这 公牛 在 这 外部 和 这 牛 和 小牛 在 这 中心 .

公牛在外围，母牛和小牛在中间。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [smɔːl] [hɜːrdz][wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
Sometimes these small herds were separated from each other by a considerable
有时 这些 小的 畜群 是 分开 从 每个 其他 经过 一个 大量
[speɪs] .
space .
空间 .

有时这些小群牲畜之间相隔相当远的距离。

[ðɪs] [greɪt] [hɜːd] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['stɑːtɪd] ['nɔːθwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
This great herd had probably started northward from the Arkansas in the spring
这 伟大的 一群 有 大概 开始 向北 从 这 阿肯色州 在 这 春天
[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [plæt] ,
and had now reached the Platte ,
和 有 现在 达到 这 普拉特 ,

这群庞大的牛群很可能是春天从阿肯色州向北迁徙而来，现在已经到达了普拉特河。

[weə(r)] [ðeɪ] ['lɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)] [grɑːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'lɒŋ]
where they lingered for water and the better grass that was found along
在哪里 他们 徘徊不去 为了 水 和 这 更好的 草 那 曾是 成立 沿着
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

它们在那里逗留，寻找水源和河边更好的草料。

['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ænd; ənd] [praul] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [həʊst] ,
Following in the wake and prowling on the outskirts of this slowly moving host ,
下列的 在 这 唤醒 和 潜行 在 这 郊区 的 这 缓慢地 移动 主持人 ,

紧随其后，在这缓慢移动的宿主边缘徘徊，

[wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [wʊlvz] , [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [pleɪnz] , [tuː; tə] [fiːst]
were thousands of wolves , collected from the distant plains , to feast
是 数千 的 狼 , 集 从 这 遥远 平原 , 到 盛宴
[ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːkli] ,
upon the young and the weakly ,
之上 这 年轻的 和 这 弱 ,

成千上万的狼从遥远的平原被聚集而来，用来捕食幼小和体弱者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ]['æksɪdənt][ɔː(r)][ðə; ði] ['hʌntərz] [gʌn]
and the carcasses of those that were killed by accident or the hunter's gun
和 这 尸体 的 那些 那 是 被杀 经过 事故 或者 这 猎人的 枪
.
.
.

以及那些因意外或猎人的枪击而丧命的动物尸体。

[ðə; ði] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɒt]
The turn for watching the cattle the first half of that night fell to the lot
这 转动 为了 观看 这 牛 这 第一的 一半 的 那 夜晚 跌倒 到 这 很多
[ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ʃɪ'kɑːgəʊ] .
of two of the boys from Chicago .
的 二 的 这 男孩们 从 芝加哥 .

当晚前半夜看牛的任务落到了两个来自芝加哥的小伙子身上。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['medəʊ] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [hɑːf][ə; eɪ][maɪl]
The cattle were grazing in a good meadow off toward the river , half a mile
这 牛 是 放牧 在 一个 好的 草地 离开 朝向 这 河 , 一半 一个 英里
[frɒm; frəm][kæmp] .
from camp .
从 营 .

牛群在离营地半英里远、靠近河边的一片优质草地上吃草。

[æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒf] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
At dusk the boys went off to take charge of them .
在 黄昏 这 男孩们 去 离开 到 拿 收费 的 他们 .

黄昏时分，男孩们出发去照看他们。

['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ðə; ði] [wʊlvz] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [haʊl] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː]
After dark the wolves began to howl in all directions and sometimes it
后 黑暗的 这 狼 开始 到 嚎 在 全部 方向 和 有时 它
['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hʌŋgri] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kɑːkəs] .
sounded as if a hundred hungry ones were fighting over a single carcass .
听起来 作为 如果 一个 百 饥饿的 一个 是 斗争 超过 一个 单身的 尸体 .

天黑之后，狼群开始向四面八方嚎叫，有时听起来就像上百只饥饿的狼在争夺一具尸体。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [bʊlz] [tʃaɪmd] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['beləu] , [ə'pærəntli] [baɪ]
Then the buffalo bulls chimed in with the music and bellowed , apparently by
然后 这 水牛 公牛 齐声说道 在 和 这 音乐 和 咆哮 , 显然 经过
[θ'aʊzəndz] ,
thousands ,
数千 ,

随后，成千上万头水牛也加入到音乐中，发出嘹亮的吼叫声。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

同时。

[ˌpændə'məʊniəm] [siːmd] [tuː; tə] [reɪn] .
Pandemonium seemed to reign .
混乱 似乎 到 在位 .

现场一片混乱。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [gɒt] ['nɜːvəs] , [ðen] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['pænɪk] - ['strɪkən] ,
The two boys got nervous , then frightened and finally panic - stricken ,
这 二 男孩们 得到 紧张的 , 然后 害怕 和 最后 恐慌 - 受打击的 ,

两个男孩先是紧张，然后害怕，最后惊慌失措。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [kæmp] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and long before midnight came rushing into camp declaring that they were
和 长的 前 午夜 来了 匆忙 进入 营 声明 那 他们 是
[sə'raʊndɪd] [baɪ] [drəʊvz] [ɒv; əv] ['hʌŋgri] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['fjʊəriəs] ['bʌfələʊ] .
surrounded by droves of hungry wolves and furious buffalo .
包围 经过 成群 的 饥饿的 狼 和 狂怒 水牛 .

午夜之前很久，就有人冲进营地，宣布他们被成群的饥饿狼群和愤怒的野牛包围了。

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['skætə(r)] [ænd; ənd] ['wɒndə(r)] [ɒf] .
The cattle were also disturbed and inclined to scatter and wander off .
这 牛 是 还 不安 和 倾斜 到 分散 和 漫步 离开 .

牛群也受到了惊扰，开始四处逃散。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [kʊk] , ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] [ʌp]
Next morning early , all of us , except the cook , started off to hunt them up
下一个 早晨 早期的 , 全部 的 我们 , 除了 这 厨师 , 开始 离开 到 打猎 他们 向上
.
.
.

第二天一大早，除了厨师以外，我们所有人都出发去寻找它们。

[sʌm; səm] [went] [ʌp] [striːm] , [sʌm; səm] [daʊn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wiː; wi]
Some went up stream , some down , and some back along the road we
一些 去 向上 溪流 , 一些 向下 , 和 一些 后退 沿着 这 路 我们
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .

有些人逆流而上，有些人顺流而下，还有些人沿着我们来时的路返回。

[tə'baɪəs][ænd; ənd][maɪ'self] ['weid] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ,

Tobias and myself waded the river to the north side to hunt them there ,

托比亚斯 和 我 涉水 这 河 到 这 北 边 到 打猎 他们 那里 ，

我和托比亚斯趟过河到北岸去那里猎杀它们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] ['naɪðə(r)]['kæt(ə)l][nɔː(r)]['kæt(ə)l] [træks] .

but we found neither cattle nor cattle tracks .

但 我们 成立 两者都不 牛 也不 牛 轨道 .

但我们既没找到牛，也没找到牛的足迹。

[wiː; wi][dɪd][faɪnd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['rætlsneɪk] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɪld] .

We did find a huge rattlesnake , which we killed .

我们 做过 寻找 一个 巨大的 响尾蛇 ， 哪个 我们 被杀 .

我们确实发现了一条巨大的响尾蛇，我们把它杀死了。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] , [ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [pleɪs]

The river was about three - quarters of a mile wide , and in no place

这 河 曾是 关于 三 - 四分之一 的 一个 英里 宽的 ， 和 在 不 地方

['əʊvə(r)] [tuː] [fiːt] [diːp] .

over two feet deep .

超过 二 脚 深的 .

这条河大约有四分之三英里宽，最深处不超过两英尺。

['weɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ɪf] [wʌn] [kept] ['muːvɪŋ] ,

Wading it was easy enough if one kept moving ,

涉水 它 曾是 简单的 足够的 如果 一 保留 移动 ，

只要不停地走，涉水就很容易。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [hiː; hi] [wʊd] ['grædʒuəli] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɪksænd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

but if he stood still he would gradually sink into the quicksand till it was

但 如果 他 站立 仍然 他 会 逐步地 下沉 进入 这 流沙 直到 它 曾是

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['ekstrɪkeɪt][hɪz; ɪz] [fiːt] .

difficult to extricate his feet .

难的 到 解脱 他的 脚 .

但如果他一动不动地站着，就会逐渐陷入流沙中，直到很难将双脚拔出来。

[baɪ] [nuːn] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['θʌrə] [sɜːtʃ] , [wiː; wi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɒks(ə)n]

By noon , after this thorough search , we had collected all of our oxen

经过 中午 ， 后 这 彻底 搜索 ， 我们 有 集 全部 的 我们的 牛

[bʌt; bət] [tuː] ,

but two ,

但 二 ，

经过彻底搜寻，到中午时分，我们只剩下两头牛了。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] .

which could not be found .

哪个 可以 不是 是 成立 .

未能找到。

[wɒz; wəz] ['veri] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [θiːvz] , [ænd; ənd] , [wen'evə(r)] [ən; ən][ɒks][wɒz; wəz]

Sollitt was very suspicious of cattle thieves , and , whenever an ox was

索利特 曾是 非常 可疑的 的 牛 窃贼 ， 和 ， 每当 一个 牛 曾是

[lɒst] ,

lost ,

丢失的 ，

索利特对偷牛贼非常警惕，每当有牛丢失时，

[hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .

his first opinion was that it had been stolen .

他的 第一的 观点 曾是 那 它 有 到过 被盗 .

他的第一反应是这件东西是被偷的。

[maɪn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [streɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] [rəˈviːn] [ɔː(r)] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .

Mine was that it had strayed off and hidden in some ravine or clump of bushes .

矿 曾是 那 它 有 迷路了 离开 和 隐 在 一些 峡谷 或者 丛 的 灌木丛 .

我的猜测是，它走失了，躲进了某个山沟或灌木丛里。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [lɒst] [wʌnz] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈrɑːntʃmən] [ɔː(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [treɪn] .

He decided that these two lost ones had been taken by some ranchman or passing train .

他 决定 那 这些 二 丢失的 一个 有 到过 已采取 经过 一些 牧场主 或者 通过 火车 .

他认为这两个走失的孩子是被某个牧场主或者过路的火车带走了。

[ai] [bɪˈliːvd] [ðeɪ]

I believed they

我 相信 他们

我相信他们

[hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [drɪŋk] [ˈbædli] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .

had gone off with the buffalo and that when they wanted drink badly they would come back to the river .

有 已消失 离开 和 这 水牛 和 那 什么时候 他们 通缉 喝 糟糕 他们 会 来 后退 到 这 河 .

他们和水牛一起离开了，当他们非常想喝水的时候，就会回到河边。

[ai] [ˈðeəfɔː(r)] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [treɪn] [gəʊ] [ɒn] , [waɪl] [ai] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈpəʊni] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fuːd] ,

I therefore concluded to let the train go on , while I , with the pony and some food ,

我 所以 结束 到 让 这 火车 去 在 , 尽管 我 , 和 这 小马 和 一些 食物 ,

因此，我决定让火车继续前行，而我则带着小马和一些食物，

[wʊd] [steɪ] [bɪˈhaɪnd] [ænd; ənd] [pəˈtrəʊl] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

would stay behind and patrol the river for a day or two .

会 停留 在后面 和 巡逻 这 河 为了 一个 天 或者 二 .

会留下来巡逻河道一两天。

[ai] [rəʊd] [bæk] [ˈiːstwəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvərz] [edʒ] , [ˈsɜːtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

I rode back eastward along the river's edge , searching in the bushes ,

我 骑 后退 向东 沿着 这 河流的 边缘 , 搜索 在 这 灌木丛 ,

我沿着河岸向东骑马返回，在灌木丛中搜寻。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] ,

and at night came to a ranch ,

和 在 夜晚 来了 到 一个 牧场 ,

晚上，他们来到了一个牧场。

[nɪə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ˈpikit] [ðə; ði] [ˈpəʊni] [ænd; ənd] [slept] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

near which I picketed the pony and slept on the ground .

靠近 哪个 我 纠察队 这 小马 和 睡着了 在 这 地面 .

我把小马拴在附近，睡在地上。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈɑːftə(r)] [fɜːst] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] - [ˈkæt(ə)l] , [ai] [ˈstɑːtɪd] [ˈwestwəd] [əˈgen] ,

Next morning , after first examining the ranchman's cattle , I started westward again ,

下一个 早晨 , 后 第一的 检查 这 - 牛 , 我 开始 向西 再次 ,

第二天早上，我先查看了牧场主的牛群，然后再次向西出发。

['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [æz; əz][ai] [went] [ə'lɒŋ] .
making another thorough search as I went along .
制作 其他 彻底 搜索 作为 我 去 沿着 .

我边走边进行了另一次彻底的搜索。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['stræglə] ['kwaɪətli] ['iːtɪŋ] [grɑːs] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
In the afternoon I found the stragglers quietly eating grass near the river ,
在 这 下午 我 成立 这 掉队者 悄悄 吃 草 靠近 这 河 ,

下午，我发现那些落单的鸟儿在河边安静地吃草。

[ænd; ənd] [ðen] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz]
and then drove them along as fast as possible till the train was
和 然后 驾驶 他们 沿着 作为 快速地 作为 可能的 直到 这 火车 曾是
[ˌoʊvər'teɪkən] .
overtaken .
被超越 .

然后他们驱车疾驰，直到火车被超越。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɜːd] ,
We were now right in the midst of the great herd ,
我们 是 现在 正确的 在 这 中间 的 这 伟大的 一群 ,

我们此刻正身处庞大的兽群之中，

[θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['dʒɜːrnid] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [faɪv] [deɪz] .
through which we journeyed for nearly five days .
通过 哪个 我们 旅程 为了 几乎 五 天 .

我们花了近五天时间走完了这段路。

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['priːviəs]
The anxiety they gave us was greater than that of any of our previous
这 焦虑 他们 给予 我们 曾是 更大的 比 那 的 任何 的 我们的 以前的
['trʌb(ə)lz] .
troubles .
麻烦 .

他们带给我们的焦虑比我们之前遇到的任何麻烦都要大。

[tuː; tə]
To
到

到

[ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] [stæm'piːd] , [ɔː(r)] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['bʌfələʊ][æt; ət] [naɪt] ,
avoid having the oxen stampeded , or run off with the buffalo at night ,
避免 拥有 这 牛 踩踏 , 或者 跑步 离开 和 这 水牛 在 夜晚 ,

避免牛群受惊狂奔，或夜间与水牛私奔。

[wiː; wi] [wiːld] ['aʊə(r)]['wægənz]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [wen] ['kæmpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz]
we wheeled our wagons into a circle when camping at the end of a day's
我们 带轮子的 我们的 马车 进入 一个 圆圈 什么时候 野营 在 这 结尾 的 一个 天
[draɪv] ,
drive ,
驾驶 ,

一天驱车旅行结束后，我们在露营时把马车围成一个圆圈。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kə'rɑːl] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pʊt] [æz; əz] ['meni] ['ɒks(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
and thus formed a corral , into which we put as many oxen as it
和 因此 形成 一个 围栏 , 进入 哪个 我们 放 作为 许多 牛 作为 它
[wʊd] [həʊld] ,
would hold ,
会 抓住 ,

于是我们围成一个畜栏，把尽可能多的牛都放了进去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðeə(r)] [jəʊks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] [wiːlz]
for the night , and chained the rest in their yokes to the wagon wheels
为了 这 夜晚 , 和 连锁 这 休息 在 他们的 轭 到 这 车皮 车轮
[ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
on the outside .
在 这 外部 .

当晚，其余的人都被锁在轭上，用铁链拴在车轮外面。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rest] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [friː] ,
This was hard on the oxen , as they could not rest as well as when free ,
这 曾是 难的 在 这 牛 , 作为 他们 可以 不是 休息 作为 出色地 作为 什么时候 自由的 ,

这对牛来说很艰难，因为它们无法像自由活动时那样好好休息。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [greɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['hæbɪt] .
nor could they graze a part of the night , as was their habit .
也不 可以 他们 轻擦 一个 部分 的 这 夜晚 , 作为 曾是 他们的 习惯 .

它们也不能像往常一样在夜间觅食了。

[wen'evə(r)] [wiː; wi] [lʊkt] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)] [ˌsaʊθ'west] ,
Whenever we looked off to the south or southwest ,
每当 我们 看起来 离开 到 这 南 或者 西南 ,

每当我们向南或西南方向望去，

[wiː; wi] [wʊd] [siː] [d'ʌzənz] [ænd; ənd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [drəʊvz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd]
we would see dozens and dozens of the small droves of one or two hundred
我们 会 看 几十个 和 几十个 的 这 小的 成群 的 一 或者 二 百
['bʌfələʊ] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
buffalo moving about in all directions .
水牛 移动 关于 在 全部 方向 .

我们会看到几十群一两百头的小群野牛向四面八方移动。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drəʊvz] [wʊd] [biː; bi] ['kwaɪətli] ['iːtɪŋ] [grɑːs] , [sʌm; səm] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sləʊ]
Some of the droves would be quietly eating grass , some marching in a slow
一些 的 这 成群 会 是 悄悄 吃 草 , 一些 行军 在 一个 慢的
,
,
,

有些兽群安静地吃着草，有些则缓慢地行进着。

['steɪtli] [wɔːk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] ,
stately walk , and others on the run ,
庄严 走 , 和 其他的 在 这 跑步 ,

有些人步履庄重，有些人则奔跑不息。

['gəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['greɪzɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
going back and forth between their grazing grounds and the river .
去 后退 和 前进 之间 他们的 放牧 理由 和 这 河 .

它们在牧场和河流之间来回穿梭。

[bʌt; bət] [iːtʃ] ['seprət] [drəʊv] [kept] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kəm'pækt] ['bɒdi] .
But each separate drove kept in quite a compact body .
但 每个 分离 驾驶 保留 在 相当 一个 袖珍的 身体 .

但每个独立的驱动装置都保持在一个相当紧凑的车身内。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ɒf] [frɒm; frəm]
Sometimes they would keep off from
有时 他们 会 保持 离开 从

有时他们会避开

[ðə; ði] [treɪl] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['træv(ə)ld] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [nɒt]
the trail along which we traveled , for several hours at a time and not
这 踪迹 沿着 哪个 我们 旅行 ， 为了 一些 小时 在 一个 时间 和 不是
['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] .
trouble us .
麻烦 我们 .

我们沿着这条小路走了好几个小时，它都没有给我们带来任何麻烦。

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] ['nʌmbəz] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] [ruːt] ,
At other times they would be going in such great numbers across our route ,
在 其他 时代 他们 会 是 去 在 这样的 伟大的 数字 穿过 我们的 路线 ，

其他时候，他们会成群结队地穿过我们的路线，

['pɑːsɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
passing to and from the river ,
通过 到 和 从 这 河 ，

往返于河流之间，

[ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wei] .
that we had to wait hours for them to get out of our way .
那 我们 有 到 等待 小时 为了 他们 到 得到 出去 的 我们的 方式 .

我们等了好几个小时他们才让开。

['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [drəʊv] [wʊd] [get] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['wægən] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn]
Often a drove would get frightened at a passing wagon , the report of a gun
经常 一个 驾驶 会 得到 害怕 在 一个 通过 车皮 ， 这 报告 的 一个 枪
,
,
,

经常会有一群牲畜被路过的马车或枪声吓到。

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [ɪ'mædʒɪnəri] ['enəmi] ,
the barking of a dog , or some imaginary enemy ,
这 叫声 的 一个 狗 ， 或者 一些 假想 敌人 ，

狗吠声，或是某种假想敌人的吠叫声

[ænd; ənd] [wʊd] [stɑːt] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] [wɪtʃ] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [stæm'piːd] ,
and would start on a run which soon became a furious stampede ,
和 会 开始 在 一个 跑步 哪个 很快 成为 一个 狂怒 踩踏 ，

然后开始奔跑，很快就变成了一场疯狂的踩踏。

[ðə; ði] ['haɪndəˌməʊst] ['fɒləʊɪŋ] [ðəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
the hindermost following those before them ,
这 最靠后的 下列的 那些 前 他们 ，

紧随其后的是前面那些人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [blaɪnd] ['fjʊəri] ['kraʊdɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] [ðæt]
and in their blind fury crowding them forward with such irresistible force that
和 在 他们的 瞎的 愤怒 拥挤 他们 向前 和 这样的 无法抗拒 力量 那
[ðə; ði] ['liːdəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] .
the leaders could not stop if they would .
这 领导人 可以 不是 停止 如果 他们 会 .

在盲目的愤怒中，他们以不可阻挡的力量向前推进，以至于领导者即使想阻止也无能为力。

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [diːp] ['gʌli] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [ɪn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
If they came suddenly to a deep gully the foremost would tumble in till it
如果 他们 来了 突然 到 一个 深的 沟壑 这 首先 会 翻滚 在 直到 它
[wɒz; wəz] [fʊl] ,
was full ,
曾是 满的 ，

如果它们突然来到一个深沟前，走在最前面的就会掉进去，直到沟被灌满为止。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːm] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [bəʊn] [ænd; ənd] [fleʃ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [wʊd] [pɑːs] .
and thus form a bridge of bone and flesh over which the rest would pass .
和 因此 形式 一个 桥 的 骨 和 肉 超过 哪个 这 休息 会 经过 .

从而形成一座由骨骼和血肉构成的桥梁，其余部分将从这座桥上通过。

['sevrəl] [taɪmz] [ðiːz] ['fraɪt(ə)nd] [drəʊvz] [pɑːst] [səʊ] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] ['wægənz] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'lɑːmɪŋ] .
Several times these frightened droves passed so near our wagons as to be alarming .
一些 时代 这些 害怕 成群 通过了 所以 靠近 我们的 马车 作为 到 是 令人担忧 .

这些受惊的兽群有好几次从我们马车附近经过，离我们非常近，令人心惊胆战。

[wʌn] [drəʊv] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wægənz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
One drove came within a few yards of one of our wagons , and some of the
一 驾驶 来了 之内 一个 很少 码 的 一 的 我们的 马车 ， 和 一些 的 这

一队马车驶近我们的一辆马车，距离只有几码远，而且一些……

['draɪvəz] ['pepəd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['pistlz] .
drivers peppered them with bullets from their pistols .
司机 胡椒 他们 和 子弹 从 他们的 手枪 .

司机们用手枪向他们扫射。

[ðəʊ] [ðiːz] ['fraɪt(ə)nd] [drəʊvz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [stɒpt] ,
Though these frightened droves could not be stopped ,
尽管 这些 害怕 成群 可以 不是 是 停止 ，

尽管无法阻止这些惊恐的人群，

[ðeɪ] [wʊd] [ʃaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [left] [ɪf] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [taɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
they would shy to the right or left if an unusual commotion was made in time in front of them .
他们 会 害羞的 到 这 正确的 或者 左边 如果 一个 异常 骚动 曾是 制成 在 时间 在 正面 的 他们 .

如果它们面前及时发生异常骚动，它们就会向左或向右躲避。

[wen] [ə; eɪ] [drəʊv] , [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hedɪd] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)] [treɪn] ,
When a drove , at some distance , seemed to be headed toward our train ,
什么时候 一个 驾驶 ， 在 一些 距离 ， 似乎 到 是 标题 朝向 我们的 火车 ，

当远处有一辆汽车似乎正朝着我们的火车驶来时，

[wiː; wi] ['ɒf(ə)n] [ræn] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['jelɪŋ] , ['faɪərɪŋ] [gʌnz] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .
we often ran toward it , yelling , firing guns , and waving articles of clothing .
我们 经常 跑 朝向 它 ， 大喊 ， 射击 枪支 ， 和 挥手 文章 的 衣服 .

我们经常朝着它跑去，边喊叫边开枪，挥舞着衣服。

[ðə; ði] ['liːdəz] [wʊd] [ʃaɪ] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ,
The leaders would shy off , and that would give direction to the whole body ,
这 领导人 会 害羞的 离开 ， 和 那 会 给 方向 到 这 所有的 身体 ，

领导者们会退缩，而这会给整个团体指明方向。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['deɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
and thus relieve us from danger for the time being .
和 因此 缓解 我们 从 危险 为了 这 时间 存在 .

这样一来，我们暂时就脱离了危险。

['evri] ['tiːmstə(r)] ,
Every teamster ,
每一个 卡车司机 ,

每个卡车司机，

['trævələ] [ænd; ənd]['hʌntə(r)] [ðæt] [krɒst] [ðə; ði] [pleɪnz] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kɪl] [frɒm; frəm][wʌn]
traveler and hunter that crossed the plains felt that he must kill from one
游客 和 猎人 那 交叉 这 平原 毛毡 那 他 必须 杀 从 一
[tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)]['bʌfələʊ] .
to a dozen or more buffalo .
到 一个 打 或者 更多的 水牛 .

穿越平原的旅行者和猎人都认为自己必须杀死一头到十几头甚至更多的野牛。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['dɒtɪd] [ænd; ənd] ['hwaitən] [wɪð] [tenz] [ɒv; əv]
The result was that the plain was dotted and whitened with tens of
这 结果 曾是 那 这 清楚的 曾是 虚线 和 漂白 和 十 的
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɑːkəsɪz] [ænd; ənd] ['skelətn] .
thousands of their carcasses and skeletons .
数千 的 他们的 尸体 和 骷髅 .

结果是，平原上到处都是成千上万具动物的尸体和骨架，一片雪白。

[wɪð] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['slɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['træv(ə)l] [ɪn'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
With this general slaughter and the increase of travel induced by the discovery
和 这 一般的 屠宰 和 这 增加 的 旅行 诱导 经过 这 发现
[ɒv; əv][ðə; ði] [paɪks] [piːk] [gəʊld] ['fiːldz] ,
of the Pike's Peak gold fields ,
的 这 梭鱼 顶峰 金子 字段 ,

随着这场大规模屠杀以及派克峰金矿的发现所带来的旅行增加，

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [jɪə(r)] [ðæt] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ə'pɪəd] [ɪn]
no wonder that this was the very last year that these animals appeared in
不 想知道 那 这 曾是 这 非常 最后的 年 那 这些 动物 出现 在

难怪这是这些动物最后一次出现。

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði] [plæt] ['væli] .
large numbers in the Platte valley .
大的 数字 在 这 普拉特 谷 .

普拉特河谷地区人口众多。

[wiː; wi]['ɔːlweɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] . [[wʌn]] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz]
We always estimated their numbers by the million . [1] For some years
我们 总是 估计的 他们的 数字 经过 这 百万 . [1] 为了 一些 年
['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
after they appeared in large numbers in some parts of the great plains of the
后 他们 出现 在 大的 数字 在 一些 部分 的 这 伟大的 平原 的 这
[west] ,
West ,
西方 ,

我们一直以百万为单位估计它们的数量。[1] 在它们大量出现在西部大平原某些地区后的几年里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ræpɪdli] [dɪ'klaɪnd] [ɪn]['nʌmbə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt][ɪn][ðeə(r)][waɪld] [steɪt] . [[wʌn]]
but they rapidly declined in number till they became extinct in their wild state . [1]
但 他们 快速 拒绝 在 数字 直到 他们 成为 灭绝 在 他们的 荒野 状态 . [1]

但它们的数量迅速减少，直到在野外灭绝。[1]

[ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɒt] [æn; ən] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
The estimate was probably not an exaggeration .
这 估计 曾是 大概 不是 一个 夸张 .

这个估计可能并非夸大其词。

[ɪn][ə; eɪ] [leɪt] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['reɪlrəʊd] [stə'tɪstɪks] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
In a late work it is stated on the authority of railroad statistics that in the
在 一个 晚的 工作 它 是 声明 在 这 权威 的 铁路 统计数据 那 在 这
[ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - " [ɪn]['kænzəs][ə'ləʊn][ðeə(r)][wɒz; wəz] [peɪd] [aʊt] [tuː]
thirteen years from 1868 to 1881 " in Kansas alone there was paid out two
十三 年 从 - 到 - " 在 堪萨斯州 独自的 那里 曾是 有薪酬的 出去 二
[m'ɪliənz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][bəʊnz] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] [tuː; tə]
millions five hundred thousand dollars for their bones gathered on the prairies to
百万 五 百 千 美元 为了 他们的 骨头 聚集 在 这 草原 到
[biː; bi]['juːtəlaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] ['kɑːbən] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
be utilized by the various carbon works of the country ,
是 利用 经过 这 各种各样的 碳 作品 的 这 国家 ,

后来的一部著作援引铁路统计数据指出，在 1868 年至 1881 年的十三年间，“仅在堪萨斯州，就支付了 250 万美元，用于购买在草原上收集的动物骨骼，供全国各地的木炭厂使用。”

['prɪnsəpli] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
principally in St . Louis .
主要 在 英石 . 路易斯 .

主要在圣路易斯。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['kɑːkəs] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [tʌn] [ɒv; əv] [bəʊnz] ,
It required about one hundred carcases to make one ton of bones ,
它 必需的 关于 一 百 尸体 到 制作 一 吨 的 骨头 ,

大约需要一百具动物尸体才能制成一吨骨头。

[ðə; ði] [praɪs] [peɪd] ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] [eɪt] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [tʌn] ;
the price paid averaging eight dollars a ton ;
这 价格 有薪酬的 平均值 八 美元 一个 吨 ;

平均收购价为每吨八美元；

[səʊ][ðə; ði] [ə'bʌv] [kwəʊtid] [ɪ'nɔːməs] [sʌm] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] ['θɜːti] - [wʌn]
so the above quoted enormous sum represented the skeletons of over thirty - one
所以 这 多于 引 巨大的 和 代表 这 骷髅 的 超过 三十 - 一
[m'ɪliənz] [ɒv; əv]['bʌfələʊ] . " — [ðə; ði]
millions of buffalo . " — The
百万 的 水牛 . " — 这

因此，上述巨额款项相当于超过三千一百万头野牛的骸骨。——

[əʊld]['sæntə][ˌef 'iː] [treɪl] , [baɪ] [kɒl] . ['henri] ['ɪnmən] [piː] . - .
Old Santa Fe Trail , by Col . Henry Inman p . 203 .
老的 圣诞老人 铁 踪迹 , 经过 上校 . 亨利 英曼 p . - .

《老圣菲小径》，亨利·英曼上校著，第 203 页。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['fɜːðə(r)] [sez] , " [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - [ai] [rəʊd] [wɪð] ['dʒenərəlz] ['ʃeridən] ,
The author further says , " In the autumn of 1868 I rode with Generals Sheridan ,
这 作者 更远 说道 , " 在 这 秋天 的 - 我 骑 和 将军们 谢里丹 ,

作者还写道：“1868年秋天，我曾与谢里丹将军一起骑马，

['kʌstə(r)] , ['sʌli] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [kən'sekjətɪv] [deɪz] [θruː] [wʌn] [kən'tɪnjuəs] [hɜːd] ,
Custer , Sully and others for three consecutive days through one continuous herd ,
卡斯特 , 玷污 和 其他的 为了 三 连续的 天 通过 一 连续的 一群 ,
[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'teɪnd] [m'ɪliənz] .
which must have contained millions .
哪个 必须 有 包含 百万 .

卡斯特、萨利和其他人连续三天穿过一个连续不断的牛群，这个牛群肯定有数百万头。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ðə; ði][treɪn][ɒn][ðə; ði]['kænzəs][pə'sɪfɪk]['reɪlrəʊd][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [æt; ət]
In the spring of 1869 the train on the Kansas Pacific railroad was detained at
在 这 春天 的 - 这 火车 在 这 堪萨斯州 太平洋 铁路 曾是 被拘留 在
[ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] [fɔːrts] ['hɑːrkər][ænd; ənd] [heɪz] [frɒm; frəm][naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl]
a point between Forts Harker and Hays from nine o'clock in the morning until
一个 观点 之间 堡垒 哈克 和 海斯 从 九 点钟 在 这 早晨 直到
[faɪv][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [hɜːd] [ɒv; əv]
five in the afternoon in consequence of the passage of an immense herd of
五 在 这 下午 在 结果 的 这 通道 的 一个 巨大 一群 的
['bʌfələʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [træk] .
buffalo across the track .
水牛 穿过 这 追踪 .

1869 年春季，堪萨斯太平洋铁路上的火车在哈克堡和海斯堡之间的某个地点被困了，从早上九点一直持续到下午五点，原因是一大群野牛穿过了铁轨。

" ['hɒrəs] ['griːli] [krɒst] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] - [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] [kəʊtʃ] ,
" Horace Greeley crossed the plains in 1859 in a stage coach ,
" 贺拉斯 格里利 交叉 这 平原 在 - 在 一个 阶段 教练 ,

1859年，霍勒斯·格里利乘坐驿马车穿越了大平原。

[ænd; ənd][æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] ['lɛtəz] ,
and as stated in his published letters ,
和 作为 声明 在 他的 已发布 信件 ,

正如他在已发表的信件中所述，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]['bʌfələʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['əʊvə(r)] [faɪv] [m'ɪliənz] .
he saw a herd of buffalo that he estimated to contain over five millions .
他 锯 一个 一群 的 水牛 那 他 估计的 到 包含 超过 五 百万 .

他看到一群水牛，估计数量超过五百万头。

[waɪl] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [wiː; wi] [nɒt] ['əʊnli] [hæd; həd] [freʃ] [miːt] [æt; ət] ['evri] [miːl] ,
While in their midst we not only had fresh meat at every meal ,
尽管 在 他们的 中间 我们 不是 仅有的 有 新鲜的 肉 在 每一个 一顿饭 ,

在他们中间，我们不仅每餐都能吃到新鲜的肉，

[bʌt; bət][wiː; wi][kʌt][ðə; ði] [fleʃ] [ɪn] [strɪps] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['wægənz][tuː; tə][draɪ]
but we cut the flesh in strips and tied it to the wagons to dry
但 我们 切 这 肉 在 条状物 和 系 它 到 这 马车 到 干燥
[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] " [dʒɜːk] " [miːt] .
and thus provided a small supply of " jerked " meat .
和 因此 假如 一个 小的 供应 的 " 猛地一抖 " 肉 .

但我们把肉切成条状，绑在马车上晾干，这样就得到了一小批“干肉”。

[ɪn][ðə; ði][draɪ] , [pjʊə(r)][eə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ðəʊ]
In the dry , pure air of this region , though
在 这 干燥 , 纯的 空气 的 这 地区 , 尽管

虽然在这个地区干燥、纯净的空气中，

[ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [freʃ] [miːt] [dɪd] [nɒt] [spɔɪl] [bʌt; bət] ['sɪmpli] [draɪd] [ʌp] ,
in the heat of August , fresh meat did not spoil but simply dried up ,
在 这 热 的 八月 , 新鲜的 肉 做过 不是 剧透 但 简单地 干燥 向上 ,

八月酷暑，鲜肉不会腐烂，只会变干。

[ɪf] [kʌt] [ɪn] ['mɒdərət] [saɪzd] ['piːsɪz] .
if cut in moderate sized pieces .
如果 切 在 缓和 尺寸 件 .

切成中等大小的块。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [freʃ] [biːf] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
This was also found to be the case with fresh beef in the mountains .
这 曾是 还 成立 到 是 这 案件 和 新鲜的 牛肉 在 这 山脉 .

山区的新鲜牛肉也存在同样的情况。

[wiː; wi] [felt] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [glæd] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [drəʊv] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .
We felt relieved and heartily glad when the last drove of buffalo was left behind .
我们 毛毡 松了口气 和 衷心地 高兴的 什么时候 这 最后的 驾驶 的 水牛 曾是 左边 在后面 .

当最后一群水牛被留下时，我们感到如释重负，由衷地高兴。

[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [rəʊ'mæns] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Familiarity with them , as with the Indians , destroyed all the poetry and romance about them .
熟悉 和 他们 , 作为 和 这 印度人 , 损毁 全部 这 诗 和 浪漫 关于 他们 .

就像对印第安人一样，对他们的熟悉破坏了所有关于他们的诗意和浪漫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
They were not a thing of beauty .
他们 是 不是 一个 事物 的 美丽 .

它们并不美观。

[æn; ən] [əʊld] ['bʌfələʊ] [bʊl] [wɪð] ['brəʊkən] [hɔːnz] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [skɑːrz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [faɪts] ,
An old buffalo bull with broken horns and numerous scars from a hundred fights ,
一个 老的 水牛 公牛 和 破碎的 角 和 很多的 疤痕 从 一个 百 战斗 ,

一头年老的公水牛，牛角断裂，身上布满上百次搏斗留下的伤疤。

[wɪð] ['wʊli] [hed] [ænd; ənd] ['ʃægi] [meɪn] ,
with woolly head and shaggy mane ,
和 毛茸茸的 头 和 毛茸茸 鬃毛 ,

头部毛茸茸的，鬃毛蓬乱，

[hɪz; ɪz] [lɑːst] [jɪrz] [kəʊt] [hɑːf] [ʃed] [ænd; ənd] [hɑːf] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [ɪn] ['rægɪd] ['pætʃɪz] [ænd; ənd] [strɪps] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] ,
his last year's coat half shed and half hanging from his sides in ragged patches and strips flying in the breeze ,
他的 最后的 年 外套 一半 棚 和 一半 绞刑 从 他的 侧面 在 破烂不堪 补丁 和 条状物 飞行 在 这 微风 ,

他去年的外套一半脱落，一半破烂地挂在身侧，在风中飘扬。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [dɜːt] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [draɪd] [mʌd] ,
the whole covered over with dirt and patches of dried mud ,
这 所有的 涵盖 超过 和 污垢 和 补丁 的 干燥 泥 ,

整个区域都被泥土和干涸的泥块覆盖着。

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['ʌgli] .
presented a picture that was supremely ugly .
呈现 一个 图片 那 曾是 至高无上 丑陋的 .

呈现出一幅极其丑陋的画面。

[ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] . [dʒəʊ] [tuː; tə] ['kɑːrni] [wiː; wi] [faʊnd] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['kɔːsɪz] [ænd; ənd] [rə'viːnz] ,
On the journey from St . Joe to Kearney we found , along the water courses and ravines ,
在 这 旅行 从 英石 . 乔 到 科尔尼 我们 成立 , 沿着 这 水 课程 和 峡谷 ,

从圣乔到科尔尼的旅途中，我们发现，沿着水道和沟壑，

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][draɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [ded] [triːz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] ['plentɪfəli] [wɪð]
enough of dry wood and dead trees to supply us plentifully with
足够的 的 干燥 木头 和 死的 树木 到 供应 我们 大量 和

有足够的干木和枯树，可以充足地供应给我们。

['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [lait] [ʌp] [ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
fuel for cooking and occasionally to light up the camp in the evening .
燃料 为了 烹饪 和 偶尔 到 光 向上 这 营 在 这 晚上 .

用于烹饪的燃料，偶尔也用于晚上照明营地。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv]['nevə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [wʊd] ,
To make sure of never being entirely out of wood ,
到 制作 当然 的 绝不 存在 完全 出去 的 木头 ，

为了确保永远不会完全没有木材可用，

[ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]['wægənz] .
a small supply was carried along on the wagons .
一个 小的 供应 曾是 携带 沿着 在 这 马车 .

马车上携带了少量补给品。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [plæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [nəʊ] [wʊd] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
Along the Platte there was practically no wood to be had .
沿着 这 普拉特 那里 曾是 几乎 不 木头 到 是 有 .

普拉特河沿岸几乎没有木材可获取。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] ,
For one hundred and fifty miles we did not see a single tree ,
为了 一 百 和 五十 英里 我们 做过 不是 看 一个 单身的 树 ，

一百五十英里的路程中，我们连一棵树都没看到。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bʌfələʊ] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['fjuːəl] [kɔːld] " ['bʌfələʊ] [tʃɪps] ,
but the buffalo supplied us with a good fuel called " buffalo chips ,
但 这 水牛 供应 我们 和 一个 好的 燃料 称为 " 水牛 芯片 ，

但是，水牛为我们提供了一种叫做“水牛粪”的优质燃料。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪnz][ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [draɪ] ['kʌntri] ,
" which was scattered over the plains in abundance , and which in this dry country ,
" 哪个 曾是 疏散 超过 这 平原 在 丰富 ， 和 哪个 在 这 干燥 国家 ，

“它们曾大量散布在平原上，而在这片干旱的土地上，

[bɜːnd] ['friːli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [hɒt]['faɪə(r)] .
burned freely and made a very hot fire .
烧伤 自由 和 制成 一个 非常 热的 火 .

燃烧旺盛，火势非常猛烈。

[wen] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kæmp][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
When approaching camp in the evening ,
什么时候 接近 营 在 这 晚上 ，

傍晚时分接近营地时，

[ðə; ði]['draɪvəz] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ɒv; əv]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kæmp]['faɪə(r)] ,
the drivers would pick up armsfull of fuel for the use of the cook and for the evening camp fire ,
这 司机 会 挑选 向上 满满的 的 燃料 为了 这 使用 的 这 厨师 和 为了 这 晚上 营 火 ，

司机们会扛着满满的燃料，供厨师使用和晚上生篝火时使用。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][paɪl][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
and place it in a pile as they came to a halt .
和 地方 它 在 一个 桩 作为 他们 来了 到 一个 停止 .

他们停下车后，把东西放在了一堆里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [kæmp][ænd; ənd] [waɪl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] ,
As soon as we reached camp and while others were taking care of the oxen ,
作为 很快 作为 我们 达到 营 和 尽管 其他的 是 采取 关心 的 这 牛 ,

我们一到达营地，趁着其他人照看牛的时候，

[ðə; ði] [kʊk] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [drəʊv] [tuː] [fɔːkt] [stɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
the cook built a fire , drove two forked sticks into the ground ,
这 厨师 建造 一个 火 , 驾驶 二 分叉 棍子 进入 这 地面 ,

厨师生起火，将两根分叉的木棍插进土里，

[wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , [pleɪst] [ə; eɪ] [krɒs] [stɪk] [ɒn][ðem; ðəm] ,
one on each side of the fire , placed a cross stick on them ,
一 在 每个 边 的 这 火 , 放置 一个 叉 戳 在 他们 ,

在火堆两侧各放一根十字形木棍，

[ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [pɒts]
and then hung his pots
和 然后 悬挂 他的 锅

然后他把他的陶罐挂了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

淘金者的经历(A Gold Hunter's Experience)

第2/3页

[ænd; ənd]['ket(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bleɪz] .
and kettle over the blaze .
和 壶 超过 这 火焰 .

把水壶放在火上。

[ə; eɪ][bɪg][pɒt][ɒv; əv] [biːnz] [wɪð] [pɔːk] [wɒz; wəz] [bɔɪld] [ɔː(r)] [wɔːm] ['əʊvə(r)] .
A big pot of beans with pork was boiled or warmed over .
一个 大的 锅 的 豆子 和 猪肉 曾是 煮沸 或者 温暖 超过 .

一大锅猪肉豆子被煮沸或加热。

['kɒfi] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ,
Coffee was prepared ,
咖啡 曾是 准备 ,

咖啡已经煮好了。

[ænd; ənd] [dəʊ] [meɪd] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)][wɒz; wəz] [beɪkt] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][tɪn]
and dough made of flour and baking powder was baked either in the tin
和 面团 制成 的 面粉 和 烘烤 粉末 曾是 烘焙 任何一个 在 这 锡
['ʌv(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n] .
oven or a Dutch oven .
烤箱 或者 一个 荷兰语 烤箱 .

用面粉和泡打粉制成的面团可以在锡制烤箱或荷兰烤箱中烘烤。

['friːkwəntli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Frequently some of the men were seated on the ground around the fire ,
频繁地 一些 的 这 男人 是 坐着 在 这 地面 大约 这 火 ,

经常有一些男人围坐在篝火旁的地上，

[stɪk] [ɪn][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [pɔːk] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
stick in hand with a piece of pork on the end of it ,
戳 在 手 和 一个 片 的 猪肉 在 这 结尾 的 它 ,

手里拿着一根棍子，棍子末端绑着一块猪肉。

[held][nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊl] [tuː; tə] [təʊst] .
held near the coals to toast .
握住 靠近 这 煤炭 到 吐司 .

放在炭火旁烤面包。

[waɪl] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] ,
While eating and during the early evening , talking ,
尽管 吃 和 期间 这 早期的 晚上 , 说 ,

吃饭时以及傍晚时分，聊天

['stɔːri] ['telɪŋ] [ænd; ənd][aɪ'rɑːnɪkl][rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt][ðə; ði] [prə'lɒŋd] ['pɪknɪk] — [æz; əz][ðə; ði][trɪp]
story telling and ironical remarks about the prolonged picnic — as the trip
故事 讲述 和 讽刺 评论 关于 这 延长 野餐 — 作为 这 旅行
[wɒz; wəz] [kɔːld] — [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] .
was called — were indulged in .
曾是 称为 — 是 沉溺其中 在 .

人们津津有味地讲述着关于这场漫长野餐（人们如此称呼这次旅行）的故事，并发表了一些讽刺性的评论。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði][meɪn] [ruːt] [ɒv; əv]['træv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði]
We were now on the main route of travel between the East and the
我们 是 现在 在 这 主要的 路线 的 旅行 之间 这 东方 和 这
[paɪks] [piːk] [gəʊld] ['fiːldz] .
Pike's Peak gold fields .
梭鱼 顶峰 金子 字段 .

我们现在位于东部和派克峰金矿区之间的主要交通路线上。

[hɔːs] [ænd; ənd] [mjuːl] [tiːmz] ['gəʊɪŋ] [west] , [ænd; ənd]['træv(ə)lɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)][ɒks] [treɪn]
Horse and mule teams going West , and traveling faster than our ox train
马 和 骡子 团队 去 西方 , 和 旅行 快点 比 我们的 牛 火车
[kʊd; kəd][gəʊ] ,
could go ,
可以 去 ,

马和骡子组成的队伍向西行进，速度比我们的牛队快得多。

[pɑːst] [ˌjuː 'es] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['leɪtɪst]['dʒen(ə)rəl] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
passed us frequently , and gave us the latest general news from the
通过了 我们 频繁地 , 和 给予 我们 这 最新的 一般的 消息 从 这
[steɪts] .
States .
各州 .

他们经常从我们身边经过，给我们带来来自美国的最新新闻。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['væŋgɑːd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
We also began to meet the vanguard of the returning army of disappointed
我们 还 开始 到 见面 这 先锋 的 这 返回 军队 的 失望的
[gəʊld] ['siːkə] .
gold seekers .
金子 寻求者 .

我们也开始遇到失望而归的淘金者大军的前锋们。

[ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [fʊt] , [ɒn] [hɔːs]
They came on foot , on horse
他们 来了 在 脚 , 在 马

他们步行或骑马而来

[bæk] [ænd; ənd][ɪn]['wægənz] [drɔːn] [baɪ] ['hɔːsɪz] , [mjuːlz] [ænd; ənd]['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]
back and in wagons drawn by horses , mules and oxen , and many of
后退 和 在 马车 绘制 经过 马匹 , 骡子 和 牛 , 和 许多 的
[ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sɒri] ,
them were a sorry ,
他们 是 一个 对不起 ,

他们乘坐由马、骡子和牛拉的马车返回，其中许多人都很可怜。

['rægɪd] ['lʊkɪŋ] [lɒt] .
ragged looking lot .
破烂不堪 寻找 很多 .

一群衣衫褴褛的人。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'kwests] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [ðeə(r)][məʊst] ['presɪŋ] ['wɒnts][wɜː(r); wə(r)]
Judging from their requests from us , their most pressing wants were
评判 从 他们的 请求 从 我们 , 他们的 最多 紧迫 想要 是
[tə'bækəʊ][ænd; ənd] ['wɪski] .
tobacco and whisky .
烟草 和 威士忌酒 .

从他们向我们提出的要求来看，他们最迫切的需求是烟草和威士忌。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['westən] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] , ['sæŋgwɪn] ,
In those days Western towns were full of enthusiastic , sanguine ,
在 那些 天 西 城镇 是 满的 的 热情的 , 乐观 ,

那时，西部城镇到处都是热情乐观的人，

['rəʊvɪŋ] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [njuː] ['entəpraɪz] ,
roving men who were ever ready for any new enterprise ,
漫游 男人 WHO 是 曾经 准备好 为了 任何 新的 企业 ,

四处游荡、随时准备迎接任何新挑战的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊld] ['riːdʒənz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
and they were the first to rush to the gold regions in the spring .
和 他们 是 这 第一的 到 匆忙 到 这 金子 地区 在 这 春天 .

春天来临之际，他们是第一批涌向金矿区的人。

[bʌt; bət] ['lækɪŋ] [plʌk] , [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪˌɪŋ] ['kwɒlətiz] ,
But lacking pluck , perseverance and the staying qualities ,
但 缺乏 采摘 , 毅力 和 这 入住 品质 ,

但由于缺乏勇气、毅力和坚持不懈的品质，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] [wen] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt]
they were the first to rush back when the difficulties and discouragements
他们 是 这 第一的 到 匆忙 后退 什么时候 这 困难 和 沮丧
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] .
of the undertaking appeared in their way .
的 这 承诺 出现 在 他们的 方式 .

当这项事业遇到困难和挫折时，他们总是第一时间赶回来。

[ðiːz] [rɪ'tɜːnə(r)] [təʊld] [sæd] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
These returners told sad stories about life in the mountains ,
这些 返回者 讲述 伤心 故事 关于 生活 在 这 山脉 ,

这些归来者讲述了他们在山区生活的悲惨故事。

[ðə; ði] ['prɒspekts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪndiənz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
the prospects and the danger from Indians on the road .
这 前景 和 这 危险 从 印度人 在 这 路 .

旅途中的机遇与挑战，以及印第安人在路上带来的危险。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [gəʊld] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,
They said that there was but little gold to be found ,
他们 说 那 那里 曾是 但 小的 金子 到 是 成立 ,

他们说那里几乎没有黄金可挖。

[ðæt] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnəz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪk'spensɪz] , [ðæt] [fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] ,
that very few of the miners were making expenses , that food was scarce ,
那 非常 很少 的 这 矿工 是 制作 开支 , 那 食物 曾是 稀少 ,

很少有矿工能维持生计，食物也很匮乏。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , ['nɪəli] ['evribɒdi] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]
and that before we reached our destination , nearly everybody there would be
和 那 前 我们 达到 我们的 目的地 , 几乎 大家 那里 会 是
['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
leaving for
离开 为了

而且在我们到达目的地之前，几乎所有人都会离开。

[həʊm] .
home .
家 .

家。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [sed] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] , ['rɒbɪŋ]
Besides , they said , there were hundreds of Indians along the route , robbing
除了 , 他们 说 , 那里 是 数百 的 印度人 沿着 这 路线 , 抢劫
[ænd; ənd] ['mɜːdərɪŋ] [ðə; ði] [waɪts] .
and murdering the whites .
和 谋杀 这 白人 .

此外，他们说，沿途有数百名印第安人，抢劫并杀害白人。

[sʌtʃ] ['stɔːriz] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['draɪvəz][ænd; ənd][ai]
Such stories had a discouraging effect on some of our drivers and I
这样的 故事 有 一个 令人沮丧 影响 在 一些 的 我们的 司机 和 我
[wɒz; wəz] ['veri] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [liːv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]
was very fearful that a few of them would leave us and join the
曾是 非常 可怕 那 一个 很少 的 他们 会 离开 我们 和 加入 这
['həʊmwəd] [prə'seʃ(ə)n] .
homeward procession .
回家 游行 .

这些故事对我们的一些司机产生了打击士气的影响，我很担心他们中的一些人会离开我们，加入返程的队伍。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [tʃæps] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [veɪn] [ɪn][ðə; ði] [m'ɒtəʊz] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði]
Some of these chaps showed a humorous vein in the mottoes painted on the
一些 的 这些 小伙子们 显示 一个 幽默 静脉 在 这 格言 绘 在 这
[saɪdz][ɒv; əv][ðeə(r)]['wægənz] .
sides of their wagons .
侧面 的 他们的 马车 .

有些小伙子在马车侧面涂写的标语中展现了幽默的一面。

[ɒn] [wʌn][wɒz; wəz] " [paɪks] [piːk] [ɔː(r)] [bʌst] , " ['evɪdəntli] ['rɪt(ə)n] [ɒn]['gəʊɪŋ] [aʊt] ;
On one was " Pike's Peak or bust , " evidently written on going out ;
在 一 曾是 " 梭鱼 顶峰 或者 摔碎 , " 显然 书面 在 去 出去 ;

其中一张纸上写着"要么登派克峰，要么就完蛋"，显然是出门时写的；

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , " ['bʌstɪd] .
under it was written , " Busted .
在下面 它 曾是 书面 , " 被捕 .

下面写着："被捕了。"

" [ɒn] [ə'nʌðə(r)][wɒz; wəz] , " [həʊ][fɔː(r); fə(r)] [paɪks] [piːk] ; " ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [həʊ][fɔː(r); fə(r)]
" On another was , " Ho for Pike's Peak ; " under it was , " Ho for
" 在 其他 曾是 , " 何 为了 梭鱼 顶峰 ; " 在下面 它 曾是 , " 何 为了
[swiːt] [həʊm] .
Sweet Home .
甜的 家 .

另一条写着"为派克峰欢呼"，下面写着"为甜蜜的家乡欢呼"。

" [iːtʃ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪd] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
" Each exaggerated account of the Indians made by these people ,
" 每个 夸张的 帐户 的 这 印度人 制成 经过 这些 人们 ,

"这些人对印第安人的每一份夸张描述，

[brɔːt] [ˌjuː 'es]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [siːm] [mɔː(r)]
brought us nearer and nearer to them and made them seem more
带来 我们 更近 和 更近 到 他们 和 制成 他们 似乎 更多的
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] .
and more dangerous .
和 更多的 危险的 .

这让我们离他们越来越近，也让他们显得越来越危险。

['faɪnəli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [swel] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] ,
Finally one morning as we reached the top of a gentle swell in the plain ,
最后 一 早晨 作为 我们 达到 这 顶部 的 一个 温和的 膨胀 在 这 清楚的 ,

终于有一天早晨，当我们到达平原上一个缓坡的顶端时，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bænd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɪn] [fʊl] [vjuː] , [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]
a large band of them suddenly appeared in full view , camped at the side
一个 大的 乐队 的 他们 突然 出现 在 满的 看法 , 露营 在 这 边
[ɒv; əv]
of
的

一大群人突然出现在众目睽睽之下，在路边扎营。

['aʊə(r)] [rəʊd] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] [ɒv; əv] [juː 'es] .
our road about half a mile ahead of us .
我们的 路 关于 一半 一个 英里 前方 的 我们 .

我们前方大约半英里处就是我们的路。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ɛp'iəɹənsɪz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
From all appearances there were five or six hundred or more of them .
从 全部 外貌 那里 是 五 或者 六 百 或者 更多的 的 他们 .

看起来至少有五六百人，甚至更多。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westən] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː] [traɪb] .
They belonged to the western branch of the Sioux tribe .
他们 属于 到 这 西 分支 的 这 苏族 部落 .

他们属于苏族西部分支。

[wiː; wi] [stɒpt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
We stopped a few minutes to consider the situation .
我们 停止 一个 很少 分钟 到 考虑 这 情况 .

我们停下来几分钟思考了一下情况。

[wiː; wi] [hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [riːd] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['westən] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]
We had heard and read enough about Western Indians to know that the
我们 有 听到 和 读 足够的 关于 西 印度人 到 知道 那 这
['seɪfɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bəʊld] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
safest thing to do was to appear bold and strong ,
最安全 事物 到 做 曾是 到 出现 大胆的 和 强的 ,

我们对西印度群岛居民有所耳闻，也读过不少相关资料，知道最安全的做法就是表现得大胆而强壮。

[waɪl] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] ['deɪndʒərəs] .
while a show of weakness and timidity was often dangerous .
尽管 一个 展示 的 弱点 和 胆怯 曾是 经常 危险的 .

而表现出软弱和胆怯往往是危险的。

[səʊ] [wiː; wi] [pleɪst] [ɪn] ['aʊə(r)] [belts] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['pistlz] [ænd; ənd]
So we placed in our belts all our ornaments in the shape of pistols and
所以 我们 放置 在 我们的 腰带 全部 我们的 装饰品 在 这 形状 的 手枪 和
['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [naɪvz] ,
ugly looking knives ,
丑陋的 寻找 刀具 ,

于是，我们把所有形状像手枪和丑陋刀具的饰品都别在了腰带上。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['raɪflz] ['kærid] [ðem; ðəm] .
and those who had rifles carried them .
和 那些 WHO 有 步枪 携带 他们 .

那些拥有步枪的人就扛着步枪。

[ðen] [wiː; wi] [drəʊv] ['bəʊldli] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kæmp] .
Then we drove boldly forward toward the camp .
然后 我们 驾驶 大胆地 向前 朝向 这 营 .

然后我们大胆地驱车向营地驶去。

[ai] [rəʊd] [ðə; ði] ['pəʊni] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['wægən] [wɪð] [maɪ] [əʊld] [ʃɒt] [gʌn]
I rode the pony beside the driver of the foremost wagon with my old shot gun
我 骑 这 小马 旁 这 司机 的 这 首先 车皮 和 我的 老的 射击 枪
[ɪn] [hænd] .
in hand .
在 手 .

我骑着小马，跟在最前面那辆马车的车夫旁边，手里拿着我的旧猎枪。

[suːn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['maʊntɪd] ['wɒrɪəz] [ɔː(r)] ['hʌntəz] [rəʊd][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tə'wɔːd]
Soon two or three of their mounted warriors or hunters rode at full speed toward
很快 二 或者 三 的 他们的 安装 战士 或者 猎人 骑 在 满的 速度 朝向
[ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] ['sɜːkld] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]
us and then without stopping circled off on the plain and back to their
我们 和 然后 没有 停止 圈起来 离开 在 这 清楚的 和 后退 到 他们的
[kæmp] .
camp .
营 .

很快，他们两三个骑马的战士或猎人全速向我们冲来，然后没有停顿，绕着平原返回了他们的营地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
They were evidently making observations .
他们 是 显然 制作 观察 .

他们显然是在进行观察。

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['ʃægi] ['pəuniz][wɜː(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [griːn]
Off to the north several hundred shaggy ponies were grazing in a green
离开 到 这 北 一些 百 毛茸茸 小马 是 放牧 在 一个 绿色的
['medəʊ] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
meadow near the river ,
草地 靠近 这 河 ,

在北方，几百匹毛茸茸的小马正在河边的一片绿草地上吃草。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [men] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and the greater part of their men seemed to be there with them .
和 这 更大的 部分 的 他们的 男人 似乎 到 是 那里 和 他们 .

他们的大部分人似乎都和他们在一起。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɔːti] ['lɒdʒɪz] ,
The camp was made up of some forty lodges ,
这 营 曾是 制成 向上 的 一些 四十 旅馆 ,

营地由大约四十个小木屋组成，

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][səʊ] ['meni] [kəʊnz] [gruːpt] [ɒn][ðə; ði][pleɪn] .
which looked like so many cones grouped on the plain .
哪个 看起来 喜欢 所以 许多 圆锥体 分组 在 这 清楚的 .

看起来就像平原上聚集着许多圆锥体。

[ðiːz] ['lɒdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv] [pəulz] , [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] ,
These lodges were formed of poles , some fifteen feet long ,
这些 旅馆 是 形成 的 杆子 , 一些 十五 脚 长的 ,

这些小屋是用长约十五英尺的木杆搭建的，

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [endz][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
the larger ends of which rested on the ground in a circle ,
这 更大的 结束 的 哪个 休息 在 这 地面 在 一个 圆圈 ,

其较大的一端呈圆圈状放置在地面上，

[waɪl] [ðə; ði][smɔːlə(r)][endz][wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,
while the smaller ends were fastened in a bunch at the top ,
尽管 这 较小的 结束 是 系紧 在 一个 束 在 这 顶部 ,

而较小的两端则在顶部扎成一束。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [drest] ['bʌfələʊ] [skɪnz] [stɪtʃt] [tə'geðə(r)] .
with a covering of dressed buffalo skins stitched together .
和 一个 覆盖 的 穿着 水牛 皮肤 缝合 一起 .

外层覆盖着缝合在一起的加工过的水牛皮。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] ['əʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)] .
On one side was a low opening , which served for a door .
在 一 边 曾是 一个 低的 开幕 , 哪个 服务 为了 一个 门 .

一侧有一个低矮的开口，用作门。

[æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['dɜːti] , ['hʌŋgri]
As we approached we were first greeted by a lot of dirty , hungry
作为 我们 接近 我们 是 第一的 问候 经过 一个 很多 的 肮脏的 , 饥饿的
['lʊkɪŋ] [dɒgz] ,
looking dogs ,
寻找 狗 ,

我们走近时，首先映入眼帘的是许多脏兮兮、看起来很饿的狗。

[wɪtʃ] [bɑːkt] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [snɑːrld] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [tiːθ] .
which barked at us , snarled and showed their teeth .
哪个 吠叫 在 我们 , 纠缠 和 显示 他们的 牙齿 .

它们冲着我们狂吠、咆哮，还露出了牙齿。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃaɪ] , ['neɪkɪd] ,
Then there was a flock of shy , naked ,
然后 那里 曾是 一个 群 的 害羞的 , 裸 ,

然后出现了一群害羞的、赤身裸体的，

['steərɪŋ] ['tʃɪldrən] [huː] [æt; ət][fɜːst] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] ,
staring children who at first kept at a safe distance ,
凝视 孩子们 WHO 在 第一的 保留 在 一个 安全的 距离 ,

起初与外界保持安全距离的孩子们，都目不转睛地盯着看。

[bʌt; bət] [keɪm] ['nɪərə(r)][æz; əz][ðeə(r)] [tɪ'mɪdəti] [left] [ðem; ðəm] .
but came nearer as their timidity left them .
但 来了 更近 作为 他们的 胆怯 左边 他们 .

但随着胆怯的消失，他们离目标越来越近了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] ['tɑːgɪts]
The boys with their little bows and arrows were shooting at targets
这 男孩们 和 他们的 小的 弓 和 箭头 是 射击 在 目标

男孩们拿着小弓箭，正在射击靶子。

— ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)][fɜːst] ['lesnz] [æz; əz]['fjuːtʃə(r)] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
— taking their first lessons as future warriors of the tribe .
— 采取 他们的 第一的 课程 作为 未来 战士 的 这 部落 .

——他们正在接受作为部落未来战士的第一堂课。

[wen] [wiː; wi][gɒt][nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][men] [keɪm]
When we got near the edge of the camp several of the old men came
什么时候 我们 得到 靠近 这 边缘 的 这 营 一些 的 这 老的 男人 来了
['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ɪk'stendɪd] [hændz] ,
forward to greet us with extended hands ,
向前 到 迎接 我们 和 扩展 双手 ,

当我们走到营地边缘时，几位老人走上前来，伸出手迎接我们。

['seɪɪŋ] " [haʊ] ! [haʊ] !
saying " how ! how !
说 " 如何 ! 如何 !

说“怎么！怎么！”

[haʊ] !
how !
如何 !

如何！

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hændʃeɪk] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
" and we had to have a handshake all around .
" 和 我们 有 到 有 一个 握手 全部 大约 .

“我们不得不互相握手。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] .
Some of them knew a few words of English .
一些 的 他们 知道 一个 很少 字 的 英语 .

他们当中有些人会说几句英语。

[ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪski] , [ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd][təˈbækəʊ] .
They asked for whisky , powder and tobacco .
他们 问 为了 威士忌酒 , 粉末 和 烟草 .

他们要了威士忌、火药和烟草。

[ɪnˈsted] , [wiː; wi] [geɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kəʊld] " [grʌb] .
Instead , we gave some of them a little cold " grub .
反而 , 我们 给予 一些 的 他们 一个 小的 寒冷的 " 幼虫 .

相反，我们给了他们中的一些人一些冷冰冰的"食物"。

" [ðeɪ] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˈwægənz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkɒntents] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
" They looked over all the wagons and their contents , so far as they could ,
" 他们 看起来 超过 全部 这 马车 和 他们的 内容 , 所以 远的 作为 他们 可以 ,

"他们尽可能地检查了所有的货车及其货物，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pəˈtɪkjələli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌləʊkəˈməʊtɪv][ˈbɔɪlə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst]
and were particularly interested in the locomotive boiler which was placed
和 是 特别 感兴趣的 在 这 机车 锅炉 哪个 曾是 放置
[ɒn][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [gɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwægən] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][bɒks] ,
on the running gear of a wagon without the box ,
在 这 跑步 齿轮 的 一个 车皮 没有 这 盒子 ,

他们对安装在没有箱体的货车走行装置上的机车锅炉特别感兴趣。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ruːd] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈsʌmwɒt] [rɪˈzembld] [ə; eɪ][hjuːdʒ]
and with the help of a little rude imagination , somewhat resembled a huge
和 和 这 帮助 的 一个 小的 粗鲁的 想像力 , 有些 类似 一个 巨大的
[ˈkænən] .
cannon .
大炮 .

凭借一点粗俗的想象力，它有点像一门巨大的加农炮。

[ai][təʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] " [bɪg] [ʃuːt] ,
I told them it was a " big shoot ,
我 讲述 他们 它 曾是 一个 " 大的 射击 ,

我告诉他们这是一次"大拍摄"，

" [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ɪnˈspaɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
" and that seemed to inspire them with great respect for it .
" 和 那 似乎 到 启发 他们 和 伟大的 尊重 为了 它 .

"这似乎激发了他们对它的极大敬意。"

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] .
They looked under it and over it and into it with much interest .
他们 看起来 在下面 它 和 超过 它 和 进入 它 和 很多 兴趣 .

他们饶有兴趣地从下面、上面、里面仔细观察。

[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skwɔː] [wɜː(r); wə(r)]
The greater part of the squaws were
这 更大的 部分 的 这 印第安女人 是

大部分印第安妇女

[ˈsiːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈlɒdʒɪz] , [ˈbɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] .
seated on the ground at the openings of their lodges , busily at work .
坐着 在 这 地面 在 这 开口 的 他们的 旅馆 , 忙碌地 在 工作 .

他们坐在各自小屋的门口，忙碌地工作着。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['dresɪŋ] [skɪnz] [baɪ] ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Some were dressing skins by scraping and rubbing them ,
一些 是 敷料 皮肤 经过 刮擦 和 擦 他们 ,

有些人通过刮擦和摩擦的方式给兽皮敷药。

[sʌm; səm] ['meɪkɪŋ] ['mɒkəsɪnz] [ænd; ənd] ['legɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['leɪzi] [lɔːdz] , [sʌm; səm] ['strɪŋɪŋ]
some making moccasins and leggings for their lazy lords , some stringing
一些 制作 鹿皮鞋 和 绑腿 为了 他们的 懒惰的 领主们 , 一些 串
[biːdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [prɪ'peərɪŋ] [fuːd] .
beads and others preparing food .
珠子 和 其他的 准备 食物 .

有的为懒惰的主人制作鹿皮鞋和绑腿，有的串珠子，有的准备食物。

[ðə; ði]['əʊldɪst][wʌnz] , [θɪn] , ['hægəd] [ænd; ənd] [brɒnzd] , [lʊkt] [laɪk] [wɪtʃiz] .
The oldest ones , thin , haggard and bronzed , looked like witches .
这 最老 一个 , 薄的 , 枯槁 和 古铜色 , 看起来 喜欢 女巫 .

年纪最大的那些，又瘦又憔悴，皮肤黝黑，看起来像女巫。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skwɔː] , [ɪn][ðeə(r)] [tiːnz] , [raʊnd] [ænd; ənd] [plʌmp] ,
The young squaws , in their teens , round and plump ,
这 年轻的 印第安女人 , 在 他们的 青少年 , 圆形的 和 丰满 ,

这些十几岁的年轻印第安妇女，身材圆润丰满，

[ðeə(r)]['feɪsɪz] [bi'dɔːb] [wɪð] [red] [peɪnt] [təʊnd] [daʊn] [wɪð] [dɜːt] ,
their faces bedaubed with red paint toned down with dirt ,
他们的 面孔 贝多贝德 和 红色的 画 色调 向下 和 污垢 ,

他们脸上涂着红色颜料，又沾满了泥土，显得有些黯淡。

[skwɒtid] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [grɪnd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [wen] [geɪzd] [æt; ət][baɪ]['aʊə(r)] [kruː]
squatted on the ground and grinned with delight when gazed at by our crew
蹲着 在 这 地面 和 咧嘴一笑 和 喜 什么时候 凝视 在 经过 我们的 全体人员
[ɒv; əv] [jʌŋ] [men] .
of young men .
的 年轻的 男人 .

它蹲在地上，被我们这群年轻人注视着时，露出了欣喜的笑容。

[wiː; wi][ɔːl] ['treɪdɪd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒkəsɪnz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp]
We all traded something for moccasins and for the rest of the trip
我们 全部 交易 某物 为了 鹿皮鞋 和 为了 这 休息 的 这 旅行
[wɔː(r)][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃuːz] .
wore them instead of shoes .
穿着 他们 反而 的 鞋 .

我们都用东西换了双鹿皮鞋，在接下来的旅程中都穿着鹿皮鞋代替鞋子。

['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒdʒɪz] ,
Curious to see inside of the lodges ,
好奇的 到 看 里面 的 这 旅馆 ,

很好奇想看看小木屋内部是什么样子，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv]
I took a cup of sugar and went into two or three under pretence of
我 采取 一个 杯子 的 糖 和 去 进入 二 或者 三 在下面 虚伪 的
['treɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['mɒkəsɪnz] .
trading it for moccasins .
贸易 它 为了 鹿皮鞋 .

我拿了一杯糖，假装要用它换鹿皮鞋，进了两三家店。

[ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [paɪlz] ,
Their belongings were lying around in piles ,
他们的 财物 是 说谎 大约 在 堆 ,

他们的物品成堆地散落在各处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stentʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːtli] [prɪ'peəd] [skɪnz] [ænd; ənd] [fuːd] [wɒz; wəz][ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

and the stench from the partly prepared skins and food was intolerable .

和 这 恶臭 从 这 部分 准备 皮肤 和 食物 曾是 无法容忍 .

未完全处理过的兽皮和食物散发出的恶臭令人难以忍受。

[wʌn] [əʊld] ['ɪndiən] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]

One old Indian seemed to think that

一 老的 印度 似乎 到 思考 那

一位印度老人似乎认为：

[ai][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] ,

I was hunting a wife ,

我 曾是 打猎 一个 妻子 ,

我当时在寻觅妻子，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [treɪd] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [skwɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊni] .

for he offered to trade me one of his young squaws for the pony .

为了 他 提供 到 贸易 我 一 的 他的 年轻的 印第安女人 为了 这 小马 .

因为他提出用他的一位年轻印第安女子跟我换那匹小马。

[ə; eɪ]['pəʊni][wɒz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl][praɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] [wɪð] [ðiːz] ['westən] ['ɪndiənz] .

A pony was the usual price of a wife with these Western Indians .

一个 小马 曾是 这 通常 价格 的 一个 妻子 和 这些 西 印度人 .

在这些西部印第安人中，一匹小马通常是娶妻的价格。

[ðeɪ] [ig'zibitid] [nəʊ] [hɒ'stɪləti] [wɒt'evə(r)] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .

They exhibited no hostility whatever toward us .

他们 展出 不 敌意 任何 朝向 我们 .

他们对我们没有任何敌意。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['ʌðəwaɪz] ,

It might have been otherwise ,

它 可能 有 到过 否则 ,

或许情况并非如此。

[hæd; həd][wiː; wi] [biːn] [ə; eɪ] [wiːk] ['pɑːti] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pə'zesɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌvətɪd] .

had we been a weak party of two or three possessing something that they coveted .

有 我们 到过 一个 虚弱的 派对 的 二 或者 三 拥有 某物 那 他们 令人垂涎的 .

如果我们只是两三个弱小的团体，却拥有他们垂涎的东西。

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] ['eni] ['bʌfələʊ] .

They asked us if we saw any buffalo .

他们 问 我们 如果 我们 锯 任何 水牛 .

他们问我们有没有看到水牛。

[wen] [wiː; wi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] - ['træv(ə)l][ðə; ði] [pleɪnz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

When we told them that at a distance of two or three days ' travel the plains were covered with them ,

什么时候 我们 讲述 他们 那 在 一个 距离 的 二 或者 三 天 - 旅行 这 平原 是 涵盖 和 他们 ,

当我们告诉他们，在两三天的路程之外，平原上到处都是它们时，

[ðeɪ] [siːmd] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [ə'weɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn]
they seemed greatly interested and before we got away began to take down
他们 似乎 非常 感兴趣的 和 前 我们 得到 离开 开始 到 拿 向下
[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] [ænd; ənd] [stɑːt] [ɒf] .
some of their lodges and start off .
一些 的 他们的 旅馆 和 开始 离开 .

他们似乎非常感兴趣，在我们离开之前就开始拆卸他们的一些小木屋并出发了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['jɪəli] ['bʌfələʊ] [hʌnt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [miːt]
They were out for their yearly buffalo hunt to supply themselves with meat
他们 是 出去 为了 他们的 每年 水牛 打猎 到 供应 他们自己 和 肉
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
for the winter .
为了 这 冬天 .

他们外出进行一年一度的野牛狩猎，为自己过冬储备肉食。

[ɪn] ['muːvɪŋ] [ðeɪ] [taɪd] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɒdʒ] [pəulz] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd]
In moving they tied one end of their lodge poles in bunches to their ponies and
在 移动 他们 系 一 结尾 的 他们的 小屋 杆子 在 成捆 到 他们的 小马 和
[let] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [endz] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] [dræg] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
let the other ends spread out and drag upon the ground ,
让 这 其他 结束 传播 出去 和 拖 之上 这 地面 ,

搬迁时，他们将帐篷杆的一端捆扎成束地绑在小马上，让另一端摊开拖在地上。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðiːz] ['drægɪŋ] [pəulz] [ðeɪ] [paɪld] [ðeə(r)] [skɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pə'zeʃənz] .
and on these dragging poles they piled their skins and other possessions .
和 在 这些 拖拽 杆子 他们 堆积 他们的 皮肤 和 其他 财产 .

他们把兽皮和其他财物堆放在这些拖曳的杆子上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
The young children and
这 年轻的 孩子们 和

幼童们和

[əʊld] [skwɔː] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [klaɪm] [ʌp] [ɒn] [ðiːz] [ænd; ənd] [raɪd] .
old squaws would often climb up on these and ride .
老的 印第安女人 会 经常 爬 向上 在 这些 和 骑 .

老妇人们经常爬上这些马车骑行。

['kæktəs] [plɑːnts] [ɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [və'raɪətiz] [gruː] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ɒn] [ðiːz] [draɪ] [pleɪnz] .
Cactus plants in hundreds of varieties grew in great abundance on these dry plains .
仙人掌 植物 在 数百 的 品种 生长 在 伟大的 丰富 在 这些 干燥 平原 .

在这些干旱的平原上，生长着数百种仙人掌。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] .
They were beautiful to the eye , but a thorn in the flesh .
他们 是 美丽的 到 这 眼睛 , 但 一个 刺 在 这 肉 .

它们外表美丽，但却是肉体上的刺。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ʃɑːp] ['niːd(ə)lz] [wʊd] [rʌn] [θruː] ['traʊzəz]
As we walked through them their sharp needles would run through trousers
作为 我们 步行 通过 他们 他们的 锋利的 针 会 跑步 通过 裤子
[ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] ['penətreɪt] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] .
and moccasins and penetrate legs and feet .
和 鹿皮鞋 和 穿透 腿 和 脚 .

当我们穿过它们时，它们锋利的针头会刺穿裤子和鹿皮鞋，扎进腿和脚。

[wiː; wi] ['ɒf(ə)n] [et; eɪt] [ðə; ði] ['sɪkɪʃli] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [peəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn] [prə'fjuːʒn] .
We often ate the sickishly sweet little pears that were seen in profusion .
我们 经常 吃 这 病态地 甜的 小的 梨 那 是 已见 在 丰富 .

我们经常吃那些随处可见、甜得发腻的小梨。

['preəri] [dɒgz] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪljən] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] ['bʌrəu, 'bə:rəu] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [vɑːst] ['riːdʒən] .
Prairie dogs by the million lived and burrowed in the ground over a vast region .
草原 狗 经过 这 百万 居住地 和 掘穴 在 这 地面 超过 一个 广阔的 地区 .

数以百万计的草原犬鼠生活在广阔的地区，它们在地下挖洞筑巢。

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɒtɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊndz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [haɪ] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðeə(r)] [həʊlz] .
The plains were dotted all over with the little mounds about two feet high that surrounded their holes .
这 平原 是 虚线 全部 超过 和 这 小的 土堆 关于 二 脚 高的 那 包围 他们的 孔 .

平原上到处都是两英尺高的小土堆，它们围绕着洞穴。

[ɒn] [ðiːz] [maʊndz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wʊd] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [bɑːk] [tɪl] [wʌn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [kwaɪt] [nɪə(r)] ,
On these mounds the little animals would stand up and bark till one approached quite near ,
在 这些 土堆 这 小的 动物 会 站立 向上 和 吠 直到 一 接近 相当 靠近 ,

这些小土堆上的小动物会站起来吠叫，直到有人靠近为止。

[ðen] [dɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊlz] .
then dart into the holes .
然后 镖 进入 这 孔 .

然后迅速钻进洞里。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['hʌnikəʊmd] [wɪð] [ðeə(r)] [smɔːl] ['tʌnlz] , [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['ɒks(ə)n] ,
In places the ground was honeycombed with their small tunnels , endangering the legs of horses and oxen ,
在 地方 这 地面 曾是 蜂窝状 和 他们的 小的 隧道 , 危及 这 腿 的 马匹 和 牛 ,

有些地方地面布满了它们的小隧道，密布成蜂窝状，危及马和牛的腿。

[wɪtʃ] [wʊd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [krʌst] [ɒv; əv] [graʊnd] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .
which would break through the crust of ground into them .
哪个 会 休息 通过 这 地壳 的 地面 进入 他们 .

这将穿透地表硬壳，进入其中。

[ai] [ʃɒt] [æt; ət] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
I shot at many of them ,
我 射击 在 许多 的 他们 ,

我向他们中的许多人开了枪，

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [drɒpt] , ['aɪðə(r)] [ded] [ɔː(r)] [ə'laɪv] ,
but never got a single animal , as they always dropped , either dead or alive ,
但 绝不 得到 一个 单身的 动物 , 作为 他们 总是 掉落 , 任何一个 死的 或者 活 ,

但我一只动物都没抓到，它们总是掉下来，要么死要么活。

['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .
into the hole and disappeared from sight .
进入 这 洞 和 消失 从 视线 .

钻进洞里，消失不见了。

['meni] [smɔːl] [aʊlz] [sæt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [lʊk] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [maʊndz] ,
Many small owls sat with a wise look on top of these little mounds ,
许多 小的 猫头鹰 卫星 和 一个 明智的 看 在 顶部 的 这些 小的 土堆 ,

许多小猫头鹰睿智地栖息在这些小土堆上。

[ænd; ənd] ['rætlsneɪk] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ðeə(r)] .
and rattlesnakes , too , were often found there .
和 响尾蛇 ， 也 ， 是 经常 成立 那里 .

那里也经常发现响尾蛇。

[wen] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] [aʊlz] [ænd; ənd] [sneɪks] [wʊd] ['kwɪkli] [flai][ænd; ənd] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊlz] .
When disturbed the owls and snakes would quickly fly and crawl into the holes .
什么时候 不安 这 猫头鹰 和 蛇 会 迅速地 飞 和 爬行 进入 这 孔 .

受到惊扰时，猫头鹰和蛇会迅速飞进或爬进洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['preəri] [dɒg] ,
It was a saying that a prairie dog ,
它 曾是 一个 说 那 一个 草原 狗 ，

那是一句关于草原土拨鼠的谚语，

[æn; ən] [aʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [həʊl] .
an owl and a rattlesnake lived together in peace in the same hole .
一个 猫头鹰 和 一个 响尾蛇 居住地 一起 在 和平 在 这 相同的 洞 .

一只猫头鹰和一条响尾蛇和平地生活在同一个洞穴里。

['weðə(r)] [ðə; ði]['lætə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [gests] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [ɔː(r)] [fɔːst] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ˌhɒspɪ'tæləti] ,
Whether the latter two were welcome guests of the little animal , or forced themselves upon his hospitality ,
无论 这 后者 二 是 欢迎 客人 的 这 小的 动物 ， 或者 强制 他们自己 之上 他的 热情好客 ，

无论后两者是小动物热情款待的客人，还是强行占有它的好客，

[ɪn][hɪz; ɪz] [kuːl] [rɪ'triːt] , [ai]['nevə(r)] [njuː] .
in his cool retreat , I never knew .
在 他的 凉爽的 撤退 ， 我 绝不 知道 .

在他清凉的隐居生活中，我从未察觉。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] [stretʃ] [ɒv; əv] [luːs] [draɪ][sænd] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
One day we came to a wide stretch of loose dry sand , devoid of vegetation ,
一 天 我们 来了 到 一个 宽的 拉紧 的 松动的 干燥 沙 ， 缺乏 的 植被 ，

有一天，我们来到一片广阔的干燥松软的沙地上，寸草不生。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] .
over which we had to go .
超过 哪个 我们 有 到 去 .

我们必须经过那里。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [leɪk] [ɔː(r)]['rɪvə(r)] ['bɒtəm] .
It looked like some ancient lake or river bottom .
它 看起来 喜欢 一些 古老的 湖 或者 河 底部 .

它看起来像是古代的湖泊或河底。

[ðə; ði] [waɪt] [sænd] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'plezntli] [hɒt] .
The white sand reflected the sun's rays and made it unpleasantly hot .
这 白色的 沙 反映 这 太阳的 射线 和 制成 它 令人不快的 热的 .

白色的沙子反射着阳光，使地面变得异常炎热。

[ðə; ði] [wiːlz] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][hɑːd] [ə; eɪ] [pʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The wheels sank into the sand and made it so hard a pull for the
这 车轮 沉没 进入 这 沙 和 制成 它 所以 难的 一个 拉 为了 这
['ɒks(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]
oxen that we had
牛 那 我们 有

车轮陷进沙子里，导致牛拉车非常吃力，我们不得不

[tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp] [tiːmz] , ['teɪkɪŋ] [wʌn]['wægən] [θruː] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ,
to double up teams , taking one wagon through and going back for another ,
到 双倍的 向上 团队 ， 采取 一 车皮 通过 和 去 后退 为了 其他 ，

增加人手，用一辆马车穿过一条路，然后再回去接另一辆。

[səʊ][wiː; wi]['əʊnli] [meɪd] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ðæt] [deɪ] .
so we only made about three miles that day .
所以 我们 仅有的 制成 关于 三 英里 那 天 .

所以那天我们只走了大约三英里。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ˌjuː 'es] .
The unexpected was always happening to delay us .
这 意外 曾是 总是 发生 到 延迟 我们 .

总是有意想不到的事情发生，耽误我们的时间。

[ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [aʊt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz][fɜːst] ['rekən] [ɒn] ,
The trip was dragging out longer than was first reckoned on ,
这 旅行 曾是 拖拽 出去 更长 比 曾是 第一的 估计 在 ，

这次旅行比最初预想的要长得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] [ɪn'θjuːziæzəm][wɒz; wəz]['daɪɪŋ] [aʊt] .
and the early enthusiasm was dying out .
和 这 早期的 热情 曾是 垂死 出去 .

早期的热情正在消退。

['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [naɪn][ɔː(r)][ten] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [gruː] [mə'nɒtənəs] [ænd; ənd] ['taɪəsəm] .
Walking slowly along nine or ten hours a day grew monotonous and tiresome .
步行 缓慢地 沿着 九 或者 十 小时 一个 天 生长 单调 和 令人厌烦 .

每天缓慢行走九到十个小时，变得单调乏味。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] , [tuː; tə] [wɒtʃ] ['kæt(ə)l][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv] ['evri] [θɜːd] [naɪt]
Then , after the day's work , to watch cattle one - half of every third night
然后 ， 后 这 天 工作 ， 到 手表 牛 一 - 一半 的 每一个 第三 夜晚
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ləʊnli] ,
was a lonely ,
曾是 一个 孤独 ，

然后，一天的工作结束后，每隔三晚要轮流看牛，那真是一段孤独的日子。

['drɪəri] [tɑːsk] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɒlərəbli] ['wɪərisəm] .
dreary task , and became intolerably wearisome .
凄凉 任务 ， 和 成为 无法容忍地 令人厌倦的 .

这是一项枯燥乏味的任务，而且变得令人难以忍受。

['stændɪŋ] [ɔː(r)] ['strəʊlɪŋ] [ə'ləʊn] , [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][kæmp] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
Standing or strolling alone , half a mile from camp , in the darkness ,
常设 或者 漫步 独自的 ， 一半 一个 英里 从 营 ， 在 这 黑暗 ，

独自一人站在或漫步在离营地半英里远的黑暗中，

['ɒf(ə)n][nɒt][ə; eɪ][saʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ,
often not a sound to be heard except the howling of the wolves ,
经常 不是 一个 声音 到 是 听到 除了 这 嚎叫 的 这 狼 ，

除了狼嚎声，常常听不到其他任何声音。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] ,
and nothing visible but the sky above and the ground below ,
和 没有什么 可见的 但 这 天空 多于 和 这 地面 以下 ,

除了头顶的天空和脚下的地面，什么也看不见。

[wʌn] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd]
one felt as if his only friends and companions were his knife and
一 毛毡 作为 如果 他的 仅有的 朋友们 和 同伴 是 他的 刀 和
[hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .
his pistol .
他的 手枪 .

他感觉自己唯一的朋友和伙伴就是他的刀和手枪。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t] [ɒv; əv][sep'tembə(r)]['vaɪələnt] ['θʌndərˌstɔ:rmz] [keɪm] [ʌp] ['evri] ['i:vnɪŋ] [ɔ:(r)] [naɪt]
In the early part of September violent thunderstorms came up every evening or night
在 这 早期的 部分 的 九月 暴力 雷暴 来了 向上 每一个 晚上 或者 夜晚
, [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]
, with the appearance
, 和 这 外貌

九月初，几乎每天傍晚或夜间都会出现强烈的雷暴天气，伴随着……

[ɒv; əv][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['delju:dʒ] .
of an approaching deluge .
的 一个 接近 洪水 .

即将到来的洪水。

['veri] ['lɪt(ə)l][reɪn] [fel] , [haʊ'evə(r)] ,
Very little rain fell , however ,
非常 小的 雨 跌倒 , 然而 ,

然而，降雨量却很少。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [tə'rɪfɪk] [ai]['evə(r)] [sɔ:] [ɔ:(r)] [hɜ:d]
but the lightning and thunder were the most terrific I ever saw or heard
但 这 闪电 和 雷 是 这 最多 了不起 我 曾经 锯 或者 听到
.
.
.

但那是我见过或听过的最可怕的闪电和雷声。

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nəʊ] [tri:z] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [haɪ] ['ɒbdʒɪkts] [ə'raʊnd] ,
There being no trees or other high objects around ,
那里 存在 不 树木 或者 其他 高的 对象 大约 ,

周围没有树木或其他高大物体，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] [æz; əz]['eni] [θɪŋ] .
we were as likely to be struck as any thing .
我们 是 作为 可能 到 是 击 作为 任何 事物 .

我们和其他任何事物一样，都有可能遭到袭击。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [wet] [naɪts] [ai] [krɔ:l] ['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvəd] ['wægənz][tu:; tə] [sli:p] ,
For a few wet nights I crawled into one of the covered wagons to sleep ,
为了 一个 很少 湿的 夜晚 我 爬行 进入 一 的 这 涵盖 马车 到 睡觉 ,

有好几个晚上，天都湿漉漉的，我就爬进一辆篷车里睡觉。

[weə(r)] [sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)nz][hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][aʊt] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] [twelv] [kegz]
where some provisions had been taken out , and right on top of twelve kegs
在哪里 一些 条款 有 到过 已采取 出去 , 和 正确的 在 顶部 的 十二 酒桶
[ɒv; əv]['paʊdə(r)] .
of powder .
的 粉末 .

一些食物被取出，就放在十二桶火药上面。

[ai] ['sʌmtaɪmz] [mjuːzd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] , [ɪn] [keɪs] ['laɪtnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [straɪk]
I sometimes mused over the probable results , in case lightning were to strike
我 有时 沉思 超过 这 可能 结果 , 在 案件 闪电 是 到 罢工
[ðæt] ['wægən] .
that wagon .
那 车皮 .

我有时会思考，万一闪电击中那辆马车，可能会有什么后果。

[wiː; wi] [pɑːst] [wʌn] [greɪv] [ɒv; əv] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [strəʊk]
We passed one grave of three men who had been killed by a single stroke
我们 通过了 一 严重 的 三 男人 WHO 有 到过 被杀 经过 一个 单身的 中风
[ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
of lightning .
的 闪电 .

我们路过一座坟墓，里面埋葬着三位被闪电击中身亡的男子。

[greɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
Graves of those who had given up the struggle of life on the way ,
格雷夫斯 的 那些 WHO 有 给定 向上 这 斗争 的 生活 在 这 方式 ,

那些在途中放弃生命奋斗的人的坟墓，

[wɜː(r); wə(r)] [siːn] [kwaɪt] ['friːkwəntli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
were seen quite frequently along the route .
是 已见 相当 频繁地 沿着 这 路线 .

沿途经常能看到他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [mɑːkt] [baɪ] [ɪn'skrɪpʃnz] ,
They were often marked by inscriptions ,
他们 是 经常 标记 经过 铭文 ,

它们通常都刻有铭文，

[meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [wʌnz] [ɒn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɔːd] ['plɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði]
made by the companions of the dead ones on pieces of board planted in the
制成 经过 这 同伴 的 这 死的 一个 在 件 的 木板 已种植 在 这
[greɪvz] .
graves .
坟墓 .

由死者的亲友在插在坟墓里的木板上制作。

[naʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪk'stensɪv] ['ælkəlaɪ] [pleɪnz] , ['kʌvəd] [wɪð] ['səʊdə] , [waɪt] [æz; əz] [njuː] ['fɔːlən]
Now we came to extensive alkali plains , covered with soda , white as new fallen
现在 我们 来了 到 广泛的 碱 平原 , 涵盖 和 苏打 , 白色的 作为 新的 倒下
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

现在我们来到了广袤的碱性平原，平原上覆盖着碱土，洁白如新雪。

['glɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
glittering in the sunshine .
闪闪发光 在 这 阳光 .

阳光下闪闪发光。

[nəʊ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [gruː] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ˌdesə'leɪʃn] .
No vegetation grew and all was desolation .
不 植被 生长 和 全部 曾是 荒凉 .

寸草不生，一片荒凉。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʃaʊə(r)] [left] ['lɪt(ə)l] [puːlz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['strɒŋli]
An occasional shower left little pools of water here and there , strongly
一个 偶然 淋浴 左边 小的 游泳池 的 水 这里 和 那里 ， 强烈
['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['ælkəlaɪ] ,
impregnated with alkali ,
受精 和 碱 ，

偶尔的阵雨过后，地面上会留下一些小水洼，这些水洼里含有大量的碱性物质。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [wʊd] [ə'keɪʒnəli] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
and from them the oxen would occasionally take a drink .
和 从 他们 这 牛 会 偶尔 拿 一个 喝 .

牛偶尔会从它们那里喝水。

[frɒm; frəm] [ðæt] [kɔːz] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [wʌn] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [daɪ] [ɒf] ['ræpɪdli] ,
From that cause , or some other unknown one , they began to die off rapidly ,
从 那 原因 ， 或者 一些 其他 未知 一 ， 他们 开始 到 死 离开 快速 ，

由于这个原因，或者其他未知的原因，它们开始迅速死亡。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
and within three days one - third of them were gone .
和 之内 三 天 一 - 第三 的 他们 是 已消失 .

三天之内，三分之一的人就消失了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fjuː] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['hevi] [treɪn] .
The remainder were too few to pull the heavy train .
这 余 是 也 很少 到 拉 这 重的 火车 .

剩下的车厢太少，拉不动这列重型列车。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌjuː 'es] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] .
The situation was such that it gave us great anxiety .
这 情况 曾是 这样的 那 它 给予 我们 伟大的 焦虑 .

当时的形势让我们非常焦虑。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?
What was to be done ?
什么 曾是 到 是 完毕 ?

该怎么办?

['aɪðə(r)] [liːv] [pɑːt] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] ['denvə(r)] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] ,
Either leave part behind and go on to Denver with what we could take ,
任何一个 离开 部分 在后面 和 去 在 到 丹佛 和 什么 我们 可以 拿 ，

要么留下一部分东西，带着我们能带走的东西继续前往丹佛，

[ɔː(r)] [els] [kiːp] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægənz] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]
or else keep things together by taking some of the wagons on for a few
或者 别的 保持 事物 一起 经过 采取 一些 的 这 马车 在 为了 一个 很少
[maɪlz] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] .
miles and then go back for the rest .
英里 和 然后 去 后退 为了 这 休息 .

或者，可以先用一部分马车拉着大家走几英里，然后再回去接剩下的马车，这样就能保证大家聚在一起。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r)] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['hevi] [mə'ʃiːnəri] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz]
The conclusion was to leave four loads of heavy machinery on the plains
这 结论 曾是 到 离开 四 负载 的 重的 机械 在 这 平原
[ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wægənz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
and go on with the other wagons as fast as possible .
和 去 在 和 这 其他 马车 作为 快速地 作为 可能的 .

最终决定将四车重型机械留在平原上，然后尽快用其他货车继续前进。

[ai] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['draɪvəz] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [gɑ:d] [ðəʊz] [tu:; tə] [bi:; bi] [left]
I asked the drivers if any of them would stay and guard those to be left
我 问 这 司机 如果 任何 的 他们 会 停留 和 警卫 那些 到 是 左边
.
:
.

我问司机们是否有人愿意留下来看守那些要留下来的人。

[tə'baɪəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə] [steɪ] .
Tobias and the German volunteered to stay .
托比亚斯 和 这 德语 自愿 到 停留 .

托比亚斯和那个德国人自愿留下来。

[wi:; wi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [spɒt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['træv(ə)ld] [rəʊd]
We selected a camping spot a mile away from the usually traveled road
我们 已选 一个 野营 点 一个 英里 离开 从 这 通常 旅行 路
[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['skru:təni] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pɪlgrɪmz] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɑ:ti]
so as to avoid the scrutiny of other pilgrims and look like a small party
所以 作为 到 避免 这 审查 的 其他 朝圣者 和 看 喜欢 一个 小的 派对
['kæmpɪŋ] [tu:; tə] [rest] .
camping to rest .
野营 到 休息 .

我们选择了一个距离通常通行道路一英里远的露营地，这样可以避免其他朝圣者的审视，看起来像是一小群人来露营休息。

[ðen] [wi:; wi] [left] [ðem; ðəm] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [wi:ks] [ænd; ənd] [went] [ə'hed] .
Then we left them provisions for two or three weeks and went ahead .
然后 我们 左边 他们 条款 为了 二 或者 三 周 和 去 前方 .

然后我们给他们留下了两到三周的口粮，就继续前行了。

[wi:; wi] [gest] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ə'baʊt] - [maɪlz] [frɒm; frəm] ['denvə(r)] .
We guessed that we were then about 150 miles from Denver .
我们 猜对了 那 我们 是 然后 关于 - 英里 从 丹佛 .

我们估计当时距离丹佛大约150英里。

[ðə; ði] [tu:] [left] [bɪ'haɪnd] [hæd; həd] [nəʊ] ['mɪshæps] ,
The two left behind had no mishaps ,
这 二 左边 在后面 有 不 事故 ,

留下的两人安然无恙。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðeə(r)] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔ:l] [ə'ləʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wi:ks] ['veri] ['drɪəri] [ænd; ənd] ['ləʊnsəm] .
but found their stay there all alone for two weeks very dreary and lonesome .
但 成立 他们的 停留 那里 全部 独自的 为了 二 周 非常 凄凉 和 寂寞 .

但他们发现独自在那里待了两周非常沉闷和孤独。

[tə'baɪəs] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l]
Tobias was for over a year one of my most valuable and agreeable
托比亚斯 曾是 为了 超过 一个 年 一 的 我的 最多 有价值的 和 同意
[ə'sɪstənts] .
assistants .
助理 .

托比亚斯曾是我最得力、最令人愉快的助手之一，这一助手工作了一年多。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] , [wen] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ,
The German , when in the mountains a short time ,
这 德语 , 什么时候 在 这 山脉 一个 短的 时间 ,

德国人在山区短暂逗留时，

[lɒst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [baɪ] [ə; eɪ] ['premətʃ(ə)(r)] [blɑ:st] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [ʃɑ:ft] .
lost his eyes by a premature blast of powder in a mining shaft .
丢失的 他的 眼睛 经过 一个 过早 爆炸 的 粉末 在 一个 矿业 轴 .

他在矿井中因火药过早爆炸而失明。

[ai] [helpt] [prə'vaɪd] [fʌndz] [tuː; tə] [send] [hɪm] [iːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
I helped provide funds to send him East to his friends .
我 帮助 提供 资金 到 发送 他 东方 到 他的 朋友们 .

我资助他前往东部与朋友们团聚。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [wen]
A few days before this misfortune of the death of our oxen and when
一个 很少 天 前 这 不幸 的 这 死亡 的 我们的 牛 和 什么时候
[ðə; ði]['draɪvəz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)][məʊst] [ˌdɪskən'tentɪd] [muːd] ,
the drivers were in their most discontented mood ,
这 司机 是 在 他们的 最多 不满 情绪 ,

就在我们牛群不幸死亡的前几天，赶牛人情绪最为低落的时候，

, ['evə(r)] [sə'spɪʃəs] , [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][kwaɪt]['ædʒɪteɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['gluːmi]
Sollitt , ever suspicious , came to me quite agitated with a tale of gloomy
索利特 , 曾经 可疑的 , 来了 到 我 相当 激动 和 一个 故事 的 阴沉
[fɔː'bəudiŋ] .
forebodings .
不祥的预感 .

索利特生性多疑，他神情激动地来找我，讲述了一系列不祥的预兆。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]
He said he had
他 说 他 有

他说他有

[ˌəʊvər'hɜːrd] ['frægmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mɪ'zʊəriən] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] [huː]
overheard fragments of a talk between the Missourians and some others who
无意中听到 片段 的 一个 讲话 之间 这 密苏里州人 和 一些 其他的 WHO
[wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['frendli] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
were quite friendly with them ,
是 相当 友好的 和 他们 ,

无意中听到密苏里人和一些与他们关系相当友好的人之间的一段谈话片段。

[wɪtʃ] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [wɒz; wəz] ['hætʃɪŋ] [tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] [ðə; ði] ['taɪəsəm]
which convinced him that a conspiracy was hatching to terminate the tiresome
哪个 确信 他 那 一个 阴谋 曾是 孵化 到 终止 这 令人厌烦
[trɪp] ,
trip ,
旅行 ,

这让他确信有人正在密谋结束这段令人疲惫的旅程。

[baɪ][ðeə(r)] ['dezət] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] , ['ɪndʒərɪŋ][ɔː(r)]['draɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] ,
by their deserting us in a body , injuring or driving off the oxen ,
经过 他们的 逃兵 我们 在 一个 身体 , 受伤 或者 驾驶 离开 这 牛 ,

他们集体抛弃我们，伤害或赶走牛群，

[ɔː(r)] [kə'mɪtɪŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)]['trædʒɪk][ækt] .
or committing some more tragic act .
或者 提交 一些 更多的 悲惨 行为 .

或者犯下更悲惨的罪行。

[hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [ɑːmd] [hɪm'self] ['hevɪli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['wepənz] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː]
He thereupon armed himself heavily with his small weapons , and advised me
他 于是 武装 他自己 重度 和 他的 小的 武器 , 和 建议 我
[tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .
to do the same .
到 做 这 相同的 .

于是他全副武装，携带了大量小型武器，并建议我也这样做。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] ,
Instead of following the advice ,
反而 的 下列的 这 建议 ,

没有听从建议，

[ai] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['tʃæti] [ænd; ənd] ['frendli] [wɪð] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['traɪəlz]
I became more chatty and friendly with the men and talked of our trials
我 成为 更多的 健谈 和 友好的 和 这 男人 和 谈话 的 我们的 试验
[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['betə(r)] ['prɒspekts] .
and our better prospects .
和 我们的 更好的 前景 .

我和男人们变得更加健谈友好，谈论了我们的困境和更美好的未来。

[ai] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd] ,
I discovered in a few a bitter feeling toward Sollitt ,
我 发现 在 一个 很少 一个 苦的 感觉 朝向 索利特 ,

我发现少数人对索利特怀有怨恨之情。

[ə'keɪʒnd] [baɪ] [sʌm; səm] [rʌf] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['triːtmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .
occasioned by some rough words or treatment they had received .
引发 经过 一些 粗糙的 字 或者 治疗 他们 有 已收到 .

这是由于他们受到的一些粗鲁言语或对待所致。

[wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
Sollitt was honest and faithful and in many things very efficient ,
索利特 曾是 诚实的 和 忠实 和 在 许多 事物 非常 高效的 ,

索利特为人诚实可靠，而且在很多方面都非常高效。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [tækt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [weɪz] [tə'wɔːd] [ðəʊz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'trəʊl]
but was devoid of tact and agreeable ways toward those under his control
但 曾是 缺乏 的 策略 和 同意 方式 朝向 那些 在下面 他的 控制
,
,
,

但他对待下属却缺乏圆滑和亲和力。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
especially if he took a dislike to them .
尤其 如果 他 采取 一个 不喜欢 到 他们 .

尤其是如果他对他们抱有反感的话。

[wʌn] [mæn] [ɜːrdʒd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [maɪ] [rɪ'zɜːvd] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd]
One man urged me to assert my reserved authority and
一 男人 敦促 我 到 断言 我的 预订的 权威 和

有人敦促我行使我保留的权力，

[teɪk] [də'rekt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv]
take direct charge of the whole business of the train to the exclusion of
拿 直接的 收费 的 这 所有的 商业 的 这 火车 到 这 排除 的
.
Sollitt .
索利特 .

完全接管列车的全部运营事务，排除索利特的参与。

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [treɪn] ['mɑːstə(r)] ,
I had no longings for the disagreeable task of a train master ,
我 有 不 渴望 为了 这 令人不快的 任务 的 一个 火车 掌握 ,

我丝毫没有向往列车长这份令人厌恶的工作。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [pɔː] [ɔɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['trʌbld] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd] [went] [ə'hed] .
and simply poured oil on the troubled waters , and went ahead .
和 简单地 倾倒 油 在 这 麻烦 水 , 和 去 前方 .

他只是往波涛汹涌的海面上浇了油，然后继续前进。

[wen] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə][daɪ] [ɒf] ,
When the oxen began to die off ,
什么时候 这 牛 开始 到 死 离开 ,

当牛开始死亡时,

[təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəriən] [hæd; həd] ['pɔɪz(ə)nd] [ðem; ðəm]
Sollitt told me that he thought one of the Missourians had poisoned them
索利特 讲述 我 那 他 想法 一 的 这 密苏里州人 有 中毒 他们
[ænd; ənd][hi:; hi] [,disim'bauəl] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [kɔ:z]
and he disemboweled a number of the dead animals to see if the cause
和 他 开膛破肚 一个 数字 的 这 死的 动物 到 看 如果 这 原因
[ɒv; əv] [deθ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .
of death could be discovered .
的 死亡 可以 是 发现 .

索利特告诉我,他认为密苏里州的某个人毒死了它们,他剖开了一些死去的动物的肚子,看看能否找出死因。

[hi:; hi] [faʊnd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] [ɪn][ðə; ði]
He found no signs of poison and nothing that looked suspicious in the
他 成立 不 标志 的 毒 和 没有什么 那 看起来 可疑的 在 这
['stʌməks] ;
stomachs ;
胃 ;

他没有发现中毒迹象,胃里也没有任何可疑的东西;

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] , [ðə; ði] [spli:n] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
but he said , the spleens of all of them were in a high state of
但 他 说 , 这 脾脏 的 全部 的 他们 是 在 一个 高的 状态 的
[ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .
inflammation .
炎 .

但他表示,他们所有人的脾脏都处于高度炎症状态。

[ai][dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] [gɒt] [ðeə(r)] ['eɪlmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
I did not , however , understand that the oxen got their ailment from the
我 做过 不是 , 然而 , 理解 那 这 牛 得到 他们的 病痛 从 这
[mɪ'zʊəriən] .
Missourians .
密苏里州人 .

然而,我当时并不知道这些牛是从密苏里人那里得的病。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [klɪə(r)] [kʌt] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [lɔŋz]
One evening we saw the clear cut outline of the Rocky Mountains , including Long's
一 晚上 我们 锯 这 清除 切 大纲 的 这 洛基 山脉 , 包括 朗的
[pi:k] .
Peak .
顶峰 .

一天晚上,我们看到了落基山脉清晰的轮廓,其中包括朗斯峰。

[wi:; wi] ['difə] [ɪn] [ə'pɪnjən] , [æt; ət] [fɜ:st] ,
We differed in opinion , at first ,
我们 不同 在 观点 , 在 第一的 ,

起初我们意见不一。

[æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['maʊntən] [ɔ:(r)] [klaʊd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]
as to whether it was mountain or cloud and could not decide the
作为 到 无论 它 曾是 山 或者 云 和 可以 不是 决定 这
['kwestʃən] [tɪl] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
question till next morning ,
问题 直到 下一个 早晨 ,

至于那是山还是云,直到第二天早上才能确定。

[wen] ,
when ,
什么时候，

什么时候，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [vjuː] , [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maʊntən] .
as it was still in view , we knew it was mountain .
作为 它 曾是 仍然 在 看法 ， 我们 知道 它 曾是 山 .

由于它仍然在我们视线范围内，我们知道那是一座山。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [ðəʊ] ['træv(ə)lɪŋ] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [wiː; wi] [siːmd]
For several days , though traveling directly toward the mountains , we seemed
为了 一些 天 ， 尽管 旅行 直接地 朝向 这 山脉 ， 我们 似乎
[tuː; tə] [get] [nəʊ] ['nɪərə(r)] ,
to get no nearer ,
到 得到 不 更近 ，

连续几天，我们虽然径直朝着山区方向前进，却似乎始终没有靠近。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .
which was rather discouraging .
哪个 曾是 相当 令人沮丧 .

这真令人沮丧。

[smɔːl] [fl'ɒks] [ɒv; əv] ['æntɪləʊp] , [fliːt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [siːn] ['glaɪdɪŋ]
Small flocks of antelope , fleet and graceful , were frequently seen gliding
小的 羊群 的 羚羊 ， 舰队 和 优美 ， 是 频繁地 已见 滑翔
['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] .
over the plain .
超过 这 清楚的 .

经常可以看到小群的羚羊，它们身姿矫健、动作优雅，在平原上滑行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʃaɪ] , [ænd; ənd] [kept] ['sevrəl] ['gʌnʃɔt] [ə'weɪ] .
They were very shy , and kept several gunshots away .
他们 是 非常 害羞的 ， 和 保留 一些 枪声 离开 .

他们非常害羞，躲过了好几声枪响。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] [greɪt] ,
But their curiosity was great ,
但 他们的 好奇心 曾是 伟大的 ，

但他们的好奇心非常强烈。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [weɪv] [ə; eɪ][flæg][ɔː(r)]
and if a man would lie down on the ground and wave a flag or
和 如果 一个 男人 会 说谎 向下 在 这 地面 和 海浪 一个 旗帜 或者
['hæŋkətʃɪf] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] [tɪl] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
handkerchief tied to a stick till they noticed it ,
手帕 系 到 一个 戳 直到 他们 注意到 它 ，

如果有人躺在地上，挥舞着绑在棍子上的旗帜或手帕，直到他们注意到为止，

[ðeɪ] [wʊd] [fɜːst] [geɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] [ə'prəʊtʃ] .
they would first gaze at it intently and then gradually approach .
他们 会 第一的 目光 在 它 专注地 和 然后 逐步地 方法 .

他们会先专注地盯着它看，然后慢慢走近。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [in'tais] [baɪ] ['hʌntəz] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
In this way they were often enticed by hunters to come near enough for a
在 这 方式 他们 是 经常 诱人的 经过 猎人 到 来 靠近 足够的 为了 一个
[ʃɒt] .
shot .
射击 .

这样一来，猎人经常会引诱它们靠近，以便进行射击。

['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] ['denvə(r)][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][wʌn] [ˌpɪktʃə'resk] ['ruːɪn] — [əʊld]
Forty or fifty miles below Denver we came in view of one picturesque ruin — old
四十 或者 五十 英里 以下 丹佛 我们 来了 在 看法 的 一 如画 废墟 — 老的
[fɔːt] [ˌes 'tiː] . [vreɪn] — [wɪð] [ɪts] [haɪ] ,
Fort St . Vrain — with its high ,
堡 英石 . 虚拟现实 — 和 它是 高的 ,

在丹佛以南四五十英里处，我们看到了一座风景如画的遗址——古老的圣弗兰堡——它高耸入云，

[θɪk] [wɔːlz] [ɒv; əv][ə'dəʊbi]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] .
thick walls of adobe situated on the north side of the Platte .
厚的 墙壁 的 Adobe 位于 在 这 北 边 的 这 普拉特 .

位于普拉特河北岸的厚厚的土坯墙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [baɪ][sɛræn][ˌes 'tiː] . [vreɪn] , [æn; ən][əʊld]
It was built about twenty - five years before , by Ceran St . Vrain , an old
它 曾是 建造 关于 二十 - 五 年 前 , 经过 塞兰 英石 . 虚拟现实 , 一个 老的
['træpə(r)][ænd; ənd]['ɪndiən]['treɪdə(r)] .
trapper and Indian trader .
捕兽人 和 印度 商 .

它大约是在二十五年前由老猎人兼印第安商人塞兰·圣弗兰建造的。

[ðiːz] [ə'dəʊbi] [wɔːlz] , ['stændɪŋ] [wel] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
These adobe walls , standing well preserved in this climate , it seemed to me ,
这些 Adobe 墙壁 , 常设 出色地 保存完好 在 这 气候 , 它 似乎 到 我 ,

在我看来，这些土坯墙在这种气候下保存完好，

[wʊd] [biː; bi] ['levəl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [gʊd] ['iːstən] [stɔːrmz] .
would be leveled to the ground by one or two good eastern equinoxial storms .
会 是 平整 到 这 地面 经过 一 或者 二 好的 东 春分 暴风雨 .

一两次强烈的东秋分风暴就能将其夷为平地。

[wiː; wi] [riːtʃt] ['denvə(r)][ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][sep'tembə(r)][ə'baʊt] [nuːn] , ['biːɪŋ] ['fɔːti] - [naɪn] [deɪz]
We reached Denver on the 18th of September about noon , being forty - nine days
我们 达到 丹佛 在 这 18th 的 九月 关于 中午 , 存在 四十 - 九 天
[aʊt] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [dʒəʊ] .
out from St . Joe .
出去 从 英石 . 乔 .

9 月 18 日中午左右，我们抵达丹佛，距离圣约瑟夫出发还有 49 天。

[stʌbz] [met] [ˌjuː 'es] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [maɪlz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
Stubbs met us five or six miles out on the road .
斯塔布斯 遇见 我们 五 或者 六 英里 出去 在 这 路 .

斯塔布斯在离我们五六英里远的路上与我们碰面。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ,
This gave him and me a chance , as we walked along ,
这 给予 他 和 我 一个 机会 , 作为 我们 步行 沿着 ,

这给了我和他一个机会，我们边走边聊。

[tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]['aʊə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
to talk over the condition of things and our plans for the immediate
到 讲话 超过 这 状况 的 事物 和 我们的 计划 为了 这 即时
['fjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

讨论一下当前形势以及我们近期计划。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn]['denvə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd][hæd; həd]
He had been in Denver over a week waiting for us and had
他 有 到过 在 丹佛 超过 一个 星期 等待 为了 我们 和 有
[hæd; həd][nəʊ]['taɪdɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] [sɪns] [ai] [rəʊt] [hɪm][frɒm; frəm] [fɔːt] ['kɑːrni] .
had no tidings of the train since I wrote him from Fort Kearney .
有 不 消息 的 这 火车 自从 我 写道 他 从 堡 科尔尼 .

他在丹佛等了我们一个多星期，自从我从卡尼堡给他写信后，就再也没有火车的消息了。

[hiː; hi][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spleɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [təʊld]['piːp(ə)l][ɪn]
He had considerable liking for display and had evidently told people in
他 有 大量 喜欢 为了 展示 和 有 显然 讲述 人们 在
['denvə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][lɑːdʒ] [treɪn][ɒv; əv]
Denver that he was waiting for the arrival of a large train of
丹佛 那 他 曾是 等待 为了 这 到达 的 一个 大的 火车 的
[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [gʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .
machinery and goods in which he was interested .
机械 和 商品 在 哪个 他 曾是 感兴趣的 .

他非常喜欢炫耀，而且显然曾告诉丹佛的人们，他正在等待一列装满他感兴趣的机械和货物的火车的到来。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][tuː; tə] [siː] [ˌfɔː'tiːn] [njuː]
He thought it would be a scene to be proud of to see fourteen new
他 想法 它 会 是 一个 场景 到 是 自豪的 的 到 看 十四 新的
['wæɡənz] ,
wagons ,
马车 ，

他觉得看到十四辆新马车会是一件值得骄傲的事情。

['hevɪli] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ] ['fɔːti] [jəʊk] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] , [kʌm] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] [ɪn]
heavily loaded and drawn by forty yoke of oxen , come marching into town in
重度 已加载 和 绘制 经过 四十 轭 的 牛 , 来 行军 进入 镇 在
[wʌn] [kləʊz] [faɪl] .
one close file .
一 关闭 文件 .

满载货物，由四十对牛拉着，排成一列紧密的队伍进城。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli] [naɪn]['wæɡənz] ['stræɡlɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,
When he saw only nine wagons straggling along over the space of a mile ,
什么时候 他 锯 仅有的 九 马车 零散的 沿着 超过 这 空间 的 一个 英里 ,

当他看到一英里长的路上只有九辆马车稀稀拉拉地行驶时，

['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)lɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] , [wɪð] ['ɒks(ə)n] [liːn]
covered with dust that had been settling on them for weeks , with oxen lean
涵盖 和 灰尘 那 有 到过 安顿 在 他们 为了 周 , 和 牛 倾斜
,
,
,

它们身上覆盖着积了好几周的灰尘，牛也瘦了下来。

['fʊtsɔː(r)] , ['lɪmpɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'ɡraɪmd] [wɪð] [swet] [ænd; ənd][dɜːt] , [ænd; ənd] ['tiːmstəz] [ɪn] [kləʊðz]
footsore , limping and begrimed with sweat and dirt , and teamsters in clothes
脚痛 , 跛行 和 肮脏的 和 汗 和 污垢 , 和 卡车司机 在 衣服
['feɪdɪd] ,
faded ,
褪色 ,

脚底疼痛，一瘸一拐，浑身沾满汗水和污垢，车夫们穿着褪色的衣服。

[sɔɪld] [ænd; ənd] ['ræɡɪd] , [hɪz; ɪz] [praɪd] [sæŋk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ləʊ] ['lev(ə)l] ,
soiled and ragged , his pride sank to a low level ,
脏的 和 破烂不堪 , 他的 自豪 沉没 到 一个 低的 等级 ,

他衣衫褴褛，满身污垢，自尊心跌到了谷底。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][ɡəʊ]['ɪntuː] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði]['wæɡənz] .
and he did not want to go into town with the wagons .
和 他 做过 不是 想 到 去 进入 镇 和 这 马车 .

他不想和马车一起进城。

[ðə; ði] [treɪn] [dɪd] [nɒt] ['tæri] , [bʌt; bət] [krɒst] ['tʃeri] [kriːk] — [ðen] [ɪn'taɪəli] [draɪ] ,
The train did not tarry , but crossed Cherry Creek — then entirely dry ,
这 火车 做过 不是 焦油 , 但 交叉 樱桃 溪 — 然后 完全 干燥 ,

火车没有停留，而是穿过了当时完全干涸的樱桃溪。

[ðəʊ] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['tɒrənt] — [drəʊv] [ʌp] [ðə; ði] [plæt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [səʊ] [ænd; ənd] [kæmpt]
though often a torrent — drove up the Platte a mile or so and camped
尽管 经常 一个 激流 — 驾驶 向上 这 普拉特 一个 英里 或者 所以 和 露营
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .
for the day on the south or east side of the stream .
为了 这 天 在 这 南 或者 东方 边 的 这 溪流 .

虽然经常是湍急的河水——我们沿着普拉特河向上游行驶了一英里左右，然后在河的南岸或东岸露营了一天。

[stʌbz] [ænd; ənd][ai] [spent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ]
Stubbs and I spent a couple of hours looking over the town and calling
斯塔布斯 和 我 花费 一个 夫妻 的 小时 寻找 超过 这 镇 和 呼叫
[ɒn][sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
on some acquaintances and then went to the camp .
在 一些 熟人 和 然后 去 到 这 营 .

我和斯塔布斯花了几个小时游览小镇，拜访了一些熟人，然后去了营地。

['denvə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [freɪm] [ænd; ənd][lɒɡ]
Denver was at that time a lively place , with a few dozen frame and log
丹佛 曾是 在 那 时间 一个 热闹 地方 , 和 一个 很少 打 框架 和 日志
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

当时的丹佛是个充满活力的地方，有几十座木结构房屋。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] .
and probably a thousand or more people .
和 大概 一个 千 或者 更多的 人们 .

可能还有上千人。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][dɪd] ['bɪznəs] [ɪn] [tents] [ænd; ənd]['wæɡənz] .
Most of them lived and did business in tents and wagons .
最多 的 他们 居住地 和 做过 商业 在 帐篷 和 马车 .

他们大多数人住在帐篷和马车里，也在那里做生意。

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['fɒrɪst] , [huːm] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ɪn]
A Mr . Forrest , whom I had known in
一个 先生 . 福雷斯特 , 谁 我 有 已知 在

我认识的福雷斯特先生

[ʃɪ'kɑːɡəʊ] , [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkɪŋ] ['bɪznəs] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [tent] .
Chicago , was doing a banking business here in a tent .
芝加哥 , 曾是 正在做 一个 银行业 商业 这里 在 一个 帐篷 .

芝加哥人当时在这里搭了个帐篷做银行业务。

[ðə; ði] [taʊn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv]['wæɡənz][ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪs] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
The town seemed to be full of wagons and merchandise , consisting of
这 镇 似乎 到 是 满的 的 马车 和 商品 , 由 的
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

镇上似乎到处都是马车和货物，主要是食物。

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz] [juːst] [ɪn]['maɪnɪŋ] .
clothing and all kinds of tools and articles used in mining .
衣服 和 全部 种类 的 工具 和 文章 用过的 在 矿业 .

服装以及采矿中使用的各种工具和物品。

['meni] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪts] , [sʌm; səm][tuː; tə][spend]
Many people were preparing to leave for the States , some to spend
许多 人们 是 准备 到 离开 为了 这 各州 , 一些 到 花费
[ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
the winter and to return ,
这 冬天 和 到 返回 ,

许多人正准备前往美国，有些人是为了过冬后再返回。

['ʌðə(r)z] , [mɔː(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ɔː(r)]['taɪəd][ɒv; əv][gəʊld] ['hʌntɪŋ] , [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
others , more discouraged or tired of gold hunting , to stay for good .
其他的 , 更多的 灰心 或者 疲劳的 的 金子 打猎 , 到 停留 为了 好的 .

另一些人，因为淘金的热情消退或厌倦了淘金，选择永远留下来。

[wen] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['draɪvəz] ['wɒntɪd]
When I went to the camp in the afternoon Sollitt and all the drivers wanted
什么时候 我 去 到 这 营 在 这 下午 索利特 和 全部 这 司机 通缉
[tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [p'ɜːtʃɪsɪz] .
to go back to the town to look it over and make a few purchases .
到 去 后退 到 这 镇 到 看 它 超过 和 制作 一个 很少 购买 .

下午我去营地的时候，索利特和所有司机都想回镇上看看，顺便买些东西。

[ai][təʊld][ðem; ðəm][ai] [wʊd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [tɪl] ['iːvnɪŋ] ,
I told them I would look after the oxen till evening ,
我 讲述 他们 我 会 看 后 这 牛 直到 晚上 ,

我告诉他们我会照看牛到晚上。

[wen] [ðə; ði]['hɜːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
when the herders for that night would come and relieve me .
什么时候 这 牧羊人 为了 那 夜晚 会 来 和 缓解 我 .

当晚的牧羊人会来接替我。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [wɔːm] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði] [west]
The afternoon was clear and warm , though the mountains to the west
这 下午 曾是 清除 和 温暖的 , 尽管 这 山脉 到 这 西方
[wɜː(r); wə(r)] ['kɑːpit] [wɪð] [njuː] - ['fɔːlən] [snəʊ] .
were carpeted with new - fallen snow .
是 铺地毯的 和 新的 - 倒下 雪 .

下午天气晴朗温暖，但西边的群山却覆盖着一层新雪。

[ai] [went] [aʊt] [ɪn][maɪ] [ʃɜːt] [sliːvz] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [niːd] [ə; eɪ] [kəʊt] .
I went out in my shirt sleeves , without a thought of needing a coat .
我 去 出去 在 我的 衬衫 袖子 , 没有 一个 想法 的 需要 一个 外套 .

我穿着衬衫袖子就出门了，根本没想过要穿外套。

[ðə; ði]['ɒks(ə)n] ['wɔndə] [ɒf] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][kæmp][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [best]
The oxen wandered off quite a distance from camp in search of the best
这 牛 漫步 离开 相当 一个 距离 从 营 在 搜索 的 这 最好的
[grɑːs] ,
grass ,
草 ,

牛群为了寻找最好的牧草，走离营地很远的地方去了。

[ænd; ənd][ai] ['leʒəli] ['fɒl]
and I leisurely fol
和 我 悠闲 福尔

我悠闲地跟随

[ləu] [ðem; ðəm] .
lowed them .
低 他们 .

降低它们。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [də'rektli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Late in the afternoon , and quite suddenly , the wind sprang up and came directly from the mountains ,
晚的 在 这 下午 , 和 相当 突然 , 这 风 弹簧 向上 和 来了 直接地 从 这 山脉 ,

傍晚时分，突然间刮起了一阵风，风是从山上直接吹来的。

[dæmp][ænd; ənd][kəʊld] .
damp and cold .
潮湿 和 寒冷的 .

潮湿阴冷。

[suːn] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [fɒg] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .
Soon I was enveloped in a dense fog , and could see but a few yards away .
很快 我 曾是 被包裹 在 一个 稠密 多雾路段 , 和 可以 看 但 一个 很少 码 离开 .

很快，我就被浓雾笼罩，只能看到几码远的地方。

[ai] [lɒst] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ɔː(r)] [taʊn] ,
I lost all sense of the direction of the camp or town ,
我 丢失的 全部 感觉 的 这 方向 的 这 营 或者 镇 ,

我完全失去了对营地或城镇方向的感知。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [æt; ət][kæmp][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .
and the men at camp did not know where or how to find me .
和 这 男人 在 营 做过 不是 知道 在哪里 或者 如何 到 寻找 我 .

营地里的男人们不知道我在哪里，也不知道该如何找到我。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [maɪ][hænd][ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm] [maɪ] [aɪz] ,
When night came it grew so dark that I could not see my hand a foot from my eyes ,
什么时候 夜晚 来了 它 生长 所以 黑暗的 那 我 可以 不是 看 我的 手 一个 脚 从 我的 眼睛 ,

夜幕降临，天色变得漆黑一片，近在咫尺的手指都看不见。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [kiːp] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] .
and could only keep with the cattle by the noise they made in walking and grazing .
和 可以 仅有的 保持 和 这 牛 经过 这 噪音 他们 制成 在 步行 和 放牧 .

只能通过牛群行走和吃草时发出的声音来追踪它们。

['leɪtə(r)][ðə; ði] [fɒg] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kəʊld][reɪn] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l][wɪnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tʃɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] ,
Later the fog turned into a cold rain , with considerable wind , and was chilling to the bone ,
之后 这 多雾路段 转向 进入 一个 寒冷的 雨 , 和 大量 风 , 和 曾是 令人不寒而栗 到 这 骨 ,

后来雾变成了冷雨，风也很大，冷得刺骨。

[səʊ][ai][wɒz; wəz] [bʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [stɔːm] [wɪ'ðaʊt] ['sʌpə(r)] [ɔː(r)][kəʊt] .
so I was booked for the night in a cold storm without supper or coat .
所以 我 曾是 已预订 为了 这 夜晚 在 一个 寒冷的 风暴 没有 晚餐 或者 外套 .

所以，我只能在寒冷的暴风雪中过夜，既没有晚饭也没有外套。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ai] [wʊd] [dʒʌmp][ænd; ənd][rʌn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]
To keep the blood in circulation I would jump and run around in a circle
到 保持 这 血 在 循环 我 会 跳 和 跑步 大约 在 一个 圆圈
[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
for half an hour at a time .
为了 一半 一个 小时 在 一个 时间 .

为了促进血液循环，我会跳来跳去，绕着圈跑上半个小时。

['sʌmtaɪmz] [ai] [wʊd] [liːn] [ʌp] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət][əʊld]['ɒks(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] ['liːwəd] [saɪd]
Sometimes I would lean up against one of the quiet old oxen on his leeward side
有时 我 会 倾斜 向上 反对 一 的 这 安静的 老的 牛 在 他的 背风面 边
,
,
,

有时我会靠在一头安静的老牛背风的一侧，

[ænd; ənd] [ðʌs] [get][sʌm; səm] [wɔːmθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['bɒdi][ænd; ənd]['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd]
and thus get some warmth from his body and shelter from the wind
和 因此 得到 一些 温暖 从 他的 身体 和 庇护所 从 这 风
.
.
.

从而从他的身体上获得一些温暖，并躲避风。

[wen] [ðə; ði]
When the
什么时候 这

当

['ɒks(ə)n][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][leɪn] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
oxen had finished grazing and had lain down for the night ,
牛 有 完成的 放牧 和 有 莱恩 向下 为了 这 夜晚 ,

牛吃完草后都躺下了休息。

[ai] [traɪd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
I tried to lie down beside one of them to get out of the wind ,
我 尝试 到 说谎 向下 旁 一 的 他们 到 得到 出去 的 这 风 ,

我试着躺在其中一个树旁边躲风，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz][səʊ]['nɒv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɒks] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp] [æt; ət]
but the experiment was so novel to the ox that he would get up at
但 这 实验 曾是 所以 小说 到 这 牛 那 他 会 得到 向上 在
[wʌns][ænd; ənd] [wɔːk] [ɒf] .
once and walk off .
一次 和 走 离开 .

但这个实验对牛来说太新奇了，它立刻站起来走开了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] [strəul] [ɒf] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][kæmp] .
During the night the oxen strolled off more than a mile from camp .
期间 这 夜晚 这 牛 漫步 离开 更多的 比 一个 英里 从 营 .

夜里，牛群漫步走离营地一英里多远。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði][men][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
When morning came I was relieved by the men and was ready for
什么时候 早晨 来了 我 曾是 松了口气 经过 这 男人 和 曾是 准备好 为了
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ，

早晨到来时，男人们接替了我的工作，我准备吃早餐。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] ['kɒfi] .
and especially for the strong coffee .
和 尤其 为了 这 强的 咖啡 .

尤其适合浓咖啡。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][ɪk'spəʊʒə(r)][ænd; ənd]['ekstrə] ['efət] , ['kɒfi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɒləs] [wiː; wi]
In times of exposure and extra effort , coffee was the greatest solace we
在 时代 的 接触 和 额外的 努力 ， 咖啡 曾是 这 最 慰藉 我们
[faʊnd] .
found .
成立 .

在压力巨大、需要付出额外努力的时候，咖啡是我们找到的最大慰藉。

[wen] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['denvə(r)] , ['twenti] - [θriː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] ,
When on a visit to Denver , twenty - three years afterwards ,
什么时候 在 一个 访问 到 丹佛 ， 二十 - 三 年 然后 ，

二十三年后，当他再次访问丹佛时，

[ai] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [weə(r)] [ai] [spent] [ðæt] [naɪt] .
I tried to find out just where I spent that night .
我 尝试 到 寻找 出去 只是 在哪里 我 花费 那 夜晚 .

我试图弄清楚那天晚上我究竟是在哪里过夜的。

[æn; ən][əʊld]['setlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [dɪ'saɪdɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd]
An old settler of the place decided with me that it was on the elevated
一个 老的 定居者 的 这 地方 决定 和 我 那 它 曾是 在 这 升高
[graʊnd] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['kæpɪtl] [hɪl] .
ground now known as Capitol Hill .
地面 现在 已知 作为 国会大厦 爬坡道 .

当地一位老居民和我一致认为，它位于现在被称为国会山的地势较高的位置上。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd] [went] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə]
During the day we crossed the Platte and went forward with the train to
期间 这 天 我们 交叉 这 普拉特 和 去 向前 和 这 火车 到
[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
the foot of the mountains ,
这 脚 的 这 山脉 ，

白天我们渡过普拉特河，然后乘火车前往山脚下。

[ænd; ənd] [kæmpt] [sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [weə(r)] [klɪə(r)] [kriːk] [liːvz] [ðə; ði]
and camped some two or three miles south of where Clear creek leaves the
和 露营 一些 二 或者 三 英里 南 的 在哪里 清除 溪 树叶 这
[fʊt] - [hɪlz] .
foot - hills .
脚 - 丘陵 .

他们在清水溪离开山麓以南两三英里处扎营。

[nekst] ['mɔːnɪŋ]
Next morning Sollitt
下一个 早晨 索利特

第二天早上索利特

[tʊk] [twelv] [jəʊk] [ɒv; əv] ['ɒks(ə)n] [wɪð] [tuː] ['draɪvəz] ,
took twelve yoke of oxen with two drivers ,
采取 十二 轭 的 牛 和 二 司机 ,

用十二对牛和两个赶牛人赶车，

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['wægənz] [ænd; ənd] [tuː] [men] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left]
and started back for the four wagons and two men that had been left
和 开始 后退 为了 这 四 马车 和 二 男人 那 有 到过 左边
[bɪ'haɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] .
behind on the plains .
在后面 在 这 平原 .

于是他们返回去接留在平原上的四辆马车和两个人。

['aʊə(r)] ['tiːmstəz] , [huː] [hæd; həd] [ˌvɒlən'tiəd] [tuː; tə] [draɪv] ['ɒks(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz]
Our teamsters , who had volunteered to drive oxen to the mountains
我们的 卡车司机 , WHO 有 自愿 到 驾驶 牛 到 这 山脉
[wɪ'ðaʊt] [peɪ] ,
without pay ,
没有 支付 ,

我们的车夫们自愿无偿赶牛进山，

[hæd; həd] [naʊ] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)] [ə'griːmənt] ,
had now fulfilled their agreement ,
有 现在 已完成 他们的 协议 ,

他们现在已经履行了协议。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [æt; ət]
but most of them were glad to stay with us for awhile at
但 最多 的 他们 是 高兴的 到 停留 和 我们 为了 一会儿 在
['kʌrənt] ['weɪdʒɪz] — [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
current wages — about a dollar and a half a day .
当前的 工资 — 关于 一个 美元 和 一个 一半 一个 天 .

但他们中的大多数人都乐意以目前的工资（每天大约 1.5 美元）和我们待一段时间。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['gəʊldən] ,
The prospect was not as golden ,
这 前景 曾是 不是 作为 金的 ,

前景并不像想象中那么美好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['maɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and the men were not as anxious to get to mining as they had
和 这 男人 是 不是 作为 焦虑的 到 得到 到 矿业 作为 他们 有
[biːn] [wen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [iːst] .
been when a thousand miles further east .
到过 什么时候 一个 千 英里 更远 东方 .

这些人不像在一千英里以东时那样急于去采矿了。

[stʌbz] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] [mɪlz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
Stubbs had spent a month among the mines and mills , and his
斯塔布斯 有 花费 一个 月 之中 这 矿井 和 磨坊 , 和 他的
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [hɪm] ['rɑːðə(r)] [bluː] .
observations made him rather blue .
观察 制成 他 相当 蓝色的 .

斯塔布斯在矿山和工厂里待了一个月，他的所见所闻让他感到十分沮丧。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .
The accounts he gave me were most discouraging .
这 账户 他 给予 我 是 最多 令人沮丧 .

他给我的描述非常令人沮丧。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz]
He was inclined to think that the best thing for us to do was
他 曾是 倾斜 到 思考 那 这 最好的 事物 为了 我们 到 做 曾是

[tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
to go into camp for the winter ,
到 去 进入 营 为了 这 冬天 ,

他倾向于认为我们最好的选择是进营地过冬。

[lʊk] [ə'raʊnd] , [wɒtʃ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [dɪ'saɪd] [weə(r)] [tuː; tə][ləʊ'keɪt]
look around , watch the developments , and in the spring decide where to locate
看 大约 , 手表 这 发展 , 和 在 这 春天 决定 在哪里 到 定位

,
,
,

四处看看，观察发展趋势，等到春天再决定选址在哪里。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [tuː; tə] [sel] [aʊt] , [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ɪn]
if at all , or whether to sell out , give up the en
如果 在 全部 , 或者 无论 到 卖 出去 , 给 向上 这 英文

如果需要的话，或者是否要出售，放弃……

[tɜːpraɪz] [ænd; ənd][gəʊ][həʊm] .
terprise and go home .
恐怖 和 去 家 .

吓得回家。

[ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [baɪ]['eni] [miːnz] ;
The proposition was not a bad one , by any means ;
这 主张 曾是 不是 一个 坏的 一 , 经过 任何 方法 ;

这个提议本身并不坏；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,
but I was too full of determination to do something ,
但 我 曾是 也 满的 的 决心 到 做 某物 ,

但我当时决心要做某件事，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]['kwaɪətli] ['weɪtɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][wiː; wi]
to think of sitting down and quietly waiting six months , after all we
到 思考 的 坐着 向下 和 悄悄 等待 六 几个月 , 后 全部 我们

[hæd; həd] [gɒn] [θruː] ,
had gone through ,
有 已消失 通过 ,

想到经历了这一切之后，我们还要坐下来静静地等待六个月，真是令人难以置信。

[tuː; tə][get][ðeə(r)] .
to get there .
到 得到 那里 .

到达那里。

[ai] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl][biː; bi]['betə(r)]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd]
I thought we would all be better satisfied if we were to pitch in and
我 想法 我们 会 全部 是 更好的 使满意 如果 我们 是 到 沥青 在 和

[meɪk] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['efət] ,
make a vigorous effort ,
制作 一个 蓬勃 努力 ,

我认为如果我们都能尽一份力，努力奋斗，我们都会更满意。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [feɪld] [ɪn][ðə; ði][end] ,
even if we failed in the end ,
甚至 如果 我们 失败的 在 这 结尾 ,

即使最终我们失败了，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][kwɪt][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .
rather than to quit at this early stage of the hunt .
相当 比 到 辞职 在 这 早期的 阶段 的 这 打猎 .

而不是在狩猎的早期阶段就放弃。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [ruːt] [frɒm; frəm]['denvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] ['fiːldz] , [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [klɪə(r)] [kriːk] ,
The usual route from Denver to the gold fields , was to the north of Clear creek ,
这 通常 路线 从 丹佛 到 这 金子 字段 , 曾是 到 这 北 的 清除 溪 ,

从丹佛到金矿区的通常路线是走克利尔克里克以北的路。

[baɪ]['gəʊldən] ['sɪti] [tuː; tə] ['blækˌhɔk] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['maʊntən] ['sɪti] .
by Golden City to Blackhawk , and then to Mountain City .
经过 金的 城市 到 黑鹰 , 和 然后 到 山 城市 .

从金城到黑鹰，然后到山城。

[stʌbz] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [ruːt] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,
Stubbs selected a route further south , because there was a fine camping place ,
斯塔布斯 已选 一个 路线 更远 南 , 因为 那里 曾是 一个 美好的 野营 地方 ,

斯塔布斯选择了一条更南边的路线，因为那里有个很棒的露营地。

[wɪð] [gʊd] [grɑːs] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] , [ɔː(r)][hɑːf] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] ['fiːldz] ,
with good grass , about fifteen miles , or half way up to the gold fields ,
和 好的 草 , 关于 十五 英里 , 或者 一半 方式 向上 到 这 金子 字段 ,

草场肥沃，大约十五英里，或者说到金矿区的一半路程。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .
from the foot of the mountains .
从 这 脚 的 这 山脉 .

从山脚下。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['pɑːsəbl] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [kæmp] , [ðəʊ] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [stiːp] .
The roads were quite passable up to this camp , though the hills were steep .
这 道路 是 相当 及格 向上 到 这 营 , 尽管 这 丘陵 是 陡 .

虽然山路陡峭，但通往这个营地的道路状况良好。

[wɪð] [ðə; ði]['draɪvəz][ænd; ənd]['ɒks(ə)n] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['ɑːftə(r)] ['stɑːtɪd] [bæk] , [ðə; ði] ['wægənz][wɜː(r); wə(r)]['grædʊː]
With the drivers and oxen that were left after Sollitt started back , the wagons were gradu
和 这 司机 和 牛 那 是 左边 后 索利特 开始 后退 , 这 马车 是 毕业生

索利特返程后留下的车夫和牛，让马车逐渐恢复了原状。

['ælaɪ]['teɪkən] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊntən] [kæmp] ,
ally taken up to this mountain camp ,
盟友 已采取 向上 到 这 山 营 ,

盟友被带到了这个山地营地，

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [stʌbz] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][gəʊld]['riːdʒən][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] .
while he was back on the plains and Stubbs and I were looking over the gold region to decide on a final location .
尽管 他 曾是 后退 在 这 平原 和 斯塔布斯 和 我 是 寻找 超过 这 金子 地区 到 决定 在 一个 最终的 地点 .

当他回到平原上时，我和斯塔布斯正在考察金矿区，以确定最终的选址。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [wɔːm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] ['frɒsti] [æt; ət]
The weather was pleasant and rather warm during the day , but frosty at
这 天气 曾是 令人愉快的 和 相当 温暖的 期间 这 天 , 但 霜冻 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

白天天气宜人，相当温暖，但夜晚却很冷。

[wiː; wi] [stɪl] [slept] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
We still slept in the open air ,
我们 仍然 睡着了 在 这 打开 空气 ,

我们仍然露宿街头。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['frəʊz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and our blankets were often frozen to the ground in the morning .
和 我们的 毯子 是 经常 冷冻 到 这 地面 在 这 早晨 .

早上，我们的毯子经常冻在地上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [gʌltʃ] ['maɪnɪŋ][ænd; ənd] [prə'spektɪŋ] [[ˌtuː'tuː]] ['gəʊɪŋ][ɒn]['əʊvə(r)]
There was more or less gulch mining and prospecting [2] going on over
那里 曾是 更多的 或者 较少的 峡谷 矿业 和 勘探 [2] 去 在 超过
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
a large section of the mountains ,
一个 大的 部分 的 这 山脉 ,

在山脉的大片区域内，或多或少都存在着沟壑采矿和勘探活动[2]。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊd] ['maɪnɪŋ] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlz] [ðæt]
but the principal part of the lode mining , and most of the mills that
但 这 主要的 部分 的 这 矿脉 矿业 , 和 最多 的 这 磨坊 那
[hæd; həd] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] ,
had been located ,
有 到过 位于 ,

但矿脉开采的主要部分，以及大部分已建成的选矿厂，

[wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [nɒt]['əʊvə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [maɪlz] [ɪn][ɪk'stent] ,
were confined to a field not over five or six miles in extent ,
是 受限 到 一个 场地 不是 超过 五 或者 六 英里 在 程度 ,

活动范围被限制在不超过五六英里的范围内，

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['maʊntən] ['sɪti] , [naʊ] ['sentrəl] ['sɪti] .
the center of which was Mountain City , now Central City .
这 中心 的 哪个 曾是 山 城市 , 现在 中央 城市 .

其中心是山城，也就是现在的中央城。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] [ɔː(r)][mɔː(r)] [mɪlz] [ɔːl'redi] [ʌp] [ænd; ənd][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːdə(r)] .
There were fifty or more mills already up and in running order .
那里 是 五十 或者 更多的 磨坊 已经 向上 和 在 跑步 命令 .

当时已有五十多家工厂投入运营。

[ðeɪ] ['veərid]
They varied
他们 多种多样

它们各不相同

[ɪn][kə'pæsəti][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] ['twenti] [stæmps] .
in capacity from three to twenty stamps .
在 容量 从 三 到 二十 邮票 .

容量从三枚到二十枚邮票不等。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['krʌʃɪŋ] [kwɔːts] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [rɪtʃ]
Some were running day and night crushing quartz that was apparently rich
一些 是 跑步 天 和 夜晚 压碎 石英 那 曾是 显然 富有的
[ɪn][gəʊld] ;
in gold ;
在 金子 ;

有些人日夜不停地碾碎石英，据说这些石英富含黄金；

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
some were running a part of the time ,
一些 是 跑步 一个 部分 的 这 时间 ,

有些是部分时间运行的，

[ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [kwɔːts] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ləʊd] [ænd; ənd] ['prɒspekt]
experimenting on a variety of quartz taken out of different lodes and prospect
实验 在 一个 种类 的 石英 已采取 出去 的 不同的 矿脉 和 前景
[həʊlz] ,
holes ,
孔 ,

对从不同矿脉和探矿孔中提取的各种石英进行试验，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [nɒt] ['peɪɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['aɪd(ə)l] , [ðə; ði]['əʊnə(r)z] [dɪs'kʌrɪdʒd]
and generally not paying , and some were idle , the owners discouraged
和 一般来说 不是 付费 , 和 一些 是 闲置的 , 这 所有者 灰心
, " [bʌst] , " [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] ,
, " bust , " and trying to sell ,
, " 摔碎 , " 和 尝试 到 卖 ,

而且通常不支付租金，有些业主还闲置，业主们感到沮丧，“破产”，并试图出售。

[ɔː(r)] [els] [gɒn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][tuː; tə][get][mɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] . [[ˌtuː'tuː]
or else gone home for the winter to get more money to work with . [2
或者 别的 已消失 家 为了 这 冬天 到 得到 更多的 钱 到 工作 和 . [2
]
]
]

或者回家过冬，挣更多的钱去工作。[2]

" [prə'spektɪŋ] " [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ɪn]['ɔːlməʊst]['eni] [wei] [ðæt] [wɒz; wəz]
" Prospecting " included the searching for gold in almost any way that was
" 勘探 " 包括 这 搜索 为了 金子 在 几乎 任何 方式 那 曾是
[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] .
experimental .
实验 .

“勘探”几乎包括以任何实验性的方式寻找黄金。

['gəʊɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['maʊntənz] [tuː; tə] [hʌnt] [njuː] ['fiːldz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Going off into the unexplored mountains to hunt new fields of gold ,
去 离开 进入 这 未探索的 山脉 到 打猎 新的 字段 的 金子 ,

前往人迹罕至的山区寻找新的金矿，

['weðə(r)] [ɪn] [gʌltʃ] [ɔː(r)] [ləʊd] [wɒz; wəz] [prə'spektɪŋ] .
whether in gulches or lodes was prospecting .
无论 在 沟壑 或者 矿脉 曾是 勘探 .

无论是在沟壑还是矿脉中勘探。

['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd] [luːs] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Digging a hole down through the dirt and loose stones in the bottom of a
挖掘 一个 洞 向下 通过 这 污垢 和 松动的 石头 在 这 底部 的 一个
[gʌltʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [gəʊld][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɒz; wəz] [prə'spektɪŋ] .
gulch to see if gold could be found in the sand was prospecting .
峡谷 到 看 如果 金子 可以 是 成立 在 这 沙 曾是 勘探 .

在沟底的泥土和松散的石头中挖洞，看看沙子里能不能找到黄金，这就是勘探。

['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːft] ['ɪntuː][ðə; ði][tɒp][dɜːt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][njuː] [ləʊd] ,
Sinking a shaft into the top dirt of a hillside in search of a new lode ,
下沉 一个 轴 进入 这 顶部 污垢 的 一个 山坡 在 搜索 的 一个 新的 矿脉 ，

在山坡表层土壤中开凿竖井，寻找新的矿脉。

[ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ləʊd] [wen] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [gəʊld][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [prə'spektɪŋ] .
or into the lode when discovered to see if gold could be found there was prospecting .
或者 进入 这 矿脉 什么时候 发现 到 看 如果 金子 可以 是 成立 那里 曾是 勘探 .

或者，当发现矿脉时，进入矿脉中查看是否能找到黄金，这就是勘探。

[ænd; ənd] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [kwɔːts] [baɪ] ['pʌlvəraɪzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kwɪksɪlvə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [gəʊld][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [prə'spektɪŋ] .
And manipulating a specimen of quartz by pulverizing and the use of quicksilver to see if it contained gold was also prospecting .
和 操纵 一个 标本 的 石英 经过 粉碎 和 这 使用 的 水银 到 看 如果 它 包含 金子 曾是 还 勘探 .

将石英样品粉碎，并用水银检测其是否含有黄金，这也是一种勘探行为。

[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ə'baʊt] ['maʊntən] ['sɪti] [ænd; ənd] ['blækˌhɔk] [ænd; ənd][ɪn][nə'vɑːdə][ænd; ənd] ['rʌsəlz] [gʌltʃ] .
The most of these mills were located about Mountain City and Blackhawk and in Nevada and Russell's gulches .
这 最多 的 这些 磨坊 是 位于 关于 山 城市 和 黑鹰 和 在 内华达州 和 罗素的 沟壑 .

这些磨坊大多位于山城和黑鹰镇附近，以及内华达州和罗素峡谷。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɪn]['ʌðə(r)][smɔːl] [gʌltʃ] [ɔː(r)] ['maʊntən] ['væliz] [ɪn] [ðə; ði][və'sɪnəti] .
The rest of them were scattered in other small gulches or mountain valleys in the vicinity .
这 休息 的 他们 是 疏散 在 其他 小的 沟壑 或者 山 山谷 在 这 附近 .

其余的则散落在附近的其他小沟壑或山谷中。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [maɪnz] ['biːɪŋ] [wɜːkt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['bɒbteɪl] , ['gregəri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
The richest mines being worked were the Bobtail , Gregory , and others ,
这 最富有的 矿井 存在 工作 是 这 短尾 ， 格雷戈里 ， 和 其他的 ，

当时开采的最富有的矿山是鲍勃泰尔矿、格雷戈里矿和其他一些矿山。

[ɪn] ['gregəri] [gʌltʃ] [bɪ'twiːn] ['maʊntən] ['sɪti] [ænd; ənd] ['blækˌhɔk] .
in Gregory gulch between Mountain City and Blackhawk .
在 格雷戈里 峡谷 之间 山 城市 和 黑鹰 .

在山城和黑鹰之间的格雷戈里峡谷。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l][gəʊld] ['dɪgɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['sev(ə)nti][maɪlz] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] , [nɪə(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ɒv; əv] ['lɛdˌvɪl] .
The other principal gold diggings were some seventy miles further south , near the present site of Leadville .
这 其他 主要的 金子 挖掘 是 一些 七十 英里 更远 南 ， 靠近 这 展示 地点 的 利德维尔 .

其他主要的金矿位于更南边约 70 英里处，靠近现在的莱德维尔所在地。

[ðiːz] [ai][dɪd]
These I did
这些 我 做过

我做了这些

[nɒt] [ðen] ['vɪzɪt] .
not then visit .
不是 然后 访问 .

不要去。

['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [mɪlz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [ləʊ'keɪtɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)]
Nearly all of these mills had been brought out and located during the year
几乎 全部 的 这些 磨坊 有 到过 带来 出去 和 位于 期间 这 年
- .
1860 .
- .

这些工厂几乎全部都是在 1860 年搬迁和选址的。

['aʊəz] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ðæt] ['siːz(ə)n] .
Ours was about the last one to arrive that season .
我们的 曾是 关于 这 最后的 一 到 到达 那 季节 .

我们这批货是那一季最后一批到的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] ['peɪɪŋ] .
It was evident that the business was not generally paying .
它 曾是 明显 那 这 商业 曾是 不是 一般来说 付费 .

很明显，这家企业普遍没有按时支付工资。

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [mɪlz] [dɪd] [nɒt] [seɪv] [ðə; ði] [gəʊld] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn]
The reasons given were , that the mills did not save the gold that was in
这 原因 给定 是 , 那 这 磨坊 做过 不是 节省 这 金子 那 曾是 在
[ðə; ði] [kwɔːts] ,
the quartz ,
这 石英 ,

给出的理由是，磨坊没有保存石英中的黄金。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] " [kæp] [rɒk] "
and that those at work in the mines were nearly all in the " cap rock "
和 那 那些 在 工作 在 这 矿井 是 几乎 全部 在 这 " 帽 岩石 "
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'laɪ] [ðə; ði] [rɪtʃə] [dɪ'pɑːzɪts] [bɪ'ləʊ] .
which was supposed to overlie the richer deposits below .
哪个 曾是 据称 到 覆盖层 这 更富有 存款 以下 .

而且，在矿井里工作的人几乎都在“盖层岩”上，而盖层岩本应覆盖在下面更富饶的矿藏之上。

[ðə; ði] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [diːpə(r)] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] [rɪtʃə] [ðə; ði] [kwɔːts] .
The theory was that the deeper they went the richer the quartz .
这 理论 曾是 那 这 更深 他们 去 这 更富有 这 石英 .

理论认为，挖得越深，石英就越丰富。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [rɪtʃ] " ['pɒkɪts] " [ænd; ənd] [striːks] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd]
There were just enough rich " pockets " and streaks being discovered and
那里 是 只是 足够的 富有的 " 口袋 " 和 连胜 存在 发现 和
[gʊd] [rʌnz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fjuː] ['peɪɪŋ] [maɪnz] [ænd; ənd] [mɪlz] [tuː; tə] [kiːp] ['evribɒdi] ['həʊpf(ə)l]
good runs made by the few paying mines and mills to keep everybody hopeful
好的 跑步 制成 经过 这 很少 付费 矿井 和 磨坊 到 保持 大家 充满希望
[ænd; ənd] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [wʊd] [suːn] ['feɪvə(r)] [ðem; ðəm] .
and in expectation that fortune would soon favor them .
和 在 期待 那 财富 会 很快 偏爱 他们 .

当时发现了一些富矿“矿脉”和矿带，少数几个盈利的矿山和磨坊也取得了不错的收益，这让每个人都充满希望，期待着好运很快就会降临到自己身上。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜːkt] [ə'weɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
So they worked away as long as they had anything to eat ,
所以 他们 工作 离开 作为 长的 作为 他们 有 任何事物 到 吃 ,

所以只要有吃的，他们就一直干活。

[ɔː(r)] [tuːlz] [ænd; ənd]['paʊdə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] .

or tools and powder to work with .

或者 工具 和 粉末 到 工作 和 .

或者所需的工具和粉末。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fiːldz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] ,

After looking over the fields a number of days ,

后 寻找 超过 这 字段 一个 数字 的 天 ,

在连续几天观察田地之后，

['kæriɪŋ] ['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn] ['empti] ['maɪnəz] - ['kæbinz] , [stʌbz]

carrying our blankets and sleeping in empty miners ' cabins , Stubbs

携带 我们的 毯子 和 睡眠 在 空的 矿工 - 小木屋 , 斯塔布斯

我们带着毯子，睡在空荡荡的矿工小屋里，斯塔布斯

[ænd; ənd][ai] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['levənwɜːθ] [gʌltʃ] ,

and I concluded to locate at the head of Leavenworth gulch ,

和 我 结束 到 定位 在 这 头 的 利文沃思 峡谷 ,

于是我决定将地点设在利文沃斯峡谷的源头。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['sɪti] , [bɪ'twiːn]

which was about a mile and a half southwest of Mountain City , between

哪个 曾是 关于 一个 英里 和 一个 一半 西南 的 山 城市 , 之间

[nə'vɑːdə][ænd; ənd] ['rʌsəlz] [gʌltʃ] .

Nevada and Russell's gulches .

内华达州 和 罗素的 沟壑 .

它位于山城西南约一英里半处，介于内华达峡谷和罗素峡谷之间。

[ðə; ði][saɪd] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['prɒspekt] [həʊlz] [ænd; ənd]['maɪnɪŋ] [ʃɑːfts] .

The side hills were studded all over with prospect holes and mining shafts .

这 边 丘陵 是 带钉的 全部 超过 和 前景 孔 和 矿业 轴 .

山坡上到处都是探矿洞和矿井。

['sevrəl] [ləʊd] , [sed] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn][gəʊld] , [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ,

Several lodes , said to be rich in gold , had recently been discovered ,

一些 矿脉 , 说 到 是 富有的 在 金子 , 有 最近 到过 发现 ,

最近发现了几处据说富含黄金的矿脉。

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [gʌltʃ] .

and a nice stream of water ran down the gulch .

和 一个 好的 溪流 的 水 跑 向下 这 峡谷 .

一股清澈的溪水顺着山沟流淌而下。

['əʊnli] [θriː] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðeə(r)] ,

Only three mills were in operation there ,

仅有的 三 磨坊 是 在 手术 那里 ,

那里只有三家工厂在运营。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['maɪnəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [kleɪmz] ['strɒŋli]

and a number of miners who were developing their own claims strongly

和 一个 数字 的 矿工 WHO 是 发展 他们的 自己的 索赔 强烈

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] ,

encouraged us to come ,

鼓励 我们 到 来 ,

一些正在开发自己矿区的矿工强烈鼓励我们前来。

['prɒmɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] ['plenti] [ɒv; əv] [kwɔːts] [tuː; tə] [krʌʃ] .

promising us plenty of quartz to crush .

有前途 我们 很多 的 石英 到 压碎 .

承诺给我们提供大量可供粉碎的石英。

['sevrəl] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [gʌltʃ] ['maɪnɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ə'pærənt] [sək'ses] ,
Several parties were gulch mining there with apparent success ,
一些 各方 是 峡谷 矿业 那里 和 明显 成功 ,

一些采矿队在那里进行沟壑采矿，而且似乎都取得了成功。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ðæt] [ai] [wɒtʃt] [wʌn] [mæn] ['wɒʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɜːt] [ænd; ənd] ['græv(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] [naɪs] ['nʌgɪts] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] ,
and during the short time that I watched one man washing out the dirt and gravel from the bottom of the gulch he picked up several nice nuggets of shining gold ,
和 期间 这 短的 时间 那 我 观看 一 男人 洗涤 出去 这 污垢 和 碎石 从 这 底部 的 这 峡谷 他 挑选 向上 一些 好的 鸡块 的 灼灼 金子 ,

在我短暂观察一名男子从沟底冲洗泥土和碎石的过程中，他捡到了几块闪闪发光的漂亮金块。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [həʊps] .
which was quite stimulating to one's hopes .
哪个 曾是 相当 刺激性的 到 一个人的 希望 .

这极大地鼓舞了人们的希望。

[ai] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðiːz] [seɪm] ['nʌgɪts] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] , [wen'evə(r)] [ə; eɪ] " [ten]
I afterwards learned that these same nuggets had been washed out several times before , whenever a " ten
我 然后 学习 那 这些 相同的 鸡块 有 到过 洗过 出去 一些 时代 前 , 每当 一个 " 十

后来我才知道，这些金块之前已经被洗掉好几次了，每次都是"十分之一"。

\- " [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [kleɪm] .
derfoot " would come along , who it was thought might want to buy a rich claim .
\- " 会 来 沿着 , WHO 它 曾是 想法 可能 想 到 买 一个 富有的 宣称 .

"derfoot"可能会出现，人们认为他可能会想买一块肥沃的矿地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [ləʊ'keɪtɪd] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [mɪl] [saɪt] , [wiː; wi] [went] ['vɪgərəsli] [tuː; tə] [wɜːk] ,
As soon as we located and selected a mill site , we went vigorously to work ,
作为 很快 作为 我们 位于 和 已选 一个 磨 地点 , 我们 去 大力 到 工作 ,

我们一找到并选定工厂厂址，就立即全力投入工作。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] .
and all was preparation , bustle and activity .
和 全部 曾是 准备 , 忙碌 和 活动 .

到处都是准备工作、忙碌的景象。

[stʌbz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] .
Stubbs was a good mechanic and took charge of the construction .
斯塔布斯 曾是 一个 好的 机械 和 采取 收费 的 这 建造 .

斯塔布斯是一名优秀的机械师，负责施工工作。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] , ['hɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [skwer] [lɒgz] ,
Others were cutting down trees , hauling and squaring logs ,
其他的 是 切割 向下 树木 , 运输 和 平方 日志 ,

其他人则在砍伐树木、运输和加工原木。

[ænd; ənd] ['freɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [t'ɪmbəz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['hevi] [mɪl] [mə'ʃiːnəri] .
and framing and placing timbers to support the heavy mill machinery .
和 框架 和 放置 木材 到 支持 这 重的 磨 机械 .

以及搭建框架和放置木材以支撑重型轧机机械。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪnz] , [hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['draɪvəz] ,
As soon as Sollitt returned from the plains , he , with a few of the drivers ,
作为 很快 作为 索利特 返回 从 这 平原 , 他 , 和 一个 很少 的 这 司机 ,

索利特一从平原回来，就和几个司机一起，

[went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['wægənz] ,
went to work to get the wagons ,
去 到 工作 到 得到 这 马车 ,

去取马车，

[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] [kæmp] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ləʊ'keɪʃn] .
machinery and provisions from the mountain camp up to our location .
机械 和 条款 从 这 山 营 向上 到 我们的 地点 .

从山地营地到我们所在地的机械设备和物资。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] , [ðə; ði] [rəʊdz] [lʊkt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
In many places , at first glance , the roads looked impassable .
在 许多 地方 , 在 第一的 瞥一眼 , 这 道路 看起来 不可逾越 .

乍一看，很多地方的道路似乎无法通行。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [hɪlz] [ænd; ənd] ['rɒki] [ledʒ] [səʊ] [stiːp] [ðæt] [sɪks] [jəʊk] [ɒv; əv] ['ɒks(ə)n] [kʊd; kəd] [pʊl] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊd] ;
They went up hills and rocky ledges so steep that six yoke of oxen could pull only a part of a load ;
他们 去 向上 丘陵 和 岩石 壁架 所以 陡 那 六 轭 的 牛 可以 拉 仅有的 一个 部分 的 一个 加载 ;

他们爬上了陡峭的山丘和岩石峭壁，六对牛只能拉动一部分货物；

[ðen] [daʊn] [ə; eɪ] ['maʊntən] [saɪd] [səʊ] [prɪ'sɪpɪtəs] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wiːlz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['wægən] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] - [lɒkt] [wɪð] [tʃeɪnz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] ;
then down a mountain side so precipitous that the four wheels of each wagon would have to be dead - locked with chains to keep them from overrunning the oxen ;
然后 向下 一个 山 边 所以 陡峭 那 这 四 车轮 的 每个 车皮 会 有 到 是 死的 - 已锁定 和 链条 到 保持 他们 从 超时 这 牛 ;

然后沿着陡峭的山坡向下行驶，每辆马车的四个车轮都必须用链条锁住，以防止车轮压倒牛；

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ]
then they would go
然后 他们 会 去

然后他们就会走

[ə'lɒŋ] ['maʊntən] [striːmz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] ['bəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ʌp'setɪŋ] [ə; eɪ] ['wægən] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] .
along mountain streams full of rocks and bowlders , and upsetting a wagon was quite a common occurrence .
沿着 山 溪流 满的 的 岩石 和 保龄球手 , 和 镦 一个 车皮 曾是 相当 一个 常见的 发生 .

山间溪流遍布岩石和石块，马车翻覆是常有的事。

[ai] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][prə'vɪʒ(ə)n]['wægənz] [tɜːn] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [striːm] ,
I saw one of our provision wagons turn over into a running stream ,
我 锯 一 的 我们的 条款 马车 转动 超过 进入 一个 跑步 溪流 ,

我亲眼看到我们的一辆运粮车翻倒在一条湍急的溪流中。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [stɑːt] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt]
and , among other things , a barrel of sugar start rolling down with the current
和 , 之中 其他 事物 , 一个 桶 的 糖 开始 滚动 向下 和 这 当前的

.
.
.

而且，还有一桶糖顺着水流滚了下来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə]['aʊə(r)]['faɪn(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] , [ai][səʊld]
As soon as everything was brought up to our final location , I sold
作为 很快 作为 一切 曾是 带来 向上 到 我们的 最终的 地点 , 我 卖

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz] ,
some of the wagons ,
一些 的 这 马车 ,

所有东西都运到最终目的地后，我卖掉了一些马车。

[sʌm; səm]['ɒks(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni] , [ðʌs] [sɪ'kjʊr] [kæʃ] [tuː; tə] [peɪ] [help][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
some oxen and the pony , thus securing cash to pay help and other
一些 牛 和 这 小马 , 因此 确保 现金 到 支付 帮助 和 其他

[ɪk'spensɪz] .
expenses .
开支 .

一些牛和一匹小马，从而获得了现金来支付帮工费用和其他开支。

[ai]['treɪdɪd]['ʌðə(r)z] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [sɔːd] ['lʌmbə(r)] , ['ʃɪŋglz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
I traded others off for sawed lumber , shingles , etc . ,
我 交易 其他的 离开 为了 锯 木材 , 带状疱疹 , ETC . ,

我用其他东西换了锯好的木材、瓦片等等。

[fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] - [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæbɪn] .
for use in building the mill - house and a cabin .
为了 使用 在 建筑 这 磨 - 房子 和 一个 舱 .

用于建造磨坊和木屋。

[grɑːs] [wɒz; wəz] ['veri] [skeəs] [ɪn][ðə; ði]['maɪnɪŋ]['riːdʒənz] .
Grass was very scarce in the mining regions .
草 曾是 非常 稀少 在 这 矿业 地区 .

矿区草料非常稀少。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ,
One of the faithful ,
一 的 这 忠实 ,

其中一位信徒,

[wel] - [wɪpt] ['ɒks(ə)n][wɒz; wəz] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)] [biːf] ([ə; eɪ]['lɪt(ə)l][laɪk] ['iːtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
well - whipped oxen was killed for beef (a little like eating one of the
出色地 - 鞭打 牛 曾是 被杀 为了 牛肉 (一个 小的 喜欢 吃 一 的 这

['fæməli]) .
family) .
家庭) .

被鞭打得精疲力竭的牛被宰杀是为了获取牛肉（有点像吃掉自己的家人）。

[ɪn] [ðɪs] [draɪ] ,
In this dry ,
在 这 干燥 ,

在这种干燥的环境下,

[pjʊə(r)][eə(r)][ðə; ði] [miːt] [kept] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] [tɪl] [ɔːl] ['iːt(ə)n] [ʌp] ,

pure air the meat kept in perfect condition for many weeks till all eaten up ,

纯的 空气 这 肉 保留 在 完美的 状况 为了 许多 周 直到 全部 吃 向上 ,

纯净的空气使肉类保持完美状态数周，直到全部被吃完。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)]['daɪət] .

and it was an agreeable change in our diet .

和 它 曾是 一个 同意 改变 在 我们的 饮食 .

这给我们的饮食习惯带来了令人愉快的改变。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['hɔːlɪŋ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wiː; wi] [sent] [ðə; ði]

When we had finished the hauling of timber and other things , we sent the

什么时候 我们 有 完成的 这 运输 的 木材 和 其他 事物 , 我们 发送 这

当我们运完木材和其他物品后，我们就派人去……

['ɒks(ə)n] , [stɪl] [ɒn][hænd] ,

oxen , still on hand ,

牛 , 仍然 在 手 ,

牛还在，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [grɑːs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ;

down to the foot of the mountains where there was grass during the winter ;

向下 到 这 脚 的 这 山脉 在哪里 那里 曾是 草 期间 这 冬天 ;

一直到山脚下，那里冬天长满了草；

[fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] ,

for cattle would pick up a living among the foot - hills ,

为了 牛 会 挑选 向上 一个 活的 之中 这 脚 - 丘陵 ,

因为牛群会在山麓地带谋生，

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and come out in good condition in the spring .

和 来 出去 在 好的 状况 在 这 春天 .

春天到来时状态良好。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv][ɔː(r)] ['θɜːti] [maɪlz] .

The distance was some twenty - five or thirty miles .

这 距离 曾是 一些 二十 - 五 或者 三十 英里 .

距离大约是二十五到三十英里。

['ɜːli] [wʌn] [braɪt] [nəʊ'vembə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ai] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðeə(r)][ɒn] [fʊt] [tuː; tə] [meɪk]

Early one bright November morning I started down there on foot to make

早期的 一 明亮的 十一月 早晨 我 开始 向下 那里 在 脚 到 制作

[ə'rendʒmənts] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɑːntʃmən] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

arrangements with a ranchman to look after them .

安排 和 一个 牧场主 到 看 后 他们 .

十一月一个阳光明媚的清晨，我步行前往那里，与一位牧场主商讨照料它们的事宜。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['breɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['enədʒiz] [ðæt] [ai] [felt] [æz; əz] [ɪf]

The air was so bracing and stimulating to the energies that I felt as if

这 空气 曾是 所以 支撑 和 刺激性的 到 这 能量 那 我 毛毡 作为 如果

[ə; eɪ] ['fɪfti] - [maɪl] [wɔːk] [wʊd] [biː; bi][mɪə(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

a fifty - mile walk would be mere recreation .

一个 五十 - 英里 走 会 是 仅仅 娱乐 .

空气清新怡人，令人精神振奋，我觉得走五十英里路简直就是小菜一碟。

['bi:ɪŋ] ['məʊstli] [daʊn] [hɪl] , [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [nu:n] , [dɪd][maɪ] ['bɪznəs] ,
Being mostly down hill , I arrived at the ranch before noon , did my business ,
存在 大多 向下 爬坡道 , 我 到达的 在 这 牧场 前 中午 , 做过 我的 商业 ,

由于大部分路段都是下坡，我中午之前就到达了牧场，办完了事。

[gɒt] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [bi:f] , [bred] [ænd; ənd] ['kɒfi] ,
got a dinner of beef , bread and coffee ,
得到 一个 晚餐 的 牛肉 , 面包 和 咖啡 ,

晚餐吃了牛肉、面包和咖啡。

[ænd; ənd] [felt] [səʊ] [faɪn] [ðæt] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [tu:] [ə'klɑ:k] [ai] [kən'klu:dɪd] [tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] ,
and felt so fine that soon after two o'clock I concluded to start for home ,
和 毛毡 所以 美好的 那 很快 后 二 点钟 我 结束 到 开始 为了 家 ,

感觉身体很好，所以两点刚过，我就决定回家了。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ai] [wʊd] [ri:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['kæbinz] [ðæt] [wʊd]
thinking that in any event I would reach one of the two or three cabins that would
思维 那 在 任何 事件 我 会 抵达 一 的 这 二 或者 三 小木屋 那 会
[bi:; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
be found on the latter part of the road .
是 成立 在 这 后者 部分 的 这 路 .

我当时想，无论如何，我都会到达路后半段的两三间小木屋中的一间。

['wɔ:kɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɒz; wəz] ['sləʊə] ['bɪznəs] [ðæn; ðən]['gəʊɪŋ] [daʊn] ,
Walking up the mountains was slower business than going down ,
步行 向上 这 山脉 曾是 慢点 商业 比 去 向下 ,

上山比下山慢得多。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['kæbinz] [ˌaɪ 'ti:]
and long before I reached the expected cabins it
和 长的 前 我 达到 这 预期的 小木屋 它

在我到达预期的木屋之前很久，它

[bɪ'keɪm] [dɑ:k] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] ['taɪəd] [aʊt] .
became dark and I was completely tired out .
成为 黑暗的 和 我 曾是 完全地 疲劳的 出去 .

天色渐暗，我筋疲力尽。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [paɪl] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑ:s] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kə'lektɪd] [baɪ]
I found a small pile of dried grass by the roadside which had been collected by
我 成立 一个 小的 桩 的 干燥 草 经过 这 路边 哪个 有 到过 集 经过
[sʌm; səm] ['ti:mstə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] .
some teamster for his horses .
一些 卡车司机 为了 他的 马匹 .

我在路边发现了一小堆干草，那是某个车夫为他的马收集的。

[ai] ['kʌvəd] [maɪ'self] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['taɪəd] ,
I covered myself up with this as well as I could , and being very tired ,
我 涵盖 我 向上 和 这 作为 出色地 作为 我 可以 , 和 存在 非常 疲劳的 ,

我尽可能地用这个把自己遮盖起来，而且非常疲惫。

[wɒz; wəz] [su:n] [ə'sli:p] , [wɪ'ðaʊt] ['sʌpə(r)] [ɔ:(r)] ['blæŋkit] .
was soon asleep , without supper or blanket .
曾是 很快 睡着了 , 没有 晚餐 或者 毯子 .

没吃晚饭也没盖毯子，很快就睡着了。

[ɒn] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ai] [faʊnd] [maɪ'self] ['kʌvəd] [wɪð] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
On awakening in the morning , I found myself covered with several inches of snow ,
在 唤醒 在 这 早晨 , 我 成立 我 涵盖 和 一些 英寸 的 雪 ,

早上醒来，我发现自己被几英寸厚的积雪覆盖着。

[ænd; ənd] [felt] ['taɪəd] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [dɪ'prest] .
and felt tired , hungry and depressed .
和 毛毡 疲劳的 , 饥饿的 和 郁闷 .

感到疲倦、饥饿和沮丧。

[ai] [plɔdid] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,
I plodded along toward home for a few hours ,
我 蹒跚而行 沿着 朝向 家 为了 一个 很少 小时 ,

我拖着脚步，花了几个小时才走到家门口。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæbɪn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ləʊn] [prə'spektə(r)] ,
and came to a cabin occupied by a lone prospector ,
和 来了 到 一个 舱 占领 经过 一个 孤独 勘探者 ,

他们来到一间小屋，里面住着一位孤独的探矿者。

[huː] [gɒt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [tʌf] [biːf] [ænd; ənd] [wiːt] ['flaʊə(r)] [bred] ,
who got me up a meal of coffee , tough beef and wheat flour bread ,
WHO 得到 我 向上 一个 一顿饭 的 咖啡 , 艰难的 牛肉 和 小麦 面粉 面包 ,

谁给我准备了早餐？咖啡、难嚼的牛肉和全麦面包。

[beɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] [wɪð] [ə; eɪ] [tɪn] ['kʌvə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
baked in a frying pan with a tin cover over it .
烘焙 在 一个 煎炸 平底锅 和 一个 锡 覆盖 超过 它 .

用平底锅烘烤，盖上锡盖。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [ai] [felt] [sɪk] [ænd; ənd] ['veri] [wiːk] ,
Soon after finishing the meal I felt sick and very weak ,
很快 后 精加工 这 一顿饭 我 毛毡 生病的 和 非常 虚弱的 ,

饭后不久，我就感到恶心和浑身乏力。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn] [maɪ] ['dʒɜːni] [tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and was unable to proceed on my journey till late in the afternoon ,
和 曾是 无法 到 继续 在 我的 旅行 直到 晚的 在 这 下午 ,

直到傍晚时分，我才得以继续我的旅程。

[wen] [ai] [went] [ə'hed] [ænd; ənd] [riːtʃt] [həʊm] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .
when I went ahead and reached home long after dark .
什么时候 我 去 前方 和 达到 家 长的 后 黑暗的 .

我一路向前，到家时天色已晚。

['levənwɜːθ] [gʌltʃ] [wɒz; wəz] [krɒst] [baɪ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [ləʊd] [ɒv; əv] [gəʊld] - ['beərɪŋ] [kwɔːts] ,
Leavenworth gulch was crossed by dozens of lodes of gold - bearing quartz ,
利文沃思 峡谷 曾是 交叉 经过 几十个 的 矿脉 的 金子 - 轴承 石英 ,

['dʒen(ə)rəli] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [nɔːθ] - ['iːstəli]
generally running in a north - easterly
一般来说 跑步 在 一个 北 - 东风

利文沃斯峡谷中遍布数十条含金石英矿脉，大致呈东北走向。

[ænd; ənd] [saʊθ] - ['westəli] [də'rekʃ(ə)n] .
and south - westerly direction .
和 南 - 西风 方向 .

以及西南方向。

[ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊd] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [kleɪm] [ænd; ənd] [steɪk]
In this district the discoverer of a lode was entitled to claim and stake
在 这 区 这 发现者 的 一个 矿脉 曾是 标题 到 宣称 和 赌注

[ɒf] - [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,
off 200 feet in length ,
离开 - 脚 在 长度 ,

在这个地区，发现矿脉的人有权圈定并圈出200英尺长的矿区。

[ðen] [ˈʌðə(r)z][kʊd; kəd][ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [teɪk] - [fiːt] [iːtʃ] , [ɪn][ˈaɪðə(r)][dəˈrekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]

then others could in succession take 100 feet each , in either direction from the

然后 其他的 可以 在 演替 拿 - 脚 每个 , 在 任何一个 方向 从 这

[dɪˈskʌvəri] [həʊl] ,

discovery hole ,

发现 洞 ,

然后其他人可以依次从发现孔向任意方向各挖100英尺，

[ænd; ənd] [ðiːz] [kleɪmz] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈvælɪd] ,

and these claims , in order to be valid ,

和 这些 索赔 , 在 命令 到 是 有效的 ,

而这些主张，为了有效，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] .

were all recorded in the record office of the district .

是 全部 记录 在 这 记录 办公室 的 这 区 .

所有记录均已存档于该地区的档案室。

[ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈveəriəs] [kleɪmz] , [tuː; tə] [ˈprɒspekt] [ænd; ənd] [dɪˈveləp] [ðem; ðəm] ,

Owners of these various claims , to prospect and develop them ,

所有者 的 这些 各种各样的 索赔 , 到 前景 和 发展 他们 ,

这些矿权的拥有者，将对这些矿权进行勘探和开发。

[hæd; həd] [dʌg] [ðə; ði] [saɪd] [hɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡʌltʃ] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [həʊlz] [frɒm; frəm]

had dug the side hills of the gulch all over with hundreds of holes from

有 挖 这 边 丘陵 的 这 峡谷 全部 超过 和 数百 的 孔 从

[ten][tuː; tə] [ˈθɜːti] [fiːt] [diːp] ,

ten to thirty feet deep ,

十 到 三十 脚 深的 ,

他们在峡谷两侧的山坡上挖了数百个深十到三十英尺的洞。

[ˈpɑːtli] [θruː] [tɒp] [dɜːt] [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [θruː] [rɒk] .

partly through top dirt and partly through rock .

部分 通过 顶部 污垢 和 部分 通过 岩石 .

一部分穿过表层泥土，一部分穿过岩石。

[ə; eɪ] [fjuː] [wʊd] [faɪnd][ɔː(r)] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .

A few would find ore rich enough to excite and encourage all the rest .

一个 很少 会 寻找 矿石 富有的 足够的 到 激发 和 鼓励 全部 这 休息 .

少数人会发现足够丰富的矿藏，这足以激励和鼓舞其他人。

[mɔː(r)] [wʊd] [faɪnd] [rɪtʃ] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ðæt] [wʊd] [ˈstɪmjuleɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][æz; əz] [lɒŋ]

More would find rich indications that would stimulate them to work on as long

更多的 会 寻找 富有的 症状 那 会 刺激 他们 到 工作 在 作为 长的

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][prəˈvɪʒ(ə)nz][ɔː(r)][ˈkredɪt][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][ɡəʊ] [əˈhed] ,

as they had provisions or credit to enable them to go ahead ,

作为 他们 有 条款 或者 信用 到 使能够 他们 到 去 前方 ,

只要有足够的资金或信贷支持，更多的人会发现有丰富的迹象激励他们继续工作。

[ˈhəʊpɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɡəʊldən] " [straɪk] .

hoping each day for the golden " strike .

希望 每个 天 为了 这 金的 " 罢工 .

每天都盼望着能有金矿"发掘"。

" [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈprɒspekt] [həʊlz] [keɪm] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] .

" A large majority of these prospect holes came to nothing .

" 一个 大的 多数 的 这些 前景 孔 来了 到 没有什么 .

"这些勘探洞中的绝大多数最终都一无所获。"

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnəz][hæd; həd][kleɪmz][ɒn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [ləʊd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ]
Many of the miners had claims on several different lodes , and although they
许多 的 这 矿工 有 索赔 在 一些 不同的 矿脉 ， 和 虽然 他们
[mait] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn]
might have faith in
可能 有 信仰 在

许多矿工拥有多个不同矿脉的开采权，尽管他们可能对……抱有信心

[ðeə(r)] ['rɪtʃnəs]
their richness
他们的 丰富

它们的丰富性

, [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sel] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [miːnz] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði][rest] .
, they wanted to sell part of them to get means to work the rest .
， 他们 通缉 到 卖 部分 的 他们 到 得到 方法 到 工作 这 休息 .

他们想卖掉一部分土地，以获得经营其余土地的资金。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [bai] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn] ['mʌni]
We had plenty of chances to buy for a few hundred dollars in money
我们 有 很多 的 机会 到 买 为了 一个 很少 百 美元 在 钱
[ɔː(r)] [treɪd] [maɪnz] ['pɑːtli] ['əʊpənd] ,
or trade mines partly opened ,
或者 贸易 矿井 部分 打开 ，

我们有很多机会用几百美元的现金购买或交换部分开采的矿山，

['ʃəʊɪŋ] ['nærəʊ] [striːks] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)] , [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [bɪ'liːf] ,
showing narrow streaks of good ore , which , according to the prevailing belief ,
显示 狭窄的 连胜 的 好的 矿石 ， 哪个 ， 根据 到 这 盛行 信仰 ，

显示出狭窄的优质矿石条带，根据普遍的看法，

[wʊd] ['waɪd(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪ] ['rɪtʃli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]
would widen out and pay richly as soon as they were down through the
会 扩大 出去 和 支付 丰富 作为 很快 作为 他们 是 向下 通过 这
" [kæp] [rɒk] .
" cap rock .
" 帽 岩石 .

一旦穿过“顶岩”，它们就会迅速扩张并带来丰厚的回报。

" [waɪl] [wɜːk] [wɒz; wəz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ɒn][ðə; ði] [mɪl] [ai] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn]
" While work was progressing on the mill I spent considerable time in
" 尽管 工作 曾是 进展 在 这 磨 我 花费 大量 时间 在
['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [maɪnz] ,
looking over these mines ,
寻找 超过 这些 矿井 ，

“在工厂建设进行期间，我花了相当多的时间考察这些矿井，

[ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] ['njuːmərəs] [ʃɑːfts] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd] ['wɪndləs] ,
and I went down numerous shafts by means of a rope and windlass ,
和 我 去 向下 很多的 轴 经过 方法 的 一个 绳索 和 绞盘 ，

我借助绳索和绞盘下到了许多竖井里。

[tɜːnd] [baɪ][ə; eɪ][ləʊn]['streɪndʒə(r)] , [huː] [ai] ['sʌmtaɪmz] [fɪəd] [mait] [let][ˌem 'iː][drɒp] .
turned by a lone stranger , who I sometimes feared might let me drop .
转向 经过 一个 孤独 陌生人 ， WHO 我 有时 害怕 可能 让 我 降低 .

被一个孤身一人的陌生人转过身来，我有时担心他会让我掉下去。

[ai] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['gləʊɪŋ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [baɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)z] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ænd; ənd] [peɪ]
I listened to glowing descriptions by the owners , examined the crevises and pay
我 听着 到 发光 描述 经过 这 所有者 , 检查 这 裂缝 和 支付
[striːks] ,
streaks ,
连胜 ,

我听了店主们热情洋溢的描述，仔细检查了缝隙和纹理，

[ænd; ənd] [tʊk] ['spesəmən] [həʊm] [tuː; tə] ['prɒspekt] .
and took specimens home to prospect .
和 采取 标本 家 到 前景 .

然后把标本带回家进行勘探。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['paʊndɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ɔː(r)][tuː; tə]['paʊdə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hænd]['mɔːtə(r)]
This was done by pounding a piece of ore to powder in a little hand mortar
这 曾是 完毕 经过 猛击 一个 片 的 矿石 到 粉末 在 一个 小的 手 砂浆
,
,
,

这是通过将一块矿石放在小型手研钵中捣成粉末来实现的。

[ðen] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] ['kwɪksɪlvə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][gəʊld] ,
then putting in a drop of quicksilver to pick up the gold ,
然后 推杆 在 一个 降低 的 水银 到 挑选 向上 这 金子 ,

然后滴入一滴水银来吸收黄金。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [ðæt] ['fluːɪd][baɪ]['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['aɪən] ['leɪdl] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] .
and then evaporating that fluid by holding it in an iron ladle over a fire .
和 然后 蒸发 那 体液 经过 保持 它 在 一个 铁 勺子 超过 一个 火 .

然后将液体盛在铁勺中，放在火上蒸发。

[ðə; ði]
The
这

这

['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [kʌp] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ðə; ði]
richness of the color left in the cup would indicate the amount of gold in the
丰富 的 这 颜色 左边 在 这 杯子 会 表明 这 数量 的 金子 在 这
[kwɔːts] . [[θriː]] [ai][kʊd; kəd] [suːn] [tɔːk] ['glɪbli] [ɒv; əv] " ['blɒsəm] [rɒk] , "
quartz . [3] I could soon talk glibly of " blossom rock , "
石英 . [3] 我 可以 很快 讲话 轻率地 的 " 开花 岩石 , "

杯子中残留颜色的浓郁程度可以表明石英中黄金的含量。[3] 我很快就能滔滔不绝地谈论“花石”了，

" [peɪ] [striːks] , "
" pay streaks , "
" 支付 连胜 , "

“工资连付”

" [kæp] [rɒk] , "
" cap rock , "
" 帽 岩石 , "

“盖岩，“

" [wɔːl] [rɒk] , "
" wall rock , "
" 墙 岩石 , "

“墙岩，”

" [rɪtʃ] ['kʌlə(r)] ,
" rich color ,
" 富有的 颜色 ,

色彩丰富，

" [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['kɒmən] [tɜːmz] [ɒv; əv]['maɪnəz] .
" and use the common terms of miners .
" 和 使用 这 常见的 条款 的 矿工 .

并使用矿工的常用术语。

[ai] [bɔːt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪnz] , ['treɪdɪd]['ɒks(ə)n][ænd; ənd]['wæɡənz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
I bought two or three mines , traded oxen and wagons for two or three
我 买 二 或者 三 矿井 , 交易 牛 和 马车 为了 二 或者 三
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

我买了两个或三个矿场，用牛和马车换了另外两个或三个。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] " [ɡrʌb] [steɪks] " [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['maɪnəz] — [ðæt] [ɪz] ,
and furnished " grub stakes " to one or two miners — that is ,
和 提供 " 幼虫 赌注 " 到 一 或者 二 矿工 — 那 是 ,

并向一两名矿工提供了“食物补贴”——也就是说，

[ɡeɪv] [ðem; ðəm][prə'vɪʒ(ə)nz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːkt] [ðeə(r)] [kleɪmz] [ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv]
gave them provisions to live on while they worked their claims on terms of
给予 他们 条款 到 居住 在 尽管 他们 工作 他们的 索赔 在 条款 的
['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] . [[θriː]]
sharing the results . [3]
分享 这 结果 . [3]

为他们提供生活保障，让他们在争取权益的同时，按照分享成果的条件努力争取权益。[3]

[ɪn] ['testɪŋ] [kwɔːts] [baɪ] ['spesəmən] , " ['ɡriːnhɔːn] " [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'siːvd] [baɪ] " ['ləʊdɪd]
In testing quartz by specimens , " greenhorns " were sometimes deceived by " loaded
在 测试 石英 经过 标本 , " 新手 " 是 有时 受骗 经过 " 已加载
" ['kwɪksɪlvə(r)] ,
" quicksilver ,
" 水银 ,

在用标本检验石英时，“新手”有时会被掺有杂质的水银所蒙蔽。

[ðæt] [ɪz][baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd][sʌm; səm][ɡəʊld][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ] " ['kʌlə(r)] "
that is by that which had some gold in it and would leave a " color "
那 是 经过 那 哪个 有 一些 金子 在 它 和 会 离开 一个 " 颜色 "
[wen'evə(r)] [ɪ'væpəreɪtɪd] .
whenever evaporated .
每当 蒸发 .

那是因为其中含有一些黄金，蒸发时会留下“颜色”。

[ai] [njuː] [wʌn]['maɪnə(r)] [huː] [wɜːkt] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪn] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [kwɔːts] [ɔːl]['wɪntə(r)] ,
I knew one miner who worked away in his mine , taking out quartz all winter ,
我 知道 一 矿工 WHO 工作 离开 在 他的 矿 , 采取 出去 石英 全部 冬天 ,

我认识一位矿工，他整个冬天都在矿里开采石英。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [ɡʊd] ['spɪrɪt] [æz; əz][hiː; hi] ['testɪd] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔː(r)] ['evri] [deɪ]
and was in good spirits as he tested a specimen of his ore every day
和 曾是 在 好的 烈酒 作为 他 测试 一个 标本 的 他的 矿石 每一个 天
[ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌlə(r)] .
or two and always found a rich color .
或者 二 和 总是 成立 一个 富有的 颜色 .

他精神很好，每隔一两天就测试一次矿石样本，每次都能发现丰富的颜色。

[wen] [krʌʃt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwɔːts] [dɪd][nɒt] " [peɪ] .
When crushed in the spring his quartz did not " pay .
什么时候 碎 在 这 春天 他的 石英 做过 不是 " 支付 .

春天被碾碎时，他的石英并没有“得到回报”。

" [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['kwɪksɪlvə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ɔːl] ['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] "
" The bottle of quicksilver he had used all winter was found to be "
" 这 瓶子 的 水银 他 有 用过的 全部 冬天 曾是 成立 到 是 "
['ləʊdɪd] .
loaded .
已加载 .

"他整个冬天使用的那瓶水银被发现是'装了东西'的。"

" [kwɔːts] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [rʌn] [baɪ] [stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːəl][wɒz; wəz][paɪn] [wʊd] [kʌt]
" Quartz mills were nearly all run by steam and the fuel was pine wood cut
" 石英 磨坊 是 几乎 全部 跑步 经过 蒸汽 和 这 燃料 曾是 松树 木头 切
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] ,
from the mountain sides ,
从 这 山 侧面 ,

"石英磨坊几乎全部采用蒸汽动力，燃料是砍伐自山坡的松木。"

['evri] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['pʌblɪk][də(ʊ)'meɪns] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
every one taking from these public domains whatever he wanted .
每一个 一 采取 从 这些 民众 域名 任何 他 通缉 .

每个人都可以从这些公共领域随意获取自己想要的东西。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mɪl] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] [lɑːdʒ] ['pes(ə)l] [ɔː(r)][stæmps] ,
The principal features of our mill were twelve large pestles or stamps ,
这 主要的 特征 的 我们的 磨 是 十二 大的 研杵 或者 邮票 ,
[weɪɪŋ] - [paʊndz] [iːtʃ] ,
weighing 500 pounds each ,
称重 - 磅 每个 ,

我们磨坊的主要特点是十二个大型研杵或碾锤，每个重达500磅。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn]
which were raised up about eighteen
哪个 是 提高 向上 关于 十八

这些建筑大约建于十八年前

['ɪntʃɪz] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː][hjuːdʒ]['aɪən]['mɔːrtərz]['ɒntə][ðə; ði][smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
inches by machinery and dropped into huge iron mortars onto the small pieces of
英寸 经过 机械 和 掉落 进入 巨大的 铁 迫击炮 到 这 小的 件 的
[rɒk] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [fed] ['ɪntuː][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] .
rock which were constantly fed into them by a man with a shovel .
岩石 哪个 是 不断地 美联储 进入 他们 经过 一个 男人 和 一个 铲 .

机器将石块切成几英寸，然后投入巨大的铁制迫击炮中，而一名工人则用铲子不断地将小石块送入炮膛。

[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][let]['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːrtərz] ,
A small stream of water was let into the mortars ,
一个 小的 溪流 的 水 曾是 让 进入 这 迫击炮 ,

一小股水流被引入研钵中，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] [krʌʃt] ['ɪntuː] [faɪn] [sænd][ænd; ənd]['paʊdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt]
and as the rock was crushed into fine sand and powder it went out
和 作为 这 岩石 曾是 碎 进入 美好的 沙 和 粉末 它 去 出去
[wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
with the water ,
和 这 水 ,

岩石被碾碎成细沙和粉末后，随水流走了。

[θruː] [faɪn] [skriːnz] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [lɒŋ] ['teɪblz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn'klaɪnd] ,
through fine screens in front , and passed over long tables , a little inclined ,
通过 美好的 屏幕 在 正面 , 和 通过了 超过 长的 表格 , 一个 小的 倾斜 ,

透过前面的细密屏风，经过略微倾斜的长桌，

[ænd; ənd]	[ðen]	['əʊvə(r)]	['wʊlən]	['blæŋkɪts]	.
and	**then**	**over**	**woolen**	**blankets**	**.**
和	然后	超过	羊毛	毯子	.

然后盖在羊毛毯上。

[ðə; ði]	['teɪblz]	[wɜː(r); wə(r)]	['kʌvəd]	[wɪð]	[lɑːdʒ]	[ʃiːts]	[ɒv; əv]	['braɪtli]	['pɒlɪʃt]	['kɒpə(r)]	.
The	**tables**	**were**	**covered**	**with**	**large**	**sheets**	**of**	**brightly**	**polished**	**copper**	**.**
这	表格	是	涵盖	和	大的	纸张	的	明亮地	抛光	铜	.

桌子上铺着大块光亮的铜板。

[ɒn]	[ðiːz]	['pɒlɪʃt]	[pleɪts]	,
On	**these**	**polished**	**plates**	**,**
在	这些	抛光	盘子	,

在这些抛光的盘子上，

['kwɪksɪlvə(r)]	[wɒz; wəz]	['sprɪŋk(ə)ld]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[held]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɒpə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ə'fɪnəti]
quicksilver	**was**	**sprinkled**	**and**	**it**	**was**	**held**	**to**	**the**	**copper**	**by**	**the**	**affinity**
水银	曾是	撒上	和	它	曾是	握住	到	这	铜	经过	这	亲和力

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	['met(ə)lz]	[fɔː(r); fə(r)]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	.
of	**the**	**two**	**metals**	**for**	**each**	**other**	**.**
的	这	二	金属	为了	每个	其他	.

人们撒上水银，由于水银和铜之间的亲和力，水银就附着在铜上了。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	['paʊdəd]	[rɒk]	[pɑːst]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['teɪblz]	,	[ðə; ði]	['kwɪksɪlvə(r)]	,
As	**the**	**water**	**and**	**powdered**	**rock**	**passed**	**over**	**the**	**tables**	**,**	**the**	**quicksilver**	**,**
作为	这	水	和	粉末状	岩石	通过了	超过	这	表格	,	这	水银	,

当水和石粉流过桌面时，水银，

[baɪ]	['riːz(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['kemɪk(ə)l]	[ə'trækʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[gəʊld]	,
by	**reason**	**of**	**its**	**chemical**	**attraction**	**for**	**gold**	**,**
经过	原因	的	它是	化学	景点	为了	金子	,

由于其对黄金的化学吸引力，

[wʊd]	['gæðə(r)]	[ʌp]	[ðə; ði]	[faɪn]	['pɑːtɪk(ə)lz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['met(ə)l]	[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[tuː]	[kəm'baɪnd]	,
would	**gather**	**up**	**the**	**fine**	**particles**	**of**	**that**	**metal**	**and**	**,**	**as**	**the**	**two**	**combined**	**,**
会	收集	向上	这	美好的	颗粒	的	那	金属	和	,	作为	这	二	合并	,

会聚集那种金属的细小颗粒，并且当两者结合时，

[wʊd]	['grædʒuəli]	['hɑːd(ə)n]	[ænd; ənd]	[fɔːm]	[æn; ən]	[ə'mælgəm]	,	['sʌmwɒt]	[rɪ'zemblɪŋ]	[liːd]	.
would	**gradually**	**harden**	**and**	**form**	**an**	**amalgam**	**,**	**somewhat**	**resembling**	**lead**	**.**
会	逐步地	硬化	和	形式	一个	汞合金	,	有些	类似	带领	.

会逐渐硬化并形成一种类似铅的合金。

['kɔːrsər]	[greɪnz]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[wʊd]	[lɒdʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['blæŋkɪts]	,	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[weɪt]	,
Coarser	**grains**	**of**	**gold**	**would**	**lodge**	**in**	**the**	**blankets**	**,**	**owing**	**to**	**their**	**weight**	**,**
较粗糙	谷物	的	金子	会	小屋	在	这	毯子	,	欠款	到	他们的	重量	,

由于重量原因，较粗的金粒会卡在毯子里。

[waɪl]	[ðə; ði]	[smɔːl]	['pɑːtɪk(ə)lz]	[ɒv; əv]	[rɒk]	[wʊd]	[pɑːs]	['əʊvə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	.
while	**the**	**small**	**particles**	**of**	**rock**	**would**	**pass**	**over**	**with**	**the**	**water**	**.**
尽管	这	小的	颗粒	的	岩石	会	经过	超过	和	这	水	.

而细小的岩石颗粒则会随水流过。

[ðə; ði]	[ə'mælgəm]	[wɒz; wəz]	[pʊt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[rɪ'tɔːt]	[ænd; ənd]	['hiːtɪd]	['əʊvə(r)]	[ə; eɪ]	['faɪə(r)]	,
The	**amalgam**	**was**	**put**	**into**	**a**	**retort**	**and**	**heated**	**over**	**a**	**fire**	**,**
这	汞合金	曾是	放	进入	一个	反驳	和	加热	超过	一个	火	,

将混合物放入反应釜中，用火加热。

[wen] [ðə; ði] ['kwɪksɪlvə(r)] [wʊd] [pɑːs] [ɒf] [ɪn] ['veɪpə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [tjuːb] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

when the quicksilver would pass off in vapor through a tube into a vessel of water ,

什么时候 这 水银 会 经过 离开 在 汽 通过 一个 管子 进入 一个 血管 的 水 ，

当水银以蒸汽的形式通过管道逸入装有水的容器中时，

[ænd; ənd] [ðen] [kən'dens] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə'gen] [juːst] , [waɪl] [ðə; ði] [gəʊld] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'tɔːt] ,

and then condense , to be again used , while the gold would be left in the retort ,

和 然后 凝结 ， 到 是 再次 用过的 ， 尽管 这 金子 会 是 左边 在 这 反驳 ，

然后进行冷凝，以便再次使用，而黄金则留在蒸馏釜中。

[tuː; tə] [biː; bi] ['brəʊkən] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] ['kʌrənt] ['mʌni] .

to be broken up into small pieces and used as current money .

到 是 破碎的 向上 进入 小的 件 和 用过的 作为 当前的 钱 .

被分割成小块，作为流通货币使用。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ðiːz] ['kɒpə(r)] [pleɪts] [rɪ'kwaɪəd] [kləʊz] ['wɒtʃɪŋ] ,

In order to save as much of the gold as possible , these copper plates required close watching ,

在 命令 到 节省 作为 很多 的 这 金子 作为 可能的 ， 这些 铜 盘子 必需的 关闭 观看 ，

为了尽可能多地保存黄金，这些铜板需要严密看管。

['kɒnstənt] [keə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['rʌbɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs] [ðæt] [wʊd] [fɔːm] .

constant care and much rubbing to remove the verdigris that would form .

持续的 关心 和 很多 擦 到 消除 这 铜绿 那 会 形式 .

需要不断保养和反复擦拭才能去除形成的铜绿。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] ['aʊə(r)] [mɪl] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

About the first of November our mill was completed ,

关于 这 第一的 的 十一月 我们的 磨 曾是 完全的 ，

我们的工厂大约在11月初竣工。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwɔːts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['maɪnəz] ,

and we expected to operate it a good part of the winter with the quartz of other miners ,

和 我们 预期的 到 操作 它 一个 好的 部分 的 这 冬天 和 这 石英 的 其他 矿工 ，

我们预计整个冬季的大部分时间里，都会利用其他矿工开采的石英矿进行作业。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [aʊt] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [əʊn] [maɪnz] .

together with that which we would take out ourselves from our own mines .

一起 和 那 哪个 我们 会 拿 出去 我们自己 从 我们的 自己的 矿井 .

以及我们自己从矿井中开采出来的矿石。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wel] , [ɔː(r)] [ˌʌndə'graʊnd] ['sɪstən] , [wɒz; wəz] [dʌg] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [mɪl] [haʊs] ,

A large well , or underground cistern , was dug under the mill house ,

一个 大的 出色地 ， 或者 地下 水箱 ， 曾是 挖 在下面 这 磨 房子 ，

在磨坊房下面挖了一口大井，或者说是一个地下蓄水池。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fed] [baɪ] ['kəʊpiəs] [sprɪŋz] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən] [ə'bʌndənt]
which was fed by copious springs , and promised to furnish an abundant
哪个 曾是 美联储 经过 丰富 弹簧 , 和 承诺 到 提供 一个 丰富
[sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
supply of water .
供应 的 水 .

它由丰富的泉水滋养，有望提供充足的水源。

[tuː; tə]
To
到

到

['fɜːnɪʃ] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [mɪlz] [ə'baʊt] ['maʊntən] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪn] [nə'vɑːdə] [gʌltʃ]
furnish water for the numerous mills about Mountain City and in Nevada gulch
提供 水 为了 这 很多的 磨坊 关于 山 城市 和 在 内华达州 峡谷
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] ,
a large ditch had been dug ,
一个 大的 沟 有 到过 挖 ,

为山城周围的众多磨坊提供水源，在内华达峡谷挖了一条大沟渠。

[wɪtʃ] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['snəʊi] [reɪndʒ] ,
which started up in the mountains near the Snowy range ,
哪个 开始 向上 在 这 山脉 靠近 这 雪 范围 ,

它起源于雪山附近的山区，

[ænd; ənd] [wuːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['sɜːpənt] [ə'raʊnd] ['prɒməntəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd]
and wound like a huge serpent around promontories and the sides and
和 伤口 喜欢 一个 巨大的 蛇 大约 海岬 和 这 侧面 和
[hedz] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [gʌltʃ] ,
heads of numerous gulches ,
头部 的 很多的 沟壑 ,

像一条巨蛇一样蜿蜒盘绕在海岬和无数沟壑的两侧和源头，

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'klaɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] .
with a slight incline , for some fifteen miles .
和 一个 轻微 倾斜 , 为了 一些 十五 英里 .

略有坡度，绵延约十五英里。

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] ['bɔːdəd] ['levənwɜːθ] [gʌltʃ] , [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]
It passed around the hills which bordered Leavenworth gulch , a few hundred yards
它 通过了 大约 这 丘陵 哪个 带边框 利文沃思 峡谷 , 一个 很少 百 码
[ə'bʌv] ['aʊə(r)] [mɪl] [saɪt] .
above our mill site .
多于 我们的 磨 地点 .

它绕过利文沃斯峡谷边缘的山丘，距离我们的磨坊所在地仅几百码。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðɪs]
About the time the mill was completed the water was turned off from this
关于 这 时间 这 磨 曾是 完全的 这 水 曾是 转向 离开 从 这
[dɪtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['friːzɪŋ] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] .
ditch on account of freezing weather and the near approach of winter .
沟 在 帐户 的 冷冻 天气 和 这 靠近 方法 的 冬天 .

大约在磨坊建成的同时，由于天气寒冷，冬季临近，这条沟渠的水就被关闭了。

['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋz] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] ['aʊə(r)] [tæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌltʃ]
Very soon after , the beautiful springs which supplied our tank and the gulch
非常 很快 后 , 这 美丽的 弹簧 哪个 供应 我们的 坦克 和 这 峡谷
[wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
with water ,
和 水 ,

不久之后，为我们的蓄水池和峡谷供水的那些美丽的泉水，

[ɔːl] [draɪd] [ʌp] .
all **dried** **up** **.**
全部 干燥 向上 .

全部干涸了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fed] [baɪ] ['siːpɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [dɪtʃ] .
They **had** **been** **fed** **by** **seepage** **from** **the** **big** **ditch** **.**
他们 有 到过 美联储 经过 渗漏 从 这 大的 沟 .

它们一直靠大沟渠渗出的水源为生。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['vænɪʃd] [ɔːl] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [mɪl]
With **the** **disappearance** **of** **the** **water** **vanished** **all** **prospect** **of** **running** **the** **mill**
和 这 消失 的 这 水 消失了 全部 前景 的 跑步 这 磨
[bɪ'fɔː(r)] [sprɪŋ] ,
before **spring** **,**
前 春天 ,

随着水源枯竭，春天到来之前开磨坊的希望彻底破灭了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

淘金者的经历(A Gold Hunter's Experience)
第3/3页

[wen] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəʊ] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] .
when the melting snow would furnish a supply .
什么时候 这 融化 雪 会 提供 一个 供应 .

当融化的雪能提供补给时。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [bæd] [keɪs] [ɒv; əv] " [həʊp] [dɪ'fɜːd] .
It seemed like a bad case of " hope deferred .
它 似乎 喜欢 一个 坏的 案件 的 " 希望 延期 .

这似乎是一起“希望落空”的糟糕案例。

" [bʌt; bət] [ðə; ði]
" But the
" 但 这

但是

['breɪsɪŋ] [eə(r)] [ænd; ənd] ['klaɪmət] , ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] , ['kɒnstənt] ['eksəsaɪz] ,
bracing air and climate , outdoor life , constant exercise ,
支撑 空气 和 气候 , 户外的 生活 , 持续的 锻炼 ,

清新的空气和气候、户外生活、经常锻炼

[kɔːs] [fuːd] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] ['wɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə]
coarse food and pure water were too invigorating and stimulating to
粗 食物 和 纯的 水 是 也 令人精神振奋 和 刺激性的 到

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [həʊps] [tuː; tə] [ə'laʊ] [wʌn] [tuː; tə] [fiːl] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [ɔː(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
the feelings and hopes to allow one to feel much depressed or discouraged .
这 情怀 和 希望 到 允许 一 到 感觉 很多 郁闷 或者 灰心 .

粗粮和纯净水对人的情绪和希望来说太过振奋和刺激，以至于让人难以感到沮丧或灰心丧气。

[wiː; wi] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['sʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['hɑːvɪst] .
We looked forward to the next summer for the golden harvest .
我们 看起来 向前 到 这 下一个 夏天 为了 这 金的 收成 .

我们期待着来年夏天迎来丰收。

[stʌbz] [bɪlt] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [wʌn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf] - ['stɔːri] - ['kɒtɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːd] ['lʌmbə(r)] ,
Stubbs built us a one - and - a - half - story - cottage out of sawed lumber ,
斯塔布斯 建造 我们 一个 一 - 和 - 一个 - 一半 - 故事 - 小屋 出去 的 锯 木材 ,

[bɔːdz] [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] ,
boards and shingles ,
板 和 带状疱疹 ,

斯塔布斯用锯材、木板和瓦片给我们盖了一栋一层半的小屋。

[wɪð] [wʌn] [ruːm] [bɪ'ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] , ['iːtɪŋ] , ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪn] ,
with one room below for living , eating , cooking and storing provisions in ,
和 一 房间 以下 为了 活的 , 吃 , 烹饪 和 存储 条款 在 ,

楼下设有一间房间，用于起居、用餐、烹饪和储藏物资。

[ænd; ənd] [wʌn] [ə'bʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɔːmətri] .
and one above for a dormitory .
和 一 多于 为了 一个 宿舍 .

上面还有一个宿舍。

[ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [pɑːr'tɪʃnd] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
A corner of the latter was partitioned off into a small room for him
一个 角落 的 这 后者 曾是 分区 离开 进入 一个 小的 房间 为了 他
[ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
and me ,
和 我 ,

后者的一个角落被隔成了一个小房间，供我和他使用。

[wɪð] [ə; eɪ] [bʌŋk] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stɔː(r)d] ['aʊə(r)] [twelv] [kegz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] ,
with a bunk for each , under which we stored our twelve kegs of powder ,
和 一个 假寐 为了 每个 , 在下面 哪个 我们 存储 我们的 十二 酒桶 的 粉末 ,

每人一张铺位，铺位下面存放着我们十二桶火药。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [wiː; wi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
as being the safest place we had for it .
作为 存在 这 最安全 地方 我们 有 为了 它 .

因为这是我们能找到的最安全的地方。

[wiː; wi] [slept] [ɒn] [bedz] [ɒv; əv] [heɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] ,
We slept on beds of hay with our blankets over us ,
我们 睡着了 在 床 的 干草 和 我们的 毯子 超过 我们 ,

我们睡在干草床上，身上盖着毯子。

[ænd; ənd][ɪn] ['veri] [kəʊld] ['weðə(r)] [paɪld] [ɒn]['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [kəʊts] [ænd; ənd][sʌm; səm]
and in very cold weather piled on our entire stock of coats and some
和 在 非常 寒冷的 天气 堆积 在 我们的 全部的 库存 的 外套 和 一些
['empti] [prə'vɪʒ(ə)n] [sæks] .
empty provision sacks .
空的 条款 麻袋 .

在非常寒冷的天气里，我们把所有的外套和一些空的食品袋都堆在了上面。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [stəʊv] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [wʊd] [ɪn]
In the room below was a good cook stove , and there was wood in
在 这 房间 以下 曾是 一个 好的 厨师 火炉 , 和 那里 曾是 木头 在
[ə'bʌndəns] ,
abundance ,
丰富 ,

楼下房间里有一台不错的炉灶，而且木柴充足。

[səʊ][wiː; wi] [kept] ['kʌmftəb(ə)l] , [ðəʊ]
so we kept comfortable , though
所以 我们 保留 舒服的 , 尽管

所以我们就待在舒适区里。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)] ['plɑːstəd] [nɔː(r)] ['ʃiːtɪd] , [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ɪn]
the house was neither plastered nor sheeted , and considerable daylight came in
这 房子 曾是 两者都不 粉刷过的 也不 床单 , 和 大量 日光 来了 在
[θruː] [kræks] [ɪn][ðə; ði]['saɪdɪŋ] .
through cracks in the siding .
通过 裂缝 在 这 壁板 .

房子既没有抹灰也没有铺瓦，大量的日光从墙板的缝隙中透进来。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['bentʃɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [bɔːdz] ,
We had a table and benches made of boards ,
我们 有 一个 桌子 和 长椅 制成 的 板 ,

我们有一张用木板做的桌子和长凳，

[ænd; ənd] [stʌbz] [meɪd] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɑːmtʃeə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [desk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ə'kaʊnt] [bʊks] ,
and Stubbs made me an armchair and a desk for my account books ,
和 斯塔布斯 制成 我 一个 扶手椅 和 一个 桌子 为了 我的 帐户 图书 ,
['peɪpəz] [ænd; ənd] ['steɪʃənri] .
papers and stationery .
文件 和 静止的 .

斯塔布斯为我做了一把扶手椅和一张桌子，用来放置我的账簿、文件和文具。

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] , ['ɑːftə(r)] [fɔː(r)] [mʌnθs] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn]
What a luxury , after four months camping out , to be able to sit down in
什么 一个 奢华 , 后 四 几个月 野营 出去 , 到 是 有能力的 到 坐 向下 在
[ə; eɪ] [tʃeə(r)] ,
a chair ,
一个 椅子 ,

露营四个月后，能坐下来坐坐真是太奢侈了！

[iːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] , [sliːp] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] , [raɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [desk] ,
eat from a table , sleep on a bed , write at a desk ,
吃 从 一个 桌子 , 睡觉 在 一个 床 , 写 在 一个 桌子 ,

在桌子上吃饭，睡在床上，在书桌前写作。

[riːd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['regjələ(r)] , [wel] - [kʊkt] [miːlz] .
read by a candle at night and have regular , well - cooked meals .
读 经过 一个 蜡烛 在 夜晚 和 有 常规的 , 出色地 - 煮熟 餐 .

晚上点着蜡烛读书，并规律地吃精心烹制的饭菜。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn] ['siːnəri] ['aʊə(r)] [ləʊ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [aɪ'diːəl] .
To a lover of the picturesque in scenery our location was ideal .
到 一个 情人 的 这 如画 在 风景 我们的 地点 曾是 理想的 .

对于热爱风景如画的人来说，我们这里的位置堪称理想。

[ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['semisɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [haɪ] , [stiːp] , [paɪn] - ['kʌvəd] [hɪlz]
Immediately around us was a semicircle of high , steep , pine - covered hills
立即地 大约 我们 曾是 一个 半圆 的 高的 , 陡 , 松树 - 涵盖 丘陵
['spɒtɪd] [wɪð] ['prɒspekt] [həʊlz] .
spotted with prospect holes .
斑 和 前景 孔 .

我们周围是一片半圆形的高耸陡峭的山丘，山丘上覆盖着松树，点缀着探矿坑。

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] ,
To the east , through an opening in the intervening mountain ranges ,
到 这 东方 , 通过 一个 开幕 在 这 介入 山 范围 ,

向东，穿过山脉间的一个缺口，

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [fʊl] [vjuː] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
the plains were in full view over a hundred miles away .
这 平原 是 在 满的 看法 超过 一个 百 英里 离开 .

一百多英里外，平原尽收眼底。

['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['ʃɪftɪŋ] [klaʊdz] [wɪtʃ] [siːmd] [fɑː(r)]
Sometimes for days , they were covered with shifting clouds which seemed far
有时 为了 天 , 他们 是 涵盖 和 转变 云 哪个 似乎 远的
[bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] .
below us .
以下 我们 .

有时，它们会被不断移动的云层覆盖好几天，那些云层似乎远远低于我们。

[ðen] [æn; ən] [iːst] [wɪnd] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ['sləʊli] [ʌp]
Then an east wind would drive the clouds and mist slowly up
然后 一个 东方 风 会 驾驶 这 云 和 薄雾 缓慢地 向上

然后，东风会将云雾缓缓吹起。

['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] , ['swɒləʊɪŋ] [ʌp] [fɜːst][wʌn][reɪndʒ][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,

into the mountains , swallowing up first one range and then another ,

进入 这 山脉 , 吞咽 向上第一的 一 范围 和 然后 其他 ,

进入群山之中，先吞噬了一座山脉，然后又吞噬了另一座山脉。

[tɪl] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [piːks] [wʊd] [stænd] [aʊt] , [ə'bʌv] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɒg] ,

till only a few peaks would stand out , above an ocean of fog ,

直到 仅有的 一个 很少 高峰 会 站立 出去 , 多于 一个 海洋 的 多雾路段 ,

直到只有几座山峰耸立在茫茫雾海之上，

[ænd; ənd]['faɪnəli][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'veləpt] [ɑː'selvz] .

and finally we would be enveloped ourselves .

和 最后 我们 会 是 被包裹 我们自己 .

最终，我们自身也会被吞噬。

[ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['westwəd]

Ascending a hill a few hundred yards above our house and looking westward

上升 一个 爬坡道 一个 很少 百 码 多于 我们的 房子 和 寻找 向西

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'preʃn] [ɔː(r)] ['maʊntən] ['væli] ,

over a great depression or mountain valley ,

超过 一个 伟大的 沮丧 或者 山 谷 ,

爬上离我家几百码远的小山，向西望去，可以看到一个巨大的洼地或山谷，

[wʌn][hæd; həd][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ðə; ði] ['snəʊi] [reɪndʒ]['əʊvə(r)] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

one had in full view the Snowy range over twenty miles away ,

一 有 在 满的 看法 这 雪 范围 超过 二十 英里 离开 ,

可以清楚地看到二十英里外的雪山山脉。

[wɪð] [ɪts] [krest] [ænd; ənd] [piːks] ['kʌvəd] [wɪð] [pə'petʃuəl] [snəʊ] , [ænd; ənd] [maʊnt] [greɪ] [stɪl]

with its crests and peaks covered with perpetual snow , and Mount Gray still

和 它是 冠状物 和 高峰 涵盖 和 永久 雪 , 和 山 灰色的 仍然

['fɜːðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

further in the distance .

更远 在 这 距离 .

山脊和山峰终年积雪，远处是格雷山。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd]['wɪntə(r)]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] ['ləʊk(ə)l] ['snəʊstɔːm] [ænd; ənd] ['blɪzədz]

In the fall and winter almost every day local snowstorms and blizzards

在 这 落下 和 冬天 几乎 每一个 天 当地的 暴风雪 和 暴风雪

[wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['pleɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [greɪt] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstənt]

were seen playing over this great basin and on the sides of the distant

是 已见 玩耍 超过 这 伟大的 盆地 和 在 这 侧面 的 这 遥远

[reɪndʒ] .

range .

范围 .

秋季和冬季，几乎每天都能看到局部暴风雪和暴风雪在这个大盆地上空以及远处山脉的两侧肆虐。

['aʊə(r)] [ləʊ'keɪʃn] [wɒz; wəz][sʌm; səm][naɪn][ɔː(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

Our location was some nine or ten thousand feet above the sea .

我们的 地点 曾是 一些 九 或者 十 千 脚 多于 这 海 .

我们当时的位置在海平面以上九千到一万英尺的地方。

[ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [geɪv] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] ['meni] [sə'praiziz] [tuː; tə]

The lightness of the air gave some inconvenience and many surprises to

这 亮度 的 这 空气 给予 一些 不便 和 许多 惊喜 到

[njuː] ['kʌmə(r)] .

new comers .

新的 来者 .

空气轻盈，给新来者带来了一些不便和许多意外。

[ðeɪ] [wʊd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] .
They would get out of breath in a few minutes in walking up a hill .
他们 会 得到 出去 的 气息 在 一个 很少 分钟 在 步行 向上 一个 爬坡道 .

他们爬坡几分钟就会气喘吁吁。

[aɪ] [wʊd] [weɪk] [ʌp] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] , [drɔː]
I would wake up several times in a night with a feeling of suffocation , draw
我 会 唤醒 向上 一些 时代 在 一个 夜晚 和 一个 感觉 的 窒息 , 画

我晚上会醒来好几次，感觉喘不过气来，然后就……

[diːp] [breθs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðʌs] [get] [rɪ'liːf] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
deep breaths for a few minutes and thus get relief before going to sleep again .
深的 呼吸 为了 一个 很少 分钟 和 因此 得到 宽慰 前 去 到 睡觉 再次 .

深呼吸几分钟，缓解不适，然后再次入睡。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [bɔɪl] [egz] , [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [pə'teɪtəʊz] ,
It took ten minutes to boil eggs , two to three hours for potatoes ,
它 采取 十 分钟 到 熬 鸡蛋 , 二 到 三 小时 为了 土豆 ,

煮鸡蛋需要十分钟，煮土豆需要两到三个小时。

[ænd; ənd] [biːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [æt; ət] ['sʌpə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
and beans for dinner were usually put on the fire at supper time the day before .
和 豆子 为了 晚餐 是 通常 放 在 这 火 在 晚餐 时间 这 天 前 .

晚餐要用的豆子通常是在前一天晚餐时间放在火上烤的。

[kɔɪn] [ænd; ənd] [bæŋk] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm] [siːn] .
Coin and bank bills were seldom seen .
硬币 和 银行 账单 是 很少 已见 .

硬币和纸币很少见。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kʌrənsi] [wɒz; wəz] [ri'tɔːt] [gəʊld] , ['brəʊkən] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] , [wɪtʃ] [went] [æt; ət] $16 [æn; ən] [aʊns] .
The universal currency was retorted gold , broken up into small pieces , which went at $16 an ounce .
这 普遍的 货币 曾是 反驳 金子 , 破碎的 向上 进入 小的 件 , 哪个 去 在 $16 一个 盎司 .

通用货币是蒸馏黄金，被分成小块，每盎司售价 16 美元。

['evri] [mæn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['bʌkskɪn] [pɜːs] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] " [dʌst] " [ɪn] ,
Every man had his buckskin purse tied with a string , to carry his " dust " in ,
每一个 男人 有 他的 鹿皮 钱包 系 和 一个 细绳 , 到 携带 他的 " 灰尘 " 在 ,

每个男人都用绳子系着鹿皮钱包，用来装他的“灰尘”。

[ænd; ənd] ['evri] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [haʊs] [hæd; həd] [ɪts] [smɔːl] [skeɪlz] ,
and every store and house had its small scales ,
和 每一个 店铺 和 房子 有 它是 小的 秤 ,

每家每户、每家每户都有自己的小秤。

[wɪð] [weɪts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [tuː; tə] [æn; ən] [aʊns] ,
with weights from a few grains to an ounce ,
和 重量 从 一个 很少 谷物 到 一个 盎司 ,

重量从几格令到一盎司不等。

[tu:; tə] [weɪ] [aʊt] [ðə; ði] [praɪs] [wen] ['eni] ['ɑ:tɪk(ə)l] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['nju:zpeɪpə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['wægən]
to weigh out the price when any article from a newspaper to a wagon
到 称重 出去 这 价格 什么时候 任何 文章 从 一个 报纸 到 一个 车皮
[wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] .
was purchased .
曾是 购买 .

购买任何物品，从报纸到马车，都要称量价格。

[nəʊ] [lɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [fɔ:s] [ɔ:(r)] [əb'zɜ:vd] [ɪk'sept] ['maɪnəz] - [lɔ:z] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]
No laws were in force or observed except miners ' laws made by the people of
不 法律 是 在 力量 或者 观察到 除了 矿工 - 法律 制成 经过 这 人们 的
[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['dɪstrɪkts] .
the different districts .
这 不同的 地区 .

除了各地区人民制定的矿工法之外，没有任何其他法律生效或得到遵守。

[wen] [ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n] ['maɪnəz] , [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] ,
When a few dozen miners , more or less ,
什么时候 一个 很少 打 矿工 ， 更多的 或者 较少的 ，

当几十名矿工，或多或少，

['set(ə)ld] [ɔ:(r)] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] [ə; eɪ] [nju:] [pleɪs] [ðeɪ] [su:n] ['ɔ:gənaɪzd] ,
settled or went to work in a new place they soon organized ,
定居 或者 去 到 工作 在 一个 新的 地方 他们 很快 组织 ，

他们在新的地点安顿下来或开始新的工作后，很快就组织起来了。

[ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] ['ɒfɪsəz] , ['ju:zu:]
adopted a set of laws and elected officers , usu
已采用 一个 放 的 法律 和 当选 警官 ， 乌苏

制定了一套法律并选举了官员，通常

['ælaɪ] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] , ['sekrət(ə)ri] , [rɪ'kɔ:də(r)] [ɒv; əv] [kleɪmz] , ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
ally a president , secretary , recorder of claims , justice of the peace and a
盟友 一个 总统 ， 秘书 ， 录音机 的 索赔 ， 正义 的 这 和平 和 一个
['ʃerɪf] [ɔ:(r)] ['kʌnstəbl] .
sheriff or constable .
警长 或者 警官 .

盟友包括总统、秘书、索赔记录员、治安法官和警长或警员。

[ə'pi:lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] , [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ['əʊvə(r)] ['maɪnɪŋ] [kleɪmz] ,
Appeals from the justice , disputes of importance over mining claims ,
上诉 从 这 正义 ， 争议 的 重要性 超过 矿业 索赔 ，

来自司法部门的上诉，涉及采矿权的重要争议，

[ænd; ənd] ['krɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [traɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and criminal cases were tried at a meeting of the miners of the
和 刑事 案例 是 尝试 在 一个 会议 的 这 矿工 的 这
['dɪstrɪkt] .
district .
区 .

刑事案件在该地区矿工的会议上进行审理。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] ['rʌsəlz] [gʌltʃ] .
We were in the district of Russell's gulch .
我们 是 在 这 区 的 罗素的 峡谷 .

我们当时在罗素峡谷地区。

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [gʌltʃ] .
Sometimes we had a meeting of the residents of our own gulch .
有时 我们 有 一个 会议 的 这 居民 的 我们的 自己的 峡谷 .

有时我们会召开我们自己山谷居民的会议。

[wʌn] [tʃæp] [ðeə(r)] [stəʊl] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] .
One chap there stole a suit of clothes .
一 小伙子 那里 偷窃 一个 套装 的 衣服 .

那里有个家伙偷了一套衣服。

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [wɜː(r); wə(r)] ['nəutifaid] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [wʌns] ,
The residents were notified to meet at once ,
这 居民 是 已通知 到 见面 在 一次 ,

居民们接到通知立即集合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [wɒz; wəz] [traɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] ,
and the same day the culprit was tried and found guilty , and a committee ,
和 这 相同的 天 这 罪魁祸首 曾是 尝试 和 成立 有罪的 , 和 一个 委员会 ,

当天，罪犯受审并被判有罪，一个委员会也成立了。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [wʌn] ,
of which I was one ,
的 哪个 我 曾是 一 ,

我就是其中之一。

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['nəʊtɪfaɪ] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)] [ləʊ'kæləti] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
was appointed to notify him to leave our locality within two hours and not to return ,
曾是 任命 到 通知 他 到 离开 我们的 地点 之内 二 小时 和 不是 到 返回 ,

被指派通知他两小时内离开我们地区，并且不得返回。

[ɒn] ['penəlti] [ɒv; əv] [deθ] .
on penalty of death .
在 惩罚 的 死亡 .

处以死刑。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [taɪm] .
He went on time .
他 去 在 时间 .

他准时到达。

[hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] ['stʌbən] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gəʊ] ,
Had he been stubborn and refused to go ,
有 他 到过 固执的 和 拒绝 到 去 ,

如果他固执地拒绝前往，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kɔːs] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] .
I don't know what course the committee would have taken .
我 不 知道 什么 课程 这 委员会 会 有 已采取 .

我不知道委员会会采取什么措施。

[ðɪs] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'bærəst] .
This member of it would have been embarrassed .
这 成员 的 它 会 有 到过 尴尬的 .

该组织的这名成员会感到尴尬。

[æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] ['məʊstli] [ɒv; əv] ['dʒɔːrdʒənz] .
An adjoining district was made up mostly of Georgians .
一个 相邻的 区 曾是 制成 向上 大多 的 格鲁吉亚人 .

邻近的地区主要由乔治亚人组成。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [teɪsts] [ænd; ənd][preɪdʒuː]
They had their own tastes and preju
他们 有 他们的 自己的 口味 和 偏见

他们有自己的喜好和偏见。

['daɪsɪz] .
dices .
骰子 .

骰子。

[suːn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Soon after we came to the mountains ,
很快 后 我们 来了 到 这 山脉 ,

我们来到山区不久后，

[æt; ət][ðeə(r)]['maɪnəz] - ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ə'fens] [ænd; ənd]
at their miners ' meeting a man was convicted for some offence and
在 他们的 矿工 - 会议 一个 男人 曾是 已定罪 为了 一些 罪行 和
['sentənst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['θɜːti] ['læʃɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hevi] ['hɔːswɪp] .
sentenced to receive thirty lashes from a heavy horsewhip .
判刑 到 收到 三十 睫毛 从 一个 重的 马鞭 .

在矿工大会上，一名男子因犯了某种罪行被判处用重马鞭抽打三十下。

[ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd]
The day for the execution of the sentence was regarded as a kind
这 天 为了 这 执行 的 这 句子 曾是 认为 作为 一个 种类
[ɒv; əv]['hɒlədeɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnəz] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] .
of holiday and the miners collected from all the country around .
的 假期 和 这 矿工 集 从 全部 这 国家 大约 .

执行死刑的那天被视为一种节日，来自全国各地的矿工都聚集到了那里。

[ɔːl]['aʊə(r)][men] , [ɪn'kluːdɪŋ] , [went][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] .
All our men , including Sollitt , went to the whipping .
全部 我们的 男人 , 包括 索利特 , 去 到 这 鞭打 .

我们所有的男人，包括索利特在内，都被鞭打了。

[stʌbz] [ænd; ənd][ai] [steɪd] [æt; ət][həʊm] .
Stubbs and I stayed at home .
斯塔布斯 和 我 入住 在 家 .

我和斯塔布斯待在家里。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['relɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] .
We had no relish for that sort of amusement .
我们 有 不 尽情享用 为了 那 种类 的 娱乐 .

我们对那种娱乐方式毫无兴趣。

[ə; eɪ] [θiːf] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] .
A thief was more sure of punishment than a murderer .
一个 贼 曾是 更多的 当然 的 惩罚 比 一个 凶手 .

窃贼比杀人犯更容易受到惩罚。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['prɒpəti] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn]['kæbɪnz] [ʌn'gɑːdɪd] ,
There was so much property lying around in cabins unguarded ,
那里 曾是 所以 很多 财产 说谎 大约 在 小木屋 无人看守 ,

很多财物都随意堆放在无人看管的小木屋里，

[waɪl] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] ['maɪnɪŋ][ɔː(r)] [prə'spektɪŋ] , [ðæt] ['stiːlɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
while the owners were off mining or prospecting , that stealing could not be
尽管 这 所有者 是 离开 矿业 或者 勘探 , 那 偷窃 可以 不是 是
['tɒləreɪtɪd] ,
tolerated ,
容忍 ,

当矿主外出采矿或勘探时，这种盗窃行为是绝对不能容忍的。

[waɪl] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [dɪd] [nɒt] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] .
while the loss of a man now and then by killing or otherwise did not count for much .
尽管 这 损失 的 一个 男人 现在 和 然后 经过 杀 或者 否则 做过 不是 数数 为了 很多 .

偶尔有人因杀人或其他原因丧命，却无关紧要。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rʌn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
When it was found that the mill could not be run during the winter ,
什么时候 它 曾是 成立 那 这 磨 可以 不是 是 跑步 期间 这 冬天 ,

当发现磨坊在冬季无法运转时，

[wiː; wi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [tuː; tə] [help]
we discharged all the men except the cook , and two others , who were kept to help
我们 出院 全部 这 男人 除了 这 厨师 , 和 二 其他的 , WHO 是 保留 到 帮助

除了厨师和另外两名被留下来帮忙的人之外，我们解雇了所有男人。

[duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['maɪnɪŋ] [ɒn] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kleɪmz] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [treɪd] [ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] .
do a little mining on two of the claims that we had secured by trade and purchase .
做 一个 小的 矿业 在 二 的 这 索赔 那 我们 有 安全 经过 贸易 和 购买 .

对我们通过交易和购买获得的两处矿权进行一些采矿作业。

[ə; eɪ] [ʃɑːft] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [baɪ] [sɪks] [wɒz; wəz] [sʌŋk] [ɪn] [iːtʃ] ,
A shaft about three feet by six was sunk in each ,
一个 轴 关于 三 脚 经过 六 曾是 沉没 在 每个 ,

每个坑里都挖了一个大约三英尺宽、六英尺长的竖井。

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [veɪn] [ɒv; əv] ['mɪnərəl] [kwɔːts] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] ['θɜːti] [tuː; tə] ['fɪfti] [fiːt] .
which followed the vein of mineral quartz down to a depth of thirty to fifty feet .
哪个 随后 这 静脉 的 矿物 石英 向下 到 一个 深度 的 三十 到 五十 脚 .

沿着石英矿脉向下延伸至三十至五十英尺的深度。

[ɪn] [wʌn] , [ðə; ði] [veɪn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [rɪtʃ] [ɪn] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,
In one , the vein was quite rich in places , but only two or three inches wide ,
在 一 , 这 静脉 曾是 相当 富有的 在 地方 , 但 仅有的 二 或者 三 英寸 宽的 ,

其中一条矿脉某些地方矿藏很丰富，但宽度只有两三英寸。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [kept] [ˌjuː 'es] ,
and it would not pay to work it ; but the hope that kept us ,
和 它 会 不是 支付 到 工作 它 ; 但 这 希望 那 保留 我们 ,

而且去做这件事也得不偿失；但支撑我们的是希望，

[laɪk] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] [wɜːk] , [wɒz; wəz] ,
like hundreds of others at work , was ,
喜欢 数百 的 其他的 在 工作 , 曾是 ,

和数百名其他同事一样，

[ðæt] [ðə; ði] [veɪn] [wʊd] ['waɪd(ə)n] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [grəʊ] [rɪtʃə]
that the vein would widen out when we got a little deeper and grow richer
那 这 静脉 会 扩大 出去 什么时候 我们 得到 一个 小的 更深 和 生长 更富有
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] .
as it went down .
作为 它 去 向下 .

当我们再往下走一点，血管就会变宽，而且越往下走血管就越粗。

[ðɪs] [həʊp] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['riːəlaɪzd] .
This hope was never realized .
这 希望 曾是 绝不 已实现 .

这个希望最终未能实现。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɑːft] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊd] [kɔːld] [ðə; ði] ['kiːstəʊn] ,
The other shaft was on a lode called the Keystone ,
这 其他 轴 曾是 在 一个 矿脉 称为 这 基石 ,

另一口竖井位于一条名为基石矿脉的矿带上。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [waɪd] [veɪn] [ɒv; əv] [blæk] [paɪ'raɪtiːz] [ɒv; əv] ['aɪən] [ðæt] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] [ðæt]
and developed a wide vein of black pyrites of iron that much resembled that
和 发达 一个 宽的 静脉 的 黑色的 黄铁矿 的 铁 那 很多 类似 那
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['peɪɪŋ] [maɪnz] ,
which was being taken out of the best paying mines ,
哪个 曾是 存在 已采取 出去 的 这 最好的 付费 矿井 ,

并形成了一条宽阔的黑色黄铁矿脉，与从高收益矿山中开采出来的黄铁矿非常相似。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnəz] [ðæt] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ]
and most of the miners that examined it declared that we had a
和 最多 的 这 矿工 那 检查 它 声明 那 我们 有 一个
[bə'nænzə] .
bonanza .
宝藏 .

大多数考察过的矿工都宣称我们发现了一笔巨大的财富。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] ,
Of course we were in good spirits ,
的 课程 我们 是 在 好的 烈酒 ,

我们当时心情当然很好。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [det] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [mɔː(r)] ['mɪnərəl] [ðæn; ðən]
but we did not care to run in debt in order to take out more mineral than
但 我们 做过 不是 关心 到 跑步 在 债务 在 命令 到 拿 出去 更多的 矿物 比
[wiː; wi] [gɒt] [ɪn] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːft] ,
we got in sinking the shaft ,
我们 得到 在 下沉 这 轴 ,

但我们并不愿意为了开采比开凿竖井时更多的矿物而背负债务。

[ɒv; əv]
of
的

的

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [kɔːdz] .
which there were several cords .
哪个 那里 是 一些 绳索 .

其中有好几根绳子。

[ai] [wɜːkt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
I worked a part of each day in the shafts , with the others ,
我 工作 一个 部分 的 每个 天 在 这 轴 , 和 这 其他的 ,

我每天都会和其他人一起在矿井里工作一段时间，

[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] , [drɪlɪŋ] , ['blɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] " [peɪ] [striːk] .
to learn the details , drilling , blasting and picking out the " pay streak .
到 学习 这 细节 , 钻孔 , 爆破 和 挑选 出去 这 " 支付 条纹 .

了解细节，钻孔、爆破和挑选“盈利点”。

" [ðen] [ai] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [maɪnz] ,
" Then I spent a good deal of time looking around among other mines ,
" 然后 我 花费 一个 好的 交易 的 时间 寻找 大约 之中 其他 矿井 ,

然后我花了相当长的时间在其他矿井周围转悠，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] , [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ai] [kʊd; kəd] .
and the mills that were at work , to learn what I could .
和 这 磨坊 那 是 在 工作 , 到 学习 什么 我 可以 .

以及那些正在运转的工厂，尽可能多地学习。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['maɪnəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [gʌltʃ] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɑːfts] [ɒn]
Quite a number of other miners were at work in the gulch sinking shafts on
相当 一个 数字 的 其他 矿工 是 在 工作 在 这 峡谷 下沉 轴 在
[ðeə(r)] [best] [kleɪmz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [krʌʃt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
their best claims and taking out ore to be crushed in the spring .
他们的 最好的 索赔 和 采取 出去 矿石 到 是 碎 在 这 春天 .

还有很多其他矿工在山沟里工作，在他们最好的矿区开凿竖井，把矿石运出来，准备在春天进行破碎。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi] ['fɜːnɪʃt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp]
To some of these we furnished provisions to enable them to keep
到 一些 的 这些 我们 提供 条款 到 使能够 他们 到 保持
[æt; ət] [wɜːk] .
at work .
在 工作 .

我们向其中一些人提供了生活必需品，使他们能够继续工作。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊvɪŋ] , ['restləs] ,
Most of the roving , restless ,
最多 的 这 漫游 , 不安 ,

大多数游荡的、不安分的、

['fɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [steɪd] [wɜː(r); wə(r)] [men]
fickle people had gone home in the fall and those who stayed were men
反复无常 人们 有 已消失 家 在 这 落下 和 那些 WHO 入住 是 男人
[ɒv; əv] [grɪt] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
of grit and determination .
的 砂砾 和 决心 .

那些喜怒无常的人在秋天都回家了，留下来的人都是意志坚定、决心十足的人。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .
Some of them were well educated and intelligent .
一些 的 他们 是 出色地 受过教育 和 聪明的 .

他们当中有些人受过良好的教育，而且很聪明。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['sʌmbədi] [wʊd] [straɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɒkɪt] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['veri] [rɪtʃ]
Every little while somebody would strike a small pocket , or a streak of very rich
每一个 小的 尽管 某人 会 罢工 一个 小的 口袋 , 或者 一个 条纹 的 非常 富有的
[ɔː(r)] ,
ore ,
矿石 ,

每隔一段时间，就会有人发现一小块矿脉，或者一条富含矿石的矿带。

[wɪtʃ] [wʊd] [help] [tuː; tə] [meɪk] ['evribɒdi] [els] [fiːl] ['həʊpf(ə)l] .
which would help to make everybody else feel hopeful .
哪个 会 帮助 到 制作 大家 别的 感觉 充满希望 .

这将有助于让其他人感到充满希望。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['wɪntə(r)][wɔː(r)] [ə'weɪ] .
And so the winter wore away .
和 所以 这 冬天 穿着 离开 .

就这样，冬天渐渐过去了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
There were four families in the gulch this winter , including that number of
那里 是 四 家庭 在 这 峡谷 这 冬天 , 包括 那 数字 的

今年冬天，峡谷里共有四户人家，其中包括……

['wɪmɪn] , ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [θriː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
women , several children and three young ladies .
女性 , 一些 孩子们 和 三 年轻的 女士们 .

妇女、几个孩子和三位年轻女士。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [bʌzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [laɪk] ['biːz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌni] [dɪʃ] .
The young men buzzed around the homes of the latter like bees about a honey dish .
这 年轻的 男人 嗡嗡作响 大约 这 房屋 的 这 后者 喜欢 蜜蜂 关于 一个 蜂蜜 盘子 .

这些年轻人像蜜蜂围着蜂蜜盘一样，在后者的家中嗡嗡乱飞。

[ðiːz] ['fæmɪlɪz] [ju'naɪtɪd][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] .
These families united and had a party on Christmas Eve .
这些 家庭 团结的 和 有 一个 派对 在 圣诞节 前夕 .

这些家庭团聚在一起，在平安夜举行了派对。

[θriː] ['kɔtidʒz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] , [wʌn][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [gests] [ɪn] ,
Three cottages were used for the occasion , one to receive the guests in ,
三 小屋 是 用过的 为了 这 场合 , 一 到 收到 这 客人 在 ,

此次活动共使用了三间小屋，其中一间用于接待宾客。

['aʊəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dɑːnsɪŋ] .
ours for the supper room , and another with a floor for dancing .
我们的 为了 这 晚餐 房间 , 和 其他 和 一个 地面 为了 跳舞 .

我们一间用作餐厅，另一间则设有舞池。

[wiː; wi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] " ['kʌmɪŋ] [aʊt] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
We regarded this as the " coming out " of the youngest of the young ladies .
我们 认为 这 作为 这 " 未来 出去 " 的 这 最小的 的 这 年轻的 女士们 .

我们认为这是年纪最小的那位年轻女士的“出柜”。

['sevrəl] ['leɪdɪz] [frɒm; frəm] ['rʌsəlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʌltʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .
Several ladies from Russell's and other gulches came to the party .
一些 女士们 从 罗素的 和 其他 沟壑 来了 到 这 派对 .

来自罗素峡谷和其他峡谷的几位女士也来参加了聚会。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [huː] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Among those living here were quite a number who brought a few books with them .
之中 那些 活的 这里 是 相当 一个 数字 WHO 带来 一个 很少 图书 和 他们 .

居住在这里的人们中，有不少人带来了几本书。

[nəʊ][wʌn]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] ['meni] , [bʌt; bət][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ]['laɪbrəri][ænd; ənd]
No one person had many , but all together they made quite a library and
不 一 人 有 许多 , 但 全部 一起 他们 制成 相当 一个 图书馆 和
[wɜː(r); wə(r)] ['friːli] [lent] .
were freely lent .
是 自由 借出的 .

虽然每个人拥有的书籍不多，但加起来却构成了一个相当丰富的图书馆，而且这些书籍都可以免费借阅。

[ai][rɪ'membə(r)] ['bɒrəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ɪn] [ðiːz] [lɒŋ]
I remember borrowing and reading by the light of a candle , in these long
我 记住 借贷 和 阅读 经过 这 光 的 一个 蜡烛 , 在 这些 长的
['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] ,
winter evenings ,
冬天 晚上 ,

我记得在漫长的冬夜里，借书借阅，借着烛光阅读。

[sʌm; səm] [wɜːks] [ɒn] [maɪnz] , ['kɑːrlaɪlz] [wɜːks] , [ə; eɪ] [fjuː] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ænd; ənd] ['sevrəl] ['nɒv(ə)lz] .
some works on mines , Carlyle's works , a few histories and several novels .
一些 作品 在 矿井 , 凯雷集团 作品 , 一个 很少 历史 和 一些 小说 .

一些关于矿业的著作、卡莱尔的著作、几部历史著作和几部小说。

[ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [wɪð] [ðə; ði]['maɪnəz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɒz; wəz][kɑːd] ['pleɪɪŋ] ,
The almost universal amusement with the miners and others was card playing ,
这 几乎 普遍的 娱乐 和 这 矿工 和 其他的 曾是 卡片 玩耍 ,

矿工和其他人几乎普遍的娱乐活动是打牌。

[kən'faɪnd] [tuː; tə] ['juːkə] [ænd; ənd]['pəʊkə(r)] .
confined to euchre and poker .
受限 到 尤克牌 和 扑克 .

仅限于尤克牌和扑克。

['evri] ['maɪnə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [ɪf] [nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
Every miner had a pack of cards in his cabin if not in his pocket ,
每一个 矿工 有 一个 盒 的 牌 在 他的 舱 如果 不是 在 他的 口袋 ,

每个矿工的小屋里都备有一副扑克牌，有的甚至揣在口袋里。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][səʊ] [sɔɪld] [ænd; ənd] ['griːsi] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ðə; ði][dʒæk][frɒm; frəm]
and generally so soiled and greasy that one could not tell the jack from
和 一般来说 所以 脏的 和 腻 那 一 可以 不是 告诉 这 杰克 从
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

而且通常都非常脏污油腻，以至于根本分不清杰克和国王。

['gæmblɪŋ] [wɒz; wəz] ['kɒmən] [ænd; ənd]['əʊpən][ɪn]['denvə(r)][ænd; ənd] ['maʊntən] ['sɪti] , [ænd; ənd][nɒt]
Gambling was common and open in Denver and Mountain City , and not
赌博 曾是 常见的 和 打开 在 丹佛 和 山 城市 , 和 不是
[ʌn'juːʒuəl] [ˌels'weə(r)] .
unusual elsewhere .
异常 别处 .

在丹佛和山城，赌博很普遍且公开，在其他地方也并不罕见。

['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][geɪn][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['præktɪst] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] .
Playing for gain was never practiced in our cottage .
玩耍 为了 获得 曾是 绝不 练习 在 我们的 小屋 .

在我们家的小屋里，从来没有人为了赢钱而玩游戏。

[wen] ['pəʊkə(r)][wɒz; wəz] [pleɪd] , [biːnz] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn][ðə; ði]['dʒækpɒt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mʌni] .
When poker was played , beans were put in the jackpot instead of money .
什么时候 扑克 曾是 玩 , 豆子 是 放 在 这 头奖 反而 的 钱 .

玩扑克牌游戏时，奖池里放的是豆子而不是钱。

[nɪə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rʌsəlz] [ænd; ənd] ['levənwɜːθ] [gʌltʃ] ,
Near the junction of Russell's and Leavenworth gulches ,
靠近 这 交汇处 的 罗素的 和 利文沃思 沟壑 ,

在罗素峡谷和利文沃斯峡谷的交汇处附近，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [ləʊ'keɪʃn] ,
and about a third of a mile from our location ,
和 关于 一个 第三 的 一个 英里 从 我们的 地点 ,

距离我们所在位置大约三分之一英里，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪl] [əʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [em] . ['pʊlmən] , [ðen] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [əb'skjʊə(r)] [mæn] ,
was a mill owned and run by George M . Pullman , then a comparatively obscure man ,
曾是 一个 磨 拥有 和 跑步 经过 乔治 M . 普尔曼 , 然后 一个 比较 朦胧 男人 ,

那是一家由乔治·M·普尔曼拥有和经营的磨坊，当时普尔曼还是一位相对默默无闻的人。

[bʌt; bət] ['leɪtə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] ['mægneɪt] .
but later known to the world as the great sleeping car magnate .
但 之后 已知 到 这 世界 作为 这 伟大的 睡眠 车 巨头 .

但后来他却以卧铺车厢大亨的身份闻名于世。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [sə'plaɪ] [stɔː(r)] [nɪə(r)] ['maʊntən] ['sɪti] .
He also had an interest in a general supply store near Mountain City .
他 还 有 一个 兴趣 在 一个 一般的 供应 店铺 靠近 山 城市 .

他还对山城附近的一家杂货店感兴趣。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [mɪl] ,
He lived much of this winter in a cabin near the mill ,
他 居住地 很多 的 这 冬天 在 一个 舱 靠近 这 磨 ,

这个冬天的大部分时间，他都住在磨坊附近的小木屋里。

[ænd; ənd] [rəʊd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə] [taʊn] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [mjuːl] .
and rode back and forth to town almost daily on an old mule .
和 骑 后退 和 前进 到 镇 几乎 日常的 在 一个 老的 骡子 .

他几乎每天都骑着一头老骡子往返镇上。

[hiː; hi] [wɔː(r)] ['kɒmən] [kləʊðz] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
He wore common clothes like the rest of us , and the
他 穿着 常见的 衣服 喜欢 这 休息 的 我们 , 和 这

他穿着和我们其他人一样的普通衣服，

['əʊnli] [saɪn] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [ig'zibitid] [wɒz; wəz] , [ðæt] [waɪl] [ai] [wɔːkt] [tuː; tə] [taʊn] ,
only sign of greater importance that he exhibited was , that while I walked to town ,
仅有的 符号 的 更大的 重要性 那 他 展出 曾是 , 那 尽管 我 步行 到 镇 ,

他表现出的唯一更重要的迹象是，当我步行进城时，

[hiː; hi] [rəʊd] [ðə; ði] [mjuːl] .
he rode the mule .
他 骑 这 骡子 .

他骑着骡子。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ðə; ði] [nekst] ['sʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] ['entəd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] - [kɑː(r)] ['entəpraɪz] ,
He left the mountains the next summer for Chicago , and entered upon his sleeping - car enterprise ,
他 左边 这 山脉 这 下一个 夏天 为了 芝加哥 , 和 进入 之上 他的 睡眠 - 车 企业 ,

第二年夏天，他离开山区前往芝加哥，开始了他的卧铺车厢生意。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
which led to fame and fortune .
哪个 引领 到 名声 和 财富 .

这给他带来了名利。

[ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['maɪnə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] [ə'baʊt] ['maʊntən] ['sɪti] [ðɪs] ['wɪntə(r)]
Another young miner that was much in evidence about Mountain City this winter
其他 年轻的 矿工 那 曾是 很多 在 证据 关于 山 城市 这 冬天
[wɒz; wəz][dʒə'rəʊm][biː] . ['tʃæfiː] ,
was Jerome B . Chaffee ,
曾是 杰罗姆 B . 查菲 ,

今年冬天在山城一带经常出现的另一位年轻矿工是杰罗姆·B·查菲。

[huː] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [maɪnz] ,
who afterwards made a fortune in mines ,
WHO 然后 制成 一个 财富 在 矿井 ,

后来他在矿业中发了财，

[tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn]['ləʊk(ə)l]['pɒlətɪks][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)] .
took an active interest in local politics and became a United States Senator .
采取 一个 积极的 兴趣 在 当地的 政治 和 成为 一个 团结的 各州 参议员 .

他对地方政治表现出浓厚的兴趣，并最终成为美国参议员。

[ɪn] ['maʊntən] ['sɪti] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['entəpraɪzɪŋ] [tʃæp] [huː] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ][paɪ] ['beɪkəri][ænd; ənd]
In Mountain City there was an enterprising chap who started a pie bakery and
在 山 城市 那里 曾是 一个 进取 小伙子 WHO 开始 一个 馅饼 面包店 和
[dɪd][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['bɪznəs] .
did an extensive business .
做过 一个 广泛的 商业 .

在山城，有一位很有进取心的年轻人开了一家馅饼店，生意非常红火。

['maɪnəz][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ,
Miners from all the country around , when they came to town ,
矿工 从 全部 这 国家 大约 , 什么时候 他们 来了 到 镇 ,

来自周边全国各地的矿工们来到镇上时，

['kraʊdɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːʒuəl]['kæbɪn][feə(r)] .
crowded his shop for a delightful change from the usual cabin fare .
挤 他的 店铺 为了 一个 愉快 改变 从 这 通常 舱 票价 .

与平常的客舱餐食相比，他的店里挤满了人，这让人感到十分愉快。

[ai] [went] [tuː; tə] [taʊn] ['evri] [fjuː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] , [ɔː(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
I went to town every few days for letters and papers , or to visit the
我 去 到 镇 每一个 很少 天 为了 信件 和 文件 , 或者 到 访问 这
[mɪlz] ,
mills ,
磨坊 ,

我每隔几天就会进城去取信件和文件，或者去工厂看看。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .
and always indulged in this one dissipation .
和 总是 沉溺其中 在 这 一 耗散 .

并且总是沉溺于这种放纵之中。

[ai] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['beɪkəri] [ænd; ənd] [fiːst] [ɒn][paɪ] .
I went to his bakery and feasted on pie .
我 去 到 他的 面包店 和 盛宴 在 馅饼 .

我去了他的面包店，大吃了一顿馅饼。

[hiː; hi][hæd; həd] [piːtʃ] , ['æp(ə)l] ,
He had peach , apple ,
他 有 桃 , 苹果 ,

他有桃子、苹果，

[mɪns] , ['beri] , ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd] ['kʌstəd] [paɪ] ,
mince , berry , pumpkin and custard pie ,
剁碎 , 浆果 , 南瓜 和 蛋奶冻 馅饼 ,

肉馅、浆果、南瓜和蛋奶馅饼

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [paɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [teɪst] [səʊ] [gʊd] .
and never since I was a boy in the land of pie did the article taste so good .
和 绝不 自从 我 曾是 一个 男生 在 这 土地 的 馅饼 做过 这 文章 品尝 所以 好的 .

自从我还是个在馅饼之乡长大的小男孩以来，这篇文章就从未如此美味过。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [mɪl] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ðə; ði] [gʌltʃ] ['blæksmɪθ] , [nemd] ['swɪtsər] .
Within a hundred yards of our mill lived and worked the gulch blacksmith , named Switzer .
之内 一个 百 码 的 我们的 磨 居住地 和 工作 这 峡谷 铁匠 , 命名 斯威策 .

离我们磨坊不到一百码的地方住着一位名叫斯威策的峡谷铁匠，他在那里工作。

[hiː; hi] ['ʃaːpənd] ['aʊə(r)] [drɪlz] [ænd; ənd] [dɪd] ['aʊə(r)] [smɪθ] [wɜːk] ['dʒen(ə)rəli] .
He sharpened our drills and did our smith work generally .
他 锋利 我们的 演习 和 做过 我们的 史密斯 工作 一般来说 .

他帮我们磨利钻头，还负责我们所有的铁匠工作。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [fjuːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['gæmblə(r)] [ɪn] ['maʊntən] ['sɪti] ,
He had a bitter feud with a gambler in Mountain City ,
他 有 一个 苦的 世仇 和 一个 赌徒 在 山 城市 ,

他与山城的一名赌徒结下了深仇。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [iːtʃ] [vau] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [saɪt] .
which resulted in each vowing to shoot the other on sight .
哪个 结果 在 每个 发誓 到 射击 这 其他 在 视线 .

结果两人都发誓要见到对方就开枪射杀。

[ðeɪ] ['kærid] ['ləʊdɪd] [rɪ'vɔlvəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
They carried loaded revolvers for the occasion for nearly a month ,
他们 携带 已加载 左轮手枪 为了 这 场合 为了 几乎 一个 月 ,

为了应对这种情况，他们携带装满子弹的左轮手枪长达近一个月。

[ænd; ənd] [ðen] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [striːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
and then happened to meet in broad daylight in the principal street of the town .
和 然后 发生 到 见面 在 广阔 日光 在 这 主要的 街道 的 这 镇 .

然后，两人在光天化日之下，在镇上的主街上碰巧相遇了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwɪkə(r)] — ['swɪtsər] [fel] [ded] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['blæksmɪθ] .
The other fellow was the quicker — Switzer fell dead and we had to find another blacksmith .
这 其他 同伴 曾是 这 更快 — 斯威策 跌倒 死的 和 我们 有 到 寻找 其他 铁匠 .

另一个人动作更快——斯威策倒地身亡，我们不得不另找一位铁匠。

[nəʊ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
No notice was taken of the affair by the authorities .
不 注意 曾是 已采取 的 这 事务 经过 这 当局 .

当局对此事并未予以关注。

[bɪ'keɪm] [ɪl] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði]['dɑːktərz] [prə'naʊnst] ['skɜːvi] , [ænd; ənd] [went] [iːst] [bɪ'fɔː(r)]
Sollitt became ill with what the doctors pronounced scurvy , and went East before
索利特 成为 患病的 和 什么 这 医生 发音 坏血病 , 和 去 东方 前
['eɪprəl] .
April .
四月 .

索利特患上了医生诊断为坏血病的疾病，并在四月之前去了东部。

[stʌbz] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [wʌn]
Stubbs and he disliked each other from the first , and whatever one
斯塔布斯 和 他 不喜欢 每个 其他 从 这 第一的 , 和 任何 一
[sə'dʒestid] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'pəʊzd] .
suggested the other opposed .
建议 这 其他 反对 .

斯塔布斯和他从一开始就互相看不顺眼，无论一方提出什么建议，另一方都会反对。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [sʌm; səm]
This made it easier for me to decide some
这 制成 它 更轻松 为了 我 到 决定 一些

这让我更容易做出一些决定。

['kwestʃənz] , [æz; əz][ai]['nevə(r)][hæd; həd][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
questions , as I never had both of them against me .
问题 , 作为 我 绝不 有 两个都 的 他们 反对 我 .

问题是，我从未同时面临过他们两个的威胁。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['helθi] .
The people here were generally very healthy .
这 人们 这里 是 一般来说 非常 健康 .

这里的人们普遍都很健康。

[ai] [ɪn'kriːst] [mʌtʃ] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd]['vɪgə(r)] ,
I increased much in strength and vigor ,
我 增加 很多 在 力量 和 活力 ,

我的力量和精力都大大增强了，

[ænd; ənd] [wei] - [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['əʊnli] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] .
and weighed 175 pounds for the first and only time in my life .
和 称重 - 磅 为了 这 第一的 和 仅有的 时间 在 我的 生活 .

我一生中第一次也是唯一一次体重达到了175磅。

[nəʊ'vembə(r)][wɒz; wəz] ['wɪndi] , ['stɔːmi] [ænd; ənd][kəʊld] , [bʌt; bət][ɪn] [dɪ'sembə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)]
November was windy , stormy and cold , but in December the weather
十一月 曾是 刮风 , 暴风雨 和 寒冷的 , 但 在 十二月 这 天气
[wɒz; wəz]['set(ə)ld][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
was settled and pleasant .
曾是 定居 和 令人愉快的 .

11月风大、暴雨多、天气寒冷，但12月天气晴朗宜人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [went] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] ; ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]
During the winter the mercury a few times went below zero ; otherwise the
期间 这 冬天 这 汞 一个 很少 时代 去 以下 零 ; 否则 这
['klaɪmət] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
climate was delightful .
气候 曾是 愉快 .

冬季气温曾几次降至零度以下；除此之外，气候宜人。

[ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][ɒv; əv]['eɪprəl] ['meltɪd] [ðə; ði] [snəʊ] ,
The warm sunshine of the last half of April melted the snow ,
这 温暖的 阳光 的 这 最后的 一半 的 四月 融化 这 雪 ,

四月下旬温暖的阳光融化了积雪。

[θɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪl] ,
thawed the ground and brought a supply of water for the mill ,
解冻 这 地面 和 带来 一个 供应 的 水 为了 这 磨 ,

解冻了土地，并为磨坊带来了水源。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɪg] [dɪtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] .
even before the big ditch began to run .
甚至 前 这 大的 沟 开始 到 跑步 .

甚至在大沟开始流水之前。

[wiː; wi] [suːn] [bɪ'gæn] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [kwɔːts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] ['djʊərɪŋ]
We soon began crushing the piles of quartz that had been taken out during
我们 很快 开始 压碎 这 堆 的 石英 那 有 到过 已采取 出去 期间
[ðə; ði]['wɪntə(r)][baɪ] ['veəriəs] ['maɪnəz] ,
the winter by various miners ,
这 冬天 经过 各种各样的 矿工 ,

我们很快开始粉碎冬天期间各个矿工挖出的成堆石英石。

[ænd; ənd] [traɪd] ['aʊə(r)] [əʊn] [rɪtʃ] - ['lʊkɪŋ] [blæk] [stʌf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kiːstəʊn] .
and tried our own rich - looking black stuff from the Keystone .
和 尝试 我们的 自己的 富有的 - 寻找 黑色的 东西 从 这 基石 .

并尝试了我们从 Keystone 那里弄来的看起来很浓郁的黑色物质。

[ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz] [rʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The mill was run day and night .
这 磨 曾是 跑步 天 和 夜晚 .

磨坊日夜不停地运转。

[ai] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm] ['mɪdnaɪt] [tɪl] [nuːn] [ænd; ənd] [stʌbz] [frɒm; frəm] [nuːn] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .
I took charge from midnight till noon and Stubbs from noon till midnight .
我 采取 收费 从 午夜 直到 中午 和 斯塔布斯 从 中午 直到 午夜 .

我负责午夜到中午这段时间，斯塔布斯负责中午到午夜这段时间。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] [faʊnd] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['maɪnɪŋ]
None of the rock was found rich enough to pay for mining
没有任何 的 这 岩石 曾是 成立 富有的 足够的 到 支付 为了 矿业

没有发现任何一块岩石富含足够的矿物质，不足以支付开采费用。

[ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] .
and milling .
和 铣削 .

以及碾磨。

[ðæt] [traɪd] [ɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [mɪlz] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['betə(r)] .
That tried in one or two other mills was no better .
那 尝试 在 一 或者 二 其他 磨坊 曾是 不 更好的 .

在其他一两家工厂也试过，结果也好不到哪里去。

['dʒen(ə)rəl] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [stɒpt] ['maɪnɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [gʌltʃ] .
General discouragement followed , and everybody stopped mining in our gulch .
一般的 沮丧 随后 , 和 大家 停止 矿业 在 我们的 峡谷 .

随后，大家普遍感到沮丧，所有人都停止了在我们这个峡谷里采矿。

[sʌm; səm] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['weɪdʒɪz][ɪn]['ʌðə(r)] [maɪnz] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
Some went to work for wages in other mines , to get a fresh supply of
一些 去 到 工作 为了 工资 在 其他 矿井 , 到 得到 一个 新鲜的 供应 的
[prə'vɪʒ(ə)nz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
provisions , etc .
条款 , ETC .

有些人到其他矿场打工挣工资，以获取新的生活必需品等等。

[sʌm; səm] [went] [ɒf] [prə'spektɪŋ] [ænd; ənd] [gʌltʃ] ['maɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [njuːə] [gəʊld] ['riːdʒənz] .
Some went off prospecting and gulch mining in the newer gold regions .
一些 去 离开 勘探 和 峡谷 矿业 在 这 较新的 金子 地区 .

有些人去了新兴的金矿区勘探和开挖沟壑。

['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] , ['færən] , [muːvd] [hɪz; ɪz] [mɪl] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] [gʌltʃ] , [nɪə(r)] [weə(r)] ['lɛdˌvɪl] [naʊ] [ɪz] .
Our neighbor , Farren , moved his mill seventy miles away , to California gulch , near where Leadville now is .
我们的 邻居 , 法伦 , 已搬 他的 磨 七十 英里 离开 , 到 加利福尼亚州 峡谷 , 靠近 在哪里 利德维尔 现在 是 .

我们的邻居法伦把他的磨坊搬到了七十英里外的加利福尼亚峡谷，就在现在利德维尔附近。

[ə; eɪ] [mɪl] ['pɑːtli] [ɪ'rektɪd] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] [mɪl] [saɪt] ,
A mill partly erected near our mill site ,
一个 磨 部分 竖立 靠近 我们的 磨 地点 ,

一座部分建在我们磨坊工地附近的磨坊，

[ænd; ənd] [əʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . ['brædli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['ɑːnɔːr] ,
and owned by a Mr . Bradley and a Mr . H . H . Honore ,
和 拥有 经过 一个 先生 . 布拉德利 和 一个 先生 . H . H . 奥诺雷 ,

该房产由布拉德利先生和HH·奥诺雷先生所有。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['pɒtə(r)] ['pɑːmə(r)] , [wɒz; wəz] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [pɑːts] ,
the father of Mrs . Potter Palmer , was moved away to other parts ,
这 父亲 的 太太 . 波特 帕尔默 , 曾是 已搬 离开 到 其他 部分 ,

波特·帕尔默太太的父亲被调往其他地方。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [mɪl] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] .
and our mill was left alone .
和 我们的 磨 曾是 左边 独自的 .

我们的磨坊则被搁置了。

[ðə; ði] [gʌltʃ] [wɒz; wəz] [suːn] ['ɔːlməʊst] [dɪ'zɜːtɪd] .
The gulch was soon almost deserted .
这 峡谷 曾是 很快 几乎 荒凉的 .

峡谷很快变得几乎空无一人。

[maɪnz] [ænd; ənd] [mɪlz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [ɔː(r)] ['væljuː] .
Mines and mills seemed to be of no use or value .
矿山 和 磨坊 似乎 到 是 的 不 使用 或者 价值 .

矿山和磨坊似乎没有任何用处或价值。

['aʊə(r)] [həʊl] ['entəpraɪz] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [kə'læpst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['heɪləʊ] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [mʌnθs] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Our whole enterprise had apparently collapsed , and the golden halo , that for ten months had surrounded it ,
我们的 所有的 企业 有 显然 倒塌 , 和 这 金的 光环 , 那 为了 十 几个月 有 包围 它 ,

我们的整个事业似乎已经崩溃，笼罩了它十个月的金色光环也随之消失了。

[hæd; həd] ['vænɪʃd] .
had vanished .
有 消失了 .

消失了。

[həʊp] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv] ['spɪrɪt]
Hope departed , and for a few days was replaced by feelings of disappointment and depression of spirits
希望 已离开 , 和 为了 一个 很少 天 曾是 替换 经过 情怀 的 失望 和 沮丧 的 烈酒

希望破灭了，取而代之的是几天的失望和沮丧。

[nɒt]['ɒf(ə)n] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ][ˌem 'iː] .
not often experienced by me .
不是 经常 经验丰富的 经过 我 .

我并不经常遇到这种情况。

[stʌbz] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][həʊm][ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə]
Stubbs abandoned the business and decided to go home and leave me to
斯塔布斯 弃 这 商业 和 决定 到 去 家 和 离开 我 到
[həʊld][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rek] ,
hold the fort and look after the wreck ,
抓住 这 堡 和 看 后 这 破坏 ,

斯塔布斯放弃了生意，决定回家，留下我留守，收拾残局。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] .
as he called it , to see what could be saved .
作为 他 称为 它 , 到 看 什么 可以 是 已保存 .

正如他所说，看看还能挽救些什么。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [bəʊt] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [hɔːl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [plæt] [æt; ət]['denvə(r)] ,
He built a boat , had it hauled down to the Platte at Denver ,
他 建造 一个 船 , 有 它 拖拽 向下 到 这 普拉特 在 丹佛 ,

他造了一艘船，然后把它拖到丹佛附近的普拉特河边。

[paɪld][ɪn][hɪz; ɪz][prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd] [ɪ'fekts] , [lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd]
piled in his provisions and effects , launched it in the river and started
堆积 在 他的 条款 和 效果 , 发射 它 在 这 河 和 开始
[daʊn] [striːm] ,
down stream ,
向下 溪流 ,

他把食物和行李堆放在船上，把船开进河里，顺流而下。

['həʊpɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ] ['əʊməhɑː][ɪn] [ðæt] [wei] .
hoping to reach Omaha in that way .
希望 到 抵达 奥马哈 在 那 方式 .

希望以此方式到达奥马哈。

[ɔːl] [went] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
All went well for about a hundred miles ,
全部 去 出色地 为了 关于 一个 百 英里 ,

前一百英里左右一切顺利。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [gruː] [səʊ] ['ʃæləʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['strændɪd] [ə'mɪd][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪləndz]
when the water grew so shallow that he was stranded amid the small islands
什么时候 这 水 生长 所以 浅的 那 他 曾是 搁浅 之中 这 小的 岛屿
[ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [sændz] .
and shifting sands .
和 转变 沙子 .

当水位下降到他被困在小岛和流沙之间时。

[hiː; hi][gɒt] [ə'ʃɔː(r)] , [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ænd; ənd] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [ɪn][æn; ən] ['iːstwəd] - [baʊnd]
He got ashore , abandoned his boat and took passage in an eastward - bound
他 得到 岸上 , 弃 他的 船 和 采取 通道 在 一个 向东 - 边界
[mjuːl] ['wægən] .
mule wagon .
骡子 车皮 .

他上了岸，弃船而去，搭乘一辆向东行驶的骡车。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ,
He and the principal , Mr . Sollitt ,
他 和 这 主要的 , 先生 . 索利特 ,

他和校长索利特先生

['ɑːftəwədz] [səʊld] [aʊt] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [ɛəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
afterwards sold out their interest in the enterprise to Mr . Ayres for a
然后 卖 出去 他们的 兴趣 在 这 企业 到 先生 . 艾尔斯 为了 一个
[smɔːl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
small consideration .
小的 考虑 .

之后，他们以低价将自己在企业中的股份卖给了艾尔斯先生。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ai] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] " [dʌmps] ,
In a few days I got over the " dumps ,
在 一个 很少 天 我 得到 超过 这 " 倾倒 ,

几天后我就走出了低谷，

" [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [njuːə] [gəʊld] ['fiːldz] [ʌp] [ðə; ði] [saʊθ] [brɑːntʃ]
" and spent a week or two visiting the newer gold fields up the south branch
" 和 花费 一个 星期 或者 二 访问 这 较新的 金子 字段 向上 这 南 分支
[ɒv; əv] [klɪə(r)] [kriːk] ,
of Clear creek ,
的 清除 溪 ,

“然后花了一两周时间去参观了克利尔溪南支流上游的新兴金矿区。”

[ə'baʊt]
about
关于

关于

['aɪdəhəʊ] , ['dʒɔːdʒtaʊn] , ['empaɪə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] ['rɪvə(r)] , [weə(r)] [njuː] [ləʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]
Idaho , Georgetown , Empire and Fall river , where new lodes were being
爱达荷州 , 乔治城 , 帝国 和 落下 河 , 在哪里 新的 矿脉 是 存在
[dɪ'skʌvəd] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] .
discovered almost daily .
发现 几乎 日常的 .

在爱达荷州的乔治城、帝国镇和福尔里弗镇，几乎每天都有新的矿脉被发现。

[nɒt] [mʌtʃ] [gəʊld] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] ,
Not much gold was being taken out ,
不是 很多 金子 曾是 存在 已采取 出去 ,

并没有多少黄金被运出。

[bʌt; bət] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bɪzi] [prə'spektɪŋ]
but everybody was full of hope and expectation and busy prospecting
但 大家 曾是 满的 的 希望 和 期待 和 忙碌的 勘探
[ænd; ənd] ['steɪkɪŋ] [ɒf] [kleɪmz] [ɒn] ['njuːli] [dɪ'skʌvəd] [ləʊd] .
and staking off claims on newly discovered lodes .
和 质押 离开 索赔 在 新 发现 矿脉 .

但每个人都充满希望和期待，忙着勘探和圈占新发现矿藏的矿权。

[ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [steɪkt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [baɪ] [sʌm; səm] [men] [huː] [hæd; həd] [wɜːkt]
I had some staked off for myself by some men who had worked
我 有 一些 已抵押 离开 为了 我 经过 一些 男人 WHO 有 工作
[fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

一些曾为我们工作过的人帮我圈出了一些地。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

[em] . ['pʊlmən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['nəʊtɪd] ['kiːstəʊn] [ləʊd] ,
M . Pullman wanted to experiment on a load of the ore from our noted Keystone lode ,
M . 普尔曼 通缉 到 实验 在 一个 加载 的 这 矿石 从 我们的 著名的 基石 矿脉 ,

普尔曼先生想用我们著名的基斯通矿脉中的一批矿石做实验。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] [rɪtʃ] .
as it looked so rich .
作为 它 看起来 所以 富有的 .

因为它看起来很有档次。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪl] ,
When it was going through the mill ,
什么时候 它 曾是 去 通过 这 磨 ,

当它在磨坊里运转时,

[ðə; ði] [ə'mælgəm] [paɪld] [ʌp] [səʊ] [fɑːst] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [pleɪts] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [səʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [bai] ,
the amalgam piled up so fast on the copper plates and appeared so rich that he at once came up to see me and proposed that we buy ,
这 汞合金 堆积 向上 所以 快速地 在 这 铜 盘子 和 出现 所以 富有的 那 他 在 一次 来了 向上 到 看 我 和 建议的 那 我们 买 ,

混合物在铜板上堆积得如此之快，看起来如此浓郁，以至于他立刻过来找我，提议我们买下它。

[ɒn] [dʒɔɪnt] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [kleɪm] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ləʊd] ,
on joint account , the adjoining claim on the same lode ,
在 联合的 帐户 , 这 相邻的 宣称 在 这 相同的 矿脉 ,

共同账户，同一矿脉上的相邻索赔权,

[æz; əz] [ai] [njuː] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['fɔːməli] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɒpʃ(ə)n] [ɒn] [ɪts] ['pɜːtʃəs] .
as I knew the owner and had formerly had an option on its purchase .
作为 我 知道 这 所有者 和 有 以前 有 一个 选项 在 它是 购买 .

因为我认识老板，而且之前曾有购买权。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ,
A few hours later ,
一个 很少 小时 之后 ,

几个小时后,

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kliːnd] [ʌp] [ænd; ənd] [ri'tɔːt] [ðə; ði] [ə'mælgəm] [hiː; hi] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [mjuːl] [tuː; tə] [stɒp] [prə'siːdɪŋz] ,
when they had cleaned up and retorted the amalgam he came galloping up again on the old mule to stop proceedings ,
什么时候 他们 有 已清洗 向上 和 反驳 这 汞合金 他 来了 疾驰 向上 再次 在 这 老的 骡子 到 停止 诉讼程序 ,

当他们清理并蒸馏完汞合金后，他又骑着那头老骡子飞奔而来，阻止了他们的行动。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] ['veri]
as they got very
作为 他们 得到 非常

因为他们变得非常

['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['væljuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'mælgəm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['məʊstli] ['sɪlvə(r)] .
little of value from the amalgam , and that mostly silver .
小的 的 价值 从 这 汞合金 , 和 那 大多 银 .

混合物中几乎没有什么有价值的东西，而且大部分是银。

[ðʌs] [ðæt] [gliːm] [ɒv; əv] [həʊp] ['kwɪkli] ['vænɪʃd] ['ɔːlsəʊ] .
Thus that gleam of hope quickly vanished also .
因此 那 闪耀 的 希望 迅速地 消失了 还 .

于是，那一丝希望也很快消失了。

[leɪt] [ɪn] [dʒuːn] , [wɪð] [tə'baɪəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
Late in June , with Tobias as a companion ,
晚的 在 六月 , 和 托比亚斯 作为 一个 伴侣 ,

六月下旬，托比亚斯陪伴在侧，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪndʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪld] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [pɑːk] .
I took a trip of observation over the range into the wild regions of Middle park .
我 采取 一个 旅行 的 观察 超过 这 范围 进入 这 荒野 地区 的 中间 公园 .

我进行了一次考察之旅，穿越山脉进入了米德尔公园的荒野地区。

[wiː; wi] ['kærid] ['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] , ['flaʊə(r)] , ['beɪkən] , ['kɒfi] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] [tuː; tə] [lɑːst] [ə; eɪ] [wiːk] ,
We carried our blankets , flour , bacon , coffee and sugar to last a week ,
我们 携带 我们的 毯子 , 面粉 , 熏肉 , 咖啡 和 糖 到 最后的 一个 星期 ,

我们带了足够一周用的毯子、面粉、培根、咖啡和糖。

['ɔːlsəʊ] [tɪn] [kʌps] , [pleɪts] [ænd; ənd] [spuːn] , [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] , [gʌn] , ['pɪst(ə)l] , ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [belt] [naɪvz] .
also tin cups , plates and spoons , a frying pan , gun , pistol , hatchet and belt knives .
还 锡 杯子 , 盘子 和 勺子 , 一个 煎炸 平底锅 , 枪 , 手枪 , 斧头 和 腰带 刀具 .

还有锡杯、锡盘、锡勺、煎锅、枪、手枪、斧头和腰刀。

['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊps] [θruː] [ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
Walking the first day slowly up the slopes through the pine forests ,
步行 这 第一的 天 缓慢地 向上 这 连续下坡 通过 这 松树 森林 ,

第一天，我们沿着山坡缓缓向上走，穿过松树林。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [nə'vɑːdə] [gʌltʃ] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] [saʊθ] [ɒv; əv] ['bəʊldə(r)] ['væli] ,
around the head of Nevada gulch , and along the high ridge south of Boulder valley ,
大约 这 头 的 内华达州 峡谷 , 和 沿着 这 高的 岭 南 的 博尔德 谷 ,

在内华达峡谷源头附近，以及博尔德山谷南部的高脊沿线，

[wiː; wi] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [laɪn] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fjuːəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
we camped for the night just below the timber line so as to have fuel for a fire .
我们 露营 为了 这 夜晚 只是 以下 这 木材 线 所以 作为 到 有 燃料 为了 一个 火 .

我们当晚在林线以下扎营，以便有燃料生火。

[ə; eɪ] [fjuː] [træks] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['laɪən] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
A few tracks of Mountain lion were seen in the afternoon .
一个 很少 轨道 的 山 狮子 是 已见 在 这 下午 .

下午发现了一些美洲狮的足迹。

[ðə; ði] [triːz] [gruː] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][əʊld][wʌnz] ['kʌvəd]
The trees grew smaller and smaller till the last seen were old ones covered
这 树木 生长 较小的 和 较小的 直到 这 最后的 已见 是 老的 一个 涵盖
[wɪð] [mɒs] [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [haɪ] .
with moss and only a few feet high .
和 苔藓 和 仅有的 一个 很少 脚 高的 .

树木越来越矮小，最后看到的都是长满苔藓、只有几英尺高的老树。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [grəʊθ] ,
After leaving the line of timber growth ,
后 离开 这 线 的 木材 生长 ，

离开林木生长线后，

[ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [maɪlz] [wɒz; wəz] ['θɪkli] ['kɑːpit] [wɪð] ['maʊntən] [mɒs] ,
the ground for some miles was thickly carpeted with mountain moss ,
这 地面 为了 一些 英里 曾是 浓密 铺地毯的 和 山 苔藓 ，

绵延数英里的地面上都覆盖着厚厚的山地苔藓。

[ðen] [ɪn] [fʊl] [bluːm] [ɪn] [rɪtʃ] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [red] , [waɪt] , [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .
then in full bloom in rich colors of red , white , blue and yellow .
然后 在 满的 盛开 在 富有的 颜色 的 红色的 ，白色的 ，蓝色的 和 黄色的 .

然后盛开，呈现出红、白、蓝、黄等浓郁的色彩。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [piːk] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the afternoon we reached the top of a high peak on the crest of the
在 这 下午 我们 达到 这 顶部 的 一个 高的 顶峰 在 这 波峰 的 这
[reɪndʒ] [weə(r)] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ˌdesə'leɪʃn] ,
range where all was desolation ,
范围 在哪里 全部 曾是 荒凉 ，

下午我们到达了山脉山脊上的一座高峰，那里一片荒凉。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [gruː] .
and nothing grew .
和 没有什么 生长 .

什么也没长出来。

[ðə; ði] [piːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] [paɪl] [ɒv; əv]['brəʊkən] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] ['pɑːtli] ['kʌvəd] [wɪð]
The peak was a vast pile of broken rocks and stones partly covered with
这 顶峰 曾是 一个 广阔的 桩 的 破碎的 岩石 和 石头 部分 涵盖 和
[snəʊ] .
snow .
雪 .

山峰是一堆巨大的碎石，部分被积雪覆盖。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [lɒŋz] [piːk] [stʊd] [aʊt] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] .
To the North Long's Peak stood out above everything else .
到 这 北 朗的 顶峰 站立 出去 多于 一切 别的 .

向北望去，朗斯峰巍然耸立，远超其他山峰。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [vjuː] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz]
To the East one had a grand view over a wilderness of mountain ranges
到 这 东方 一 有 一个 盛大 看法 超过 一个 荒野 的 山 范围
[ænd; ənd] [piːks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] .
and peaks to the great plains in the dim distance .
和 高峰 到 这 伟大的 平原 在 这 暗淡 距离 .

向东望去，可以饱览连绵起伏的山脉和山峰，以及远处朦胧的大平原。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [snəʊ] - [kæpt] [piːks] , ['taʊəd] [maʊnt]
To the South , beyond a range of other snow - capped peaks , towered Mount
到 这 南 , 超过 一个 范围 的 其他 雪 - 封顶 高峰 , 高耸 山
[greɪ] .
Gray .
灰色的 .

向南望去，越过一系列白雪皑皑的山峰，巍峨耸立着格雷山。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es][ɪn] [fʊl] [vjuː] ,
Within a mile of us in full view ,
之内 一个 英里 的 我们 在 满的 看法 ,

就在我们一英里范围内，完全在视线范围内，

[wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] ['maʊntən] [leɪks] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] [ɪn] [saɪz] , [ænd; ənd]
were seven mountain lakes from ten to a hundred acres in size , and
是 七 山 湖泊 从 十 到 一个 百 英亩 在 尺寸 , 和
[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
one of them ,
一 的 他们 ,

有七个面积从十英亩到一百英亩不等的高山湖泊，其中一个，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [skriːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [baɪ][ə; eɪ] [stiːp] ['rɒki] [ledʒ] ,
which was screened from the sun's rays by a steep rocky ledge ,
哪个 曾是 筛选 从 这 太阳的 射线 经过 一个 陡 岩石 壁架 ,

陡峭的岩石峭壁遮挡了阳光，使它免受阳光照射。

[wɒz; wəz] [stɪl] ['sɒlɪd][aɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] [friːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['wɪntə(r)] .
was still solid ice from the freeze of the last winter .
曾是 仍然 坚硬的 冰 从 这 冻结 的 这 最后的 冬天 .

上面仍然结着去年冬天留下的厚厚的冰。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['maʊntən] [tɒps] , ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [maɪlz]
To the west was visible a circle of mountain tops , thirty or forty miles
到 这 西方 曾是 可见的 一个 圆圈 的 山 最高额 , 三十 或者 四十 英里
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

向西望去，可以看到三四十英里外环绕着一圈山峰。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] , [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es][ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
and surrounding the great basin , a mile below us in elevation ,
和 周围 这 伟大的 盆地 , 一个 英里 以下 我们 在 海拔 ,

环绕着大盆地，盆地海拔比我们低一英里，

[wɪtʃ] ['kɔnstitjuːt] ['mɪd(ə)l] [pɑːk] .
which constituted Middle park .
哪个 构成 中间 公园 .

这就构成了中部公园。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði]
The afternoon was bright and pleasant , and we decided to spend the
这 下午 曾是 明亮的 和 令人愉快的 , 和 我们 决定 到 花费 这
[naɪt] [ɒn][ðə; ði] [piːk] ,
night on the peak ,
夜晚 在 这 顶峰 ,

下午阳光明媚，天气宜人，我们决定在山顶过夜。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [vjuː] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] .
to see the sunrise and enjoy the view in the clear morning air .
到 看 这 日出 和 享受 这 看法 在 这 清除 早晨 空气 .

欣赏日出，享受清晨的清新空气。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][bed] [wɪð] [flæt] [stəʊnz] [ænd; ənd] [rəʊld] [ʌp][ɪn]['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] .
We made a bed with flat stones and rolled up in our blankets for sleep .
我们 制成 一个 床 和 平坦的 石头 和 滚动 向上 在 我们的 毯子 为了 睡觉 .

我们用扁平的石头做了一张床，然后裹上毯子睡觉。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['əʊvə(r)][juː 'es][ænd; ənd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['krevis] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] ['ʌndə(r)]
Then the wind blew over us and up through the crevices in the rocks under
然后 这 风 吹 超过 我们 和 向上 通过 这 缝隙 在 这 岩石 在下面

[juː 'es][ænd; ənd] [suːn] ['aʊə(r)] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tʃɪld]
us and soon our teeth were chattering and we were chilled
我们 和 很快 我们的 牙齿 是 喋喋不休 和 我们 是 冷藏

[θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
through and through .
通过 和 通过 .

然后风吹过我们，从我们脚下的岩石缝隙中吹进来，很快我们就牙齿打颤，从头到脚都冷了起来。

[tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['friːzɪŋ] [wiː; wi] [klaɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
To keep from freezing we climbed in the darkness ,
到 保持 从 冷冻 我们 攀登 在 这 黑暗 ,

为了不被冻僵，我们摸黑向上攀爬。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [nʊk] ,
over the rocks and down the mountain side to a sheltered nook ,
超过 这 岩石 和 向下 这 山 边 到 一个 避难所 角落 ,

越过岩石，沿着山坡向下走到一个隐蔽的角落，

[ðen] [rəʊld] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
then rolled up and went to sleep .
然后 滚动 向上 和 去 到 睡觉 .

然后卷起身就睡着了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ['snɪfɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] [hed]
During the night I was awakened by some animal sniffing about my head
期间 这 夜晚 我 曾是 觉醒 经过 一些 动物 嗅闻 关于 我的 头

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['blæŋkit] .
and pulling at my blanket .
和 拉 在 我的 毯子 .

夜里，我被某种动物的嗅闻声惊醒，它在我头周围嗅来嗅去，还扯我的毯子。

[ə; eɪ] [jel] , [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [stəʊnz] [θrəʊn] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,
A yell , a start and two or three stones thrown after him ,
一个 叫喊 , 一个 开始 和 二 或者 三 石头 抛掷 后 他 ,

一声喊叫，一次惊跳，还有两三块石头朝他扔了过来。

[sent] [hɪm] [ɒf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
sent him off among the rocks , and I never knew what it was .
发送 他 离开 之中 这 岩石 , 和 我 绝不 知道 什么 它 曾是 .

我把他送到岩石缝里，我永远也不知道那是什么。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [wiː; wi] [ə'gen] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [piːk] , [sɔː] [ðə; ði][sʌn] [raɪz] ,
At daylight we again climbed up the peak , saw the sun rise ,
在 日光 我们 再次 攀登 向上 这 顶峰 , 锯 这 太阳 上升 ,

天亮后我们再次攀登到山顶，看到了日出。

[meɪd] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]['fjuːəl]
made a breakfast of bread and sugar as we had no fuel
制成 一个 早餐 的 面包 和 糖 作为 我们 有 不 燃料

由于没有燃料，我们只好用面包和糖做了早餐。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
to make a fire , and then started down the mountain .
到 制作 一个 火 , 和 然后 开始 向下 这 山 .

生起火后，便开始下山。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːmz] [ænd; ənd] [puːlz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snoʊz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)]
The little streams and pools coming from the melting snows the day before
这 小的 溪流 和 游泳池 未来 从 这 融化 雪 这 天 前
[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl] ['froʊz(ə)n] [ʌp] .
were now all frozen up .
是 现在 全部 冷冻 向上 .

前一天由融雪形成的小溪和水洼现在都全部结冰了。

[baɪ] [ten] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [lʌg'ʒʊəriənt] ,
By ten o'clock we were down where the vegetation was luxuriant ,
经过 十 点钟 我们 是 向下 在哪里 这 植被 曾是 茂盛的 ,

十点钟的时候，我们来到了植被茂盛的地方。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [bluːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
the flowers in bloom and the butterflies flitting about them .
这 花朵 在 盛开 和 这 蝴蝶 飞掠 关于 他们 .

鲜花盛开，蝴蝶在花丛中翩翩起舞。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwəd] ,
Along the stream that we descended to the westward ,
沿着 这 溪流 那 我们 下降 到 这 向西 ,

沿着我们向西下行的溪流，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['biːvə(r)] [dæmz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] , ['kʌvərɪŋ] [tuː] [ɔː(r)]
was a series of beaver dams continuing for several miles , covering two or
曾是 一个 系列 的 海狸 水坝 继续 为了 一些 英里 , 覆盖 二 或者
[θriː] ['eɪkəz] [iːtʃ] ,
three acres each ,
三 英亩 每个 ,

那是一系列绵延数英里的海狸坝，每个坝占地两到三英亩。

[wɪð] [brests] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [fiːt] [haɪ] [fɔːmd] [ɒv; əv] [lɒgz] [ænd; ənd] [brʌʃ] .
with breasts four or five feet high formed of logs and brush .
和 乳房 四 或者 五 脚 高的 形成 的 日志 和 刷子 .

胸部高达四五英尺，由原木和灌木构成。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dæmz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['biːvəs] - ['haʊzɪz] ,
Out in the middle of the dams were the beavers ' houses ,
出去 在 这 中间 的 这 水坝 是 这 海狸 - 房屋 ,

水坝中央是海狸的巢穴。

['pɑːtli] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] .
partly under water and rising a few feet above .
部分 在下面 水 和 上升 一个 很少 脚 多于 .

部分浸没在水下，部分露出水面几英尺。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒgz] , [kʌt] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] ['biːvəs] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [dæmz] ,
Many of the logs , cut off by the beavers to form the dams ,
许多 的 这 日志 , 切 离开 经过 这 海狸 到 形式 这 水坝 ,

许多被海狸砍伐用来筑坝的原木，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stʌmps] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɔːd] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] ,
and the stumps on the shore where they had gnawed down the trees ,
和 这 树桩 在 这 支撑 在哪里 他们 有 被啃咬 向下 这 树木 ,

还有岸边那些被他们啃倒的树木留下的树桩。

[wɜː(r); wə(r)] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntʃɪz] [θruː] .
were twelve to fifteen inches through .
是 十二 到 十五 英寸 通过 .

深度为十二到十五英寸。

['fɜːðə(r)] [ɒn] [wiː; wi] [sɔː] [beə(r)] [træks] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːm] .
Further on we saw bear tracks in the mud along the stream .
更远 在 我们 锯 熊 轨道 在 这 泥 沿着 这 溪流 .

再往前走，我们看到溪流边泥地里有熊的脚印。

[wen] [wiː; wi] [kæmpt] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [paɪn] [bau] ,
When we camped at night we made a bed of pine boughs ,
什么时候 我们 露营 在 夜晚 我们 制成 一个 床 的 松树 树枝 ,

我们晚上露营时，用松枝铺了一张床。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃeltə(r)]
and over it a small shelter
和 超过 它 一个 小的 庇护所

上面还有一个小棚子

[wɪð] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [kʌt] [wɪð] [ðə; ði] ['hætʃɪt] .
with branches of trees cut with the hatchet .
和 分支 的 树木 切 和 这 斧头 .

用斧头砍断的树枝。

[wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [hɪl] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] .
We built a fire on the side hill above our sleeping place beside a fallen tree .
我们 建造 一个 火 在 这 边 爬坡道 多于 我们的 睡眠 地方 旁 一个 倒下 树 .

我们在睡觉地点上方的小山坡上，在一棵倒下的树旁生起了一堆火。

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [θruː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒg] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] ,
In the night it burned through and a log rolled down the hill over us ,
在 这 夜晚 它 烧伤 通过 和 一个 日志 滚动 向下 这 爬坡道 超过 我们 ,

夜里，大火烧了过来，一根原木从山上滚下来，砸在了我们身上。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːt] .
and we awoke with a sudden start .
和 我们 醒来 和 一个 突然 开始 .

我们猛然惊醒。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [beəz] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [siːzd] [maɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪf] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] ,
I thought of bears and instantly seized my hatchet and knife for defense ,
我 想法 的 熊 和 即刻 查获 我的 斧头 和 刀 为了 防御 ,

我想到了熊，立刻抓起斧头和刀子防身。

[bɪ'fɔː(r)] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [truː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
before realizing the true situation .
前 意识到 这 真的 情况 .

在意识到真实情况之前。

[əʊld] [skʌlz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['plentɪf(ə)l] ,
Old skulls and bones of buffalo were plentiful ,
老的 头骨 和 骨头 的 水牛 是 丰富 ,

到处都是野牛的旧头骨和骨头。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [wʌns] ['ɒkjupaɪd] [ðiːz] ['fɜːtaɪl] ['væliz] .
showing that the animals had once occupied these fertile valleys .
显示 那 这 动物 有 一次 占领 这些 沃 山谷 .

这表明这些肥沃的山谷曾经是动物的栖息地。

[ɒn] ['stɑrtɪŋ] [bæk] [wiː; wi] ['fɒləʊd] [æn; ən] [əʊld] ['ænɪm(ə)l] [treɪl] ,
On starting back we followed an old animal trail ,
在 开始 后退 我们 随后 一个 老的 动物 踪迹 ,

返回途中，我们沿着一条旧动物小径走去。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][reɪndʒ] ,
the general course of which was headed toward the range ,
这 一般的 课程 的 哪个 曾是 标题 朝向 这 范围 ,

其总体航向是朝着靶场方向前进的，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] [ænd; ənd] [gʌltʃ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
though it wound around the mountain sides and gulches in all directions .
尽管 它 伤口 大约 这 山 侧面 和 沟壑 在 全部 方向 .

虽然它蜿蜒环绕着山坡和峡谷向各个方向延伸。

[wiː; wi] [felt] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['snəʊi] [reɪndʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['pæsɪdʒ] .
We felt sure it would lead over the Snowy range at the easiest passage .
我们 毛毡 当然 它 会 带领 超过 这 雪 范围 在 这 最容易 通道 .

我们确信它会带领我们以最轻松的路线翻越斯诺伊山脉。

['ɑːftə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [deɪz] , ['ɒf(ə)n] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] ['ʌndə(r)] ['fɔːlən] [triːz] ,
After following it two days , often climbing over and creeping under fallen trees ,
后 下列的 它 二 天 , 经常 攀登 超过 和 爬行 在下面 倒下 树木 ,

跟随它两天后，他们经常翻越倒下的树木，匍匐穿过这些树木。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [θruː] [ə; eɪ] [ləʊ] [pɑːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [saʊθ] [klɪə(r)] [kriːk] ,
it brought us through a low pass to the head waters of South Clear creek ,
它 带来 我们 通过 一个 低的 经过 到 这 头 水 的 南 清除 溪 ,

它带领我们穿过一个低洼的山口，到达南清水溪的源头。

[wens] [wiː; wi] [hæd; həd]
whence we had
何处 我们 有

我们曾经

[æn; ən] ['iːzi] [treɪl] [daʊn] [hɪl] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [həʊm] .
an easy trail down hill most of the way home .
一个 简单的 踪迹 向下 爬坡道 最多 的 这 方式 家 .

回家的路大部分是轻松的下坡路。

[ðəʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ɪts]
Though far away from the seat of the civil war we did not escape its
尽管 远的 离开 从 这 座位 的 这 民用 战争 我们 做过 不是 逃脱 它是
[ik'saitmənt] .
excitements .
兴奋 .

虽然我们远离内战中心，但也没能逃脱内战的波澜。

[ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] ['saɪdɪd]
The Southerners were numerous in the mountains , and of course all sided
这 南方人 是 很多的 在 这 山脉 , 和 的 课程 全部 侧面
[wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] .
with the South .
和 这 南 .

南方人在山区人数众多，而且当然都站在南方一边。

[ðeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːðənə] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
They and the Northerners were very suspicious of each other ,
他们 和 这 北方人 是 非常 可疑的 的 每个 其他 ,

他们和北方人彼此都非常猜忌。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['pɑːti] [bɔːt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [gʌnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
and each party bought up all the guns they could get in the mountains .
和 每个 派对 买 向上 全部 这 枪支 他们 可以 得到 在 这 山脉 .

双方都竭尽所能地在山里买下了所有能买到的枪支。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [mʌtʃ] [fɪə(r)][wɒz; wəz][felt] [ðæt] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːs] [mait]
During the summer of 1861 much fear was felt that a rebel force might
期间 这 夏天 的 - 很多 害怕 曾是 毛毡 那 一个 反叛 力量 可能
[mɑːtʃ] [ʌp][ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] [ænd; ənd] ,
march up the Arkansas and ,
行进 向上 这 阿肯色州 和 ,

1861年夏天，人们非常担心叛军可能会沿阿肯色河北上，

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [hɪə(r)] , ['kæptʃə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['set(ə)lmənt] .
with the help of their friends here , capture the whole settlement .
和 这 帮助 的 他们的 朋友们 这里 , 捕获 这 所有的 沉降 .

在朋友们的帮助下，占领了整个定居点。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sʌðən] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv] [njuː]
But when the Southern troops were defeated and driven out of New
但 什么时候 这 南方 军队 是 战败 和 驱动 出去 的 新的
['meksɪkəʊ][baɪ][ðə; ði]['juːniən] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] ,
Mexico by the Union forces in the following spring ,
墨西哥 经过 这 联盟 力量 在 这 下列的 春天 ,

但第二年春天，南方军队被联邦军队击败并赶出了新墨西哥州。

[ɔːl]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] " [paɪks] [piːk] " [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] .
all danger was over and " Pike's Peak " was loyal .
全部 危险 曾是 超过 和 " 梭鱼 顶峰 " 曾是 忠诚 .

危险已过，“派克峰”忠诚了。

[ðə; ði] ['sʌðənə(r)] ['grædʒuəli] [left] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] .
The Southerners gradually left to join the rebel army .
这 南方人 逐步地 左边 到 加入 这 反叛 军队 .

南方人逐渐离开，加入了叛军。

[wiː; wi][gɒt] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ɪn][sɪks] [deɪz] , [baɪ] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə]['əʊməhɑː] ,
We got news from the East in six days , by telegraph to Omaha ,
我们 得到 消息 从 这 东方 在 六 天 , 经过 电报 到 奥马哈 ,

六天后，我们通过电报从东部收到了消息，电报发往奥马哈。

[ðə; ði]['əʊvəlænd][meɪl] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['dʒuːlz,bɜːrg] , [nɪə(r)][ðə; ði][fɔːrks][ɒv; əv]
the overland mail coach to Julesburg , near the forks of
这 陆路 邮件 教练 到 朱尔斯堡 , 靠近 这 叉子 的

开往朱尔斯堡的陆路邮件马车，靠近岔路口

[ðə; ði] [plæt] , [ænd; ənd][baɪ]['pəʊni] [ɪk'spres] [frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə]['denvə(r)] .
the Platte , and by pony express from there to Denver .
这 普拉特 , 和 经过 小马 表达 从 那里 到 丹佛 .

沿着普拉特河，然后从那里乘驿马快信到丹佛。

[,es 'tiː] . ['luːɪs] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [deɪz] [əʊld][ænd; ənd][ʃɪ'kɑːgəʊ] ['peɪpəz] [ten] [deɪz] [əʊld] [wen]
St . Louis papers were eight days old and Chicago papers ten days old when
英石 . 路易斯 文件 是 八 天 老的 和 芝加哥 文件 十 天 老的 什么时候
[rɪ'siːvd] .
received .
已收到 .

收到时，圣路易斯的报纸已经是八天前的，芝加哥的报纸已经是十天前的。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [nəʊn] ['maɪnəz][ɪn]['aʊə(r)]['riːdʒən][wɒz; wəz][dʒəʊ]['wɒts(ə)n] , [huː] [keɪm]
One of the best known miners in our region was Joe Watson , who came
一 的 这 最好的 已知 矿工 在 我们的 地区 曾是 乔 沃森 , WHO 来了
[frɒm; frəm][nɪə(r)] [,fɪlə'delfiə] ,
from near Philadelphia ,
从 靠近 费城 ,

我们地区最著名的矿工之一是乔·沃森，他来自费城附近。

[ɪn] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
in 1859 , and he came to stay .
在 - , 和 他 来了 到 停留 .

1859年，他来到这里定居。

[ðəʊ] ['kwaɪət][ænd; ənd] [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɜːvi] , [dɪ'tɜːmɪnd] , [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [ænd; ənd] [pə'sɪstənt] .
Though quiet and unassuming he was nervy , determined , persevering and persistent .
尽管 安静的 和 谦逊 他 曾是 紧张 , 决定 , 坚持不懈 和 执着的 .

他虽然性格安静谦逊，但却胆识过人、意志坚定、坚持不懈。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] , [steɪkt] [ɒf] , [əʊnd] [ænd; ənd] [wɜːkt] ['meni] [kleɪmz] [ɪn] ['levənwɜːθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʌltʃ] .
He discovered , staked off , owned and worked many claims in Leavenworth and other gulches .
他 发现 , 已抵押 离开 , 拥有 和 工作 许多 索赔 在 利文沃思 和 其他 沟壑 .

他在利文沃斯和其他峡谷中发现、圈占、拥有并开采了许多矿藏。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [striːks] [ɒv; əv] [lʌk] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
Sometimes he had streaks of luck and often the reverse .
有时 他 有 连胜 的 运气 和 经常 这 撤销 .

他有时运气好，有时运气不好。

[wen] ['lʌki] [hiː; hi] [wʊd] ['haɪə(r)][men][tuː; tə][help][hɪm] ,
When lucky he would hire men to help him ,
什么时候 幸运的 他 会 聘请 男人 到 帮助 他 ,

运气好的时候，他会雇人帮忙。

[wen] " [brəʊk] " [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][mɔː(r)] ['pætʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , ['ʃɑːpən] [hɪz; ɪz][əʊn] [tuːlz] ,
when " broke " he would put more patches on his clothes , sharpen his own tools ,
什么时候 " 打破 " 他 会 放 更多的 补丁 在 他的 衣服 , 锐化 他的 自己的 工具 ,

当他“没钱”的时候，他会在衣服上缝上更多的补丁，自己磨利工具。

['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [wɜːk] [ə'weɪ] .
borrow a sack of flour and work away .
借 一个 解雇 的 面粉 和 工作 离开 .

借一袋面粉，然后开始干活吧。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['riːəli] [rɪtʃ] [gəʊld][maɪn] ,
Some years later he discovered a really rich gold mine ,
一些 年 之后 他 发现 一个 真的 富有的 金子 矿 ,

几年后，他发现了一座储量非常丰富的金矿。

[ðen] [wɜːkt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][maɪn][ɪn]['juːtɑː][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌmɪljə'neə(r)] .
then worked a silver mine in Utah and became a millionaire .
然后 工作 一个 银 矿 在 犹他州 和 成为 一个 百万富翁 .

后来他在犹他州的一座银矿工作，成为了百万富翁。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['priːviəs] , [hiː; hi] ['prɔspekt] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kleɪmz] ,
During the spring of 1861 and the winter previous , he prospected in several of his claims ,
期间 这 春天 的 - 和 这 冬天 以前的 , 他 勘探 在 一些 的 他的 索赔 ,

1861年春季和前一年冬季，他在自己的几个矿权地进行了勘探。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz]
but fortune was
但 财富 曾是

但命运却

[ə'genst] [hɪm] .
against him .
反对 他 .

反对他。

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] , [wen] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['maɪnəz] [hæd; həd] [left] ['aʊə(r)] [gʌltʃ] ,
In July , when most of the other miners had left our gulch ,
在 七月 , 什么时候 最多 的 这 其他 矿工 有 左边 我们的 峡谷 ,

七月份，当其他大部分矿工都离开了我们所在的峡谷时，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi] [əʊnd] [ɒn] [ðə; ði]
he came back and quietly went to work in a claim that he owned on the
他 来了 后退 和 悄悄 去 到 工作 在 一个 宣称 那 他 拥有 在 这
['hɪlsaɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] .
hillside a few hundred feet above our cottage .
山坡 一个 很少 百 脚 多于 我们的 小屋 .

他回来后，默默地去他拥有的一块矿地里干活，那块矿地位于我们小屋上方几百英尺的山坡上。

[ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['krevɪs] [tuː] [kɑːt] [ləʊdz] [ɒv; əv]
In two or three weeks he took out from a narrow crevice two cart loads of
在 二 或者 三 周 他 采取 出去 从 一个 狭窄的 裂缝 二 大车 负载 的
[tɒp] [kwɔːts] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['rʌsti] ['aɪən] ([nɒt] ['hævɪŋ] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪ'raɪtiːz]) ,
top quartz which looked like rusty iron (not having got down to the pyrites) ,
顶部 石英 哪个 看起来 喜欢 生锈的 铁 (不是 拥有 得到 向下 到 这 黄铁矿) ,

两三周后，他从一条狭窄的裂缝中挖出了两车看起来像生锈铁的石英岩（但没有挖到黄铁矿）。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɑːt] [ʌp] [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
and he persuaded me to start up the mill and crush it .
和 他 被说服 我 到 开始 向上 这 磨 和 压碎 它 .

他劝我启动磨坊，把它碾碎。

['veri] [suːn] [ðə; ði] [ə'mælgəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [paɪl] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [pleɪts] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)]
Very soon the amalgam began to pile up on the copper plates as I had never
非常 很快 这 汞合金 开始 到 桩 向上 在 这 铜 盘子 作为 我 有 绝不
[bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
before seen it .
前 已见 它 .

很快，铜板上就开始堆积起我以前从未见过的汞合金。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [kliːn] [ʌp] " [ænd; ənd] [rɪ'tɔːrtɪŋ] [wɒz; wəz] $1 , - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ]
The result of the " clean up " and retorting was $1 , 000 worth of shining
这 结果 的 这 " 干净的 向上 " 和 反驳 曾是 $1 , - 值得 的 灼灼
[gəʊld] .
gold .
金子 .

经过"清理"和蒸馏，最终得到了价值 1000 美元的闪亮黄金。

[ðə; ði] [nekst] [rʌn] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maɪn] , [prə'djuːst] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [gəʊld] ,
The next run , out of the same mine , produced but little gold ,
这 下一个 跑步 , 出去 的 这 相同的 矿 , 生产 但 小的 金子 ,

下一次从同一座矿井开采，却只产出了少量黄金。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [haʊ] [ðæt] ['met(ə)l] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [striːks] [ænd; ənd] [p'ɒkɪts] .
a good example of how that metal was found in streaks and pockets .
一个 好的 例子 的 如何 那 金属 曾是 成立 在 连胜 和 口袋 .

这是金属以条状和袋状形式发现的一个很好的例子。

['wɒts(ə)n] [peɪd] [hɪz; ɪz] [dets] , [gɒt] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] , [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
Watson paid his debts , got a new suit of clothes , laid in a stock of provisions ,
沃森 有薪酬的 他的 债务 , 得到 一个 新的 套装 的 衣服 , 铺设 在 一个 库存 的 条款 ,

沃森还清了债务，买了一套新衣服，储备了一些食物。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [dɪ'veləpɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnz] .
and went to work again developing his mines .
和 去 到 工作 再次 发展 他的 矿井 .

然后他又开始继续开发他的矿山。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [wʌn] ['wɪntə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [sel] [ʃer] [ɪn] [hɪz; ɪz]
It was related of him that he went to Philadelphia one winter to try and sell shares in his
它 曾是 有关的 的 他 那 他 去 到 费城 一 冬天 到 尝试 和 卖 分享 在 他的

据说他曾在某个冬天去费城试图出售他公司的股份。

[maɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] ['kweɪkə(r)] [kləʊðz] , [juːst] [ðə; ði] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,
mines , and that he wore a suit of Quaker clothes , used the plain language ,
矿井 , 和 那 他 穿着 一个 套装 的 贵格会 衣服 , 用过的 这 清楚的 语言 ,

矿井，以及他穿着一套贵格会教徒的服装，使用了直白的语言，

[ə'tendɪd] [frendz] - ['miːtiŋz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [gʊd] [sək'ses] [ɪn] ['selɪŋ] [ʃer] .
attended Friends ' meetings , and had good success in selling shares .
参加 朋友们 - 会议 , 和 有 好的 成功 在 销售 分享 .

参加了教友会的聚会，并在出售股份方面取得了不错的成绩。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli] ['wɜːkəz] [ai] [mait] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [huː] [ə'teɪnd] [welθ] [ɔː(r)] ['prɒmɪnəns] ;
Of these early workers I might name a few more who attained wealth or prominence ;
的 这些 早期的 工人 我 可能 姓名 一个 很少 更多的 WHO 已达到 财富 或者 显赫地位 ;

在这些早期工作者中，我还可以列举出一些获得财富或声望的人；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] — [ðəʊz] [huː] [həʊpt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [tɔil] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒtn] .
but the great majority — those who hoped and struggled and toiled without success , are forgotten .
但 这 伟大的 多数 — 那些 WHO 希望 和 挣扎 和 辛勤劳作 没有 成功 , 是 被遗忘的 .

但绝大多数人——那些怀抱希望、奋斗拼搏却最终失败的人——都被遗忘了。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [straɪk] [ɪn] [dʒoʊz] [maɪn] [meɪd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] .
The rich strike in Joe's mine made quite an excitement .
这 富有的 罢工 在 乔的 矿 制成 相当 一个 激动 .

乔的矿井里发现了富矿，这引起了不小的轰动。

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [rɪ'njuːd] [həʊps] [ænd; ənd] ['meni] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [gʌltʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪtʃ] [maɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] .
Some others were inspired with renewed hopes and many visited the gulch to see the rich mine they had heard of .
一些 其他的 是 灵感 和 更新 希望 和 许多 到访 这 峡谷 到 看 这 富有的 矿 他们 有 听到 的 .

另一些人则重燃希望，许多人前往峡谷一探究竟，看看他们听说过的富矿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈmaɪnəz] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ˈkɒnstəntli] ,
There was a small army of miners marching through the mountains constantly ,
那里 曾是 一个 小的 军队 的 矿工 行军 通过 这 山脉 不断地 ,
[ˈɡəʊɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
going in all directions ,
去 在 全部 方向 ,

有一小队矿工不断地在山间行进，向四面八方进发。

[ˈliːvɪŋ] [wʌn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [weə(r)] [rɪtʃ] [straɪks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] .
leaving one place for some other where rich strikes were reported .
离开 一 地方 为了 一些 其他 在哪里 富有的 罢工 是 据报道 .

离开一个地方前往另一个据说发生重大罢工的地方。

[ai] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔː(r)] [ˈtraɪəl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkiːstəʊn] ,
I concluded to make one more trial in the Keystone ,
我 结束 到 制作 一 更多的 审判 在 这 基石 ,

我决定在基石再做一次尝试。

[dɪɡ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈeni] [rɪtʃə] [ðeə(r)] .
dig a little deeper and see if the ore was any richer there .
挖 一个 小的 更深 和 看 如果 这 矿石 曾是 任何 更富有 那里 .

再往下挖一点，看看那里的矿石是否更富矿。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [səˈpraɪz] , [ænd; ənd] [ɡəʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [peɪ]
The result was a pleasant surprise , and gold enough to more than pay
这 结果 曾是 一个 令人愉快的 惊喜 , 和 金子 足够的 到 更多的 比 支付
[ɪkˈspensɪz] .
expenses .
开支 .

结果令人惊喜，获得的黄金足以支付所有费用。

[ai] [ˈhaɪəd] [ə; eɪ] [ɡæŋ] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [maɪn]
I hired a gang of men to work the mine
我 雇用 一个 帮派 的 男人 到 工作 这 矿

我雇了一队人去矿里干活。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [kept] [ðə; ði] [mɪl] [ˈɡəʊɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ɡeɪv] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]
night and day , and thus kept the mill going till the water gave out in the
夜晚 和 天 , 和 因此 保留 这 磨 去 直到 这 水 给予 出去 在 这
[fɔːl] .
fall .
落下 .

他们日夜不停地工作，使磨坊得以运转，直到秋季水源枯竭为止。

[æz; əz] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [skɪld] [əˈsɪstənt] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [liːst] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈaʊəz] [ə; eɪ]
As I had no skilled assistant I had to work at least sixteen hours a
作为 我 有 不 熟练 助手 我 有 到 工作 在 至少 十六 小时 一个
[deɪ] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] ,
day in running the mill ,
天 在 跑步 这 磨 ,

由于我没有熟练的助手，我每天至少要工作十六个小时来运转磨坊。

[proʊkɜːɪŋ] [səˈplaɪz] [ænd; ənd] [ˌsjuːpərinˈtend] [ˈevriθɪŋ] .
procurring supplies and superintending everything .
再次发生 补给品 和 监督 一切 .

负责物资采购和监督一切事务。

[sʌm; səm] [rʌnz] [pruːvd] [ðə; ði] [kwɔːts] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [rɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveərid] [ˈɡreɪtli] .
Some runs proved the quartz to be quite rich , though it varied greatly .
一些 跑步 已证实 这 石英 到 是 相当 富有的 , 尽管 它 多种多样 非常 .

有些批次的石英含量相当丰富，但差异很大。

[wiː; wi] [stɪl] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɡrəʊ] [rɪtʃə] [æz; əz][wiː; wi] [went] [diːpə(r)] .
We still believed in the theory that it would grow richer as we went deeper .
我们 仍然 相信 在 这 理论 那 它 会 生长 更富有 作为 我们 去 更深 .

我们仍然相信，随着我们不断深入，它会变得越来越富有。

[aɪ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [maɪn] [ɔːl] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [paɪl] [ʌp] [ðə; ði] [kwɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] ['krʌʃɪŋ] .
I arranged to mine all winter and pile up the quartz for spring crushing .
我 安排 到 矿 全部 冬天 和 桩 向上 这 石英 为了 春天 压碎 .

我安排在整个冬天进行采矿，并将石英堆放起来，以便在春天进行破碎。

[ɪn]['eɪprəl] , - ,
In April , 1862 ,
在 四月 , - ,

1862年4月，

[wen] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [juːst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ]
when provisions were nearly used up in the mountains and the early spring
什么时候 条款 是 几乎 用过的 向上 在 这 山脉 和 这 早期的 春天
[sə'plaɪ] [treɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [djuː] ,
supply trains from the East were about due ,
供应 火车 从 这 东方 是 关于 到期的 ,

当山区的补给几乎耗尽，而来自东部的早春补给车队即将抵达时，

[ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [fɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] , [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [diːp] , [ɪk'stendɪŋ] [fɑː(r)] ['iːstwəd]
there came an unusual fall of snow , eighteen inches deep , extending far eastward
那里 来了 一个 异常 落下 的 雪 , 十八 英寸 深的 , 扩展 远的 向东
['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] ,
over the plains ,
超过 这 平原 ,

一场罕见的降雪袭来，积雪深达十八英寸，向东蔓延至广阔的平原。

[kəm'pliːtli] [blɒ'keɪdɪŋ] [tiːmz] [ænd; ənd][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
completely blockading teams and transportation .
完全地 封锁 团队 和 运输 .

完全封锁队伍和交通。

[ə; eɪ] ['fæmɪn] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] ['pænɪk] - ['strɪkən] .
A famine was threatened and people became panic - stricken .
一个 饥荒 曾是 威胁 和 人们 成为 恐慌 - 受打击的 .

饥荒迫在眉睫，人们陷入恐慌。

['flaʊə(r)] [rəʊz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] $50 [ə; eɪ] [sæk] ,
Flour rose as high as $50 a sack ,
面粉 玫瑰 作为 高的 作为 $50 一个 解雇 ,

面粉价格一度飙升至每袋50美元。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] ['eɪti] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .
and one day a small quantity sold for eighty cents a pound .
和 一 天 一个 小的 数量 卖 为了 八十 分 一个 磅 .

有一天，少量这种植物以每磅八毛钱的价格售出。

['kɒfi] [ænd; ənd]
Coffee and
咖啡 和

咖啡和

['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['ɔːlsəʊ] [əd'vɑːnst] [ɪn] [praɪs] .
other things also advanced in price .
其他 事物 还 先进的 在 价格 .

其他商品的价格也有所上涨。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ˈaʊə(r)][lɑːst] [sæk] [ɒv; əv][ˈflaʊə(r)] ,
We were on our last sack of flour ,
我们 是 在 我们的 最后的 解雇 的 面粉 ,

我们当时只剩最后一袋面粉了。

[ænd; ənd][ai][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [gɒn] [ðə; ði] [men] [mʌst; məst] [ɔːl] [kwɪt] [wɜːk] [ænd; ənd]
and I decided that when that was gone the men must all quit work and
和 我 决定 那 什么时候 那 曾是 已消失 这 男人 必须 全部 辞职 工作 和
[stɑːt] [ˈiːstwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] .
start eastward to meet the supplies on the plains .
开始 向东 到 见面 这 补给品 在 这 平原 .

于是我决定，等物资用完后，所有人都必须停止工作，向东前往平原寻找补给。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnkʌmɪŋ] [treɪnz] [suːn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [əˈraɪv] [ɪn][ˈdenvə(r)] , [ænd; ənd][prəˈvɪʒ(ə)nz]
But the incoming trains soon began to arrive in Denver , and provisions
但 这 即将到来 火车 很快 开始 到 到达 在 丹佛 , 和 条款
[wɜː(r); wə(r)][ˈplentɪf(ə)l][æt; ət][ˈjuːʒuəl][praisiz] .
were plentiful at usual prices .
是 丰富 在 通常 价格 .

但进港的火车很快就抵达丹佛，物资充足，价格也与往常一样。

[wen] [ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈaʊə(r)] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] [baɪ] [ˈfaɪndɪŋ]
When the mill was started up in the spring our hopes were dashed by finding
什么时候 这 磨 曾是 开始 向上 在 这 春天 我们的 希望 是 虚线 经过 寻找
[ðæt] [ðə; ði] [kwɔːts] [ˈteɪkən] [aʊt] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][dɪd] [nɒt] [peɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]
that the quartz taken out during the winter did not pay as well as that of
那 这 石英 已采取 出去 期间 这 冬天 做过 不是 支付 作为 出色地 作为 那 的
[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈsiːz(ə)n] .
the previous season .
这 以前的 季节 .

春天磨坊开工时，我们发现冬天取出的石英不如上一季的石英值钱，这让我们的希望破灭了。

[ðə; ði] [maɪn] [wɒz; wəz] [daʊn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ˈteɪkən] [aʊt] [dɪd] [nɒt]
The mine was down about a hundred feet , and the last taken out did not
这 矿 曾是 向下 关于 一个 百 脚 , 和 这 最后的 已采取 出去 做过 不是
[peɪ] [ɪkˈspensɪz] ,
pay expenses ,
支付 开支 ,

矿井位于地下约一百英尺处，最后一个被救出的矿工没有支付任何费用。

[səʊ][ai] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ðə; ði][ˈmaɪnəz] [əˈgen] .
so I discharged the miners again .
所以 我 出院 这 矿工 再次 .

于是我又把矿工们解雇了。

[ai][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪəd][ænd; ənd] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbɪznəs] ,
I was getting tired and disgusted with the whole business ,
我 曾是 获得 疲劳的 和 厌恶 和 这 所有的 商业 ,

我对整件事感到厌倦和厌恶。

[ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [iːst] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [bæk]
and realized that it was about time to return East if I were going back
和 已实现 那 它 曾是 关于 时间 到 返回 东方 如果 我 是 去 后退
[ðeə(r)][tuː; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] .
there to settle down .
那里 到 定居 向下 .

我意识到，如果我要回东部定居，那也差不多该回东部了。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɜːst][ɒv; əv][dʒuːn] , [ˈmɪstə(r)] . [ɛəz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] .
About the first of June , Mr . Ayres came out to spend the summer .
关于 这 第一的 的 六月 , 先生 . 艾尔斯 来了 出去 到 花费 这 夏天 .

大约六月初，艾尔斯先生出来过暑假。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv]
He was so delighted with the beauty of the scenery and novelty of
他 曾是 所以 高兴极了 和 这 美丽 的 这 风景 和 新奇 的
[ðə; ði] ['bɪznəs]
the business
这 商业

他被美丽的风景和新奇的生意深深吸引。

[ðæt] [hiː; hi] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] .
that he talked of sending for his family .
那 他 谈话 的 发送 为了 他的 家庭 .

他说过要把家人接过来。

[ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [geɪ] [wɪð] [waɪld] ['flaʊəz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] [ɪn] ['gɔːdʒəs] [k'ʌləz] .
The mountain sides were gay with wild flowers in full bloom in gorgeous colors .
这 山 侧面 是 同性恋 和 荒野 花朵 在 满的 盛开 在 华丽的 颜色 .

山坡上野花盛开，色彩绚丽，生机盎然。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['teɪkən] [aʊt] [baɪ] ['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] [plɑːnts] ,
The shining gold that he could see taken out by several successful plants ,
这 灼灼 金子 那 他 可以 看 已采取 出去 经过 一些 成功的 植物 ,

他看到几株长势良好的植物采摘了闪闪发光的金子，

[dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]['stɪmjuleɪtɪd][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['nɪəli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]
delighted his eyes and stimulated his imagination nearly up to the point
高兴极了 他的 眼睛 和 刺激 他的 想像力 几乎 向上 到 这 观点
[ɒv; əv]['dʒenjuɪn][gəʊld]['fiːvə(r)] .
of genuine gold fever .
的 真的 金子 发烧 .

这些东西让他眼花缭乱，激发了他的想象力，几乎达到了真正的淘金热的程度。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði]
His coming was of course a great relief to me by dividing the
他的 未来 曾是 的 课程 一个 伟大的 宽慰 到 我 经过 分割 这
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd] [wɜːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɪl] .
responsibility and work about the mill .
责任 和 工作 关于 这 磨 .

他的到来当然让我轻松了不少，因为他分担了工厂里的责任和工作。

[wiː; wi][ræn][ðə; ði] [mɪl] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
We ran the mill night and day ,
我们 跑 这 磨 夜晚 和 天 ,

我们日夜不停地运转着工厂，

[krʌʃt] [ɔːl][ðə; ði] [kwɔːts] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][gɒt][ænd; ənd] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪl][ɒv; əv]
crushed all the quartz that could be got and worked over a large pile of
碎 全部 这 石英 那 可以 是 得到 和 工作 超过 一个 大的 桩 的
['teɪlɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [mɪl] ,
tailings that had accumulated below the mill ,
尾矿 那 有 积累 以下 这 磨 ,

将所有能获得的石英粉碎，并加工堆积在磨机下方的大量尾矿。

[wɪtʃ] [peɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɒfɪt] .
which paid a small profit .
哪个 有薪酬的 一个 小的 利润 .

这带来了少量利润。

[ðə; ði] ['sʌmərz] [sək'ses] [wɒz; wəz] ['veri] ['mɒdərət] .
The summer's success was very moderate .
这 夏季 成功 曾是 非常 缓和 .

今年夏天取得的成功非常一般。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['mɪstə(r)] . [ɛəz] [bɔːt] [aʊt] [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
About midsummer Mr . Ayres bought out my interest in the enterprise ,
关于 盛夏 先生 . 艾尔斯 买 出去 我的 兴趣 在 这 企业 ,

大约在仲夏时节，艾尔斯先生买断了我在公司中的股份。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [rɪ'meɪn] [tɪl] [fɔːl] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm] .
with the understanding that I would remain till fall and assist him .
和 这 理解 那 我 会 保持 直到 落下 和 协助 他 .

前提是我要留下来直到秋天，并协助他。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['traɪəl] .
He wanted to give the business a further trial .
他 通缉 到 给 这 商业 一个 更远 审判 .

他想再给这家企业一次机会。

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]
I determined to return to Chicago and try to take advantage of
我 决定 到 返回 到 芝加哥 和 尝试 到 拿 优势 的

我决定返回芝加哥，并尝试利用……

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
the tide of prosperity then beginning to rise in the East .
这 潮 的 繁荣 然后 开始 到 上升 在 这 东方 .

东方开始涌起繁荣的浪潮。

['mɪstə(r)] . [ɛəz] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ,
Mr . Ayres remained till late in the fall ,
先生 . 艾尔斯 剩余 直到 晚的 在 这 落下 ,

艾尔斯先生一直待到秋末才离开。

[ðen] [went] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['ɜːli]
then went to Chicago for the winter and returned to the mountains early
然后 去 到 芝加哥 为了 这 冬天 和 返回 到 这 山脉 早期的
[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
in the spring of 1863 ,
在 这 春天 的 - ,

然后前往芝加哥过冬，并于 1863 年早春返回山区。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['traɪəl] .
to give the business a further trial .
到 给 这 商业 一个 更远 审判 .

给这家企业进一步试运营的机会。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [mʌtʃ] ['maɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['mɪlɪŋ] .
But he did not do much mining or milling .
但 他 做过 不是 做 很多 矿业 或者 铣削 .

但他并没有从事太多采矿或碾磨工作。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] [ɒv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [prɪ'veɪld]
During that spring and the following summer a fever of speculation prevailed
期间 那 春天 和 这 下列的 夏天 一个 发烧 的 推测 最终获胜
[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [iːst] ,
all over the East ,
全部 超过 这 东方 ,

那年春天和随后的夏天，整个东方都弥漫着一股投机热潮。

[brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] [ɒv; əv] ['grinˌbæk] .
brought about by the war and the deluge of greenbacks .
带来 关于 经过 这 战争 和 这 洪水 的 绿钞 .

由战争和大量美元钞票涌入所致。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['maɪnɪŋ] [stɒks] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [gəʊld] [maɪnz] ,
It extended to mining stocks , and especially to gold mines ,
它 扩展 到 矿业 股票 , 和 尤其 到 金子 矿井 ,

这种影响甚至波及到了矿业股票，尤其是金矿股票。

[æz; əz] [gəʊld] [wɒz; wəz] [ðen] ['selɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] ['priːmiəm] — [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn] [gəʊld]
as gold was then selling at a high premium — one hundred dollars in gold
作为 金子 曾是 然后 销售 在 一个 高的 优质的 — 一 百 美元 在 金子
['brɪŋɪŋ] $260 [ɪn] ['liːg(ə)l] ['tendə(r)] ['kʌrənsi] .
bringing $260 in legal tender currency .
带来 $260 在 合法的 投标 货币 .

当时黄金溢价很高——100 美元的黄金可以兑换 260 美元的法定货币。

['mɪstə(r)] . [ɛəz] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [plɑːnt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
Mr . Ayres offered his plant for sale ,
先生 . 艾尔斯 提供 他的 植物 为了 销售 ,

艾尔斯先生打算出售他的工厂。

[went] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɔːl] [striːt] [fɔː(r); fə(r)]
went to New York in the summer and disposed of it in Wall street for
去 到 新的 约克 在 这 夏天 和 处置 的 它 在 墙 街道 为了
$30 , - .
$30 , 000 .
$30 , - .

夏天去了纽约，在华尔街以 3 万美元的价格把它卖掉了。

[ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['ɑːftəwədz] [rʌn] [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] ['evə(r)]
The mill was never afterwards run and I believe , none of the mines ever
这 磨 曾是 绝不 然后 跑步 和 我 相信 , 没有任何 的 这 矿井 曾经
[wɜːkt] .
worked .
工作 .

此后，该磨坊再也没有运营过，而且我相信，所有的矿井也从未开采过。

['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ai] ['vɪzɪtɪd] ['levənwɜːθ] [gʌltʃ] .
Twenty years later I visited Leavenworth gulch .
二十 年 之后 我 到访 利文沃思 峡谷 .

二十年后，我参观了莱文沃思峡谷。

[ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kæbinz] [ɒv; əv] [maɪ]
The mill and all the houses and cabins of my
这 磨 和 全部 这 房屋 和 小木屋 的 我的

我的磨坊、所有房屋和木屋

['fɔːmə(r)] [deɪz] [ðeə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,
former days there had disappeared ,
以前的 天 那里 有 消失 ,

昔日的美好时光已不复存在。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['prɒspekt] [həʊlz] [ænd; ənd] ['maɪnɪŋ] [ʃɑːfts] [hæd; həd] [keɪvd] [ɪn] .
and most of the old prospect holes and mining shafts had caved in .
和 最多 的 这 老的 前景 孔 和 矿业 轴 有 坍塌 在 .

大多数旧探矿洞和矿井都已坍塌。

[wʌn] [fə'mɪliə(r)] [saɪt] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪnd] .
One familiar sight , however , remained .
一 熟悉的 视线 , 然而 , 剩余 .

然而，有一个熟悉的景象依然存在。

[ə; eɪ] [ləʊd] [ɔː(r)] [səʊ] [ɒv; əv] [blæk] ,
A load or so of black ,
一个 加载 或者 所以 的 黑色的 ,

一堆黑色的，

[rɪtʃ] ['lʊkɪŋ] [ɔː(r)][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'juːzd] [ænd; ənd] [ˌʌn'kerd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət]
rich looking ore was lying upon the ground unused and uncared for at
富有的 寻找 矿石 曾是 说谎 之上 这 地面 未使用的 和 无人关心 为了 在
[ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːstəʊn] .
the shaft of the Keystone .
这 轴 的 这 基石 .

在基石矿井的地面上，堆放着看起来很丰富的矿石，却无人使用和照管。

[ɒn] [ðə; ði] 22nd [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - ,
On the 22nd of October , 1862 ,
在 这 22nd 的 十月 , - ,

1862年10月22日，

[ai] [left] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
I left the mountains and gave up the mining business for ever .
我 左边 这 山脉 和 给予 向上 这 矿业 商业 为了 曾经 .

我离开了山区，永远放弃了采矿业。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət]['denvə(r)][ai] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['əʊməhɑː] , [ɪn][ə; eɪ] [tuː] - [hɔːs] ['kʌvəd]
The next day at Denver I took passage for Omaha , in a two - horse covered
这 下一个 天 在 丹佛 我 采取 通道 为了 奥马哈 , 在 一个 二 - 马 涵盖
['wægən] ,
wagon ,
车皮 ,

第二天我在丹佛搭乘一辆双马拉篷车前往奥马哈。

[wɪð] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] [bɑːrə'buː] ,
with a man and his wife who were returning to their home in Baraboo ,
和 一个 男人 和 他的 妻子 WHO 是 返回 到 他们的 家 在 巴拉布 ,

还有一对夫妇，他们正返回位于巴拉布的家。

[wɪs] . , ['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [tuː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] ['fiːldz] [wɪð] ['əʊnli] ['mɒdərət] [sək'ses] .
Wis . , after spending two years in the gold fields with only moderate success .
威斯 . , 后 开支 二 年 在 这 金子 字段 和 仅有的 缓和 成功 .

威斯康星州，在金矿区待了两年，只取得了一般的成功。

[ə'nʌðə(r)] [mæn]['ɔːlsəʊ] [tʊk] ['pæsɪdʒ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][fɔː(r)] .
Another man also took passage making a party of four .
其他 男人 还 采取 通道 制作 一个 派对 的 四 .

另一名男子也搭乘了这趟船，一行四人。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['wægən][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Leaving the wagon to the man and his wife ,
离开 这 车皮 到 这 男人 和 他的 妻子 ,

把马车留给那对夫妇。

[maɪ] ['feləʊ] ['pæsɪndʒə(r)][ænd; ənd][ai] [slept] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] , [ɪk'sept]
my fellow passenger and I slept on the ground in our blankets , except
我的 同伴 乘客 和 我 睡着了 在 这 地面 在 我们的 毯子 , 除了
[ə'keɪʒnəli] ,
occasionally ,
偶尔 ,

除了偶尔，我和同伴乘客都睡在地上，盖着毯子。

[wen] [nɪə(r)][sʌm; səm] [rɑːntʃ] [ɔː(r)] ['set(ə)lmənt] , [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]
when near some ranch or settlement , we could enjoy the luxury of a
什么时候 靠近 一些 牧场 或者 沉降 , 我们 可以 享受 这 奢华 的 一个
['heɪstæk] .
haystack .
草垛 .

当靠近牧场或居民点时，我们可以享受干草堆带来的便利。

[wen] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz]
When two or three days
什么时候 二 或者 三 天

两三天后

[aʊt] [ɒv; əv] ['denvə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] " [kəʊld] [snæp] " [wɪtʃ] [frəʊz] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði]
out of Denver we had a " cold snap " which froze the vegetables in the
出去 的 丹佛 我们 有 一个 " 寒冷的 折断 " 哪个 冻住了 这 蔬菜 在 这
['wægən] [ænd; ənd] [meɪd] ['sliːpɪŋ] [aʊt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
wagon and made sleeping out very uncomfortable .
车皮 和 制成 睡眠 出去 非常 不舒服 .

离开丹佛后，我们遭遇了“寒流”，车厢里的蔬菜都被冻住了，露宿街头也变得非常不舒服。

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['fjuːəl] .
The woman did the cooking and the men collected the fuel .
这 女士 做过 这 烹饪 和 这 男人 集 这 燃料 .

女人负责做饭，男人们负责收集燃料。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [men] [hæd; həd] [gʌnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [smɔːl] [geɪm] .
The other two men had guns and supplied us with small game .
这 其他 二 男人 有 枪支 和 供应 我们 和 小的 游戏 .

另外两名男子有枪，他们给我们提供了小型猎物。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] ['bʌfələʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə] [ʃuːt] .
We saw a few dozen buffalo , but they were too far off to shoot .
我们 锯 一个 很少 打 水牛 , 但 他们 是 也 远的 离开 到 射击 .

我们看到了几十头水牛，但它们离得太远，无法射击。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ɒf] [ɒn] [æn; ən] [ɔːl] - [deɪ] [hʌnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] ,
One day the two men went off on an all - day hunt among the distant hills ,
一 天 这 二 男人 去 离开 在 一个 全部 - 天 打猎 之中 这 遥远 丘陵 ,

有一天，两人到远处的山上进行了一整天的狩猎。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [kæmp] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] .
the arrangement being to meet us in camp at evening .
这 安排 存在 到 见面 我们 在 营 在 晚上 .

约定是晚上在营地和我们会合。

[ai] [drəʊv] [ðə; ði] [tiːm] ,
I drove the team ,
我 驾驶 这 团队 ,

我负责车队运营，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæmp] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɪð] [ðeə(r)]
and in the afternoon we came in sight of a camp of Indians with their
和 在 这 下午 我们 来了 在 视线 的 一个 营 的 印度人 和 他们的
['lɒdʒɪz] [set] [ʌp] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] [treɪl] .
lodges set up near our trail .
旅馆 放 向上 靠近 我们的 踪迹 .

下午，我们看到了印第安人的营地，他们的帐篷就搭在我们小路附近。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [draɪv] ['bəʊldli] [ə'hed] .
The only thing to do was to drive boldly ahead .
这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 驾驶 大胆地 前方 .

唯一的办法就是大胆地向前冲。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [siːt] [wel] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] ,
The woman sat on a seat well back in the wagon ,
这 女士 卫星 在 一个 座位 出色地 后退 在 这 车皮 ,

女人坐在马车后排的座位上。

[ænd; ənd][ai][sæt] ['fɔːwəd] [wɪð] [maɪ] [fiːt] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [frʌnt] [step] .
and I sat forward with my feet out on a front step .
和 我 卫星 向前 和 我的 脚 出去 在 一个 正面 步 .

我身体前倾，双脚伸到前门台阶上坐好。

[ai] [hʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wægən] ,
I hung up a blanket close behind me across the wagon ,
我 悬挂 向上 一个 毯子 关闭 在后面 我 穿过 这 车皮 ,

我在马车后方挂了一条毯子，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [haʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
so that the Indians could not see how many persons were in it .
所以 那 这 印度人 可以 不是 看 如何 许多 人 是 在 它 .

这样，印第安人就看不到里面有多少人了。

[æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][kæmp] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]
As we approached the camp about a dozen of them came out on the
作为 我们 接近 这 营 关于 一个 打 的 他们 来了 出去 在 这

当我们接近营地时，大约有十几个人走了出来。

[treɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,
trail in front of us , motioning to me to stop and calling out ,
踪迹 在 正面 的 我们 , 示意 到 我 到 停止 和 呼叫 出去 ,

在我们前面有一条小路，他示意我停下并喊道：

" [swɒp] , [swɒp] , [swɒp] , " ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [treɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
" Swap , swap , swap , " meaning for us to stop and trade with them ,
" 交换 , 交换 , 交换 , " 意义 为了 我们 到 停止 和 贸易 和 他们 ,

“交换，交换，交换”，意思是让我们停下来和他们进行交易。

[bʌt; bət] [ɪn'tendɪŋ] ['daʊtləs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['wægən] ,
but intending doubtless to find out how many were in the wagon ,
但 意图 毫无疑问 到 寻找 出去 如何 许多 是 在 这 车皮 ,

但无疑是想弄清楚车厢里有多少人。

[ænd; ənd][rɒb][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [deəd] .
and rob us if they dared .
和 抢 我们 如果 他们 敢于 .

他们要是敢抢劫我们，就来抢吧。

['sʌd(ə)nli] , [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ai] [wɪpt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [mait] ,
Suddenly , when within a few yards of them , I whipped the horses with all my might ,
突然 , 什么时候 之内 一个 很少 码 的 他们 , 我 鞭打 这 马匹 和 全部 我的 可能 ,

突然，当距离它们只有几码远的时候，我用尽全力鞭打马匹。

[ænd; ənd] [drəʊv] ['fjʊəriəsli] [pɑːst] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] .
and drove furiously past and away from the camp .
和 驾驶 愤怒地 过去的 和 离开 从 这 营 .

然后驾车疾驰而过，远离了营地。

[wen] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [met] [æt; ət] [naɪt] ,
When our party met at night ,
什么时候 我们的 派对 遇见 在 夜晚 ,

我们一行人晚上聚会的时候，

[ɔːl] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈseɪvəd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði]
all agreed that the day's experience savored too much of danger to allow the
全部 同意 那 这 天 经验 细细品味 也 很多 的 危险 到 允许 这
[ˈhʌntəz] [tuː; tə][ɡəʊ][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] [əˈɡen] .
hunters to go out of sight of the wagon again .
猎人 到 去 出去 的 视线 的 这 车皮 再次 .

所有人都一致认为，今天的经历充满了危险，不能再让猎人们离开马车的视线范围。

[wiː; wi] [pɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kæmps][ɒv; əv] [suː] [ˈɪndiənz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [plæt] ,
We passed two or three camps of Sioux Indians along the Platte ,
我们 通过了 二 或者 三 营地 的 苏族 印度人 沿着 这 普拉特 ,

我们在普拉特河沿岸经过了两三个苏族印第安人的营地，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɡeɪv] [ˌjuː ˈes][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] .
but they gave us no trouble .
但 他们 给予 我们 不 麻烦 .

但他们没有给我们带来任何麻烦。

[wen] [ˈdraɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [spɒt] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [deɪz]
When driving through the trees and bushes in a lonely spot about a day's
什么时候 驾驶 通过 这 树木 和 灌木丛 在 一个 孤独 点 关于 一个 天
[ˈdʒɜːni] [bɪˈləʊ] [fɔːt] [ˈkɑːrni] ,
journey below Fort Kearney ,
旅行 以下 堡 科尔尼 ,

驱车穿过距离卡尼堡大约一天路程的偏僻地方的树林和灌木丛时，

[wiː; wi] [ˈsʌd(ə)nli] [met] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ˈmaʊntɪd] [pɔːˈniː] [ˈwɒrɪəz] ,
we suddenly met a band of mounted Pawnee warriors ,
我们 突然 遇见 一个 乐队 的 安装 波尼 战士 ,

我们突然遇到了一群骑马的波尼族战士，

[huː] [stɒpt] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ɪn][ˈbrəʊkən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑːskt] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈɡəʊɪŋ] , [weə(r)]
who stopped us and in broken English asked where we were going , where
WHO 停止 我们 和 在 破碎的 英语 问 在哪里 我们 是 去 , 在哪里
[wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
we came from ,
我们 来了 从 ,

他们拦住我们，用蹩脚的英语问我们去哪里，从哪里来。

[ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [ˈeni] [suː] [ˈɪndiənz] , [haʊ] [bɪɡ][ðə; ði]
if we saw any Sioux Indians , how big the
如果 我们 锯 任何 苏族 印度人 , 如何 大的 这

如果我们看到苏族印第安人，他们有多大？

[bændz][wɜː(r); wə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈpəuniz] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] - [ˈdʒɜːni] [ðeɪ]
bands were , if they had many ponies and how many days ' journey they
乐队 是 , 如果 他们 有 许多 小马 和 如何 许多 天 - 旅行 他们
[wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] .
were away .
是 离开 .

乐队成员有多少匹小马，以及他们要走多少天的路。

[wiː; wi] [ˈɑːnsə(r)d] [ðeə(r)][ɪnˈkwaɪəriz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ɡəʊ] [əˈhed] .
We answered their inquiries , and they told us to go ahead .
我们 回答 他们的 查询 , 和 他们 讲述 我们 到 去 前方 .

我们回答了他们的询问，他们让我们继续进行下去。

[ðeɪ] [rəʊd] [ˈwestwəd] , [ˈdaʊtləs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd][ɒn][ðeə(r)] [ˈenəmɪz] , [ðə; ði] [suː] .
They rode westward , doubtless to make a raid on their enemies , the Sioux .
他们 骑 向西 , 毫无疑问 到 制作 一个 袭击 在 他们的 敌人 , 这 苏族 .

他们向西骑行，无疑是去袭击他们的敌人苏族人。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [kəʊld] ; [wi:; wi] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['setlmənts] [ænd; ənd]
The weather was now getting cold ; we approached the settlements and
这 天气 曾是 现在 获得 寒冷的 ; 我们 接近 这 定居点 和
[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['heɪˌstæks] .
enjoyed the haystacks .
享受 这 干草堆 .

天气渐渐转冷；我们来到居民区附近，欣赏了干草堆。

[wʌn] [naɪt] , [waɪl] ['kæmpɪŋ] [nɪə(r)][æn; ən]['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði] [plæt] ,
One night , while camping near an Indian settlement on the Platte ,
一 夜晚 , 尽管 野营 靠近 一个 印度 沉降 在 这 普拉特 ,

一天晚上，我们在普拉特河畔一个印第安人定居点附近露营时，

[ai] [krɔ:l] [wel] ['ɪntu:][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔ:l] [rɪk] [ɒv; əv] [heɪ] .
I crawled well into the middle of a small rick of hay .
我 爬行 出色地 进入 这 中间 的 一个 小的 里克 的 干草 .

我爬进了一小堆干草的中间。

[ðə; ði]['ɪndiənz][wɜ:(r); wə(r)] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd]
The Indians were tramping around it and over it and howling and
这 印度人 是 徒步旅行 大约 它 和 超过 它 和 嚎叫 和
['jelɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] ,
yelling all night ,
大喊 全部 夜晚 ,

印第安人整夜围着它走来走去，翻过它，嚎叫着，喊叫着。

[bʌt; bət][ai] [kept] [maɪ] [bɜ:θ] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .
but I kept my berth till morning .
但 我 保留 我的 泊位 直到 早晨 .

但我一直待在泊位上直到早上。

[wi:; wi] [ri:tʃt] ['əʊməhɑ:][ɪn] ['twenti] [deɪz] [frɒm; frəm]['denvə(r)] .
We reached Omaha in twenty days from Denver .
我们 达到 奥马哈 在 二十 天 从 丹佛 .

我们从丹佛到奥马哈用了二十天时间。

[ðeə(r)] [ai] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][maɪ]['træv(ə)lɪŋ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [tʊk] [steɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)]['aɪəwə]
There I said good - by to my traveling companions and took stage for Iowa
那里 我 说 好的 - 经过 到 我的 旅行 同伴 和 采取 阶段 为了 爱荷华州
['sɪti] ,
City ,
城市 ,

在那里，我向旅伴们道别，然后登上前往爱荷华城的舞台。

[wens] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][baɪ][reɪl][tu:; tə][ʃɪ'kɑ:gəʊ] .
whence I could go by rail to Chicago .
何处 我 可以 去 经过 轨 到 芝加哥 .

我可以从那里乘火车去芝加哥。

[ðə; ði][steɪdʒ][trɪp][wɒz; wəz] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['træv(ə)l] ,
The stage trip was two days and nights of continuous travel ,
这 阶段 旅行 曾是 二 天 和 夜晚 的 连续的 旅行 ,

这次驿站之旅是两天两夜的连续旅程。

[ɪk'sept] [ʃɔ:t] [stɒps] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
except short stops to change horses and get something to eat .
除了 短的 停止 到 改变 马匹 和 得到 某物 到 吃 .

除了短暂停车更换马匹和吃点东西之外。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [pækt] [θri:] [ɒn][ə; eɪ] [si:t] , [wɪð] [nəʊ]
We were packed three on a seat , with no
我们 是 包装 三 在 一个 座位 , 和 不

我们三个人挤在一个座位上，没有

[tʃɑːns] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] ['aʊə(r)] [lɪmz] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] ,
chance to stretch out our limbs , and no opportunity for sleep ,
机会 到 拉紧 出去 我们的 四肢 , 和 不 机会 为了 睡觉 ,

有机会伸展四肢，却没有机会睡觉。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['dʒəʊltɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rʌf] [rəʊdz] .
except such as could be obtained sitting upright and jolting over the rough roads .
除了 这样的 作为 可以 是 获得 坐着 直立 和 剧烈震动 超过 这 粗糙的 道路 .

除了那些可以坐着颠簸在崎岖道路上获得的东西之外。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] [j'ɪəz] ,
After an absence of about two and a third years ,
后 一个 缺席 的 关于 二 和 一个 第三 年 ,

大约两年零三个月后，

[ai] [riːtʃt] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , - , [ə; eɪ] ['waɪzə(r)] [ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [mæn] .
I reached Chicago in the middle of November , 1862 , a wiser if not a richer man .
我 达到 芝加哥 在 这 中间 的 十一月 , - , 一个 更明智 如果 不是 一个 更富有 男人 .

1862年11月中旬，我抵达芝加哥，虽然未必更富有，但至少更睿智了。

['ɑːftə(r)] ['selɪŋ] [aʊt] [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] ['entəpraɪz] ,
After selling out my interest in the joint enterprise ,
后 销售 出去 我的 兴趣 在 这 联合的 企业 ,

在出售了我在合资企业中的股份后，

[ai] [stɪl] [hæd; həd] [left] [sʌm; səm] ['fɪfti] [kleɪmz] [ɒn] ['veəriəs] [ləʊd] [ɪn] [ðə; ði] [njuːə] [gəʊld] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪə(r)] [kriːk] ['riːdʒən] .
I still had left some fifty claims on various lodes in the newer gold fields of the Clear creek region .
我 仍然 有 左边 一些 五十 索赔 在 各种各样的 矿脉 在 这 较新的 金子 字段 的 这 清除 溪 地区 .

我在克利尔克里克地区较新的金矿区的各个矿脉上还留下了大约五十个采矿权。

[sʌm; səm] [ai] [hæd; həd] ['priː] - ['ɛmptɪd] ,
Some I had pre - empted ,
一些 我 有 预 - 空的 ,

有些是我预先预料到的，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ai] [hæd; həd] [bɔːt] [ɪn] [dʒɒb] [lɒts] [frɒm; frəm] ['maɪnəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] " [brəʊk] " [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
and some I had bought in job lots from miners who were " broke " or were about to leave the mountains .
和 一些 我 有 买 在 工作 很多 从 矿工 WHO 是 " 打破 " 或者 是 关于 到 离开 这 山脉 .

有些是我从破产或即将离开山区的矿工那里批量购买的。

[sʌm; səm] [hæd; həd] ['prɒspekt] [həʊlz] [dʌg] [ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [ˌʌndɪ'veləpt] .
Some had prospect holes dug in them and some were entirely undeveloped .
一些 有 前景 孔 挖 在 他们 和 一些 是 完全 未开发的 .

有些地方已经挖好了探矿坑，有些地方则完全未开发。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːθləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kən'teɪnd] [ˌʌn'təʊld] [m'ɪliənz] .
They may have been worthless , and they may have contained untold millions .
他们 可能 有 到过 毫无价值 , 和 他们 可能 有 包含 不明 百万 .

它们可能一文不值，也可能蕴藏着数以百万计的财富。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði]['maɪnɪŋ] ['bɪznəs] .
But I had given up the mining business .
但 我 有 给定 向上 这 矿业 商业 .

但我已经放弃了采矿生意。

[sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ʃɪ'kɑːgəʊ][ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] [ɪ'steɪt] [treɪd] ,
Some time after returning to Chicago I was making a real estate trade ,
一些 时间 后 返回 到 芝加哥 我 曾是 制作 一个 真实的 财产 贸易 ,

回到芝加哥后不久，我开始做房地产交易。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sləʊ] [ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði][dif]
and we were a little slow in adjusting the dif
和 我们 是 一个 小的 慢的 在 调整 这 差异

我们调整差速器的速度有点慢。

['fɛrɛns] [ɪn]['væljuːz][ænd; ənd]['kləʊzɪŋ][ðə; ði] [diːl] ,
ference in values and closing the deal ,
比 在 值 和 结束 这 交易 ,

价值观差异与达成交易

[ænd; ənd]['faɪnəli][æz; əz] " [buːt] " [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['iːv(ə)n][ai] [θruː] [ɪn] [ðiːz] ['fɪfti] [gəʊld] [maɪnz] .
and finally as " boot " to make things even I threw in these fifty gold mines .
和 最后 作为 " 启动 " 到 制作 事物 甚至 我 扔 在 这些 五十 金子 矿井 .

最后，为了公平起见，我还加入了这五十座金矿。

[pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skwɒndərɪŋ] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd]
Perhaps this was a mistake and a squandering of wealth and
也许 这 曾是 一个 错误 和 一个 挥霍 的 财富 和
[ˌɒpə'tjuːnətiz] .
opportunities .
机会 .

或许这是一个错误，也是对财富和机遇的浪费。

[hæd; həd][ai]['əʊnli] [kept] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['gɒtn] [ʌp] [sʌm; səm] [ɑː'tɪstɪk] [diːdz] [ɒv; əv] [kən'veɪəns]
Had I only kept them , and gotten up some artistic deeds of conveyance
有 我 仅有的 保留 他们 , 和 获得 向上 一些 艺术 契约 的 输送
,
,
,

如果我能把它们保存下来，并制作一些精美的产权转让契约就好了。

[ɪn] ['gɪldɪd] ['lɛtəz] , [wɒt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] .
in gilded letters , what magnificent wedding presents they would have made .
在 镀金 信件 , 什么 壮丽 婚礼 礼物 他们 会 有 制成 .

用镀金字体写成，它们会是多么精美的结婚礼物啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [ɪg'zɔːstləs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔːriəz]
And the supply would have been as exhaustless as that of Queen Victoria's
和 这 供应 会 有 到过 作为 无排气 作为 那 的 女王 维多利亚的
['ɪndiə] [ʃɔːlz] .
India shawls .
印度 披肩 .

而且，这种披肩的供应量会像维多利亚女王的印度披肩一样源源不断。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] , ['juːsləs] ['prez(ə)nts] ,
In the long list of high - sounding , useless presents ,
在 这 长的 列表 的 高的 - 听起来 , 无用 礼物 ,

在一长串听起来很高级但实际上没用的礼物清单中，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊld][maɪn] [wʊd] [hæv; həv][led][ɔːl][ðə; ði][rest] .
the present of a gold mine would have led all the rest .
这 展示 的 一个 金子 矿 会 有 引领 全部 这 休息 .
一座金矿的出现，足以引领其他一切。

[ɪn] ['sʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ænd; ənd]['geɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
In summing up the losses and gains of the expedition ,
在 求和 向上 这 损失 和 收益 的 这 远征 ,
总结这次探险的得失，

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ɒn][wʌn][saɪd] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd][fɔː(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv][taɪm] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɑːd] [wɜːk] ,
I have to charge on one side two years and four months of time devoted to hard work ,
我 有 到 收费 在 一 边 二 年 和 四 几个月 的 时间 奉献 到 难的 工作 ,
我必须把两年零四个月的辛勤工作时间算在内，

[wɪð] ['meni] [prai'veiʃən] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] $500 [ɪn] [kæʃ] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] ['pɒkɪt] .
with many privations , and about $500 in cash which I was out of pocket .
和 许多 匮乏 , 和 关于 $500 在 现金 哪个 我 曾是 出去 的 口袋 .
期间生活十分拮据，而且我自掏腰包花了大约 500 美元现金。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [ai][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ][faɪn][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ɪn'kriːst] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] ,
On the other side , I had built up a fine constitution , increased in strength and endurance ,
在 这 其他 边 , 我 有 建造 向上 一个 美好的 宪法 , 增加 在 力量 和 耐力 ,
另一方面，我的体质得到了极大的提升，力量和耐力也增强了。

[geɪnd] ['væljuəb(ə)l] ['bɪznəs]
gained valuable business
获得 有价值的 商业
获得了宝贵的业务

[ɪk'spɪəriəns] , ['lɜːnɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ˌpɜːsə'vɪə(r)]['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] ,
experience , learned in a measure to persevere under difficulties ,
经验 , 学习 在 一个 措施 到 坚持不懈 在下面 困难 ,
从经验中学到，要在困难中坚持不懈。

[ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] [ðə; ði] [bæk] - [sets] , [ri'vəːsiz] [ænd; ənd] [disə'pɔintmənt] [ðæt] [səʊ]['ɒf(ə)n] [bɪ'set] [ˌjuː 'es] ,
and to bear with patience and fortitude the back - sets , reverses and disappointments that so often beset us ,
和 到 熊 和 耐心 和 坚韧 这 后退 - 套 , 反转 和 失望 那 所以 经常 围困 我们 ,
并且要以耐心和坚韧忍受我们经常遇到的挫折、失败和失望。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,
and , finally ,
和 , 最后 ,
最后，

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ði] ['skiːmə] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'taɪsɪŋ] ['iːstən] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ɪn'vest][ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][maɪnz] .
had learned enough not to be taken in by the schemers who are constantly enticing eastern people to invest in gold and silver mines .
有 学习 足够的 不是 到 是 已采取 在 经过 这 阴谋家 WHO 是 不断地 诱人的 东 人们 到 投资 在 金子 和 银 矿井 .
他已经吸取了足够的教训，不会再被那些不断引诱东方人投资金银矿的骗子所蒙骗。

[dɪd][ðə; ði] ['entəpraɪz] [peɪ] ?
Did the enterprise pay ?
做过 这 企业 支付 ?

企业付款了吗?

['prɪntɪd] [baɪ][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['dɑːnəli]
PRINTED BY R . R . DONNELLEY
打印 经过 拉 . 拉 . 唐纳利

由 RR 唐纳利印刷

[ænd; ənd] [sʌnz] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði]
AND SONS COMPANY AT THE
和 儿子们 公司 在 这

AND SONS 公司

['leɪksaɪd] [pres] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
LAKESIDE PRESS , CHICAGO , ILL .
湖边 按 , 芝加哥 , 患病的 .

湖畔出版社，芝加哥，伊利诺伊州

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷